

RAPPORT GÉNÉRAL

DU

**MINISTRE DE LA COLONISATION, DES
MINES ET DES PÊCHERIES**

DE LA

PROVINCE DE QUÉBEC

POUR L'ANNÉE FINISSANT LE 30 JUIN

1922

GENERAL REPORT

OF THE

**MINISTER OF COLONIZATION, MINES
AND FISHERIES**

OF THE

PROVINCE OF QUEBEC

FOR THE YEAR ENDING JUNE 30th

1922

IMPRIMÉ PAR ORDRE DE LA LÉGISLATURE

QUÉBEC

LS-A. PROULX, IMPRIMEUR DE SA MAJESTÉ

1922

AU TRES HONORABLE SIR CHARLES FITZPATRICK, G.C.M.G.,

Lieutenant-gouverneur de la province de Québec.

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport des travaux exécutés par les différents services de mon département au cours de l'exercice financier 1921-22.

TRAVAUX DE COLONISATION

Mon département a dépensé, pour l'avancement de la colonisation, le subside ordinaire au montant de \$450,000.00 et \$1,550,000.00 en vertu de la loi 10 Georges V, chapitre 6, soit un montant total de \$2,000,000.00. Avec ces deux millions, il a été ouvert 552.74 milles en chemins d'hiver, 712.14 milles ont été parachevés en chemins de roulage, 597.07 milles ont été réparés et 57.74 ont été faits sur fascines et pontage.

Il a, en outre, construit des ponts et des ponceaux dont la longueur totale représente 32,961 pieds. Il a également aidé à la construction de 20 écoles dans nos centres de colonisation.

Je crois que jamais encore il ne s'est fait des travaux de colonisation aussi intenses et il est très satisfaisant de constater le développement remarquable et rapide de toutes nos petites colonies.

LA LOI 10 GEORGE V, CHAPITRE 6

La loi 10 George V, chapitre 6 avait pour objet de mettre à la disposition de mon département une somme de cinq millions pour aider à la colonisation. Nous avons dépensé, en 1920-21, un premier montant de \$986,137.06 et, en 1921-22, un second montant de \$1,550,000.00, soit pour ces deux années \$2,536,137.06 ou un peu plus de la moitié de la somme prévue par le statut 10 George V.

Dans mon rapport de l'an dernier, ainsi que dans celui de cette année, je vous ai indiqué, dans des tableaux détaillés, l'emploi exact que j'ai fait de cet argent. Mais, peut-être, vous plairait-il que je vous résume brièvement les résultats que nous avons obtenus, au cours de ces deux années, avec le montant de \$2,536,137.06. Ces résultats sont tels que vous serez sans doute heureux de les connaître.

Avec cette première moitié du montant de cinq millions, nous avons donc ouvert 784.16 milles en chemins d'hiver, nous avons parachevé 931.87 milles en chemins de roulage, nous avons réparé 283.25 milles de mauvais chemins, nous avons fait 55.62 milles de chemins sur fascines et pontage, nous avons construit 30,659 pieds de ponts et de ponceaux

TO THE RIGHT HONOURABLE SIR CHARLES FITZPATRICK, P. C., G.C.M.G.

Lieutenant Governor of the Province of Quebec

Sir,

I have the honour to submit my report of the work accomplished by the different branches of my Department during the fiscal year 1921-22.

COLONIZATION WORKS

This Department has expended, for the advancement of colonization, the ordinary subsidies, amounting to \$450,000.00 and \$1,550,000.00, in virtue of Act 10, George V, Chapter 6, being a total amount of \$2,000,000.00. With these two millions, the Department has opened 552.74 miles of winter roads, whilst 712.14 miles of passable roads were completed, 597.05 miles were repaired and 57.75 were made with fascines and bridges.

We have, moreover, constructed bridges and culverts of a total length of 32,961 feet. The Department has also aided in the construction of 20 schools situated in our colonization centres.

I do not think that colonization operations have ever been so extensively prosecuted before, and it is very gratifying to observe the rapid and remarkable development of our small settlements.

ACT 10, GEORGE V, CHAPTER 6

Act 10, George V, Chapter 6, has for its object the placing at the disposal of my Department of a sum of five millions to assist in colonization work. We spent, in 1920-21, a first amount of \$986,137.06, and, in 1921-22, a second amount of \$1,550,000, making for these two years a sum of \$2,536,137.06, or a little more than half the sum provided by Statute 10, George V.

In my report of last year, as well as in that of the preceding year, I indicated to you, in detailed tables, exactly what use I had made of this money. But, perhaps, you would like me to give you a brief synopsis of the results obtained, during the course of these two years, with the amount of \$2,536,137.06 in question. These results are such as will afford you pleasure.

With the first half of this amount of five millions, we opened 786.16 miles of winter roads, we completed 931.87 miles of passable roads, and we repaired 283.25 miles of roads which were in a bad condition, and made 55.62 miles of roads with fascines and bridges. We

et nous avons aidé à la construction de 25 écoles. En d'autres termes, ces deux millions et demi de dollars nous ont permis de construire de nouveaux chemins et de nouvelles routes et d'améliorer d'anciens chemins et d'anciennes routes sur une longueur totale d'au delà de 2,000 milles, sans compter les nombreux ponts et ponceaux que nous avons construits, et sans compter également les écoles que nous avons aidé à bâtir.

Si l'on ajoute aux résultats obtenus par les dépenses faites en vertu de la loi d'emprunt, les résultats acquis par les travaux exécutés à même le budget ordinaire, on constate que pendant ces deux années mon département a ouvert, parachevé ou réparé au delà de 3,300 milles de chemins et qu'il a construit des ponts et des ponceaux d'une longueur de plus de 54,000 pieds.

Lorsqu'ils apprirent l'adoption du Statut 10 George V, Chapitre 6, tous les colons furent ravis et conçurent de grandes espérances. J'ai la ferme conviction qu'ils n'ont pas été déçus et je me flatte d'avoir employé, au meilleur de leurs intérêts, l'argent qui m'avait été confié.

NOS MISSIONNAIRES COLONISATEURS

Que toutes ces dépenses et tous ces travaux aient eu pour résultat d'encourager les colons à prendre des terres et à mettre ces terres en valeur, la chose ne fait aucun doute et il suffit de lire le très intéressant et très substantiel rapport de l'abbé Caron pour s'en convaincre.

L'abbé Caron a plus spécialement charge de l'Abitibi dont il suit les développements d'une façon toute particulière depuis les débuts. Or, il a constaté que, non seulement les progrès de cette région sont constants, mais que la population y a déjà pris un caractère de stabilité vraiment remarquable. Soixante et dix pour cent des premiers colons ont persévéré et sont tous en bonne voie de succès. C'est là, ajoute l'abbé Caron, un exemple sans précédent dans l'histoire de la colonisation du pays. On y compte, à l'heure actuelle, au-delà de 21 paroisses et missions reliées entre elles par de belles voies de communication. Quand on songe que les débuts de l'Abitibi remontent à 1914, on ne peut s'empêcher d'avoir un sentiment d'admiration pour le génie constructeur que notre race a manifesté d'une façon si brillante dans cette région.

Mais il n'y a pas que l'Abitibi où la colonisation soit en progrès. L'abbé Caron cite, dans son rapport, les témoignages de l'abbé Bergeron et de l'abbé Jean, le premier missionnaire colonisateur pour le diocèse de Chicoutimi, et le second pour le diocèse de Rimouski.

L'abbé Bergeron se réjouit de voir que, grâce aux terres neuves qui s'y prennent et aux travaux qui s'y font, sa région comptera huit paroisses agricoles nouvelles, d'ici deux ou trois ans, dans les cantons

constructed 30,659 feet of bridges and culverts and we assisted in the construction of 25 schools. In other words, these two millions and a half afforded us the opportunity of making new roads and new routes, of improving old roads and old routes, covering a total length of over 2,000 miles, without including the numerous bridges and culverts which we constructed and without also including the schools in the building of which we assisted.

If we add the works executed with the ordinary amounts voted for this purpose to the results obtained from the expenditure made in virtue of the law regarding the loan, it will be seen that, during these two years, my Department has either opened or repaired more than 3,300 miles of roads, and has constructed bridges and culverts of a total length of more than 54,000 feet.

When the settlers heard of the adoption of Act 10, George V, Chapter 6, they were delighted and entertained very high hopes. I am firmly convinced that they will not be disappointed, and I am pleased to think, that I have utilized in their best interests the money which was entrusted to me.

OUR COLONIZATION MISSIONARIES

There is no doubt that the money expended for colonization and colonization works has encouraged settlers to take up land and cultivate it, and we need only read the very interesting and substantial report of Abbé Caron to be convinced of this fact.

Abbé Caron is specially in charge of the Abitibi region and has closely followed its development from its very beginning. He remarks that not only has the progress of this region constantly continued, but that the population is already remarkably stable. This is, says Abbé Caron, an example without precedent in the history of the colonization of our country. We find there, at the present time, over 20 parishes and missions connected by good means of communication. When we consider that the opening of the Abitibi region only goes as far back as 1914, we cannot but be filled with admiration for the constructive genius so brilliantly shown by our race in this region.

But it is not only in the Abitibi that colonization is progressing. Abbé Caron cites, in his report, testimonies of Abbé Bergeron and Abbé Jean, the former being the colonization missionary for the diocese of Chicoutimi and the latter for that of Rimouski.

Abbé Bergeron is glad to see, thanks to the taking up of new land and of the work which is being accomplished, that eight new agricultural parishes will be established during the course of the next two or three

de Bégin, de Labrecque, de Dolbeau, de Mistassini, de Girard et de Taillon.

De son côté, l'abbé Jean signale avec satisfaction le développement rapide de certaines paroisses nouvelles, nées d'hier, dans les comtés de Matane, Rimouski, Témiscouata, telles que St-Michel-de-Squatec, St-Marc-du-Lac-Long, St-Dominique, Sainte-Florence, Saint-Léon, Saint-Raphael-d'Alberville, Saint-Zénon, Saint-Cléophas, et il est plein d'espérance sur l'avenir des missions qui viennent d'être ouvertes dans les cantons de Casupscull, de Langis, de Matane, de Blais, de Nemtayé, de Milnikek, de Ristigouche et de Matapédia et qui deviendront elles-mêmes, avant qu'il soit longtemps, des paroisses parfaitement organisées.

Bref, nous avons dans nos différentes régions au-delà de 175 paroisses ou missions où nous dirigeons plus spécialement les colons.

RÉSERVES DE COLONISATION

La loi 11 Georges V, chapitre 33 pourvoyait sagement à la création de réserves de colonisation. Or, il me plaît de vous dire que, depuis le 19 mars 1921, date de l'adoption de cette loi, jusqu'au 30 juin 1922, près de 17,000 lots ont été transportés à mon département dans ce but. Ces lots sont situés un peu partout dans la province, mais plus particulièrement près des endroits déjà colonisés ou en voie de colonisation, de façon à nous permettre d'élargir et d'établir définitivement les cadres des paroisses ou des missions déjà en existence, et d'en créer de nouvelles.

Pendant la même période, mon département a vendu au-delà de 2,500 lots, formant une superficie de plus de 220,000 acres, ce qui dénote une augmentation assez considérable sur les années précédentes.

LE SERVICE DES INSPECTIONS

Mais il ne suffit pas, pour remplir les fins que nous nous proposons, de vendre des lots par centaines et même par milliers. Il importe par dessus tout que ces lots soient mis en valeur, puisque la colonisation trouve plus d'avantages à la vente de 100 lots bien cultivés qu'à la vente de 1000 lots négligés et pillés. C'est donc en vue de suivre les colons, de les diriger, des les conseiller et de prévenir les abus toujours possibles que j'ai organisé un service des inspections. Ce service comprend une soixantaine d'employés, dont chacun doit résider au milieu du territoire qui lui est assigné, et qui est tenu de me faire rapport, une couple de fois l'an, sur l'état des lots sous billets de location dans son territoire. Or, en dépouillant ces rapports, je me suis rendu compte, avec grande satisfaction, qu'il s'était fait plusieurs milliers d'acres de nouveaux défrichements dans nos régions de colonisation et que l'année avait même été particulièrement remarquable à cet égard.

years, in the Townships of Bégin, Labrecque, Dolbeau, Mistassini, Girard and Taillon.

Abbé Jean, speaking for his region, notes with satisfaction the rapid development of certain new parishes, established but yesterday as it were, as for instance those of St. Michel de Squateck, St. Marc du Lac Long, St. Dominique, Ste. Florence, St. Léon, St-Raphaël d'Albertville, St. Zénon, St. Cléophas, situated in the counties of Matane, Rimouski and Témiscouata, and he is very hopeful for the future of the missions which have just been opened in the Townships of Casupscull, Langis, Matane, Blais, Nemtayé, Milnikek, Ristigouche and Matapédia, and which will become, before long, well organized parishes.

Briefly, we have in our different colonization regions, over 175 parishes or missions to which we most particularly direct settlers.

COLONIZATION RESERVES

Act 11 George V, Chapter 33, wisely provides for the establishment of colonization reserves. I am pleased to bring to your attention that from the 19th March, 1921,—the date of the adoption of this law,—up to the 30th June, 1922, nearly 17,000 lots were transferred to my Department for this purpose. These lots are scattered all over the Province, but, more particularly in places already colonized or in the way of being colonized, thus allowing us to enlarge and definitely establish the limites of the parishes or missions already existing, and also to make new ones.

During the same period, my Department sold over 2,500 lots, covering a superficies of over 220,000 acres, which shows a rather considerable increase over the preceding years.

THE INSPECTION SERVICE

It does not suffice, for the purpose we have in mind, to sell these lots by hundreds and even thousands. It is important that these lots should be cultivated, since colonization is further advanced by the sale of 100 lots well cultivated than by the sale of 1000 lots neglected and pillaged. Therefore, it is for the purpose of observing the settlers, of directing them and advising them and to prevent possible abuses that I have organized an Inspection Service. This Service comprises sixty employees, each of whom must reside in the centre of the territory assigned to his care, and make report, twice a year, on the condition of the lots in his territory under location ticket. In studying these reports, I note, with a good deal of satisfaction, that several thousand acres of land have been cleared in the colonization regions and that the year has been particularly remarkable in this regard.

IMMIGRATION ET RAPATRIEMENT

Nous avons pu placer sur des fermes la majeure partie des immigrants qui sont passés par nos bureaux et qui ont exprimé le désir de s'adonner à la culture du sol. Nous en avons également dirigé un certain nombre vers nos régions de colonisation.

D'autre part, nous avons fortement encouragé le retour des Franco-Américains. Un de mes officiers est même spécialement préposé à cette fin. Soit dans des entretiens particuliers, soit dans des conférences publiques, soit par une participation efficace aux expositions régionales de la Nouvelle-Angleterre, soit encore par une distribution abondante de brochures, il ne cesse de mettre devant les yeux des Franco-Américains tous les avantages qu'offre notre province. Ses efforts ne restent pas sans résultats et, l'an dernier, il a pu rapatrier 626 familles composées de 2,471 personnes.

LA RECLAME EN FAVEUR DE NOS TERRES NEUVES

Pour satisfaire aux besoins de notre propagande chez les Franco-Américains, ainsi que pour faire connaître les régions de colonisation à nos propres gens, j'ai dû faire imprimer une centaine de mille brochures et des milliers et des milliers de feuilles volantes qui, toutes ont été distribuées. Mon département a commencé, avec succès, à participer à quelques-unes des expositions de la province. Rien ne prête mieux que ces expositions à une réclame intelligente et efficace en faveur de nos terres neuves. Nous avons là, à portée de la voix et du geste, des centaines de bons terriens qui ne demandent qu'à se renseigner sur les avantages de nos régions de colonisation. Pour qu'ils deviennent eux-mêmes colons ou qu'ils se fassent nos meilleurs agents de propagande, il suffit, quelquefois de leur donner quelques mots d'explication, de leur distribuer des brochures ou, encore, de leur faire voir des exhibits provenant de nos centres de colonisation. Cette réclame m'a paru si efficace que j'ai décidé que mon département participerait, à l'avenir, à un nombre de plus en plus considérable d'expositions. Il est d'une souveraine importance de conserver nos gens chez nous en les attachant à la terre, et c'est le but que, par tous les moyens, je m'efforce de remplir le plus efficacement possible.

L'INDUSTRIE MINIÈRE

L'industrie minière, dans notre province comme dans le monde entier d'ailleurs, vient de passer par une crise assez sérieuse. La production s'est fortement ressentie de cette crise et la valeur du produit de nos mines, après avoir été de \$28,392,939.00 en 1920, est tombée à \$15,522,988.00 en 1921. Heureusement, une amélioration sensible

IMMIGRATION AND REPATRIATION

We placed upon farms the greater number of the immigrants who passed by our office and who expressed a desire to cultivate the land. We also directed a certain number towards our colonization regions.

On the other hand, we strongly encouraged the repatriation of the French-Americans. One of my officers is especially in charge of this work. As well by private interviews and public lectures as in an efficacious participation in the regional exhibitions in New-England, and a good distribution of pamphlets, he constantly places before French-Americans the advantages offered by our Province. His efforts have given results, and last year, he repatriated 626 families composed of 2,471 individuals.

ADVERTISING OUR NEW LANDS

To further our propaganda amongst French-Americans, as well as to make our colonization regions known to our own people—I have had printed a hundred thousand pamphlets and thousands and thousands of leaflets, which have all been distributed. Participation in some of our provincial exhibitions has been undertaken by my Department and has been attended with considerable success. There can be no more intelligent and efficacious advertising of our new lands than to take part in these exhibitions. We find there, willing to listen to our words, hundreds of land-holders who are but anxious to be informed of our colonization regions. To secure them as settlers and to make of them our best agents for this propaganda, it is only sufficient, sometimes, to give a few words of explanation, to distribute pamphlets, or, even, to show some exhibits coming from our colonization centres. This advertising has been so efficacious that I have decided that my Department will, in the future, take part in a greater number of exhibitions. It is of the utmost importance to keep our people here in our own Province by encouraging their attachment for the land, and this is the aim for which I am striving as efficaciously as possible and by every means within my power.

THE MINING INDUSTRY

The Mining industry, in our Province as in the whole world, has passed through a rather serious crisis. Production has consequently suffered and the value of the products of our mines, after having been of \$28,392,939.00 in 1920, dropped to \$15,522,988.00 in 1921. Luckily,

s'est produite depuis quelques mois et il y a lieu d'espérer que les choses reprendront graduellement leur cours normal.

La "Canadian Johns Manville" se propose d'ériger dans notre province une usine pour la fabrication des matériaux de construction avec le produit de l'amiante. C'est là une heureuse nouvelle que je vous signale avec plaisir et j'aime à croire que les circonstances permettront bientôt à la "Canadian Johns Manville" de réaliser son projet.

CHASSE ET PECHE

L'année 1921-22 aura été marquée par un évènement qui n'est pas sans importance pour notre province: je veux parler de la cession par le gouvernement fédéral au gouvernement de Québec du contrôle et de l'administration de nos pêcheries maritimes. Tous les pêcheurs que j'ai eu l'occasion de rencontrer m'ont dit combien ils étaient satisfaits du règlement favorable de cette question qui les intéresse au plus haut point.

Les revenus du service de la pêche et de la chasse ont été de près de \$350,000, soit une augmentation de \$36,000 sur l'année précédente. Comme vous le savez, ces revenus proviennent du loyer des territoires de chasse et de pêche, de la vente des licences de chasse et de pêche, des permis de commerce de fourrure, ainsi que de la royauté sur les fourrures.

Nous avons jusqu'ici quatre établissements de pisciculture où nous faisons la culture de la truite en vue de repeupler certains lacs et certaines rivières de la province. En vertu de l'accord intervenu entre le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial au sujet des pêcheries, le premier a donné à la province de Québec ses deux établissements de Tadoussac et de Gaspé où se fait la culture du saumon.

CADASTRE

Le service du cadastre, comme vous pourrez le constater, n'a pas été sans déployer beaucoup d'activité. Un très grand nombre de corrections, d'annulations et de modifications ont dû être faites. De nouveaux cadastres ont même été reçus et complétés au cours de l'année.

Veuillez agréer,

Monsieur,

L'expression de mes sentiments distingués.

J.-E. PERRAULT

Ministre de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries,

a market improvement has been within the last few months, and we may now hope that affairs will gradually resume their normal courses.

The Canadian Johns Manville proposes to erect a factory in our Province for the manufacture of building material from asbestos. I have pleasure in giving you this good news, and I hope that circumstances will soon permit the Canadian Johns Manville to realize its project.

FISH AND GAME

The year 1921-22 was marked by an event which is of no small importance for our Province, I mean the transfer by the Dominion Government to the government of the Province of Quebec, of the control and administration of our Maritime Fisheries. All the fishermen whom I have had the opportunity of meeting, have told me how well satisfied they are with the settlement of this question which so deeply concerns them.

The revenues of the Fish and Game Service were nearly \$350,000, being an increase of \$36,000 over the preceding year. As you know, the proceeds of these revenues come from the rental of hunting and fishing territories, the sale of hunting and fishing licenses, of fur-trading licenses and royalties on furs.

We have had up to now, four hatcheries in which we raised trout for stocking certain lakes and rivers of the Province. In virtue of the agreement between the Federal Government and the Provincial Government, the former handed over to our Government its two establishments at Tadoussac and Gaspé for the hatching of salmon.

CADASTRAL SERVICE

The Cadastral Service, as you will see, has displayed a good deal of activity. A great number of corrections, annulments and modification have been made. New cadastres were received and completed during the course of the year.

I have the honour to be,

Sir,

Yours very truly,

J.-E. PERRAULT,

Minister of Colonization, Mines and Fisheries.

TABLEAU No 1—TABLE No. 1.

Distribution par comté du subside de \$450,000.00 et du montant de \$1,550,000.00 dépensé sous l'empire de la loi 10 George V, chapitre 6 (Emprunt) et emploi de la somme de \$4,000.00 votée aux Sociétés de Colonisation pour l'année fiscale de 1921-1922.—*Distribution by counties of the subsidy of \$450,000.00 and expenditure of the sum of \$1,550,000.00 spent under the provisions of law 10 George V, chapter 6 (Loan) and disposal of the amount of \$4,000.00 voted to the Colonization Societies for the fiscal year 1921-1922.*

COMTES — COUNTIES	Subside ordinaire	Emprunt	Sociétés de colonisation	Totaux
	Ordinary subsidy (Appropriation)	Loan	Colonization Societies	Totals
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Argenteuil.....	5,161.20	3,020.14		8,181.34
Arthabaska.....	7,514.46	7,194.67		14,709.13
Beauce.....	3,373.69	8,371.01	257.32	12,002.20
Bellechasse.....	5,796.01	1,329.09		7,125.10
Berthier.....	7,900.55	28,082.10		35,982.65
Bonaventure.....	16,680.76	61,653.84		78,334.60
Champlain.....	13,077.46	20,813.16		33,890.62
Charlevoix-Saguenay.....	13,165.16	21,640.69		34,805.85
Chicoutimi.....	8,070.61	82,108.41		90,179.02
Compton.....	2,849.53	3,457.45	711.85	7,018.83
Dorchester.....	6,146.58	10,963.04	400.00	17,509.62
Drummond.....	5,327.33	168.24		5,491.57
Frontenac.....	7,567.45	898.06		8,465.51
Gaspé.....	15,747.03	66,637.37		80,384.40
Hull.....	6,615.79	2,261.55		8,877.34
Iles-de-la-Madeleine— <i>Magdalen Islands</i>	3,009.09			3,009.09
Joliette.....	1,911.67	818.05		2,729.72
Kamouraska.....	3,974.25	6,857.48		10,831.73
Labelle.....	14,509.68	48,298.49		62,808.17
Lac-St-Jean— <i>Lake St. John</i>	32,422.73	83,938.39		116,361.12
Laprairie.....		1,000.00		1,000.00
Lévis.....		1,000.00		1,000.00
L'Islet.....	5,459.12	7,032.03		12,491.15
Lotbinière.....	800.35	40,444.39		41,244.74
Maskinongé.....	3,047.89	6,029.61		9,077.50
Matane.....	20,981.61	92,785.67		113,767.28
Mégantic.....	12,463.64	14,830.04		27,293.68
Montcalm.....	6,205.72	26,240.64		32,446.36
Montmagny.....	5,204.53	24,445.41		27,649.94
Montmorency.....	2,943.38	301.50		3,244.88
Nicolet.....	4,681.94	4,606.11		9,288.05
Pontiac.....	7,450.32	2,611.18		10,061.50
Portneuf.....	6,942.14	100.00		6,942.14
Québec.....	5,153.53	1,000.00		8,153.53
Richmond.....	1,676.12	4,466.16		6,142.28
Rimouski.....	9,910.92	21,702.25		31,613.17
Rouville.....	1,500.00			1,500.00
St-Maurice.....	1,481.13	1,961.25		3,442.38
Shefford.....		501.73		501.73
Sherbrooke.....	1,767.45	14,666.56		16,434.01
Témiscamingue y compris— <i>including—Abitibi</i>	17,716.70	691,153.41		708,870.11
Témiscouata.....	8,844.70	88,490.30		97,335.00
Terrebonne.....	20,027.93	3,525.86		23,553.79
Wolfe.....	408.00	780.66	1,249.20	2,527.86
Outilsage— <i>Machinery</i>	7,325.56	39,724.01	1,381.63	48,431.20
Dépenses diverses imputables au subside des chemins de colonisation— <i>Sundry expenses chargeable to the subsidy of the colonization roads</i>	121,290.29			121,290.29
Totaux—Totals.....	\$ 450,000.00	\$ 1,550,000.00	\$ 4,000.00	\$ 2,004,000.00

GEORGES BELLEAU,

Secrétaire, Service de la Colonisation,
Secretary, Colonization Branch.

Québec, 30 juin 1922.
Quebec, June 30th, 1922.

TABLEAU No 2.

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation pendant l'année financière 1921-22.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
	ARGENTEUIL	\$ cts.
ARGENTEUIL	Chemin de front vis-à-vis le lot 4 entre les rangs IV et V du canton de Harrington— <i>Main road opposite lot 4 between ranges IV and V of Harrington township.</i>	99.50
	Route entre les lots 23B et 23C du rang VIII du canton de Wentworth— <i>By-road between lots 23B and 23C, range VIII of Wentworth township.</i>	100.00
	Chemin de front vis-à-vis les lots 1895, 1861 et 1862 du cadastre de la paroisse de St-Jérusalem— <i>Road opposite lots 1895, 1861 and 1862 of the cadastre of the parish of St. Jerusalem.</i>	200.00
	Route sur les rangs VI, VII, VIII et IX de l'augmentation du canton Grenville— <i>By-road on ranges VI, VII, VIII and IX of Grenville township.</i>	300.00
	Route entre les lots Nos 8 et 9 du rang I du canton de Wentworth— <i>By-road between lots 8 and 9 of range I of Wentworth township.</i>	208.50
	Route entre les lots 11 et 12 sur les rangs 7 et 8 du canton d'Arundel— <i>By-road between lots 11 and 12 on ranges 7 and 8 of Arundel township.</i>	154.85
	Chemin vis-à-vis les lots 24 à 28 du rang I du canton d'Arundel— <i>Road opposite lots 24 to 28 range I of Arundel township.</i>	144.75
	Chemin vis-à-vis de lot 25 du rang 2 du canton de Wentworth— <i>Road opposite lot 25, range 2 of Wentworth township.</i>	100.50
	Chemin de front vis-à-vis les lots 9 et 10 entre les rangs 3 et 4 du canton de Gore— <i>Main road opposite lots 9 and 10 between ranges 3 and 4 of Gore township.</i>	74.75
	Route entre les lots 8 et 9, rang 2 du canton de Gore— <i>By-road between lots 8 and 9, range 2 of Gore township.</i>	100.25
	Route entre les lots 9 et 10, rang 3 du canton de Gore— <i>By-road between lots 9 and 10 range 3 of Gore township.</i>	125.00
	Chemin de front vis-à-vis les lots 18 et 19, rang 3 du canton de Howard— <i>Main road opposite lots 18 and 19, range 3, of Howard township.</i>	201.50
	Chemin vis-à-vis les lots 207 à 211 du rang 3 du canton de Mille-Isles— <i>Main road opposite lots 207 to 211, range 3 of Mille Isles township.</i>	100.00
	Chemin vis-à-vis les lots 1, 2, 3 et 4 entre les rangs 5 et 6 du canton de Harrington <i>Road opposite lots 1, 2, 3 and 4 between ranges 5 and 6, of Harrington township.</i>	210.00
Route à travers les lots 24, 25 et 26 du rang 7 du canton de Wentworth — <i>By-road across lots 24, 25 and 26, range 7 of Wentworth township.</i>	96.50	

TABLE No. 2

DETAILED STATEMENT of work done on colonization roads during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs — Entrepreneurs, etc. — Overseers, — Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachévé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- bution locale — Local contri- bution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
Donald J. Beaton		0.21				
William McFaul			0.19			
J. W. Gall			0.32			
Charles McCall			4.00			100.00
W. J. Boyd			0.50			100.00
James McGrandel		0.18				
Eméry Boyer			1.00			
Georges Hoff			0.12		14	
James Arnott			0.14			
A. Tomalty			0.50			
James Arnott			0.36			
Auguste Lavoie		0.21				
Thomas Steen		0.21				
J. A. MacMillan			1.25	0.03	14	
Joseph Millette			1.00	0.07	13	

TABLEAU No 2—Suite.

ETAT détaillé des travaux faits, à même les crédits, sur les chemins de colonisation pendant l'année 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROAD AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
		\$ cts.
ARGENTEUIL	Chemin vis-à-vis les lots 1, 2 et 3 du rang 8 du canton de Grenville—Road opposite lots 1, 2 and 3, range 8 of Grenville township.....	200.00
	Route sur le lot 17 du rang 5 du canton de Harrington—By-road on lot 17, range 5, of Harrington township.....	300.13
	Chemin de front entre les rangs I et 2 de la paroisse de St-Jérusalem—Main road between ranges 1 and 2 of the parish of St. Jérusalem.....	300.85
	Route sur le lot 4 du rang 5 du canton de Harrington—By-road on lot 4, range 5 of Harrington township.....	99.25
	Route sur le lot 6 du rang 5 du canton de Harrington—By-road on lot 6, range 5 of Harrington township.....	601.87
	Chemin vis-à-vis les lots 6 à 12 du rang 8 du canton de Howard—Road opposite lots 6 to 12 range 8, of Howard township.....	199.80
	Chemin vis-à-vis les lots 21 et 22 du rang 3 du canton de Howard—Road opposite lots 21 and 22 of range 3 of Howard township.....	98.70
	Route entre les lots 14 et 15 du rang 3 du canton d'Arundel—By-road between lots 14 and 15 range 3 of Arundel township.....	303.25
	Chemin vis-à-vis le lot 16 du rang 11 du canton de Wentworth—Road opposite lot 16 range 11, of Wentworth township.....	100.00
	Route sur le lot 27 du rang 2, du canton de Wentworth—By-road on lot 27, range 2, of Wentworth township.....	101.50
	Chemin vis-à-vis les lots 45 et 46 du rang 2 du canton de Morin, partie sud—Road opposite lots 45 and 46, range 2 of Morin township, south part.....	290.00
	Chemin vis-à-vis les lots 2A et 2B du rang 3 de l'augmentation de Grenville.—Road opposite lots 2A and 2B, range 3 of Grenville township.....	100.00
	Chemin vis-à-vis les lots 23 et 24 du rang 8 sud du canton de Grenville—Road opposite lots 23 and 24 of range 8 south of Grenville township.....	100.00
	Chemin de front vis-à-vis le lot 17 du rang 6 du canton de Gore—Road opposite lot 17, range 6 of Gore township.....	149.75
	\$ 5,161.20	

TABLE No. 2—Continued.

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, — Entrepreneurs, etc. — Overseers — Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- bution locale — Local contri- bution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
Jos. Moncrief.....		0.50		0.03		
Victor Courte.....			0.10			
Albert Scott.....			2.50			
Peter Chrisholm.....	0.10	0.10	0.07		14	
Peter McCrimmon.....	0.50	0.18				
Henri Lajeunesse.....	0.54	0.72			4	
R. Léonard.....	0.43			0.02	13	
H. Loughren.....		0.79		0.10	60	150.00
Charles Paradis.....		0.32			8	
Joseph Farmer.....			0.36	0.29		75.00
George Watchorn.....			0.29	0.07		
Thomas Garland.....			2.50		8	
John McGalliard.....			0.20			
Austin Hyle.....			0.25			
	1.57	3.42	15.65	0.61	148	\$ 425.00

TABLEAU No 2—Suite

ETAT détaillé des travaux faits, à même les crédits, sur les chemins de colonisation pendant l'année 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROAD AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
ARTHABASKA	ARTHABASKA	\$ cts.
	Chemin vis-à-vis les lots 26 et 27 du rang 8 du canton de Chester—Road opposite lots 26 and 27, range 8 of Chester township.....	126.75
	Chemin vis-à-vis le lot 2 entre les rangs 10 et 11 de la paroisse de St-Norbert—Road opposite lot 2 between ranges 10 and 11 of the parish of St. Norbert.....	156.01
	Chemin vis-à-vis le lot 2 entre les rangs 10 et 11 de la paroisse de St-Norbert—Road opposite lot 2 between ranges 10 and 11 of the parish of St. Norbert.....	200.00
	Chemin entre les rangs 6 et 7 de la paroisse de St-Norbert—Road between ranges 6 and 7, of the parish of St. Norbert.....	101.00
	Chemin vis-à-vis le lot 2 du rang 9 de la paroisse de St-Norbert—Road opposite lot 2, range 9 of the parish of St. Norbert.....	130.01
	Chemin vis-à-vis les lots 1 et 2 du rang 5 de la paroisse de St-Norbert—Road opposite lots 1 and 2, range 5 of the parish of St. Norbert.....	130.70
	Chemin vis-à-vis les lots 16 à 20 du rang I du canton de Chester-Nord—Road opposite lots 16 to 20, range 1 of the township of Chester North.....	103.50
	Chemin vis-à-vis les lots 19 à 23 entre les rangs 11 et 12 du canton de Simpson—Road opposite lots 19 to 23 between ranges 11 and 12 of Simpson township.....	450.00
	Route entre les lots 16 et 17 du rang 10 du canton Bulstrode—By-road between lots 16 and 17, range 10, of Bulstrode township.....	548.01
	Chemin vis-à-vis le lot 26 entre les rangs 3 et 4 du canton de Warwick—Road opposite lot 26 between ranges 3 and 4 of Warwick township.....	125.00
	Chemin vis-à-vis le lot 16 et partie du lot 17 entre les rangs 12 et 13 du canton de Kingsey, paroisse de Ste-Elizabeth—Road opposite lot 16 and part of lot 17, between ranges 12 and 13 of Kingsey township, in the parish of Ste-Elizabeth.....	125.00
	Route entre les lots 18 et 19 du rang 7 du canton de Chenier—By-road between lots 18 and 19, range 7 of Chenier township.....	324.00
	Route entre les lots 6 et 7 du rang 4 du canton de Tingwick—By-road between lots 6 and 7, range 4 of Tingwick.....	113.56
	Route entre les lots 18 et 19 du rang 4 du canton de Tingwick—By-road between lots 18 and 19, range 4 of Tingwick township.....	94.88
	Chemin vis-à-vis les lots 19 et 20 entre les rangs 4 et 5 du canton de Tingwick—Road opposite lots 19 and 20, between ranges 4 and 5 of Tingwick township.....	94.25
Chemin vis-à-vis le lot 18 du rang 6 du canton de Tingwick—Road opposite lot 18, range 6 of Tingwick township.....	92.50	

TABLE No 2.—Continued.

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- bution locale — Local contri- bution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
Antoine Landry.....			0.18	0.18		
C. M. de St-Norbert (1).....			0.09	0.09		
C. M. de St-Norbert.....			0.16	0.06		
C. M. de St-Norbert.....			0.25			
C. M. de St-Norbert.....			0.08	0.08		
C. M. de St-Norbert.....			0.14	0.14		40.00
C. M. de Chester-Nord.....			0.29			
C. M. de Ste-Cloth.-de-Horton.....		1.02				
C.M. de St-Valère-de-Bulstrode.....			0.20			
C. M. de St-Eliz.-de-Warwick.....			0.21			
C. M. de Ste-Eliz.-de-Warwick.....			0.43			
C. M. de Chenier.....			0.26			
C. M. de Chenier.....			0.04			
C. M. de Chenier.....			0.04			
C. M. de Chenier.....			0.03			
C. M. de Chenier.....			0.02			

1) Conseil municipal
Municipal Council

TABLEAU No 2—Suite.

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation pendant l'année 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
		\$ cts.
ARGENTEUIL	Route entre le lot 1 du rang 8 de St-Rémi de Tingwick et le lot 219 du rang 11 de Chester-West—By-road between lot 1, range 8 of St. Rémi de Tingwick and lot 219 range 11 of Chester West.....	604. 80
	Route entre les lots 12 et 13 du rang 11 du canton de Warwick, paroisse de St-Albert—By-road between lots 12 and 13, range 11 of Warwick township, St. Albert parish.....	301. 60
	Côte dans le chemin vis-à-vis le lot 17 du rang 8 du canton de Warwick, paroisse de St-Albert—Hill in the road opposite lot 17, range 8 of Warwick township, St. Albert parish.....	102. 48
	Construction d'un pont dans la route entre les lots 13 et 14 du rang 7 du canton de Warwick, paroisse de St-Albert—Construction of a bridge in the by-road between lots 13 and 14 range 7, of Warwick township, St. Albert parish.....	100. 00
	Côte dans le chemin vis-à-vis le lot 4 du rang 6 du canton de Chester-West—Hill in the road opposite lot 4, range 6, of Chester West township.....	200. 00
	Route entre les lots 6 et 7 du rang 2 du canton de Bulstrode—By-road between lots 6 and 7, range 2 of Bulstrode township.....	215. 13
	Chemin de front entre les rangs 1 et 2 du canton de Blandford—Road between ranges 1 and 2, of Blandford township.....	200. 25
	Chemin qui conduit de St-Louis de Blandford à Gentilly entre les rangs 1 et 2 du canton de Blandford—Road leading from St. Louis de Blandford to Gentilly between ranges 1 and 2 of Blandford township.....	502. 00
	Chemin de front vis-à-vis le lot 24 du rang 16 du canton de Blandford, paroisse de St-Louis—Main-road opposite lot 24, range 16, of Blandford township, St. Louis parish.....	214. 18
	Chemin vis-à-vis les lots 10 et 11 du rang 5 du canton de Tingwick—Road opposite lots 10 and 11, range 5 of Tingwick township.....	252. 00
	Côtes dans le chemin sur les rangs 3, 4 et 5 du canton de Chester-Est—Hills in the road on ranges 4 and 5 of Chester East township.....	402. 35
	Route entre les lots 26 et 27 du rang 8 du canton de Warwick—By-road between lots 26 and 27, range 8, of Warwick township.....	300. 00
	Route entre les lots 9 et 10 du rang 6 du canton de Chester West—By-road between lots 9 and 10, range 6 of Chester West township.....	200. 00
Chemin vis-à-vis les lots 2 et 3 du rang 4 du canton de Warwick—Road opposite lots 2 and 3 range 4 of Warwick township.....	300. 00	

TABLE No. 2—Continued.

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc — Overseers Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- bution locale — Local contri- bution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
C. M. de St-Rémi-de-Tigwick.....			0.43	0.14	60	
C. M. de St. Albert-de-Warwick.....		0.50			21	
C. M. de St-Alb.-de-Warwick.....			0.03			
C.M. de St-Albert-de-Warwick.....					22	
Ferdinand Fréchette.....			0.10			134.98
C. M. de St-Louis de-Blandford.....			0.54			
C.M. de St-Ls-de-Blandford.....			3.00			
C. M. de St-Ls-de-Blandford.....			2.00			
C.M. de St-Ls-de-Blandford.....		0.27				
François Nadeau.....			0.10			
C. M. de Ste-Hélène-de-Chester.....			0.10			
Achille Gélina.....			0.47		23	
C.M. de St-Paul-de-Chester.....		0.21		0.10	6	11.58
C.M. de Warwick.....			0.36			

TABLEAU No 2—Suite.

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation pendant l'année 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
		\$ cts.
ARTHABASKA	Approches du pont sur le rang 6 de la paroisse de Ste-Elizabeth-de-Warwick— <i>Approaches to bridge on range 6, in the parish of St. Elizabeth de Warwick</i>	179.50
	Aide à la construction du pont "Boutin" dans le chemin du rang 9 de Chester— <i>Aid towards the construction of "Boutin" bridge in the road of range 9 of Chester township</i>	500.00
	Chemin de front vis-à-vis le lot 219 du rang 5 du canton de Horton— <i>Road opposite lot No. 219 of range 5 of the township of Horton</i>	25.00
	BEAUCE	\$7,514.46
BEAUCE	Chemin depuis St-Jules jusqu'au village de Tring-Junction sur le rang 1 du canton de Broughton— <i>Road leading from St. Jules to Tring Junction in range 1 of Broughton township</i>	194.79
	Chemin de front vis-à-vis les lots 28 B et 28C, entre les rangs 8 et 9 du canton de Shenly, paroisse de St-Benoît-Labre— <i>Main road opposite lots 28B and 28C between ranges 8 and 9 of Shenly township, St. Benoit Labre parish</i>	207.37
	Chemin vis-à-vis les lots 23B et 24A entre les rangs 6 et 7 de la paroisse de St-Benoît-Labre— <i>Road opposite lots 23B and 24A, between ranges 6 and 7 of the parish of St. Benoit Labre</i>	504.38
	Route entre les lots 3 et 4 du rang 3, du canton de Linière— <i>By-road between lots 3 and 4, range 3 of Linière township</i>	503.47
	Chemin de front du rang 4 du canton de Linière, paroisse de St-Philibert— <i>Main-road on range 4 of Linière township in the parish of St. Philibert</i>	715.00
	Route sur le lot 13 du rang 10 du canton Shenly — <i>By-road on lot 13, range 10 of Shenly township</i>	300.00
	Chemin vis-à-vis les lots 33 et 34 du rang Kénébec, canton de Jersey— <i>Road opposite lots 33 and 34, Kénébec range, in the township of Jersey</i>	389.73
	Aide à la construction du pont Stratford dans le rang 2 de Jersey et réparations à 9 autres ponts— <i>Aid towards the construction of the Stratford bridge in range 2 of Jersey township and repairs to several (9) other bridges</i>	500.00
	Réparations aux ponts Coudée sur le lot 4 du rang A, et Houbier sur le lot 34 du rang 1 de Jersey— <i>Repairs to Coudée bridge on lot 4 of range A, and to the Houbier bridge on lot 34 of range 1 of Jersey township</i>	58.95
		\$ 3,373.69

TABLE No. 2—. Continued.

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contri- bution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
C.M. de St-Eliz.-de-Warwick.....						
C. M. de St-Paul-de-Chester.....						655.76
C.M. de Ste-Cloth.-de-Horton.....			0.05		30	30.26
		2.60	9.60	0.79	162	\$ 872.58
Rév. J.-O. Cliche.....						
A. Veilleux.....			0.08			
Charles Couture.....			0.10			
Alfred Lessard.....	1.00					
Georges Bourque.....		0.54				
Onésime Pelchat.....			0.05			178.28
Louis Gauthier.....		0.12	0.10		3	
C. M. de St-Martin.....					144	
T. Normandeau.....					145	
	1.00	0.66	0.33		292	\$ 178.28

TABLEAU No 2—Suite.

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation pendant l'année 1921-1922.

Comtés Counties	CHEMINS ET PONTS ROADS AND BRIDGES	Montant payé Amount paid
		\$ cts.
BELLECHASSE	BELLECHASSE	
	Chemin de front vis-à-vis les lots 659 et 660 du rang 7 du canton d'Armagh— <i>Main road opposite lots 659 and 660, range 7, of Armagh township.</i>	80.26
	Quai de protection dans le chemin vis-à-vis les lots 20 et 21 des rangs est et nord-ouest du canton d'Armagh— <i>Protection wharf in the road opposite lots 20 and 21, east and north west ranges of Armagh township.</i>	200.00
	Chemin de front entre les rangs 8 et 9 de la paroisse de St-Damien— <i>Main road between ranges 8 and 9 in the parish of St. Damien.</i>	50.63
	Côte dans le chemin vis-à-vis le lot 577 du rang 2 de la paroisse de St-Gervais— <i>Hill in the road opposite lot 577, range 2 of the parish of St. Gervais.</i>	50.50
	Côte Bilodeau dans la route entre les lots 115 et 116 du rang "du Bras", paroisse de St-Gervais— <i>Bilodeau Hill in the by-road between lots 115 and 116 of "du Bras" range, parish of St. Gervais.</i>	152.06
	Chemin vis-à-vis les lots 399 et 400 du rang 3 de la paroisse de St-Lazare— <i>Road opposite lots 399 and 400, range 3 of St. Lazare parish.</i>	76.50
	Chemin vis-à-vis les lots 197 et 198 du rang 2 de la paroisse de St-Lazare— <i>Road opposite lots 197 and 198, range 2, of St. Lazare parish.</i>	56.62
	Chemin vis-à-vis les lots 87 et 88 du rang 1 de la paroisse de St-Lazare— <i>Road opposite lots 87 and 88 range 1 of St. Lazare parish.</i>	51.50
	Chemin de front sur le rang V de la paroisse de St-Lazare— <i>Road on range V of the parish of St. Lazare.</i>	40.25
	Chemin vis-à-vis le lot 733 du rang 5 de la paroisse de St-Lazare— <i>Road opposite lot 733, range 5 of St. Lazare parish.</i>	75.50
	Chemin de front vis-à-vis le lot 379 du rang 3 de la paroisse de St-Lazare— <i>Road opposite lot 379, range 3 of St. Lazare parish.</i>	82.40
	Chemin vis-à-vis le lot 89 du rang I de la paroisse de St-Lazare— <i>Road opposite lot 89, range I of St. Lazare parish.</i>	31.00
	Chemin vis-à-vis le lot 93 du rang I de la paroisse de St-Lazare— <i>Road opposite lot 93, range I of St. Lazare parish.</i>	40.00
Chemin de front vis-à-vis le lot 81 du rang I de la paroisse de St-Lazare— <i>Main road opposite lot 81, range I of St. Lazare parish.</i>	41.00	

TABLE No 2—Continued.

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc. Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage Completed for wheeled vehicles	Réparé Repaired	Fascines et pontage Fascines and bridging	Ponts et ponceaux Bridges and culverts	Contri- bution locale Local contri- bution
	Milles Miles	Milles Miles	Milles Miles	Milles Miles	Pieds Feet	\$ cts.
Joseph Thérien			0.21			
Joseph Lemieux			0.06			202.00
Charles Chabot			0.07			
Thomas Lafamme			0.02			
Octave Dion			0.03			
Jos. Nadeau			0.01			
Louis Thibeault			0.06			
François Côté			0.08			
Adélard Aubé			0.08			
Marc. Goupil			0.07			
Joseph Nadeau			0.04			
Emile Côté			0.04			
Pierre Toussaint			0.05			
Amédée Talbot			0.03			

TABLEAU No 2—Suite.

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation pendant l'année 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
		\$ cts.
BELLECHASSE	Route sur les rangs 7 et 8 de la paroisse de St-Lazare—By-road on ranges 7 and 8 of the parish of St. Lazare.....	43.75
	Chemin vis-à-vis le lot 92 du rang I de la paroisse de St-Lazare—Road opposite lot 92, range 1 of St. Lazare parish.....	32.38
	Chemin vis-à-vis le lot 16 du rang 5 du canton de Roux—Road opposite lot 16, range 5 of Roux township.....	49.99
	Chemin de front vis-à-vis le lot 19 du rang I du canton de Bellechasse—Road opposite lot 19, range 1 of Bellechasse township.....	50.00
	Chemin vis-à-vis le lot 20 du rang 5 du canton de Bellechasse—Road opposite lot 20, range 5 of Bellechasse township.....	52.00
	Chemin vis-à-vis le lot 17 du rang 2 du canton de Bellechasse—Road opposite lot 17, range 2 of Bellechasse township.....	78.00
	Route entre les lots 694 et 695 du rang 8 de la paroisse de St-Nérée—By-road between lots 694 and 695, range 8 of the parish of St. Nérée.....	200.00
	Chemin vis-à-vis le lot 9, du rang 10 du canton de Buckland—Road opposite lot 9, range 10 of Buckland township.....	41.00
	Chemin vis-à-vis les lots 8 et 9 du rang 9 du canton de Buckland—Road opposite lots 8 and 9, range 9 of Buckland township.....	33.50
	Chemin vis-à-vis le lot 21 du rang St-Roch, paroisse de N.-de-Buckland—Road opposite lot 21 "St. Roch" range of N. de Buckland parish.....	61.00
	Chemin vis-à-vis les lots 5 et 6 du rang "A" Nord-Est du canton de Buckland—Road opposite lots 5 and 6, range "A" N.-E. of Buckland township.....	26.00
	Route entre les lots 20 et 21 et celle entre les lots 25 et 26 du rang St-Damien, canton de Buckland—By-road between lots 20 and 21 and the one between lots 25 and 26 of St. Damien range, Buckland township.....	121.50
	Route sur le lot 21 entre les rangs St-Roch et St-Damien, canton de Buckland—By-road on lot 21 between St. Roch and St. Damien ranges, Buckland township.....	61.00
	Chemin de front vis-à-vis le lot 10 du chemin Taché canton de Buckland—Road opposite lot 10 of Taché road in Buckland township.....	40.00
	Chemin de front vis-à-vis le lot 29 S.-E. du chemin Taché, canton de Mailloux—Road opposite lot 29, S.-E. of Taché road, in Mailloux township.....	52.00

TABLEAU No 2—Suite.

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulege — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Pozs et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
Jos. Nadeau.....			0.02			
Isidore Corriveau.....			0.05			
Alfred Laverdière.....			0.14			
Joseph Boutin (fils de Jacob).....			0.12			
Arthur Leblanc.....		0.07		0.10		
Jos. Carrier.....		0.14			20	25.00
Joseph Boutin.....			0.09			
Jean Morin.....			0.12			
Jean Corriveau.....			0.16			
Arthur Boutin.....			0.07			
Pierre Corriveau.....			0.25			
Octave Boutin.....			0.10			
Arthur Boutin.....			0.01			
Alphonse Turgeon.....			0.10			
Adélarde Campagna.....		0.10	0.10			

TABLEAU No 2—Suite.

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation pendant l'année 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS	Montant payé
		Amount paid
		\$ cts.
BELLECHASSE	Chemin vis-à-vis les lots 28, 29 et 30 entre les rangs I et II du canton de Bellechasse, paroisse de Ste-Sabine—Road opposite lots 28, 29 and 30, between ranges I and II of Bellechasse township, Ste. Sabine parish.....	513.34
	Chemin vis-à-vis les lots 6, 7, 10, 11, 12, 13 et 15 entre les rangs 11 et 12 du canton de Langevin, paroisse de Ste-Sabine—Road opposite lots 6, 7, 10, 11, 12, 13 and 15 between ranges 11 and 12, of Langevin township, Ste. Sabine parish.....	276.14
	Chemin de front depuis le lot 1 à 46 du rang 2 de la paroisse de Ste-Sabine—Main-road from lots 1 to lot 46, range 2, of the parish of Ste Sabine.....	206.23
	Route "Nord" rang de Bellechasse dans la paroisse de Ste-Sabine—"North" by-road in Bellechasse range, Ste. Sabine parish.....	100.00
	Chemin vis-à-vis le lot 13 Ouest du rang 4, celui vis-à-vis le lot 26 S.-E. du chemin Taché et celui vis-à-vis le lot 8 S.-O. de la rivière du Pain, dans le canton de Mailloux—Road opposite lot 13 West of the 4th range, the one opposite lot 26 S.E. of Taché road, and the one opposite lot 8 S.W. of "Rivière du Pain" in Mailloux township....	400.50
	Chemin de front dans le rang 5 de la paroisse de St-Nérée—Main road in range 5 of the parish of St. Nérée.....	114.00
	Chemin de front vis-à-vis le lot 11 du rang 10 du canton de Buckland—Road opposite lot 11, range 10, of Buckland township.....	40.25
	Route sur le rang 6 de la paroisse de St-Nérée—By-road on range 6 of the parish of St. Nérée.....	60.00
	Route du rang 7 de la paroisse de St-Nérée à travers les lots 625, 626 et 627—By-road on range 7 of the parish of St. Nérée across lots 625, 626 and 627.....	60.50
	Route entre les lots 10 et 11 sur les rangs 10 et 11 du canton de Buckland—By-road between lots 10 and 11 on ranges 10 and 11 of Buckland township.....	117.25
	Chemin vis-à-vis le lot 20 du rang 11 du canton de Buckland—Road opposite lot 20, range 11 of Buckland township.....	50.25
	Route sur le rang 6 de la paroisse de St-Nérée—By-road on range 6 of the parish of St. Nérée.....	25.00
	Route conduisant à l'église de la Durantaye—By-road leading to de la Durantaye Church.....	221.91
	Canal d'égouttement sur la rivière du Sud, branche nord-ouest, dans le canton Armagh—Ditch on "rivière du Sud" river, North Western branch in Armagh township	104.26

TABLEAU No 2—Suite.

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver	Parachevé en chemin de roulage	Réparé	Fascines et pontage	Ponts et ponceaux	Contri- bution locale
	Opened as winter road	Completed for wheeled vehicles	Repaired	Fascines and bridging	Bridges and culverts	Local contri- bution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
Edmond Fournier.....		0.43				
Flavien Morissette.....		0.08	0.64		26	
Jos. Mercier.....				0.07		
Adélard Carrier.....		0.10				
Adélard Larochelle.....	0.05	0.20	0.10		3	
O. Royer (Vital).....		0.21				
Adjutor Fontaine.....			0.12			
Philias Labrecque.....	0.47					16.25
Lazare Gosselin.....			0.12			
Edmond Bilodeau.....			0.54			
Omer Mathieu.....			0.03			
Joseph Couture.....			0.14			69.50
J. H. Furois.....			0.04		5	
Pierre Lemelin.....			0.04			

TABLEAU No 2—*Suite.*

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation pendant l'année 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
		\$ cts.
BELLECHASSE	Route dans le rang 6 de la paroisse de St-Nérée— <i>By-road in range 6 of the parish of St. Nérée.</i>	53.50
	Routes sur le lot 18 du rang 6; entre les lots 34 et 35 du même rang; entre les lots 41 et 42 du rang 2 et entre les lots 43 et 44 du rang 1 de la paroisse de St-Camille— <i>By-roads on lot 18 of range 6, between lots 34 and 35 of the same range between lots 41 and 42 of range 2 and the one between lots 43 and 44 of range 1 of St. Camille parish.</i> ...	1,482.64
		\$ 5,796.01
BERTHIER	BERTHIER	
	Chemin vis-à-vis le lot 17 du rang C du canton Provost, paroisse de St-Zénon— <i>Road opposite lot 17, range C of Provost township, St. Zénon parish.</i>	200.25
	Chemin vis-à-vis le lot 29 du rang 6 du canton Provost— <i>Road opposite lot 29, range 6 of Provost township</i>	250.00
	Chemin de front vis-à-vis les lots 11, 12 et 13 du rang St-François, canton Provost— <i>Road opposite lots 11, 12 and 13, in range St. François, Provost township.</i>	250.75
	Chemin vis-à-vis les lots 1 et 2 du rang S.-O. du lac Hatakamack, dans le canton de Provost— <i>Road opposite lots 1 and 2 in the concession of lake Hatakamack, S. W. in the township of Provost.</i>	400.02
	Chemin vis-à-vis le lot 25 du rang C du canton de Brassard — <i>Road opposite lot 25, range C, of Brassard township.</i>	201.90
	Quai de protection dans le chemin Brassard vis-à-vis le lot 3 du rang A, du canton du même nom— <i>Protection wharf in Brassard road opposite lot 3 of range A in the township of the same name.</i>	290.70
	Chemin vis-à-vis les lots 361 et 362 du rang 13 du canton de Brandon— <i>Road opposite lots 361 and 362, range 13 of Brandon township.</i>	150.06
	Route vis-à-vis le lot 290 du rang 11 du canton de Brandon, paroisse de St-Damien— <i>By-road opposite lot 290, range 11 of Brandon township, St. Damien parish.</i>	250.00
	Réparation au pont sur la rivière Charbonneau sur le lot 263 du cadastre du canton de Brandon— <i>Repairs of Charbonneau bridge on lot 263 of the cadastre of the township of Brandon.</i>	111.40
Chemin vis-à-vis le lot 318 du rang 12 du canton de Brandon, paroisse de St-Damien — <i>Road opposite lot 318, range 12 of Brandon township, in the parish of St. Damien.</i> ..	151.75	

TABLE No. 2—*Continued.*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.]	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- bution locale — Local contri- bution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
Arthur Roy.....			0.10			
C. M. de St-Camille.....		0.43	2.18			529.78
	0.52	1.76	6.23	0.17	54	\$ 838.53
Joseph Lefrançois.....			0.18			
Louis Lefrançois.....			0.18		9	
Louis Robillard.....	0.72			0.07		
S. Beauséjour.....		0.32			13	
A. Ferland.....			0.06			
W. Desaurault.....			0.02			
Asarie Hénault.....			0.43		26	
Gédéon Barry.....	0.21			0.21		
C. M. de St-Damien.....					50	
Octave Frappier.....		0.10				

TABLEAU No 2—Suite.

ETAT détaillé des travaux faitssur les chemins de colonisation pendant l'année 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
		\$ cts.
BERTHIER	Chemin vis-à-vis les lots 18, 19 et 20 du rang 9 du canton de Brandon— <i>Road opposite lots 18, 19 and 20, range 9, of Brandon township.</i>	159.00
	Chemin du lac Déligny, dans la seigneurie de Lanaudière— <i>Deligny lake road in the seigniorie of Lanaudière.</i>	608.04
	Chemin vis-à-vis les lots 64 et 65 du rang 8 du canton de Brandon— <i>Road opposite lots 64 and 65, range 8 of Brandon township.</i>	200.00
	Côte Majeau dans la route qui conduit de St-Norbert à Ste-Anne— <i>Majeau hill in the by-road leading from St. Norbert to Ste. Anne.</i>	202.25
	Réparation au pont sur le grand ruisseau sur le lot 61 du rang 8 du canton de Brandon— <i>Repairs to bridge on lot 61, range 8 of Brandon township.</i>	50.00
	Réparation au pont sur la rivière Maskinongé sur le lot 114 du rang St-Augustin, seigneurie de Lanaudière— <i>Repairs to bridge over Maskinongé river on lot 114 of St. Augustin range, in the seigniorie of Lanaudière.</i>	75.00
	Chemin de l'île Dupas dans la paroisse du même nom— <i>Dupas island road in the parish of the same name.</i>	201.88
	Chemin de front vis-à-vis le lot 184 du cadastre officiel de la municipalité de St-Gabriel de Brandon— <i>Road opposite lot 184 of the official cadastre of the municipality of St. Gabriel de Brandon.</i>	200.00
	Chemin vis-à-vis le lot 560 du rang 5 du canton de Brandon— <i>Road opposite lot 560 in range 5 of Brandon township.</i>	148.36
	Chemin vis-à-vis le lot 23 du rang 4 du canton de Provost, paroisse de St-Zénon— <i>Road opposite lot 23, range 4 of Provost township, in the parish of St. Zénon.</i>	330.63
	Chemin de l'île St-Ignace dans la municipalité du même nom— <i>Road on St. Ignace island in the municipality of the same name.</i>	193.30
	Chemin depuis le rang St-Henri au rang St-Thomas, dans la municipalité de Lanoraie— <i>Road from St. Henri range to St. Thomas range in the municipality of Lanoraie.</i>	200.25
	Route Laferrière entre les rangs York et St-Jean, municipalités de St-Viateur et St-Cuthbert— <i>Laferrière by-road between York and "St. Jean" ranges in the municipalities of St. Viateur and St. Cuthbert.</i>	500.00
	Amélioration de la côte "St-Antoine" sur les lots 294 et 295 du cadastre officiel de la paroisse de Lavaltrie— <i>Improvement to "St. Antoine" hill on lots 294 and 295 of the official cadastre of the parish of Lavaltrie.</i>	135.00

TABLE No .2—Continued.

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, — Entrepreneurs, etc. — Overseers — Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- — bution — locale — Local contri- — bution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
André Mondor.....			0.47	0.10	9	
Nasaire Prescott.....	0.65	0.66		0.02		
Gédéon Provost.....		0.10		0.10		
Acten Lambert.....			0.08			
Gédéon Provost.....					34	
Antonio Martel.....					245	
Candide Farley.....			0.09			
Wilfrid Morin.....	0.10		0.10			
Sinaï Poitras.....			0.05		7	
C. M. de St-Zénon.....			0.07			
C. M. de St-Ignace.....			0.29			
Damase Champagne.....			1.43			
Wilfrid Drainville.....		1.00				
C. M. de Lavaltrie.....			0.07			

TABLEAU No 2—Suite.

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation pendant l'année 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
		\$ cts.
BERTHIER	Aide à la construction du pont "Beuparlant" sur la rivière Maskinongé dans la municipalité de St-Charles de Mandeville.—Compte pour préparation et transport du bois.— <i>Aid towards construction of the Beuparlant bridge over Maskinongé river, in the municipality of St. Charles de Mandeville.—Amount for the preparation of timber</i>	2,440.00
		\$ 7,900.55
BONAVENTURE		
	Route entre les lots 18 et 19 du rang 2 du canton de Port-Daniel municipalité de l'Anse-aux-Gascons— <i>By-road between lots 18 and 19, range 2 of Port Daniel township, in the municipality of l'Anse-aux-Gascons</i>	200.00
	Route à travers les lots 484 à 495 du rang I du canton de Port-Daniel, dans la municipalité de l'Anse-aux-Gascons — <i>By-road across lots 484 to 495, range I of Port-Daniel township, in the municipality of l'Anse-aux-Gascons</i>	174.50
	Route entre les lots 6 et 7 du rang 2 du canton de Port-Daniel— <i>By-road between lots 6 and 7, range 2 of Port-Daniel township</i>	198.75
	Route entre les lots 605 et 606 du cadastre officiel de la municipalité de l'Anse-aux-Gascons, dans le canton de Port-Daniel— <i>By-road between lots 605 and 606 of the official cadastre of the municipality of l'Anse-aux-Gascons, in the township of Port Daniel</i>	200.13
	Route sur le lot 31 des rangs 7 et 8 du canton de Port-Daniel dans la municipalité de Port-Daniel-Est— <i>By-road on lot 31, ranges 7 and 8 of the township of Port-Daniel, in the municipality of Port Daniel East</i>	496.75
	Route de la rivière Nord sur le rang 7 du canton de Port-Daniel, dans la municipalité de Port-Daniel-Est— <i>North river by-road on range 7 of Port Daniel township, in the municipality of Port-Daniel-East</i>	200.00
	Route entre les lots 12 et 13 du rang de la mer dans la municipalité de Port-Daniel-Centre— <i>By-road between lots 12 and 13 of the harbour range in the municipality of Port-Daniel-Centre</i>	150.00
	Route entre les lots 1 et 2 des rangs 1, 2, 3, 4, 5 et 6, du canton de Port-Daniel dans la municipalité de Port-Daniel-Ouest— <i>By-road between lots 1 and 2, ranges 1, 2, 3, 4, 5 and 6, of the township of Port-Daniel in the municipality of Port Daniel West</i>	288.50
	Route Jones sur le rang I du canton de Port Daniel dans la municipalité de Port-Daniel Centre— <i>Jones by-road on range I of the township of Port Daniel in the municipality of Port-Daniel-Centre</i>	150.30

TABLE No. 2—Continued.

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaved	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- bution locale — Local contri- bution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
Nap. Tellier.....	1.68	2.18	3.52	0.50	393	
J.-B. Chapados.....	0.72	0.18		0.29	24	
Alexandre Duguay.....			0.54	0.10	25	
Pierre G. Duguay.....		0.23			11	
Pierre Alain.....	0.50		0.47	0.05		
Pierre Deraiche.....		0.10	0.10		75	
Alexis Langlois.....		0.36			25	
Claude H. Sweetman.....		0.43	0.43			
Georges A. Watt.....			4.00		30	
Edmond Des.....			0.36		8	

TABLEAU No 2—Suite.

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation pendant l'année 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
		\$ cts.
BONAVENTURE	Route entre les lots 13 et 14 des rangs 4, 5 et 6 du canton de Port-Daniel— <i>By-road between lots 13 and 14, ranges 4, 5 and 6 of the township of Port Daniel</i>	200.03
	Route sur le rang 3 du canton de Hope, dans la municipalité de St-Godefroy— <i>By-road on range 3 of Hope township, in the municipality of St. Godefroy</i>	158.00
	Route Vautier dans la municipalité de St-Godefroy, canton de Hope— <i>Vautier road in the municipality of St. Godefroy, Hope township</i>	302.00
	Route sur le lot 24 du rang 4 du canton de Hope, dans la municipalité de St-Godefroy— <i>By-road on lot 24, range 4 of Hope township, in the municipality of St. Godefroy</i>	199.62
	Chemin de front dans le rang 6 du canton de Hope, municipalité de St-Godefroy— <i>Road in range 6 of Hope township, in the municipality of St. Godefroy</i>	200.00
	Route du rang I de la paroisse de St-Godefroy— <i>By-road on range I of the parish of St. Godefroy</i>	199.34
	Route Aubut sur le lot 18 du rang 4 de la municipalité de St-Godefroy— <i>Aubut by-road on lot 18, range 4 of the municipality of St. Godefroy</i>	149.46
	Route entre les lots 31 et 32 du rang 3 du canton de Hope— <i>By-road between lots 31 and 32, range 3 of Hope township</i>	302.00
	Route sur le lot I du rang I de la municipalité de Paspébiac— <i>By-road on lot I range I of the municipality of Paspébiac</i>	197.50
	Route entre les lots 23 et 24 du rang I de la municipalité de Paspébiac— <i>By-road between lots 23 and 24, range I of the municipality of Paspébiac</i>	200.01
	Route de l'église entre les lots 18 et 19 des rangs H et I nord dans la municipalité de Paspébiac— <i>Church road between lots 18 and 19 of ranges H and I north in the municipality of Paspébiac</i>	301.48
	Route de l'église sur le rang 3 du canton de Cox dans la municipalité de Paspébiac— <i>Church road in range 3 of Cox township, in the municipality of Paspébiac</i>	151.26
	Route entre les lots 64 et 65 du rang 2 du canton de Cox— <i>By-road between lots 64 and 65, range 2 of Cox township</i>	200.00
	Chemin du lac sur les rangs 1, 2 et 3 du canton de Cox, municipalité de New-Carlisle.— <i>Lake road on ranges 1, 2 and 3 of Cox township, in the municipality of New Carlisle</i>	199.88
	Route sur les rangs 2 et 3 du canton de Cox, dans la municipalité de New-Carlisle— <i>By-road on ranges 2 and 3 of Cox township, in the municipality of New Carlisle</i>	800.50

TABLE No. 2—Continued.

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, — Entrepreneurs, etc. — Overseers, — Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
Joseph Brillant			0.50		18	
Claude Skene		0.21			18	
John S. Allan			0.36			
B. Essiambre		0.36				
F.-X. Huard		0.07		0.54	12	
Honoré Grenier		0.02	0.02			75.00
Jacques Grenier		0.10				
Richard Malloy		0.72		0.21		
Abel Chapados			0.29			
J.-Bte Maldemay		0.25			16	
James LeBrasseur			1.29	0.10	16	25.00
Joseph de Larosbille		0.21			3	
Urbain Joseph		0.09		0.09	16	
E. J. Briard			0.10			
R. A. P. Flowers			2.50	0.50		

TABLEAU No 2—Suite

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation pendant l'année 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
		\$ cts.
BONAVENTURE	Route entre les lots 22 et 23 du rang Cox dans la municipalité de St-Bonaventure— <i>By-road between lots 22 and 23 of range Cox in the municipality of St. Bonaventure...</i>	200.00
	Route Babin dans la municipalité de St-Bonaventure— <i>Babin by road in the municipality of St. Bonaventure</i>	300.11
	Route sur le lot 28 du rang I du canton de Cox, dans la municipalité de St-Bonaventure— <i>By-road on lot 28, range I of Cox township in the municipality of Saint-Bonaventure</i>	199.86
	Route Fournier sur le rang I de la municipalité de St-Bonaventure— <i>Fournier by-road on range I of the municipality of St. Bonaventure</i>	200.01
	Route entre les lots 100 et 101 du rang 3 et celle entre les lots 110 et 111 du rang 4 du canton de Cox— <i>By-road between lots 100 and 101 of range 3 and the one between lots 110 and 111, range 4 of Cox township</i>	300.00
	Route de l'église sur le lot 4 du rang I du canton de Hamilton— <i>Church by-road on lot 4, range I of Hamilton township</i>	200.00
	Route Lepage sur les rangs 1 et 2 du canton de Hamilton— <i>Lepage by-road, on range 1 and 2 of Hamilton township</i>	300.00
	Route Cousin sur le lot 18 du rang 3 du canton de Hamilton, municipalité de St-Siméon— <i>Cousin by-road on lot 18, range 4 of Hamilton township in the municipality of St. Siméon</i>	300.25
	Route Bujold entre les lots 310 et 311 du rang I du canton de Hamilton— <i>Bujold by-road between lots 310 and 311, range I of Hamilton township</i>	200.25
	Route entre les lots 14 et 15 du rang 8 du canton de Hamilton— <i>By-road between lots 14 and 15, range 8 of Hamilton township</i>	200.00
	Route entre les lots 14 et 13 du rang 6 du canton de New Richmond— <i>By-road between lots 14 and 13, range 6 of New Richmond township</i>	205.00
	Route de la Petite-Rivière Caspédia sur les rangs 5 et 6 du canton de New-Richmond— <i>"Petite Caspédia" river road on ranges 5 and 6 of the township of New Richmond</i>	498.75
	Route Walsh entre les lots 12 et 13, du rang I du canton de New-Richmond— <i>Walsh by-road between lots 12 and 13 range I of the township of New Richmond</i>	151.12
Route sur le rang I du canton de Maria— <i>By-road on range I of Maria township</i>	200.50	

TABLE No. 2—Continued.

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- bution locale — Local contri- bution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
Pitre Poirier.....		0.14	0.30			
Elséar Babin.....			0.36	0.08	7	
Jean Babin.....			0.09			
B. Babin.....		1.00	0.18	0.04	16	
Hilarion Babin.....			0.96	0.09		
Philippe Henry.....			0.21			
J.-B. Bujold.....			0.25			
Alexis Poirier.....		0.36	0.36			
J. S. Bujold.....			0.18		18	
John Lebrun.....	0.21	0.21			12	
Firmin Dubé.....		0.90			3	
Xavier Allard.....		0.83				
Alexandre Walsh.....		0.76	1.00			25.00
Thomas Connors.....			0.76			150.00

TABLEAU No 2—*Suite.*

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation pendant l'année 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
		\$ cts.
BONAVENTURE	Route Jonathan sur les rangs 1 et 2 du canton New-Richmond — <i>Jonathan by-road on ranges 1 and 2 of New-Richmond township.</i>	99.00
	Route "Gagné" sur le rang I du canton de Maria—"Gagné" <i>by-road on range I of Maria township.</i>	195.25
	Route entre les lots 15 et 16 du rang 2 du canton de Maria— <i>By-road between lots 15 and 16, range 2 of Maria township.</i>	196.88
	Route Leblanc sur le lot 13 du rang I du canton de Maria, dans la municipalité de Carleton— <i>Leblanc by-road on lot 13 range I of Maria township, in the municipality of Carleton.</i>	250.72
	Route Allard sur le lot 17 du rang 3, du canton de Carleton— <i>Allard by-road on lot 17, range 3 of Carleton township.</i>	200.00
	Route Bernard sur le rang I du canton de Carleton— <i>Bernard by-road on range I of Carleton township.</i>	213.50
	Route St-Onge entre les lots 6 et 7 du rang I du canton de Maria— <i>St. Onge by-road between lots 6 and 7, range I of the township of Maria.</i>	200.12
	Route St-Louis dans le rang du Bassin, canton de Nouvelle— <i>St. Louis by-road in the harbour range of Nouvelle township.</i>	508.07
	Route Leblanc entre les lots 21B et 21C, dans la municipalité de St-Omer, dans le canton de Carleton— <i>Leblanc by-road between lots 21B and 21C, in the municipality of St. Omer, in Carleton township.</i>	231.50
	Route Harrington sur les rangs 1 et 2 de la municipalité de St-Jean-l'Évangéliste— <i>Harrington by-road on ranges 1 and 2 of the municipality of St. Jean l'Évangéliste.</i>	200.90
	Chemin de front vis-à-vis les lots 15 et 16 du rang I du canton de Nouvelle, dans la municipalité de St-Jean-l'Évangéliste— <i>Main road opposite lots 15 and 16, range I of Nouvelle township, in the municipality of St. Jean l'Évangéliste.</i>	201.00
	Route La Bilois dans la municipalité St-Jean l'Évangéliste, seigneurie de Shoolbred — <i>La Bilois by-road in the municipality of St. Jean L'Évangéliste, in the seigniorie of Shoolbred.</i>	149.00
	Route Maltais sur les rangs 1 et 2 dans la municipalité de St-Jean-l'Évangéliste, seigneurie de Shoolbred— <i>Maltais by-road on ranges 1 and 2 of the municipality of St. Jean L'Évangéliste, in the seigniorie of Shoolbred.</i>	149.24

TABLE No. 2—*Continued.*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- bution locale — Local contri- bution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
Georges C. Campbell.....			1.50		26	30.00
Ferdinand Levesque.....			0.36			75.00
William Boudreault.....			0.75			
Adem. Leblanc.....			0.07			
Francis Alain.....			1.50	0.10	10	
Louis Bugeold.....			0.11	0.11		
W. St-Onge.....			0.06			
Pierre Cyr.....			1.00			
Jos. Berthelot.....			0.14		4	
Xavier Bernier.....			2.00	0.02	12	
Narcisse St-Onge.....	0.90					
Willian J. Green.....	1.00		0.50			
Albert Landry.....			3.50		14	

TABLEAU No 2—Suite.

ETAT détaillé des travaux faits, sur les chemins de colonisation pendant l'année 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
		\$ cts.
BONAVENTURE	Route Allard entre les lots 14 et 15 sur le côté est de la rivière Nouvelle, dans la municipalité de St-Jean-l'Évangéliste—Allard by-road between lots 14 and 15 on the eastern bank of Nouvelle river, in the municipality of St. Jean l'Évangéliste.....	200.23
	Chemin de la rivière Escuminac, vis-à-vis les lots 16, 17, 18 19 et partie du lot 20, canton de Nouvelle—Escuminac river road opposite lots 16, 17, 18, 19 and part of lot 20 in Nouvelle township.....	494.87
	Chemin vis-à-vis les lots 2, 3 et 4 celui vis-à-vis les lots 8, 9, 10, 11 et 12 du rang B et celui vis-à-vis les lots 15 à 19 du rang A de la municipalité de Mann—Road opposite lots 2, 3 and 4, the one opposite lots 8, 9, 10, 11 and 12 of range B and that opposite lot, 15 to lot 19 of range A, of the municipality of Mann.....	150.00
	Route sur le lot 5 du rang 1 de la rivière Matapédia dans le canton du même nom—By-road on lot 5, range 1 of Matapédia river, in the township of Matapédia.....	199.62
	Route Lagacé sur le lot 6 du rang 1 de Matapédia—Lagacé by-road on lot 6, range 1 of Matapédia river.....	299.75
	Route Harriman entre les lots 1 et 2 du rang 5 du canton de New-Richmond—Harriman by-road between lots 1 and 2, range 5 of New Richmond township.....	200.00
	Route Allard entre les lots 10 et 11 du rang 1 du canton de Nouvelle, dans la municipalité de St-Jean-l'Évangéliste—Allard by-road between lots 10 and 11, range 1 of Nouvelle township, in the municipality of St. Jean l'Évangéliste.....	65.25
	En remboursement des dommages causés par le déplacement des poteaux de téléphone appartenant à la Cie de téléphone Nationale dans le chemin allant de Ste-Florence à Matapédia—Reimbursement of damages caused by the displacing of the telephone poles, the property of the National Telephone Company in the road from Ste. Florence to Matapédia.....	3,000.00
		\$16,680.77
	CHAMPLAIN	CHAMPLAIN
Chemin de front vis-à-vis les lots 77 et 78 du rang sud de la paroisse de St-Luc-de-Champlain—Road opposite lots 77 and 78 of South range in the parish of St-Luc-de-Champlain.....		600.99
	Route depuis le Lac à Foin jusqu'à l'église de St-Roch de Mékinac sur les rangs 1 S.-E. 2 S.-E. et H de la dernière municipalité—By-road leading from Lac à Foin to the church of St. Roch de Mékinac, in ranges 1 S.E. 2 S.E. and 4 of latter municipality..	300.51

TABLE No. 2—Continued.

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- bution locale — Local contri- bution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
Napoléon Leblanc.....			0.07			
Edgar Brown.....		1.00			8	
Henry Boudreau.....			2.50			
Adam Healy.....			0.25			
Ambroise Lagacé.....	0.75	0.50			12	75.00
N. Harriman.....			0.36			
Lazare Allard.....			0.54			
La Cie de Tél. Nationale.....						
	4.08	9.03	30.82	2.32	439	\$ 455.00
C. M. de St-Luc.....			0.14		36	
I. de St-Roch-de-Mékinac.....		0.18	0.10		9	75.00

TABLEAU No 2—Suite.

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation pendant l'année 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
		\$ cts.
CHAMPLAIN	Route entre les lots 3 et 4 du rang 1 du canton de Mailhot— <i>By-road between lots 3 and 4 range 1 of Mailhot township.</i>	500.00
	Route entre les lots 275 et 276 de la concession des Piles, dans la municipalité de St-Jean-des-Piles— <i>By-road between lots 275 and 276 of "des Piles" concession, in the municipality of St-Jean-des-Piles.</i>	300.00
	Route entre les lots 344 et 345 du rang St-Adolphe, dans la paroisse de St-Jean-des-Piles— <i>By-road between lots 344 and 345 of St. Adolphe range, in the parish of St. Jean des Piles.</i>	500.00
	Route à travers les lots 140 à 144 du rang 1 du canton Radnor— <i>By-road across lots 140 to 144 in range 1 of the township of Radnor.</i>	200.63
	Chemin vis-à-vis les lots 174 et 175 du cadastre officiel de la municipalité de Ste-Geneviève— <i>Road opposite lots 174 and 175 of the official cadastre of the municipality of Ste. Geneviève.</i>	299.32
	Chemin vis-à-vis les lots 696 à 699 du rang est de la rivière Batiscan, dans la seigneurie du même nom— <i>Road opposite lots 696 to 699, range East of Batiscan river, in the seigniorie of the same name.</i>	368.78
	Chemin de front sur le côté ouest de la rivière Batiscan dans la seigneurie de Ste-Anne— <i>Main road on the western bank of the Batiscan river, in the seigniorie of Ste. Anne.</i>	612.56
	Chemin de front vis-à-vis les lots 8 à 16 du rang sud-ouest du canton de Carignan— <i>Main road opposite lots 8 to 16, in the South West range of Carignan township.</i>	50.00
	Chemin de front vis-à-vis les lots 56 à 65 du rang B sud de la seigneurie de Ste-Anne dans la municipalité de Ste-Thècle— <i>Main road opposite lots 56 to 65 in range B South of the seigniorie of Ste. Anne, in the municipality of Ste-Thècle.</i>	674.65
	Route sur le rang 2 du canton de Mailhot— <i>By-road on range 2 of Mailhot township.</i>	101.12
	Côte dans le chemin du lac à Beauce, canton de Mailhot— <i>Hill in lake à Beauce road in the township of Mailhot.</i>	100.00
	Chemin vis-à-vis les lots 350 et 352 du rang St-Charles dans la municipalité de St-Prosper— <i>Road opposite lots 350 and 352 in range St. Charles, municipality of St. Prosper.</i>	373.25
	Chemin vis-à-vis les lots 33 à 37 du rang ouest du canton de Langelier et celui vis-à-vis le lot 33 du rang est du même canton— <i>Road opposite lots 33 to 37, range West of the township of Langelier and the one opposite lot 33 of the east range, in the township of the same name.</i>	524.21

TABLE No. 2—Continued.

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, — Entrepreneurs, etc. — Overseers, — Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulege — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- bution ocale — Local contri- bution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
Charles Audy.....		0.34		0.01	27	300.00
C. M. de St-Jean des Piles.....		1.50		0.07		
C. M. de St-Jean-des-Piles.....		1.00	0.54	0.04		
C. M. de St-Jean-des-Piles.....			0.14		4	
Georges Magny.....			0.10	0.10		100.00
Henry Tousignant.....		0.36				70.00
Henry Mongrain.....		0.21				120.00
Narcisse Mongrain.....			1.50		20	
Clovis Bédard.....			0.54			
Arthur Lavoie.....		0.13				
Xavier Brassard.....		0.03		0.03		
C. M. de St-Prosper.....			0.05			
L. R. Chouinard.....	0.32			0.01	120	

TABLEAU No 2—Suite.

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation pendant l'année 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
		\$ cts.
CHAMPLAIN	Chemin de front vis-à-vis les lots 1 à 4 du rang St-Félix, paroisse de Mont-Carmel — <i>Front road opposite lots 1, 2, 3 and 4 of St. Félix range, parish of Mont Carmel</i>	207.00
	Construction du pont sur la rivière Croche dans le canton de Langelier — <i>Construction of the bridge over Croche river in Langelier township</i>	7,364.44
		\$ 13,077.46
CHARLEVOIX-SAGUENAY	Route à travers les lots 437 à 477 du rang de Lamartine à la Petite Rivière St-François — <i>By-road across lots 437 to 477 of Lamartine range, in the municipality of Petite Rivière St. François</i>	198.50
	Route entre les lots 732 et 733 du cadastre officiel de la paroisse de la Baie St-Paul — <i>By-road between lots 732 and 733 of the official cadastre of Baie St. Paul</i>	502.24
	Route entre les lots 561 et 562 du rang St-Jérôme dans la paroisse de la Baie St-Paul — <i>By-road between lots 561 and 562 of St. Jérôme range in the parish of Baie St. Paul</i>	200.32
	Route St-Jérôme dans la municipalité de St-Urbain — <i>St. Jérôme by-road in the municipality of St. Urbain</i>	199.85
	Réparations au pont sur la rivière du "Gouffre" sur le lot 245 dans le rang du Cap Martin, paroisse de St-Urbain — <i>Repairs to a bridge over "Gouffre" river on lot 245 of Cap Martin range, in the parish of St. Urbain parish</i>	300.00
	Route sur le lot 2C du rang 4 de la paroisse de St-Hilarion — <i>By-road on lot 2C, range 4 of St. Hilarion parish</i>	302.50
	Route sur le lot 6 du rang 1 de la paroisse de St-Hilarion — <i>By-road on lot 6, range 1, of St. Hilarion parish</i>	305.00
	Route sur le lot 34 dans le rang Ste-Croix, paroisse de St-Hilarion — <i>By-road on lot 34 in Ste. Croix range, St. Hilarion parish</i>	203.75
	Aide à la construction d'un pont sur la rivière "Gros Bras" dans le rang St-François, paroisse de St-Urbain — <i>Aid towards the construction of a bridge over "Gros Bras" river, in St. François range, St. Urbain parish</i>	199.50
	Route du moulin à farine dans le rang du "Cap à la Branche" dans la municipalité de l'Île aux Coudres — <i>By-road called "route du moulin à farine" in Cap-à-la-Branche" range in the municipality of l'Île aux Coudres</i>	200.00

TABLE No. 2—Continued.

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, — Entrepreneurs, etc. — Overseers — Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- — bution — locale — Local contri- — bution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	—
C. M. de Mont-Carmel		0.10				119.00
B. Desrochers					228	
	0.32	3.85	3.11	0.26	444	\$ 784.00
Willy Tremblay			1.43			
Phydime Fortin			0.25		15	
Charles Fortin			0.21			
Alfred L'adet		0.36	0.72			
Pierre A. Duchesne					114	147.81
F. Tremblay			0.83		13	
François Tremblay			0.87			
Alexis Lavoie			0.54			
Emmanuel Gagné					40	200.00
Majorique Harvey			0.54		3	

TABLEAU No 2—Suite.

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation pendant l'année 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
		\$ cts.
CPARLEVOIX-SAGUENAY	Route dans le rang Ste-Catherine, paroisse des Eboulements— <i>By-road in Ste. Catherine range, des Eboulements parish</i>	700.00
	Route dans le rang St-Antoine, paroisse des Eboulements— <i>By-road in St. Antoine range, des Eboulements parish</i>	300.00
	Route dans le rang St-Marc, paroisse des Eboulements— <i>By-road in St. Marc range, des Eboulements parish</i>	200.00
	Route dans les rangs St-Louis et St-Pierre, paroisse de St-Irénée— <i>By-road in St. Louis and St. Pierre ranges, St. Irénée parish</i>	210.75
	Route dans le rang de Terrebonne, paroisse de St-Irénée— <i>By-road in Terrebonne range, St. Irénée parish</i>	402.25
	Route dans le rang de Ste-Christine, dans le canton de Sales, paroisse de Ste-Agnès— <i>By-road in Ste. Christine range in the township of de Sales, Ste. Agnès parish</i>	200.50
	Route dans le rang Calumet, municipalité de Ste-Agnès— <i>By-road in Calumet range, of Ste. Agnès municipality</i>	199.36
	Route de St-Jérôme jusqu'au pied des Monts dans le canton de Sales, paroisse de Ste-Agnès— <i>By-road from St. Jérôme range to the place called "pied des Monts" in de Sales township, Ste. Agnès parish</i>	201.24
	Côtes dans la route du rang Ste-Julie dans la municipalité de Malbaie..... <i>Hills in the by-road of Ste. Julie range in the municipality of Malbaie</i>	301.07
	Aide à la construction du pont sur la rivière "la Comportée" sur le lot 215 du rang Ste-Julie, dans la municipalité de Malbaie— <i>Aid towards the construction of a bridge over "la Comportée" river in lot 215 of Ste. Julie range, in the municipality of Malbaie</i>	200.00
	Route sur le lot 302 du rang du Cap à l'Aigle dans la paroisse de St-Fidèle— <i>By-road on lot 302, Cap à l'Aigle range in St. Fidèle parish</i>	500.00
	Aide à la construction du pont dans le rang 2 de la municipalité de Baie des Rochers— <i>Aid towards the construction of a bridge on range 2 in the municipality of Baie des Rochers</i>	473.94
	Route dans le rang St-Christien, paroisse de St-Siméon— <i>By-road in St. Chrétien range, St. Siméon parish</i>	213.29

TABLE No. 2—Continued.

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- bution locale — Local contrib- ution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
Clovis Thibeault.....			0.87	0.05	5	
J.-H. Tremblay.....			0.47		11	25.00
Joséph Tremblay.....			0.65		6	
H. Tremblay.....			1.07	0.09		
Martial Gauthier.....			0.72			
Joseph Larouche.....		0.54		0.03	15	
H. Gaudreault.....			0.36			
Thomas Gagnon.....		1.00		0.03		
Joseph Dufour.....			0.21			
Joseph Dufour.....					25	200.00
Sylvio Ratté.....		0.03	0.07		18	
Elséar Savard.....					42	210.00
Henri Belley.....			0.36		50	

TABLEAU No 2—Suite.

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation pendant l'année 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
		\$ cts.
CHARLEVOIX-SAGUENAY	Route sur le lot E du rang 1 de St-Firmin, dans la municipalité de Pointe-aux-Bouleaux—By-road on lot E, range 1 of St. Firmin, in the municipality of Pointe-aux-Bouleaux.....	99.97
	Chemn de front sur le lot M du rang 2 de St-Firmin—Main road on lot M, range 2 of St. Firmin.....	100.00
	Réparation au pont sur la rivière Ste-Catherine sur le lot 16 du rang 1 de la Pointe-aux-Bouleaux—Repairs to bridge over Ste. Catherine river on lot 16, range 1 of la Pointe aux Bouleaux.....	99.84
	Chemin depuis la Rivière aux Canards jusqu'à la Baie des Rochers — Road from aux Canards" to "Baie des Rochers".....	400.42
	Chemin vis-à-vis le lot 22 du cadastre officiel de la paroisse de Sacré-Cœur— Road opposite lot 22 of the official cadastre of the parish of Sacré-Cœur.....	209.74
	Chemin depuis Tadoussac jusqu'aux Petites Bergeronnes—Road from Tadoussac to Petites Bergeronnes.....	200.59
	Construction du pont sur la rivière Bon Désir, sur le lot 22 dans le chemin entre les rangs 1 et 2 de Bergeronnes—Construction of a bridge over Bon Désir river, on lot 22 in the road between ranges 1 and 2 of Bergeronnes.....	421.33
	Aide à la construction du pont sur la rivière Beaulieu, sur le lot 14 du rang ou est des Grandes Bergeronnes—Aid towards the construction of a bridge over Beaulieu river, on lot 14 of range West of Grandes Bergeronnes.....	491.31
	Pont sur la rivière Petites Bergeronnes sur le lot 3 des rangs A et B de Petites-Bergeronnes—Bridge over Petites Bergeronnes river on lot 3, ranges A and B of Petites Bergeronnes.....	210.46
	Route du rang St-Joseph dans la municipalité des Escoumains—By-road on St. Joseph range in the municipality of les Escoumains.....	800.06
	Route Truchon sur le lot 563 du cadastre officiel du village de la Malbaie— Truchon by-road on lot 563 of the official cadastre of la Malbaie village.....	70.50
	Aide à la construction du pont sur le lot B du rang 3 du canton d'Albert, dans la municipalité du Sacré-Cœur—Aid towards the construction of a bridge on lot B, range 3 of Albert township in the municipality of Sacré-Cœur.....	407.25
	Chemin de front vis-à-vis les lots 14 et 15 du rang 1 du canton de Callières, dans la paroisse de St-Siméon—Road opposite lots 14 and 15, range 1 of Callières township, in the parish of St. Siméon.....	113.50

TABLE No. 2—Continued.

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs Entrepreneurs, etc. — Overseers Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- bution locale — Local contrib- ution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
Henri Dufour.....		0.14	0.43	0.10		
Delphis Terrien.....			0.14		19	
Henri Dufour.....					50	
Henri Dufour.....			6.00		12	
Adélar Morin.....		0.14	0.03			
Joseph Desbiens.....			8.00			
Xavier Imbault.....					40	
François Bouchard.....					25	
Edgar Desbiens.....					48	
Blaise St-Gelais.....		0.65			24	
Sévérin Truchon.....			0.10			
C. M. du Sacré-Cœur.....					150	850.00
Charles Levesque.....			0.20		5	

TABLEAU No 2—Suite

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation pendant l'année 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
		\$ cts.
CHARLEVOIX-SAGUENAY	Route du rang St-Antoine dans la paroisse de la Baie St-Paul— <i>By-road of St. Antoine range in the parish of Baie St. Paul.</i>	475.00
	Route des Prairies dans la municipalité de l'Île aux Coudres— <i>Des Prairies by-road in the municipality of l'Île aux Coudres.</i>	287.26
	Chemin vis-à-vis les lots 261 à 265 dans le rang des Matous dans la paroisse de St-Urbain— <i>Road opposite lots 261 to 265, des Matous range in the parish of St. Urbain.</i>	60.12
	Aide à la construction d'un camp pour les colons dans le chemin entre Portneuf et Bersimis— <i>Aid towards the construction of a camp for settlers in the road between Portneuf and Bersimis.</i>	200.00
	Aide au service d'un bac faisant le service sur la rivière Portneuf, saison de navigation de 1921— <i>Aid to the ferry plying on Portneuf river during the navigation season of 1921.</i>	75.00
	Chemin depuis la Pointe aux Esquimaux en allant vers Betchouan— <i>Portage road from Esquimaux Point to Betchouan.</i>	300.00
	Chemin entre Moisie et Sept-Îles— <i>Road from Moisie to Seven Island.</i>	1,428.75
	\$ 13,165.16	
CHICOUTIMI		
	Chemin de front depuis le lot 1 au lot 10 entre les rangs 4 et 5 du canton de Simard— <i>Main-road from lot 1 to lot 10 between ranges 4 and 5 of Simard township.</i>	200.00
	Chemin de front des lots 29 à 34 du rang 7 du canton de Simard— <i>Main road from lot 29 to 34, range 7 of Simard township.</i>	301.37
	Chemin vis-à-vis les lots 50 à 75 entre les rangs 8 et 9 du canton de Simard— <i>Road opposite lots 50 to 75 between ranges 8 and 9 of Simard township.</i>	402.12
	Chemin vis-à-vis le lot 10 du rang A du canton de Harvey— <i>Road opposite lot 10, range A of the township of Harvey.</i>	188.55
	Chemin de front vis-à-vis le lot 14 du rang 1 du canton de Harvey— <i>Road opposite lot 14, range 1 of Harvey township.</i>	295.75
Route entre les lots 15 et 16 du rang A du canton de Harvey dans la municipalité de St-Fulgence— <i>By-road between lots 15 and 16, range A of Harvey township, in the municipality of St. Fulgence.</i>	495.41	

TABLE No. 2—Continued.

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, Entrepreneurs ¹ etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- bution locale — Local contrib- ution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
Gédéon Dufour			0.21			
Eloi Perron			1.25		32	
Pierre A. Duchesne			0.10			
L. Bouchard						
Philippe Gagnon						
Samuel Doyle	0.06				50	
C. M. de Letellier	1.00		5.00			
	1.06	2.86	31.03	0.30	812	\$ 1,032.81
W. Brassard	0.05	0.36		0.10	20	
Charles Gagnon	0.47	0.25		0.01	19	
Georges Servant			1.45			
Louis Tremblay	0.08					
Narcisse Brisson	0.16			0.01		
Xavier Gagnon			0.43	0.21	6	

TABLEAU No 2—Suite.

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation pendant l'année 1921-1922.

Comtés Counties	CHEMINS ET PONTS ROADS AND BRIDGES	Montant payé Amount paid
		\$ cts.
CHICOUTIMI	Route entre les lots 26 et 27 du rang 3 du canton de Harvey dans la municipalité de St-Fulgence—By-road between lots 26 and 27, range 3 of Harvey township, in the municipality of St. Fulgence.....	820.30
	Chemin à l'endroit appelé le "Tableau" dans les cantons de Durocher et de St-Germain—Road at the place called "Tableau" in Durocher and St. Germain townships.....	150.00
	Chemin vis-à-vis les lots 51, 52 et 53 du rang ouest du canton de Ferland—Road opposite lots 51, 52 and 53, range West of Ferland township.....	413.25
	Réparations au pont sur la rivière du Moulin sur le lot 64B du rang 1 du canton de Chicoutimi—Repairs towards a bridge over "du Moulin" river, on lot 64B, range 1 of Chicoutimi township.....	300.00
	Côte dans le chemin vis-vis le lot 26 du rang 1 du canton de Bourget—Hill in the road opposite lot 26, range 1 of Bourget township.....	200.00
	Côte dans le chemin vis-à-vis les lots 48 et 49 du rang ouest du canton de Ferland—Hill in the road opposite lots 48 and 49, range west of Ferland township.....	210.00
	Aide à la construction d'un bac pour service sur la rivière Chicoutimi pour les colons du rang 8, nord de Laterrière—Aid towards the construction of a barge for service on Chicoutimi river, for the settlers of range 8 North of Laterrière.....	150.40
	Chemin de front vis-à-vis les lots 22 et 23 du rang 2 du canton de Bourget—Main road opposite lots 22 and 23, range 2 of Bourget township.....	500.00
	Route entre l'Anse aux Erables et le chemin qui conduit à l'Anse au Mouillage dans le canton Otis—By-road between l'Anse aux Erables and the road leading to l'Anse au Mouillage in Otis township.....	400.35
	Route à travers les lots 3A, 3B et 3C du rang 6 du canton de Tremblay—By-road across lots 3A, 3B and 3C, range 6 of Tremblay township.....	200.00
	Chemin vis-à-vis les lots 33, 34 et 38 du rang A du canton de Simard—Road opposite lots 33, 34 and 38, range A of Simard township.....	342.89
	Chemin vis-à-vis les lots 10, 11 et 12 entre les rangs 5 et 6 du canton de Tremblay—Road opposite lots 10, 11 and 12 between ranges 5 and 6 of Tremblay township.....	201.00
	Chemin vis-à-vis les lots 8, 9, 10 et 11 du rang 2 est du canton de Dumas — Road opposite lots 8, 9, 10 and 11, range 2 East of Dumas township.....	202.00

TABLE No. 2—Continued.

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc. Overseers Contractors etc.	ouvert en chemin d'hiver Opened or winter road	Parachévé en chemin de roulage Completed for wheeled vehicles	Réparé Repaired	Fascines et pontage Fascines and bridging	Pont et ponceaux Bridges and culverts	Contri- bution locale Local contrib- ution
	Milles Miles	Milles Miles	Milles Miles	Milles Miles	Pieds Feet	\$ cts.
Xavier Gagnon.....	0.43	0.29	0.36	0.14	12	
Bazile Villeneuve.....	2.00			0.03		
Philippe Tremblay.....	0.36	0.21			15	
David Noel.....					160	400.00
Israel Simard.....		0.03				
Edgar Lavoie.....			0.20			
Xavier Girard.....						
Israel Simard.....			1.50			
A. Degagné.....		1.00		0.07	60	
H. Turcot.....	0.09	0.09		0.02	20	
Johnny Tremblay.....			0.50		12	
Charles Lavoie.....		0.07	0.29			
Elséar Pelletier.....	0.67					

TABLEAU No 2—Suite.

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation pendant l'année 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
CHICOUTIMI	Chemin St-Etienne vis-à-vis les lots 15 à 19 du rang 1 du canton de Saguenay et celui vis-à-vis les lots 28, 29 et 30 du rang nord, dans le canton de Dumas— <i>St. Etienne road opposite lots 15 to 19, range 1 of the township of Saguenay and the one opposite lots 28, 29 and 30 of the North range, in Dumas township.</i>	\$ cts. 206.75
	Route entre les lots 20 et 21 du rang 3 de la municipalité de Ste-Anne de Chicoutimi— <i>By-road between lots 20 and 21, range 3 of the municipality of Ste. Anne de Chicoutimi.</i>	400.00
	Chemin de front des lots 1 à 7 du rang St-Antoine dans le canton de Laterrière— <i>Main-road from lots 1 to 7, St. Antoine range in Laterrière township.</i>	164.25
	Chemin vis-à-vis les lots 30 et 31 du rang 4 du canton de Simard— <i>Road opposite lots 30 and 31, range 4 of Simard township.</i>	302.87
	Travaux de minage dans la côte allant au débarcadère de la "Décharge", canton de Jonquière— <i>Improvement to hill leading to wharf at "La Décharge", in the township of Jonquière.</i>	200.75
	Canal dans le chemin vis-à-vis les lots 3 et 4 du rang N.-E. de Sydenham dans le canton de Bagot— <i>Water course in the road opposite lots 3 and 4 of Sydenham N. E. range. township of Bagot.</i>	300.00
	Réparations au pont Labrecque dans le rang 1 du canton de Labrecque— <i>Repairs to Labrecque bridge in range 1 of the township of Labrecque.</i>	247.60
	Aide à l'entretien d'hiver du chemin de l'Anse aux Erables.—Saison de 1921-1922.— <i>Up-keep of the road called "l'Anse aux Erables".—Winter of 1921-1922.</i>	50.00
	Travaux d'assainissement dans la savane de Laterrière, sur les lots 17 à 21 des rangs 6 et 7 de Chicoutimi— <i>Drainage in the Laterrière swamp on lots 17 to 21, ranges 6 and 7 of Chicoutimi township.</i>	225.00
		\$ 8,070.61
COMPTON		
	Chemin de front entre les rangs 8 et 9 du canton de Bury— <i>Main road between ranges 8 and 9 of Bury township.</i>	1,217.40
	Chemin de front sur le rang 3 du canton de Hampden— <i>Main road on range 3 in the township of Hampden.</i>	1,498.88

TABLE No. 2—Continued.

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contrib- ution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
Elzéar Pelletier			0.21			
Joseph Murdock			0.18			
François Blackburn		0.25				
Ephrem Bouliane			0.05		6	
Joseph Chayer						25.00
C. M. de Bagotville						
Auguste Beaudet						
Pitre Desgagné						
C. M. de Laterrière			1.25			
	4.31	2.55	6.42	0.59	330	\$ 425.00
Duncan Winson	0.76	1.25	1.25	0.03	44	
John M. McDonald		1.50	3.50		20	500.00

TABLEAU No 2—Suite.

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation pendant l'année 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
COMPTON		\$ cts.
	Chemin de front vis-à-vis les lots 16 et 17 entre les rangs 5 et 6 de Ste-Edwidge de Clifton—Road opposite lots 16 and 17 between ranges 5 and 6 of Ste. Edwidge de Clifton.....	133.25
	DORCHESTER	\$ 2,849.53
DORCHESTER	Route sur le lot 165 du rang 11 du canton de Frampton—By-road on lot 165, range 11 of Frampton township.....	177.75
	Chemin "Gosselin" sur le lot 458 du cadastre officiel de la municipalité de St-Léon de Standon—"Gosselin" road on lot 458 of the official cadastre of the municipality of St. Léon de Standon.....	212.50
	Chemin vis-à-vis les lots 198, 197 et partie de 196 du rang 2 du canton de Buckland—Road opposite lots 198, 197 and part of lot 196, range 2 of Buckland township.....	100.00
	Route des "Quarante Arpents" sur le rang 2 du canton de Ware—By-road called "Quarante Arpents" on range 2 of the township of Ware.....	48.50
	Route sur le rang 4 du canton de Standon, dans la municipalité de Ste-Germaine—By-road on range 4 of Standon township in the municipality of Ste. Germaine.....	249.97
	Route entre les lots 32 et 33 du rang 3 du canton de Buckland—By-road between lots 32 and 33, range 3 of Buckland township.....	150.25
	Route entre les lots 32 et 33 du rang 4 du canton de Buckland—By-road between lots 32 and 33, range 4, of Buckland township.....	500.00
	Chemin vis-à-vis les lots 29 nord, 30 sud et 31 nord du rang 5 du canton de Buckland—Road opposite lots 29 N, 30 S, and 31 N, range 5 of Buckland township.....	355.00
	Route entre les lots 37 et 38 du rang 3 du canton de Watford—By-road between lots 37 and 38, range 3 of Watford township.....	300.18
	Chemin de front vis-à-vis les lots 31 et 32 du rang 1 du canton de Ware—Main-road opposite lots 31 and 32, range 1 of Ware township.....	400.22
	Chemin de front vis-à-vis le lot 25 du rang 3 du canton de Buckland—Main road opposite lot 25, range 3 of Buckland township.....	100.00
	Chemin vis-à-vis le lot 7 entre les rangs 13 et 14 du canton de Crambourne—Road opposite lot 7 between ranges 13 and 14 of Crambourne township.....	285.25
	Chemin vis-à-vis les lots 9 à 16 du rang 12 du canton de Crambourne—Road opposite lots 9 to 16, range 12 of Crambourne township.....	258.75

TABLE No. 2—Continued.

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs Entrepreneurs etc. — Overseas Contractors etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened a winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- bution locale — Local contrib- ution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
C. M. de Ste-Edw.-de-Clifton.....	0.54				10	00
	1.30	2.75	4.75	0.03	74	\$ 500.—
Joseph Audet.....			0.01		10	
A. Ferland.....		0.16				
C. M. de St-Léon-de-Standon.....			0.07			
C. M. de Ste-Germaine.....			0.01			
Georges Chamberland.....	0.58					
Joseph Bélanger.....		0.18		0.10	30	
Joseph Bélanger.....		0.54		0.21	30	
C. M de St-Nasaire.....	0.36	0.18		05	4	
Damase Roy.....			0.06			
Damase Roy.....			0.10		25	
Patrick O'Farrell.....	0.05		0.05		18	
Roméo Lessard.....			0.06			100.00
Roméo Lessard.....		0.54				500.00

TABLEAU No 2—*Suite.*

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation pendant l'année 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
		\$ cts.
DORCHESTER	Chemin vis-à-vis les lots 19A, 20E et 20F, du rang 1 du canton de Buckland— <i>Road opposite lots 19A, 20E and 20F, range 1 of Buckland township.</i>	104.55
	Route "Devreux" sur le lot 7 du rang 2 de St-Edouard de Frampton— <i>By-road called "Devreux" on lot 7, range 2 of St. Edouard de Frampton.</i>	203.05
	Route entre les lots 24 et 25 du rang 7 du canton de Langevin dans la municipalité de Ste-Justine— <i>By-road between lots 24 and 25, range 7 of Langevin township in the municipality of Ste-Justine.</i>	307.28
	Route entre les lots 24 et 25 du rang 7 du canton de Langevin— <i>By-road between lots 24 and 25, range 7 of Langevin township.</i>	318.50
	Aide à la construction d'un pont sur la rivière Famine dans la route entre les lots 32 et 33 du rang 9 du canton de Langevin— <i>Aid towards the construction of a bridge on Famine river in the by-road between lots 32 and 33, range 9 of Langevin township.</i>	99.60
	Côte dans le chemin vis-à-vis le lot 457 du rang 7 du canton de Ware— <i>Hill in the road opposite lot 457 range 7 of Ware township.</i>	72.18
	Route entre les lots 23 et 24 du rang 11 de la paroisse de Ste-Justine— <i>By-road between lots 23 and 24, range 11 of the parish of Ste. Justine.</i>	182.35
	Route entre les lots 23 et 24 du rang 1 du canton de Langevin— <i>By-road between lots 23 and 24, range 1 of Langevin township.</i>	152.20
	Chemin vis-à-vis les lots 3 et 4 entre les rangs E et F du canton de Watford dans la municipalité de St-Benjamin— <i>Road opposite lots 3 and 4 between ranges E and F of Watford township, in the municipality of St. Benjamin.</i>	500.00
	Chemin de front vis-à-vis les lots 10, 11, 12 et 13 du rang 10 du canton de Langevin— <i>Road opposite lots 10, 11, 12 and 13, range 10 of Langevin township.</i>	920.25
	Réparations au pont sur les lots 23 et 24 du rang 10 de Ste-Justine— <i>Repairs to the bridge on lots 23 and 24 of range 10 of Ste. Justine.</i>	24.50
	Chemin entre les rangs 6 et 7 du canton de Ware— <i>Road between ranges 6 and 7 of the township of Ware.</i>	150.75
		\$ 6,146.58

TABLE No. 2—*Continued.*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- bution locale — Local contrib- ution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
T. Laflamme			0.18			10.00
C. M. de St-Edouard			0.07	0.07		
C. M. de Ste-Justine				0.09		
C. M. de Ste-Justine		0.72		0.03		500.00
C. M. de Ste-Justine					20	140.00
C. M. de Ste-Justine			0.03	0.03		
C. M. de Ste-Justine			0.01			
Edmond Roy		1.00				
Roméo Lessard		0.10				90.00
Rév. J. V. Rochette	0.43	0.43			3	
C. M. de Ste-Justine					15	24.80
Philibert Bédard		0.18				
	1.42	4.03	0.65	0.58	155	\$ 1,364.80

TABLEAU No 2—Suite.

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation pendant l'année 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
		\$ cts.
DRUMMOND	Route entre les lots 25 et 26 du rang 2 du canton de Wickham, dans la municipalité de Wickham-Ouest—By-road between lots 25 and 26, range 2 of Wickham township, in the municipality of Wickham West.....	101.75
	Chemin de front vis-à-vis les lots 12 et 13 du rang 5 du canton de Grantham—Main road opposite lots 12 and 13, range 5 of Grantham township.....	200.00
	Chemin de front vis-à-vis les lots 4 à 9 du rang 2 du canton de Wickham—Main road opposite lots 4 to 9, range 2 of Wickham township.....	350.02
	Route "Pinard" sur le rang 8 de la municipalité de St-Germain-de-Grantham—"Pinard" by-road on range 8 of the municipality of St. Germain de Grantham.....	301.15
	Chemin de front vis-à-vis les lots 9, 10 et 11 du rang 8 de la municipalité de St-Germain-de-Grantham—Main-road opposite lots 9, 10 and 11, rang 8 of the municipality of St. Germain de Grantham.....	312.05
	Chemin de front vis-à-vis le lot 11 du rang 11 du canton de Grantham — Main-road opposite lot 11, range 11 of Grantham township.....	300.50
	Chemin de front du rang 10 de la municipalité de St-Germain-de-Grantham—Main road on range 10 of the municipality of St. Germain de Grantham.....	301.00
	Chemin de front vis-à-vis les lots 24 et 25 entre les rangs 4 et 5 du canton de Kingsey Main road opposite lots 24 and 25 between ranges 4 and 5 of Kingsey township.....	408.73
	Route sur le lot 7 du rang 9 du canton de Wendover dans la municipalité de N.-D.-du-Bon-Conseil—By-road on lot 7, range 9 of Wendover township, in the municipality of N.-D. du Bon Conseil.....	700.00
	Chemin de front vis-à-vis les lots 1 et 2 entre les rangs 1 et 2 du canton de Kingsey—Main road opposite lots 1 and 2 between ranges 1 and 2 of Kingsey township.....	350.00
	Chemin vis-à-vis le lot 6B du rang 8 du canton de Kingsey—Road opposite lot 6B, range 8 of Kingsey township.....	250.00
	Chemin de front vis-à-vis le lot 6A du rang 7 du canton de Kingsey—Road opposite lot 6A, range 7 of Kingsey township.....	250.75
	Route dans la ligne entre les cantons de Durham et de Wickham dans la municipalité de l'Avenir—By-road in the line between the township of Durham and Wickham in the municipality of l'Avenir.....	999.90
	Chemin vis-à-vis les lots 26, 27 et 28 du rang 8 du canton de Durham, dans la municipalité de l'Avenir—Road opposite lots 26, 27 and 28, range 8 of Durham township, in the municipality of l'Avenir.....	50.00

TABLE No. 2—Continued.

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Oversers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
Maurice Rajotte.....			0.65			
M. Blanchard.....		0.43				
C. M. de St-Nicéphore.....			2.00			
C.M. de St-Ger.-de-Grantham.....		0.31				135.00
Joseph Corriveau.....			0.76			136.10
C.M. de St-Ger.-de-Grantham.....			0.19			
C. M. de St-Ger.-de-Grantham.....			1.12			
J.-O. Léveillé (maire de St-Lucien-de-Kingsey.).....		0.18	0.03	0.07	11	
Alfred Lemire.....		1.00		0.06	24	1,292.87
C. M. de St-Félix-de-Kingsey.....		0.53			9	33.80
C. M. de St-Félix-de-Kingsey.....		0.05			20	80.00
C. M. de St-Félix-de-Kingsey.....		0.02			20	
C. M. de l'Avenir.....			1.00			
C. M. de Wickham.....			1.00			28.00

TABLEAU No 2—Suite

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation pendant l'année 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
		\$ cts.
DRUMMOND	Chemin vis-à-vis les lots 1, 2 et 3 du rang 8 du canton de Wickham — <i>Road opposite lots 1, 2 and 3, range 8 of Wickham township.</i>	50.00
	Route sur le rang 5 du canton de Durham— <i>By-road on range 5, of Durham township.</i>	50.00
	Côte Proulx sur le rang 6 du canton de Durham, dans la municipalité de l'Avenir— <i>Proulx hill on range 6 of Durham township, municipality of l'Avenir.</i>	49.60
	Côte Cloutier dans la route du rang 3 du canton de Durham— <i>Cloutier hill in the by-road on range 3 of Durham township.</i>	50.14
	Côte Pelletier dans la route du rang 5 du canton de Durham— <i>Pelletier hill in the by-road on range 5 of Durham township.</i>	50.00
	Amélioration de la route de St-Edmond-de-Grantham — <i>Improvement to the St. Edmond de Grantham by-road.</i>	197.74
	FRONTENAC	\$ 5,323.33
FRONTENAC	Route entre les lots 22 et 23 des rangs 10 et 11 du canton d'Adstock— <i>By-road between lots 22 and 23, ranges 10 and 11 of Adstock township.</i>	302.00
	Route entre les lots 21 et 22 du rang 7 du canton d'Adstock— <i>By-road between lots 21 and 22, range 7 of Adstock township.</i>	100.00
	Chemin de front vis-à-vis les lots 17 à 21 du rang 6 du canton d'Adstock— <i>Main road opposite lots 17 to 21, range 6 of Adstock township.</i>	401.50
	Chemin de front vis-à-vis le lot 15 du rang 8 du canton d'Adstock — <i>Main-road opposite lot 15, range 8 of Adstock township.</i>	300.16
	Chemin vis-à-vis les lots 20 et 21 du rang 12 du canton d'Adstock— <i>Road opposite lots 20 and 21, range 12 of Adstock township.</i>	400.23
	Chemin vis-à-vis les lots 4, 5, 6, 7 et partie de 8 du rang 3 d'Adstock et celui depuis le lot 23 au lot 27 du rang 8 du canton de Lambton— <i>Road opposite lots 4, 5, 6, 7 and part of lot 8, range 3 of Adstock and the one from lot 23 to lot 27, range 8 of Lambton township.</i>	1,008.16
	Chemin de front vis-à-vis les lots 12 et 13 entre les rangs 2 et 3 du canton de Forsyth — <i>Main road opposite lots 12 and 13 between ranges 2 and 3 of Forsyth township.</i>	800.61

TABLE No. 2—Continued.

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, — Entrepreneurs, etc. — Overseers, — Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- — bution — locale — Local contri- — bution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts
C. M. de Wickham West			0.76			
C. M. de Wickham West			0.05			
C. M. de Wickham West			0.01			
C. M. de Wickham West			0.01			
C. M. de Wickham West			0.01			
C. M. de St-Edm-de-Grantham			0.72			
		2.52	8.31	0.13	84	\$ 1,705.77
C.M. de St-Méthode-d'Adstock		0.10		0.10		300.00
C.M. de St-Méthode-d'Adstock		0.03		0.03		
C.M. de St-Méthode-d'Adstock	0.72			0.03		
C.M. de St-Méthode-d'Adstock		0.21		0.07		350.00
C.M. de St-Méthode-d'Adstock			0.07			
Arthur Domingue		0.98	0.47	0.05	23	
C.M. de St-Evariste		0.21				

TABLEAU No 2—Suite.

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation pendant l'année 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
		\$ cts.
FRONTENAC	Chemin de front depuis le lot 25 à 29 entre les rangs 4 et 5 de la municipalité de Ditchfield— <i>Main road from lot 25 to lot 29 between ranges 4 and 5 of the municipality of Ditchfield.</i>	748. 00
	Route sur le lot 1 du rang 1 du canton de Spaulding— <i>By-road on lot 1, range 1 of Spaulding township.</i>	503. 33
	Route entre les lots 6 et 7 du rang 10 du canton de Marston— <i>By-road between lots 6 and 7, range 10 of Marston township.</i>	504. 50
	Chemin vis-à-vis les lots 46 et 47 entre les rangs 1 N.-E. et 1 S.-O. du canton de Whitton— <i>Road opposite lots 46 and 47 between ranges 1 N. E. and 1 S. W. of Whitton township.</i>	300. 26
	Chemin de front vis-à-vis les lots 5, 6 et 7 du rang 5 du canton de Risborough— <i>Main road opposite lots 5, 6 and 7, range 5 of Risborough township.</i>	499. 55
	Chemin de front vis-à-vis les lots 12, 13, 14 et 15 dans la ligne entre les cantons de Winslow et de Whitton— <i>Main road opposite lots 12, 13, 14 and 15 in the line between Winslow and Whitton townships.</i>	499. 75
	Route sur le rang 9 du canton de Dorset dans la municipalité de St-Hilaire-de-Dorset— <i>By-road on range 9 of Dorset township, municipality of St. Hilaire de Dorset.</i>	517. 55
	Aide à la construction du pont sur le ruisseau St-Joseph, sur le lot 5 du rang 2 du canton de Woburn— <i>Aid towards the construction of a bridge over St. Joseph brook, on lot 5 of range 2 of Woburn township.</i>	192. 09
	Route entre les lots 74 et 75 du rang 3 N.-O. du canton de Winslow et sur les rangs 3 et 4 d'Adstock— <i>By-road between lots 74 and 75 of range 3 N. W. of the township of Winslow and on ranges 3 and 4 of Adstock.</i>	489. 76
		\$ 7,567. 45
	GASPÉ	
GASPÉ	Route sur le lot E du rang 1 et celle entre les lots 17 et 18 du rang 2 du canton de Cap-Chat— <i>By-road on lot E, range 1 and the one between lot 17 and 18 range 2 of Cap-Chat township.</i>	299. 92
	Route sur le lot 9 du rang 1 du canton de Romieu dans la municipalité de Cap-Chat— <i>By-road on lot 9 range 1 of Romieu township, in the municipality of Cap Chat.</i>	75. 00
	Route "des Dionne" sur les rangs 2 et 3 du canton de Cap-Chat— <i>"Des Dionne" by-road on ranges 2 and 3 of Cap Chat township.</i>	10. 07

TABLE No. 2—Continued.

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- bution locale — Local contri- bution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
John Fletcher.....		1. 00	0. 43		18	
C. M. de St-Hubert.....			0. 29			
C.M. de St-Léon-de-Marston.....			0. 10			
J. T. Bilodeau.....	0. 19			0. 10	15	
Alfred Leblanc.....		0. 47				100. 00
J.-A. Legendre.....		0. 42		0. 23	3	
Jos. Morin.....			0. 36	0. 36		
Edmond Galbrand.....					20	192. 09
C.M. de Winslow Sud.....			0. 75			
	0. 91	3. 42	2. 47	0. 97	79	\$ 942. 09
Antoine Gagnon.....		0. 61			26	
Gustave Henry.....		0. 10				
Urbain Michaud.....			2. 00			

TABLEAU No 2—Suite.

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation pendant l'année 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
		\$ cts.
GASPÉ	Route du Cap sur le lot 6 du rang 1 du canton de Romieu dans la municipalité de Cap Chat— <i>Du Cap by-road on lot 6 range 1 of Romieu township, in the municipality of Cap Chat.</i>	101.25
	Route du Grand Fond sur le rang 3 du canton de Cap Chat— <i>Du Grand Fond by-road on range 3 of Cap Chat township.</i>	101.63
	Route de la Fonderie sur le lot 19 du rang 2 du canton de Cap-Chat— <i>"De la Fonderie" by-road on lot 19 range 2 of Cap Chat township.</i>	100.00
	Route sur le lot 38 du rang 3 du canton de Cap Chat— <i>By-road on lot 38 range 3 of Cap Chat township.</i>	104.25
	Route de la seigneurie sur le 1er rang du canton de Tourelle dans la municipalité de Ste-Anne-des-Monts— <i>By-road of the seigniorie range 1 of Tourelle township in the municipality of Ste. Anne des Monts.</i>	100.26
	Route sur le bloc "B" sur le rang 1 du canton de Tourelle— <i>By-road on bloc "B" range 1 of Tourelle township.</i>	250.00
	Route Fournier sur le lot 6 des rangs 2 et 3 du canton de Cap Chat— <i>Fournier by-road on lot 6 ranges 2 and 3 of Cap Chat township.</i>	100.00
	Chemin de front vis-à-vis le lot 13 entre les rangs 2 et 3 du canton de Cap Chat— <i>Main road opposite lot 13 between ranges 2 and 3 of Cap Chat township.</i>	100.25
	Route Bélonie Levesque sur les rangs 2 et 3 de la seigneurie de Ste-Anne-des-Monts— <i>Belonie Levesque road on ranges 2 and 3 of the seigniorie of Ste. Anne des Monts.</i>	197.53
	Chemin de front vis-à-vis le lot 9 du rang 2 du canton de Cap-Chat— <i>Main road opposite lot 9 range 2 of Cap Chat township.</i>	100.25
	Chemin de front vis-à-vis les lots 9, 10, 11 et partie de 12 du rang 4 du canton de Cap Chat— <i>Main road opposite lots 9, 10, 11 and part of 12 range 4 of Cap Chat township.</i>	100.00
	Route à travers les lots 15, 16 et 17 des rangs 3 et 4 du canton de Cap-Chat— <i>By-road across lots 15, 16 and 17 ranges 3 and 4 of Cap Chat township.</i>	400.88
	Route sur le lot 2 des rangs 4 et 5 du canton de Tourelle— <i>By-road on lot 2 ranges 4 and 5 of Tourelle township.</i>	100.00
Chemin de front vis-à-vis le lot 4 du rang 2 du canton de Cap Chat— <i>Main road opposite lot 4 range 2 of Cap Chat township.</i>	100.00	

TABLE No. 2—Continued.

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, — Entrepreneurs, etc. — Overseers — Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
Salomon Landry			0.03			
Arthur St-Pierre			0.14		26	
Eugène Dumont			0.16	0.01		
Adolphe Roy		0.72				
Zéphirin St-Pierre			0.08	0.17		
Octave Deschêne		0.21			6	
Luc Tanguay			0.23			
Benoit Paquet			0.11		4	
B. Levesque	0.25	0.07		0.10	6	
Paul Vaillancourt		0.12		0.03		
Georges Fournier		0.36				
Emile Paquet	1.00				95	
Charles Béchard		0.29				
Charles Pelletier			0.16		26	

TABLEAU No 2—Suite.

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation pendant l'année 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
		\$ cts.
GASPÉ	Chemin vis-à-vis les lots 6, 7, 8 et partie de 9 du rang 2 du canton de Cap Chat— Road opposite lots 6, 7, 8 and part of 9 range 2 of Cap Chat township.....	200.50
	Chemin vis-à-vis les lots 13, 14, 15, 16 et 17 du rang 3 du canton de Cap Chat—Road opposite lots 13, 14, 15, 16 and 17, range 3 of Cap Chat, township.....	102.00
	Route sur le lot 21 du rang 3 du canton de Tourelle—By-road on lot 21, range 3 of Tourelle township.....	399.37
	Route sur le lot 22 du rang 1 du canton de Tourelle—By-road on lot 22, range 1 of Tourelle township.....	50.50
	Route sur les rangs 2 et 3 du canton de Tourelle—By-road on ranges 2 and 3 of Tourelle township.....	47.00
	Route sur le lot 11 du rang 2 du canton de Tourelle—By-road on lot 11, range 2 of Tourelle township.....	50.25
	Minage sur le lot 17A du rang 1 du canton de Tourelle—Blasting work on lot 17A, range 1 of Tourelle township.....	51.00
	Route entre les rangs 5E et 5F du rang 1 du canton de Tourelle—By-road between ranges 5E and 5F, range 1 of Tourelle township.....	247.00
	Route à travers les lots 50, 52 et 53 du rang 2 du canton de Tourelle—By-road across lots 50, 52 and 53, range 2 of Tourelle township.....	100.00
	Route sur le lot 43 du rang 1 du canton de Duchesnay dans la municipalité de Ruisseau Arbour—By-road on lot 43, range 1 of Duchesnay township, in the municipality of Ruisseau Arbour.....	51.00
	Route entre les lots 29 et 30 du rang 1 du canton de Duchesnay—By-road between ranges 29 and 30, range 1 of Duchesnay township.....	51.50
	Réparation au pont du Gros Morne sur le rang 1 de la municipalité de Mont-Louis— Repairs to bridge over Gros Morne river, range 1 of the municipality of Mont Louis..	189.06
	Chemin de front vis-à-vis le lot 235 du cadastre de la municipalité de Mont-Louis— Main road opposite lot 235 of the cadastre of the municipality of Mont Louis.....	57.00
	Route entre les lots 7 et 8 des rangs 1 et 2 du canton de Chlorydorme—By-road bet- ween lots 7 and 8, ranges 1 and 2 of Chlorydorme township.....	99.25

TABLE No. 2—Continued.

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, — Entrepreneurs, etc. — Overseers — Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- — bution — locale — Local contri- — bution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	—
Georges Dugas.....		0.50		0.03	30	
Joseph Lavoie.....	0.47	0.32				
Ernest Levesque.....	0.14	0.58			15	
Napoléon Therrien.....			0.10			
Auguste Levesque (fils Isidore).....			0.07			
François Dupuis.....		0.07	0.03	0.01		
François Levesque.....		0.29				
Bélonie St-Laurent.....		0.79	0.10			
N. Lefrançois.....		1.00				
Elie Rioux.....	0.36					
L. Leclerc.....		0.07				
C. M. de Mont-Louis.....					32	
Auguste Mineault.....		0.21				
Didier Lebreux.....				0.05		

TABLEAU No 2—Suite.

ETAT détaillé des travaux faits, à même les crédits, sur les chemins de colonisation pendant l'année 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROAD AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
		\$ cts.
GASPÉ	Construction d'un pont sur la rivière de Petite Vallée sur le lot 7 du rang 1 du canton de Chlorydorme— <i>Construction of a bridge on Petite Vallée river on lot 7, range 1 of Chlorydorme township.</i>	100.97
	Chemin de front et réparation au pont sur la rivière Grande-Vallée sur le rang 1 de la seigneurie de Grande-Vallée— <i>Main road and repairs to a bridge on Grande Vallée river, range 1 of the seigniorie of Grande-Vallée.</i>	284.92
	Route entre les lots 49 et 50 du rang 2 du canton de Taschereau— <i>By-road between lots 49 and 50, range 2 of Taschereau township.</i>	100.25
	Chemin de front vis-à-vis le lot 34 entre les rangs 1 et 2 du canton de Cap-aux-Rosiers, dans la municipalité de Jersey Cove— <i>Main road opposite lot 34 between ranges 1 and 2 of Cap-aux-Rosiers township, in the municipality of Jersey Cove.</i>	51.50
	Route sur le lot 74 du rang 1 O. de la paroisse de l'Anse-aux-Griffons— <i>By-road on lot 74, range 1 W. of the parish of l'Anse aux Griffons.</i>	97.75
	Chemin maritime entre les rangs 1 et 2 du canton de Cap-aux-Rosiers, dans la municipalité de l'Anse-aux-Griffons— <i>Maritime road between ranges 1 and 2 of Cap-aux-Rosiers township, in the municipality of l'Anse aux Griffons.</i>	200.09
	Route sur le rang 1 N. du canton de Cap-aux-Rosiers (lots 6 et 7)— <i>By-road on rang 1 N. of Cap-aux-Rosiers township (between lots 6 and 7).</i>	50.25
	Réparation au pont sur la rivière au Renard, dans le canton de Fox— <i>Repairs to a bridge over Fox river, in the township of the same name.</i>	249.97
	Route entre les lots 34 et 35 du rang 1 du canton de Fox— <i>By-road between lots 34 and 35, range 1 of Fox township.</i>	103.00
	Construction du pont St-Ivon sur le lot 73 du rang 1 du canton de Chlorydorme— <i>Construction of the St. Ivon bridge on lot 73, range 1 of Chlorydorme township.</i>	100.00
	Chemin vis-à-vis les lots 1, 2, 3 et partie de 4 du rang 1 du canton de Cap-aux-Rosiers— <i>Road opposite lots 1, 2, 3 and part of 4, range 1 of Cap-aux-Rosiers township.</i>	199.88
	Route sur le lot 27 du rang 1 N. du canton de Cap-aux-Rosiers— <i>By-road on lot 27, range 1 N. of Cap-aux-Rosiers township.</i>	100.00
	Chemin de front vis-à-vis les lots 8, 9, 12 et 13 entre les rangs 1 et 2 du canton de Cap-aux-Rosiers— <i>Main-road opposite lots 8, 9, 12 and 13 between ranges 1 and 2 of Cap-aux-Rosiers township.</i>	150.50
	Route à l'endroit appelé "Coin du Banc" sur les rangs 2, 3 et 4 du canton de Percé— <i>Byroad at the place called "Coin du Banc," on ranges 2, 3 and 4 of Percy township.</i>	100.63

TABLE No. 2—Continued.

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, Enpreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- bution locale — Local contri- bution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	—
Auguste Brousseau					30	
Arthur S. Fournier			0.09		145	
H. Laflamme		0.32				
Jacob Packwood	0.21					
Ovide Labbé			1.07			
C. M. de l'Anse-aux-Griffons			0.36			
R. Malouin		0.03		0.05		
C. M. de la rivière au Renard					180	
Edmond Denis		0.04				
C. M. de Chlorydorme					58	
Marcel Smith		0.19				
Paul Blanchette			0.20			
William Corbet			0.05			
Charles Morin	0.04	0.23				

TABLEAU No 2—Suite.

ÉTAT détaillé des travaux faits, à même les crédits, sur les chemins de colonisation pendant l'année 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROAD AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
		\$ c's.
GASPÉ	Route sur les rangs 2 et 3 de Barachois de Malbaie— <i>By-road on ranges 2 and 3 of Barachois de Malbaie</i>	50.25
	Route sur le lot 47 du rang 1 N. du canton de Malbaie— <i>By-road on lot 47, range 1 N of Malbaie township</i>	199.88
	Route sur les rangs 1 et 2 du canton de Douglas dans la municipalité de Douglastown— <i>By-road on ranges 1 and 2 of Douglas township in the municipality of Douglastown</i> ..	100.00
	Chemin vis-à-vis les lots 11, 12 13 et 14 du rang 3 de la municipalité de Douglastown— <i>Road opposite lots 11, 12, 13 and 14, range 3 of the municipality of Douglastown</i>	100.50
	Pont sur le ruisseau Brewers sur le lot 5 du rang 1 de la municipalité de Douglas West— <i>Bridge on Brewers brook on lot 5, range 1 of the municipality of Douglas West</i>	200.00
	Route de la Montagne sur le rang 1 du canton de Cap-aux-Rosiers— <i>Mountain by-road on range 1 of Cap-aux-Rosiers township</i>	99.50
	Route entre les lots 9 et 10 des rangs 1 et 2 du canton de Malbaie— <i>By-road between lots 9 and 10, range 1 and 2 of Malbaie township</i>	250.00
	Route sur le rang 3 du canton de Percé— <i>By-road on range 3 of Percé township</i>	100.00
	Route du rang 3 du canton de Percé— <i>By-road on range 3 of Percé township</i>	74.75
	Chemin des Chutes sur le rang 1 du canton de Percé— <i>"Falls" road on range 1 of Percé township</i>	300.00
	Route sur le rang 4 de la municipalité de St-Adélaïde-de-Pabos— <i>By-road on range 4 of the municipality of St. Adélaïde de Pabos</i>	99.40
	Route sur le lot 1 du rang 3 de la seigneurie de Pabos— <i>By-road on lot 1 range 3 of the seigniorie of Pabos</i>	100.00
	Route du rang 4 de la seigneurie de la Grande Rivière allant au canton Rameau— <i>By-road of range 4 of the seigniorie of Grande Rivière to the limits of the township of Rameau</i>	246.25
	Route entre les lots 97 et 98 du rang 1 du canton de Percé— <i>By-road between lots 97 and 98, range 1 of Percé township</i>	69.88
	Route entre les lots 97 et 98 du rang 1 de la municipalité de l'Anse du Cap— <i>By-road between lots 97 and 98, range 1 of the municipality of l'Anse du Cap</i>	100.25

TABLE No. 2—Continued.

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Pozes et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- bution locale — Local contri- bution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
H. Roussel.....			0.06			
W. J. Maloney.....		00.5		00.5		20.00
Ernest Holland.....	0.21	0.32			6	
William Grant.....			0.36			
Arthur E. Miller.....					86	247.18
E. P. Gavey.....			1.00			100.26
J. Le Marquana.....		0.54		0.02	20	
Georges Cahill.....			0.36			
Charles Lapointe.....	0.54					
C. M. de Percé.....			2.00		18	
François Beaudin.....	0.50				30	
François Beaudin (fils de Lazare).....		1.00		0.02	12	
Georges Beaudin.....		1.00		0.03		
J.-W. Scott.....			0.14			
John Chouinard.....			0.21			

TABLEAU No 2—Suite.

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation pendant l'année 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS	Montant payé
		Amount paid
		\$ c
CASPÉ	Route du 3e au 4e rang de la municipalité de Pabos (lots 6 et 7) —By-road from range 3 to range 4 in the municipality of Pabos (lots 6 and 7).....	100.13
	Chemin entre les rangs 1 et 3 de la municipalité de New Port et réparation d'un pont sur la rivière Duguay, sur le lot 7 du rang 3 de la même municipalité—Road between ranges 1 and 3 of the municipality of New Port and repairs to a bridge on Duguay river, on lot 7 range 3 of the same municipality.....	600.00
	Réparation au pont sur la rivière Darthmouth dans la ligne entre les cantons de Gaspé Baie Sud et Sydenham Sud—Repairs to a bridge on Darthmouth river in the line between the township of Gaspé Baie South and Sydenham South.....	500.25
	Route entre les lots 9 et 10 du rang Est de Mont St-Pierre—By-road between lots 9 and 10 of range East of Mont St. Pierre.....	100.00
	Cours d'eau sur le lot 54 du cadastre officiel de la municipalité de Mont-Louis—Water course on lot 54 of the official cadastre of the municipality of Mont Louis.....	50.00
	Réparation à un pont dans le chemin sur le rang 1 de l'Anse Pleureuse, municipalité de Mont-Louis—Repairs to a bridge in the road on range 1 of l'Anse Pleureuse in the municipality of Mont Louis.....	100.00
	Route à travers les lots 4 à 9 du rang 1 du canton de Fox—By-road across lots 4 to 9 range 1 of Fox township.....	147.50
	Réparation au portage de Grand Etang depuis la "Grande Cavée" jusqu'à la ligne de la seigneurie dans la municipalité de la rivière au Renard—Repairs to the portage road of Grand Etang from the place called "Grande Cavée" to the line of the seigniority in the municipality of Fox river.....	200.00
	Entretien d'hiver du chemin du portage de Grand Etang partie ouest—Up-keep of the portage road of Grand Etang Western part, winter of 1920-1921.....	150.00
	Entretien du chemin du portage du Grand Etang partie est, hiver de 1920-1921—Up-keep of the portage road of "Grand Etang" Eastern part, winter 1920-1921.....	150.00
Route sur le lot 12 du rang 1 du canton de Cap-aux-Rosiers—By-road on lot 12 range 1 of Cap-aux-Rosiers township.....	200.50	
Route entre les lots 10 et 11 du rang 2 du canton de Cap-aux-Rosiers—By-road between lots 10 and 11, range 2 of Cap-aux-Rosiers township.....	52.25	
Route sur le lot 20 du rang 1 du canton de Cap-aux-Rosiers—By-road on lot 20, range 1 of Cap-aux-Rosiers township.....	401.25	

TABLE No. 2—Continued.

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, — Entrepreneurs, etc. — Overseers, — Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver	Parachevé en chemin de roulage	Réparé	Fascines et pontage	Ponts et ponceaux	Contri- bution locale
	Opened as winter road	Completed for wheeled vehicles	Repaired	Fascines and bridging	Bridges and culverts	Local contri- bution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
Isidore Smith.....			0.43			
C. M. de New-Port.....			7.00		20	
H. F. Calhoun.....					3,180	
Octave Ouellet.....		0.43				
Adélarde Coulombe.....			0.03			
C. M. de Mont-Louis.....					36	51.27
Joseph Lafamme.....	1.50	0.75			8	
François Coulombe.....			3.00		12	
B. Bernatchez.....						
J.-B. Dupuis.....						
André Ferguson.....		0.23			10	
Amédée Ferguson.....	0.07					
Joseph Ferguson.....	0.24	0.12	0.15		30	

TABLEAU No 2—Suite.

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation pendant l'année 1921-1922.

Comtés Counties	CHEMINS ET PONTS ROADS AND BRIDGES	Montant payé Amount paid
		\$ cts.
GASPÉ	Réparations au pont de Grande Rivière dans la seigneurie du même nom— <i>Repairs to the Grande Rivière bridge in the seigniorie of Grande Rivière.</i>	994.25
	Chemin vis-à-vis les lots 16 à 42 du rang 5 de Percé— <i>Road opposite lots 16 to 42 of range 5 of Percé Township.</i>	746.53
	Route du Cap d'Espoir entre les lots 33 et 34 du rang 3 et celle entre le lots 18 et 19 du rang A du canton de Percé— <i>Cap d'Espoir by-road between lots 33 and 34 of range 3 and the one between lots 18 and 19 of range A of Percé township.</i>	653.60
	Route entre les lots 20 et 21 du rang 3 de Belle-Anse dans le canton de Malbaie— <i>By-road between lots 20 and 21 of range 3 of Belle Anse in Malbaie township.</i>	493.00
		\$13,747.03
	HULL	
HULL	Route entre les lots 16 et 17 du rang B du canton Northfield— <i>By-road between lots 16 and 17, range B of Northfield township.</i>	400.00
	Chemin de front vis-à-vis le lot 15 du rang 4 du canton de Hincks— <i>Main road opposite lot 15, range 4 of Hincks township.</i>	307.25
	Route entre les lots 46 et 47 du rang 1 du canton d'Egan— <i>By-road between lots 46 and 47, range 1 of Egan township.</i>	300.00
	Chemin de front vis-à-vis les lots 33 à 39 entre les rangs 3 à 4 de la municipalité de Montcerf.— <i>Main road opposite lots 33 to 39 between ranges 3 and 4 of the municipality of Montcerf.</i>	300.00
	Route entre les lots 59 et 60 du rang 3 du canton d'Egan dans la municipalité de Montcerf— <i>By-road between lots 59 and 60, range 3 of Egan township in the municipality of Montcerf.</i>	301.77
	Route sur le lot 48 du rang 7 du canton de Low— <i>By-road on lot 48, range 7 of Low township.</i>	200.00
	Chemin de front vis-à-vis les lots 48 et 49 du rang 7 du canton de Low— <i>Main road opposite lots 48 and 49, range 7 of Low township.</i>	300.38
	Route sur les rangs 1, 2 et 3 du canton de Wakefield Est— <i>By-road on ranges 1, 2 and 3 of Wakefield East township.</i>	300.25
	Route sur le lot 40 des rangs 5 et 6 du canton de Hincks, dans la municipalité du même nom— <i>By-road on lot 40, ranges 5 and 6 of Hincks township, in the municipality of the same name.</i>	400.00

TABLE No. 2—Continued.

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- bution locale — Local contri- bution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
Georges Beaudin					572	1,000.00
Rév. A. Poirier	0.54	3.50				
Rév. A. Poirier	2.21					
Thomas McCallum	1.00					
	9.28	15.06	19.72	0.57	4,719	\$1,418.71
J. Draper		0.76			22	
Moïse Ermond			0.05		32	
Rév. J. Gravel		1.25			9	
Abraham Mathieu			0.72			64.00
S. Martineau			2.00			
Rév. A. Chénier		0.21			12	
T. W. Mahoney		0.21			4	200.00
J. V. Déziel		2.00	0.75		30	
Bernard Sage		0.23				325.00

TABLEAU No 2—Suite.

ETAT détaillé des travaux faitssur les chemins de colonisation pendant l'année 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
		\$ cts.
HULL	Chemin de front vis-à-vis les lots 52 et 53 entre les rangs 5 et 6 du canton de Masham-sud— <i>Main road opposite lots 52 and 53 between ranges 5 and 6 of Masham south township.</i>	400.00
	Chemin vis-à-vis les lots 6 à 15 du rang 6 du canton de Lytton— <i>Road opposite lots 6 to 15, range 6 of Lytton township.</i>	300.50
	Réparation au pont sur le ruisseau à "Dame" sur le lot 49 du rang 4 du canton de Cameron et route à travers les lots 42, 43, 44 et 45 des rangs 3, 4 et 5 du même canton— <i>Repairs to a bridge over "Dame" creek on lot 49, range 4 of Cameron township and road across lots 42, 43, 44 and 45, ranges 3, 4 and 5 of the same township.</i>	399.00
	Chemin vis-à-vis le lot 33 du rang 5 du canton de Hincks— <i>Road opposite lots 33 range 5 of Hincks township.</i>	302.65
	Route à travers les lots 42 à 46 du rang 7 du canton de Wright— <i>By-road across lots 42 to 46, range 7 of Wright township.</i>	400.00
	Chemin de front vis-à-vis les lots 31 à 34 du rang 5 du canton de Wright— <i>Main-road opposite lots 31 to 34, range 5 of Wright township.</i>	200.00
	Chemin de front vis-à-vis le lot 11 du rang 1 du canton de Templeton— <i>Main-road opposite lot 11, range 1 of Templeton township.</i>	297.05
	Route entre les lots 36 et 37, sur les rangs 2 et 3 du canton de Bouchette— <i>By-road between lots 36 and 37, ranges 2 and 3 of Bouchette township.</i>	399.74
	Aide à la construction du pont sur la rivière Donaldson dans la ligne entre les cantons de Templeton Nord et de Buckingham— <i>Aid towards the construction of a bridge on Donaldson river, in the line between Templeton North and Buckingham townships.</i>	202.00
	Chemin de front vis-à-vis les lots 5, 6, 7 et 8 du rang 1 du canton de Sicotte— <i>Main road opposite lots 5, 6, 7 and 8, range 1 of Sicotte township.</i>	299.20
	Chemin de front vis-à-vis les lots 3 et 4 du rang 2 du canton de Sicotte— <i>Main-road opposite lots 3 and 4, range 2 of Sicotte township.</i>	99.50
	Chemin de front vis-à-vis les lots 1 et 2 du rang B du canton de Sicotte— <i>Main-road opposite lots 1 and 2, range B of Sicotte township.</i>	100.25
	Chemin de front vis-à-vis les lots 34 et 35 du rang 1 du canton d'Aumond, dans la municipalité du même nom— <i>Main road opposite lots 34 and 35, range 1 of Aumond township, in the municipality of the same name.</i>	100.00
	Chemin vis-à-vis les lots 9 et 10 du rang B du canton d'Aumond— <i>Road opposite lots 9 and 10, range B of Aumond township.</i>	106.25

TABLE No. 2—Continued.

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- bution locale — Local contri- bution
	Milles — Mile	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
Israel Brazeau.....		0.50		0.05	54	330.00
W. P. O'Connor.....			0.21			
Louis Bernatchez.....			1.50	0.01	150	200.00
Jules Laramée.....			0.12			
Arthur L'Ecuyer.....			0.54		3	
T. Latourelle.....		0.43		0.10	18	
John B. Stewart.....			0.07			150.00
Auguste Lafrenière.....	0.50	1.00			25	
E. Wallingford.....					22	400.00
Rév. S. Gaucher.....	0.58	0.36		0.03	50	
Rév. S. Gaucher.....	0.36	0.14				
Rév. S. Gaucher.....		0.36				
C. M. d'Aumond.....		0.20			24	
C. M. d'Aumond.....			0.39		20	

TABLEAU No 2—Suite

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation pendant l'année 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid	
HULL		\$ cts.	
	Chemin vis-à-vis les lots 18, 19 et 20 du rang 2 du canton Aumond—Road opposite lots 18, 19 and 20 of range 2 of Aumond township.....	200.00	
	ISES-DE-LA-MADELEINE—MAGDELEN ISLANDS		\$ 6,615.79
	Chemin "Thorn" No 2 19 ouest 19 est, Cyr, Amedée Thoom, Leblanc, Huet, Cap Vert, Harvey, Petitpas, Gros Cap Est, Gros Cap Ouest, Arseneau dans la municipalité d'Etang-du-Nord—Roads in the following places "Thorn No. 2", 19 West, 19 East, Cyr, Amedée, Thoom, Leblanc, Huet, Cap Vert, Harvey, Petitpas, Gros Cap Est, Gros Cap, Gros Cap Ouest, Arseneau, in the municipality of Etang du Nord.....	953.47	
	Chemins de l'Echourie, des Sillons, Lafrance, Pointe Basse, Cap Rouge, de la Dune, dans la municipalité de Havre-aux-Maisons—Roads in the following places: de l'Echourie, des Sillons, Lafrance, Pointe Basse, Cap Rouge, de la Dune, in the municipality of Havre-aux-Maisons.....	863.66	
	Chemins du Cap, du Moulin, de la Montagne, dans la municipalité de Havre-Aubert—Roads in the following places, du Cap, du Moulin, de la Montagne in the municipality of Havre Aubert.....	840.10	
	Chemin vis-à-vis les lots 46, 52, 68 et 69 de Muck Cove, dans la municipalité de Grande-Entrée—Road opposite lots 46, 52, 68 and 69 of Muck Cove, in the municipality of Grande Entrée.....	203.66	
	Chemin de front vis-à-vis les lots 20 et 21 du cadastre officiel de la municipalité de Grosse-Ile—Main road opposite lots 20 and 21 of the official cadastre of the municipality of Grosse Ile.....	148.20	
			\$ 3,009.09
	JOLIETTE		
JOLIETTE	Chemin de front vis-à-vis les lots 17 et 18 du rang 5 du canton de Joliette, dans la municipalité de Ste-Emélie-de-l'Energie—Main road opposite lots 17 and 18, range 5 of Joliette township, Ste. Emélie de l'Energie municipality.....	698.57	
	Chemin de front vis-à-vis le lot 436 du rang St-Pierre dans la municipalité de St-Jean-de-Matha—Main-road opposite lot 436, in range St. Pierre in the municipality of St. Jean de Matha.....	99.00	
	Chemin de front vis-à-vis les lots 40, 41 et 42 entre les rangs 8 et 9 du canton de Cap Cathcart, dans la paroisse de St-Côme—Main road opposite lots 40, 41 and 42 between ranges 8 and 9 of Cap Cathcart township, in the parish of St. Côme.....	294.27	

TABLE No. 2—Continued.

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- bution locale — Local contri- bution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
Joseph Emard.....			1.50			
	1.44	7.65	7.85	0.19	475	\$ 1,669.00
C. M. d'Etang-du-Nord.....		0.27	2.29			
C. M. de Havre-aux-Maisons.....		0.76	6.51			
C. M. de Havre-Aubert.....		2.50	3.05	0.76	40	
C. M. de Grande-Entrée.....			0.85			94.00
C. M. de Grosse-Ile.....			0.06			80
		3.53	12.76	0.76	40	\$ 174.00
C.M. de Ste-Em.-de-l'Energie.....		1.00		0.25		
C. M. de St-Jean-de-Matha...			0.03	0.03		
Ovila Marion.....			0.18	0.07		

TABLEAU No 2—Suite.

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation pendant l'année 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
		\$ cts.
JOLIETTE	Réparations au pont sur la rivière Versailles, sur le lot 23 du rang 10 du canton de Cathcart—Repairs to a bridge over Versailles river, on lot 23, range 10 of Cathcart township.....	200.03
	Aide à la construction du pont sur la rivière Mattawin, sur le lot 20 du rang 4 du canton de Gouin.—Balance des travaux—Aid towards the construction of a bridge on Mattawin river, on lot 20, range 4 of Gouin township.—Balance of work done....	229.80
	Chemin du lac Rouge entre St-Alphonse et Joliette—Road called "Lac Rouge" between St. Alphonse and Joliette.....	390.00
		\$ 1,911.67
KAMOURASKA		
	Chemin dit: "du Petit Bras" sur le rang 1 du canton de Woodbridge, dans la municipalité de St-Bruno—Road called "Petit Bras" on range 1 of Woodbridge township, in the municipality of St. Bruno.....	288.25
	Route sur le lot 23 du rang 5 du canton de Woodbridge—By-road on lot 23, range 5 of Woodbridge township.....	311.50
	Chemin du rang 5 de la paroisse de Mont-Carmel, à l'ouest de la route St-Philippe—Road on the 5th range of the parish of Mont Carmel, to the west of St. Philippe by-road....	150.99
	Chemin de front du rang 5 de la paroisse de Mont-Carmel à l'est de la route St-Philippe—Main road of the 5th range of the parish of Mont Carmel, to the east of St. Philippe by-road.....	151.00
	Route sur le rang A du canton de Chapais—By-road on range A of Chapais township....	510.64
	Chemin dit: "du Petit Bras" pour la partie située dans la seigneurie St-Denis, paroisse de Mont-Carmel—Road called "Petit Bras" for the part situated in the seigniorry of St. Denis, in the parish of Mont Carmel.....	100.07
	Chemin dit: "du Petit Bras" pour la partie située dans la seigneurie de Taché, paroisse de Mont-Carmel—Road called "Petit Bras" for the part situated in the seigniorry of Taché, in the parish of Mont Carmel.....	199.76
	Route entre les lots 673 et 674 du rang 6 de la paroisse de St-Pacôme — By-road between lots 673 and 674 range 6 of the parish of St. Pacôme.....	200.00
	Route entre les lots 747 et 748 du rang 6 de la paroisse de St-Pacôme— By-road between lots 747 and 748, range 6 of the parish of St. Pacôme.....	199.99

TABLEAU No. 2—Continued.

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
C. M. de St-Côme.....					50	
Joseph Richard.....						
C. M. de St-Alphonse.....	2.00					\$ 640.00
	2.00	1.00	0.21	0.35	50	\$ 640.00
C. M. de St-Bruno.....			0.50			
C. M. de St-Bruno.....			0.50	0.03		
B. Lavoie.....			0.14		20	
B. Lavoie.....			0.07			25.00
Anthyme Mercier.....		0.42	0.03	0.21	15	
Baptiste Lavoie.....			0.05		3	25.00
B. Lavoie.....			0.18		3	
C. M. de St-Pacôme.....		0.29	1.21			
C.M. de St-Pacôme.....			1.21			

TABLEAU No 2—Suite.

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation pendant l'année 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
KAMOURASKA	KAMOURASKA	\$ cts.
	Chemin de front vis-à-vis les lots 117, 118 et 119 du rang 1 du canton d'Ixworth, paroisse de St-Onésime— <i>Main road opposite lots 117, 118 and 119, range 1 of Ixworth township, St. Onesime parish</i>	1,002.45
	Route centrale entre St-Eleuthère et St-Alexandre, depuis l'endroit appelé Douze Milles en montant— <i>Central by-road between St. Eleuthère and St. Alexandre, from the place called "Douze Milles" and going south</i>	200.00
	Route sur les rangs 6 et 7 de la paroisse de St-Alexandre— <i>By-road on ranges 6 and 7 of the parish of St. Alexandre</i>	199.94
	Route sur le lot 32 du rang 5 du canton de Woodbridge, municipalité de St-Bruno— <i>By-road on lot 32, range 5 of Woodbridge township, in the municipality of St. Bruno</i>	60.06
	Route depuis le pont de la Rivière du Bras en allant à la gare de Bretagne— <i>Road leading from the bridge over the river called "La Rivière du Bras" to the Transcontinental Railway station called "Bretagne"</i>	399.60
		\$ 3,974.25
	LABELLE	
	Route des Roches sur le rang 1 du canton de Turgeon— <i>Des Roches by-road on range 1 of Turgeon township</i>	399.50
	Chemin de front vis-à-vis les lots 22 à 29 du rang 4 du canton de Moreau— <i>Main road opposite lots 22 to 29, range 4 of Moreau township</i>	398.26
LABELLE	Route Giroux entre les lots 7A et 8A du rang 2 du canton de Gravel— <i>Giroux by-road between lots 7A and 8A, range 2 of Gravel township</i>	302.65
	Route entre les lots 52 et 53 du rang 2 du canton de Pope— <i>By-road between lots 52 and 53, range 2 of Pope township</i>	399.55
	Route entre les lots 37 et 38 du rang 2 du canton de Pope— <i>By-road between lots 37 and 38, range 2 of Pope township</i>	198.38
	Chemin de front vis-à-vis les lots 1 et 2 du rang 5 et celui vis-à-vis les lots 10 à 14 du rang 6 du canton de Kiamika— <i>Main road opposite lots 1 and 2, range 5 and the one opposite lots 10 to 14, range 6 of Kiamika township</i>	325.28
	Route dans la ligne entre les cantons de Boyer et de Montigny et chemin vis-à-vis les lots 4, 6 et 8 du rang 9 du dernier canton— <i>By-road in the line between Boyer and de Montigny townships and road opposite lots 4, 6 and 8, range 9 of the latter township</i>	297.74

TABLE No. 2—Continued.

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, — Entrepreneurs, etc. — Overseers — Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- bution locale — Local contri- bution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
C. M. de St-Onésime.....			0.43		18	500.00
Jos. Lamontagne.....			1.00			
C. M. de St-Alexandre.....			1.79			
Joseph Charest (fils).....			0.03			
B. Lavoie.....		0.20			3	
		1.00	7.14	0.24	62	\$ 550.00
Petrus Krauhanna.....		0.72				
Rév. J.-O. Allard.....	1.25				27	
Rév. J.-M. Martin.....	0.75				10	
Rév. J.-M. Martin.....		1.00				
Rév. J.-M. Martin.....		1.25				
Rév. A. P. Neveu.....		0.65				
L.-E. Dubois.....		0.18		0.09	20	

TABLEAU No 2—Suite.

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation pendant l'année 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
		\$ cts.
LABELLE	Route entre le village de Bédard et celui de Terre Haute, traversant le rang 7 du canton de Boyer— <i>By-road between the village of Bedard and Terre Haute in range 7 of Boyer township.</i>	800.00
	Route entre les lots 31 et 32 du rang S.-E. et chemin vis-à-vis les lots 18, 19 et 20 du rang C du canton de Campbell— <i>By-road between lots 31 and 32, range S. E. and road opposite lots 18, 19 and 20, range C of Campbell township.</i>	250.50
	Côte La Babiche dans la municipalité de Pontmain— <i>La Babiche hill in the municipality of Pontmain.</i>	497.80
	Chemin de front vis-à-vis les lots 49, 50 et 51 du rang 8 du canton de Robertson— <i>Main road opposite lots 49, 50 and 51, range 8 of Robertson township.</i>	269.75
	Chemin de front vis-à-vis le lot 19 du rang sud-ouest de la rivière Rouge, dans le canton de Marchand— <i>Main road opposite lot 19, range South West of river Rouge, in the township of Marchand.</i>	202.01
	Chemin de front vis-à-vis les lots 3, 17, 18 et 24 entre les rangs 2 et 3 du canton de Lynch— <i>Main road opposite lots 3, 17, 18 and 24, between ranges 2 and 3 of Lynch township.</i>	504.05
	Chemin Gouin depuis le lot 12 du rang 4 du canton de Boyer jusqu'à la limite du canton de Loranger— <i>Gouin road from lot 12, range 4 of Boyer township to the line of Loranger township.</i>	500.00
	Montée de Brassard depuis le lot 6 au lot 18 du rang G du canton de Joly— <i>Brassard road from lot 6 to lot 18, range G of Joly township.</i>	201.75
	Chemin de front des lots 1 à 5 entre les rangs 11 et 12 du canton de la Minerve— <i>Main road opposite lots 1 to 5, between ranges 11 and 12 of la Minerve township.</i>	300.00
	Chemin de front vis-à-vis les lots 25, 26 et 27 du rang 7 du canton de Joly— <i>Main road opposite lots 25, 26 and 27, range 7 of Joly township.</i>	300.10
	Route sur le lot 12 du rang 5 du canton d'Amherst— <i>By-road on lot 12, range 5 of Amherst township.</i>	151.25
	Chemin de front vis-à-vis les lots 1 et 2 du rang 5 du canton d'Amherst— <i>Main road opposite lots 1 and 2, range 5 of Amherst township.</i>	254.00
	Chemin de front vis-à-vis les lots 22 à 29 du rang 7 du canton d'Amherst— <i>Main road opposite lots 22 to 29, range 7 of Amherst township.</i>	500.00
	Chemin de front vis-à-vis les lots 14, 27 et 42 du rang est du canton de Clyde— <i>Main road opposite lots 14, 27 and 42, East range of Clyde township.</i>	300.00

TABLE No. 2—Continued.

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- bution locale — Local contri- bution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	—
J.-R. Bédard.....	1.00	0.76		0.05	22	
Joseph Lortie.....		0.61			12	
Rev. N. Lasalle.....		0.27				
Rév. A. Lalonde.....	0.31			0.14	10	
Théophile Fortin.....			0.02			
Isidore Carrière.....		0.36				
Edouard Richard.....		0.54	7.00	0.21	143	
Auguste Brisson.....			3.00		13	
Frédéric Brunet.....			0.90	0.07	16	
Léopold Genest.....			0.47			
H.-A. Tremblay.....			0.29			
H.-A. Tremblay.....			0.10			
H.-A. Tremblay.....			0.50			
Rév. J.-L. Pilon.....			0.21	0.05		

TABLEAU No 2—Suite.

ETAT détaillé des travaux faits, sur les chemins de colonisation pendant l'année 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
		\$ cts.
LABELLE	Chemin de front vis-à-vis les lots 7 à 12 du rang 3 du canton d'Hartwell— <i>Main road opposite lots 7 to 12, range 3 of Hartwell township.</i>	402.57
	Chemin de front vis-à-vis les lots 30 à 34 du rang 5 et celui vis-à-vis les lots 35 à 39 du rang 6 du canton de Ponsonby— <i>Main road opposite lots 30 to 34, range 5 and the one opposite lots 35 to 39, range 6 of Ponsonby township.</i>	498.34
	Chemin de front vis-à-vis les lots 13 et 14 du rang 3 du canton de Suffolk— <i>Main road opposite lots 13 and 14, range 3 of Suffolk township.</i>	299.03
	Chemin de front vis-à-vis les lots 7 à 11 du rang G du canton de Campbell— <i>Main road opposite lots 7 to 11, range G of Campbell township.</i>	299.83
	Chemin de front vis-à-vis les lots 3 et 4 du rang 6 du canton d'Hartwell et route entre les lots 3 et 4 du rang 5 du même canton— <i>Main road opposite lots 3 and 4, range 6 of Hartwell township and by-road between lots 3 and 4, range 5 of the same township.</i>	500.00
	Chemin vis-à-vis le lot 7 du rang 3 d'Hartwell— <i>Main road opposite lot 7, range 3 of Hartwell township.</i>	104.25
	Chemin de front vis-à-vis les lots 42 à 45 du rang sud-est du canton de Campbell— <i>Main road opposite lots 42 to 45, range South-East of Campbell township.</i>	301.49
	Amélioration d'une côte dans le chemin de front vis-à-vis le lot 20 du rang 1 du canton de Gravel— <i>Improvement to hill in the road opposite lot 20, range 1 of Gravel township.</i>	205.85
	Aide à la construction du pont Perrault sur la Lièvre, à l'endroit appelé Rapide de L'Orignal, municipalité de Mont-Laurier— <i>Aid towards the construction of Perrault bridge on La Lièvre river, at the place called Rapide de L'Orignal, in the municipality of Mont-Laurier.</i>	4 545.75
		\$ 14 509.68
LAC ST-JEAN — LAKE ST. JOHN	LAC SAINT-JEAN—LAKE SAINT JOHN	
	Chemin de front vis-à-vis les lots 19 et 20 du rang 4 du canton de Dalmas et celui vis-à-vis le lot 15 du rang 5 du même canton— <i>Main road opposite lots 19 and 20, range 4 of Dalmas township and the one opposite lot 15, range 5 of the same township.</i>	710.00
	Cours d'eau dans le chemin vis-à-vis les lots 15 à 20 du rang 4 du canton de Dalmas— <i>Water course in the road opposite lots 15 to 20, range 4 of Dalmas township.</i>	499.75
	Route sur les rangs 2 et 3 du canton de Dalmas— <i>By-road on ranges 2 and 3 of Dalmas township.</i>	499.89

TABLE No. 2—Continued.

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, — Entrepreneurs, etc. — Overseers — Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- bution locale — Local contri- bution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
Avila Pambrun			0.54		15	
Oswald Coursol	0.09	0.18		0.01	8	97.71
A. D. Boivin		0.24				
M. Cloutier		0.61			12	
Rév. E. Coursol			2.00			
Donat Turpin			0.07			
Joseph Lortie		0.60			18	
Pierre Lortie			0.09			
Oliva Cloutier					228	
	3.40	7.97	15.19	0.62	554	\$ 97.71
Théodore Devin			0.19			
Pierre Villeneuve		0.14	1.00			
Siméon St-Pierre			0.49		10	

TABLEAU No 2—Suite.

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation pendant l'année 1921-1922.

Montant payé	ROADS AND BRIDGES CHEMINS ET PONTS	Comtés Counties		
			\$	cts.
	Chemin de front vis-à-vis le lot 15 du rang 6 et celui vis-à-vis les lots 4 et 5 du rang 7 du canton de Dalmas—Main road opposite lot 15, range 6 and the one opposite lots 4 and 5, range 7 of Dalmas township.		800.	03
	Chemin de front vis-à-vis les lots 39 à 46 entre les rangs 5 et 6 du canton de Dolbeau—Main road opposite lots 39 to 46, between ranges 5 and 6 of Dolbeau township.		999.	93
	Chemin de front vis-à-vis les lots 3 et 4 du rang Mistassibi dans le canton de Pelletier—Main road opposite lots 3 and 4 of Mistassibi range in Pelletier township.		999.	75
	Chemin de front vis-à-vis les lots 17 et 18 entre les rangs 10 et 11 du canton de Girard—Main road opposite lots 17 and 18, between ranges 10 and 11 of Girard township.		200.	25
	Chemin de front vis-à-vis le lot 10 entre les rangs 10 et 11 du canton de Girard—Main road opposite lot 10 between ranges 10 and 11 of Girard township.		198.	20
	Chemin de front vis-à-vis les lots 34 à 39 du rang 8 du canton de Normandin—Main road opposite lots 34 to 39, range 8 of Normandin township.		413.	09
	Chemin de front vis-à-vis les lots 16 et 20 entre les rangs 4 et 5 du canton de Normandin—Main road opposite lots 16 and 20 between ranges 4 and 5 of Normandin township.		400.	00
	Chemin de front vis-à-vis le lot 1 entre les rangs 10 et 11 du canton de Girard—Main road opposite lot 1 between ranges 10 and 11 of Girard township.		200.	11
	Route entre les lots 42 et 43 du rang 5 du canton de Dolbeau—By-road between lots 42 and 43, range 5 of Dolbeau township.		200.	25
	Chemin de front vis-à-vis les lots 37, 38 et 39 du rang 6 du canton de Dolbeau—Main road opposite lots 37, 38 and 39, range 6 of Dolbeau township.		100.	00
	Chemin de front vis-à-vis les lots 18 à 21 du rang 2 du canton de Dalmas—Main road opposite lots 18 to 21, range 2 of Dalmas township.		200.	75
	Cours d'eau dans le chemin vis-à-vis les lots 29 à 33 du rang 11 du canton de Dalmas—Water course in the road opposite lots 29 to 33, range 11 of Dalmas township.		199.	97
	Cours d'eau vis-à-vis les lots 34, 35 et 36 du rang 2 du canton de Dalmas—Water course opposite lots 34, 35 and 36, range 2 of Dalmas township.		195.	63
	Cours d'eau vis-à-vis les lots 56, 57 et 58 du rang 2 du canton de Dalmas—Water course opposite lots 56, 57 and 58, range 2 of Dalmas township.		201.	75
	Chemin de front vis-à-vis les lots 43 à 52 du rang 1 du canton de Dalmas—Main road opposite lots 43 to 52, range 1 of Dalmas township.		401.	48

LAC-ST-JEAN—LAKE ST. JOHN

TABLE No. 2—Continued.

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver	Parachevé en chemin de roulage	Réparé	Fascines et pontage	Ponts et ponceaux	Contribution locale
	Opened as winter road	Completed for wheeled vehicles	Repaired	Fascines and bridging	Bridges and culverts	Local contribution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
Stanislas Lessard			0.36			
François Lavoie		1.16			15	
Godefroy Tremblay		0.05	0.10		40	
Alfred Tremblay		0.32			4	
Alfred Tremblay			0.01			
C. M. de Normandin			0.17		15	
C. M. de Normandin			0.02			
C. M. de Normandin			0.07			
Auguste Lemieux			0.58			
Pierre Tremblay			0.36			
Georges Tremblay			0.61			
F. Larouche			0.54			
Nil Bouchard			0.51			
Joseph Larouche			0.49			
Arthur Laforge		1.50				

TABLEAU No 2—Suite.

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation pendant l'année 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
		cts.
LAC SAINT-JEAN—LAKE SAINT JOHN	Côtes dans le chemin vis-à-vis le lot 25 du rang 3 du canton de Dolbeau— <i>Hills in the road opposite lot 25, range 3 of Dolbeau township.</i>	149.00
	Chemin vis-à-vis les lots 16 à 19 entre les rangs 1 et 2 du canton de Dolbeau— <i>Road opposite lots 16 to 19 between ranges 1 and 2 of Dolbeau township.</i>	497.02
	Chemin de front vis-à-vis les lots 7 et 8 du rang 2 du canton de Dalmas— <i>Main road opposite lots 7 and 8, range 2 of Dalmas township.</i>	400.02
	Chemin de front vis-à-vis le lot 12 du rang 2 du canton de Dalmas— <i>Main road opposite lot 12, range 2 of Dalmas township.</i>	52.13
	Route à travers les lots 14, 15 et 16 du rang 5 du canton de Métabetchouan— <i>By-road across lots 14, 15 and 16, range 5 of Métabetchouan township.</i>	514.39
	Route à travers les lots 58, 59 et 60 du rang 3 du canton de St-Hilaire, municipalité de St-André-de-l'Épouvante— <i>By-road across lots 58, 59 and 60, range 3 of St. Hilaire township, municipality of St. André de l'Épouvante.</i>	305.65
	Chemin de front vis-à-vis les lots 18 à 22 entre les rangs 8 et 9 du canton de Signai— <i>Main road opposite lots 18 to 22 between ranges 8 and 9 of Signai township.</i>	300.49
	Chemin de front vis-à-vis les lots 26 à 29 du rang 2 du canton de Dalmas— <i>Main road opposite lots 26 of 29, range 2 of Dalmas township.</i>	50.01
	Chemin de front vis-à-vis les lots 6 à 14 du rang 2 du canton de Métabetchouan— <i>Main road opposite lots 6 to 14, range 2 of Métabetchouan township.</i>	518.18
	Chemin de front vis-à-vis les lots 13 et 15 du rang 7 du canton de Dalmas— <i>Main road opposite lots 13 and 15, range 7 of Dalmas township.</i>	299.75
	Chemin de front depuis le lot 7 au lot 12 entre les rangs 2 et 3 du canton de Racine— <i>Main road from lot 7 to lot 12 between ranges 2 and 3 of Racine township.</i>	425.50
	Route entre les lots 84 et 85 du rang 4 du canton de Taillon— <i>By-road between lots 84 and 85, range 4 of Taillon township.</i>	201.00
	Chemin de front vis-à-vis les lots 6, 7 et 8 du rang 6 du canton de Dablon— <i>Main road opposite lots 6, 7 and 8, range 6 of Dablon township.</i>	399.05
	Route du lac des Commissaires sur les rangs 1, 2 et 3 du canton de Malherbe— <i>By-road skirting des Commissaires lake on ranges 1 2 and 3 of Malherbe township.</i>	396.99
Chemin de front vis-à-vis les lots 43 et 44 du rang 5 du canton de Dablon— <i>Main road opposite lots 43 and 44, range 5 of Dablon township.</i>	248.25	

TABLE No. 2—Continued.

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, — Entrepreneurs, etc. — Overseers — Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- bution locale — Local contrib- ution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	—
Théodore Devin.....			0.05			
Célestin Morin.....			0.30		8	
Benoit Savard.....		0.12				
Arthur Niquet.....			0.02			100.00
David-C. Ouellet.....		0.27				
C. D. Ouellet.....		0.52			4	
A. Potvin.....		0.72				
Ferdinand Larouche.....		0.43				
Adélar Tremblay.....	0.58	0.72		0.16	24	
André Hudon.....	0.03	0.12			5	
Rév. Frère C. Frasse.....		1.00				
Auguste Gagné.....				0.03		
Joseph Dumais.....			0.27			
C. M. de lac Bouchette.....			3.50			
C. M. de lac Bouchette.....			0.21		22	

TABLEAU No 2—Suite.

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation pendant l'année 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
		\$ cts.
LAC-ST-JEAN—LAKE ST. JOHN	Cours d'eau dans le chemin vis-à-vis le lot 19 du rang 5 du canton de Signal— <i>Water course in the road opposite lot 19, range 5 of Signal township.</i>	200.00
	Chemin de front vis-à-vis le lot 18 du rang 5 du canton de Signal— <i>Main road opposite lot 18 range 5 of Signal township.</i>	211.00
	Cours d'eau dans le chemin vis-à-vis les lots 20 à 28 du rang 5 du canton de Signal dans la municipalité de St-Gédéon— <i>Water course in the road opposite lots 20 to 28, range 5 of Signal township, municipality of St. Gédéon.</i>	303.00
	Chemin reliant la municipalité de St-Prime à celle de Ste-Hedwidge— <i>Road between the municipalities of St. Prime and St. Hedwidge.</i>	299.90
	Chemin vis-à-vis le lot 37 du rang 2 du canton de Taillon et celui vis-à-vis le lot 57 du rang 2 eu même canton— <i>Main road opposite lot 37, range 2 of Taillon township and the one opposite lot 57, range 2 of the same township.</i>	300.00
	Chemin vis-à-vis le lot 42 du rang 1 du canton de Taillon— <i>Road opposite lot 42 range 1 of Taillon township.</i>	127.00
	Chemin de front vis-à-vis les lots 79 et 80 du rang 1 du canton de Taillon— <i>Road opposite lots 79 and 80, range 1 of Taillon township.</i>	400.89
	Chemin vis-à-vis les lots 7 et 12 entre les rangs 3 et 4 du canton de Taillon— <i>Road opposite lots 7 and 12, between ranges 3 and 4 of Taillon township.</i>	300.80
	Chemin de front vis-à-vis les lots 14 à 22 du rang 4 du canton de Taillon— <i>Road opposite lots 14 to 22, range 4 of Taillon township.</i>	400.25
	Cours d'eau dans le chemin vis-à-vis les lots 21 et 22 du rang 5 du canton de Dalmas— <i>Water course in the road opposite lots 21 and 22, range 5 of Dalmas township.</i>	300.25
	Cours d'eau dans le chemin vis-à-vis les lots 29 à 32 du rang 5 du canton de Dalmas— <i>Water course in the road opposite lots 29 to 32, range 5 of Dalmas township.</i>	301.00
	Cours d'eau dans le chemin vis-à-vis les lots 28, 29 et 30 du rang 6 du canton de Dalmas— <i>Water course in the road opposite lots 28, 29 and 30, range 6 of Dalmas township.</i>	201.00
	Chemin de front depuis le lot 37 au lot 47 entre les rangs 3 et 4 du canton de Dalmas— <i>Main road from lot 37 to lot 47 between ranges 3 and 4 of Dalmas township.</i>	499.75
Chemin de front vis-à-vis les lots 19, 20 et 21 du rang Mistassibi dans le canton de Pelletier— <i>Main road opposite lots 19, 20 and 21 of Mistassibi range, in Pelletier township.</i>	302.00	

TABLE No. 2—Continued.

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, — Entrepreneurs, etc. — Overseers — Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- — bution locale — Local contrib- ution.
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
Edmond Côté.....			0.32			
Edmour Côté.....		0.08			36	
André Bouchard.....			0.29			
Rev. Jos. Savard.....			5.00	0.58	50	
Elséar Lépine.....			0.05			
C. St-Hilaire.....			0.03			
Joseph Simard.....			0.14		10	
Médéric Marin.....			0.06			
Arthur Plourde.....			1.50			
Joseph Goulet.....			0.79			
Louis Goulet.....			0.83			
Arthur Côté.....			0.50			
Edgar Imbeau.....	0.36					
Ferdinand Perron.....			0.49			

TABLEAU No 2—Suite.

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation pendant l'année 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
		\$ cts.
LAC-ST-JEAN—LAKE ST. JOHN	Côte dans le chemin du rang Mistassibi dans le canton de Pelletier— <i>Hill in the road of Mista sibi range in Pelletier township.</i>	499.89
	Côte dans le chemin vis-à-vis le lot 21 du rang Mistassibi dans le canton de Pelletier— <i>Hill in the road opposite lot 21 of Mistassibi range in Pelletier township.</i>	200.80
	Côte dans le chemin vis-à-vis le lot 26 du rang 4 du canton de Pelletier— <i>Hill in the road opposite lot 26, range 4 of Pelletier township.</i>	200.50
	Côte dans le chemin vis-à-vis le lot 27 du rang 3 du canton de Pelletier— <i>Hill in the road opposite lot 27, range 3 of Pelletier township.</i>	200.75
	Chemin de front vis-à-vis les lots 39 à 49 entre les rangs 13 et 14 du canton de Dolbeau— <i>Main road opposite lots 39 to 49 between ranges 13 and 14 of Dolbeau township.</i>	500.01
	Cours d'eau dans le chemin vis-à-vis les lots 19 et 20 du rang 5 du canton de Parent— <i>Water course in the road opposite lots 19 and 20, range 5 of Parent township.</i>	300.75
	Cours d'eau dans le chemin vis-à-vis les lots 21 et 22 entre les rangs 3 et 4 du canton de Parent— <i>Water course in the road opposite lots 21 and 22 between ranges 3 and 4 of Parent township.</i>	300.25
	Cours d'eau dans le chemin vis-à-vis les lots 28 à 38 entre les rangs 3 et 4 du canton de Parent— <i>Water course in the road opposite lots 28 to 38 between ranges 3 and 4 of Parent township.</i>	536.45
	Cours d'eau dans le chemin vis-à-vis les lots 45 et 46 entre les rangs 5 et 6 du canton de Parent— <i>Water course in the road opposite lots 45 and 46 between ranges 5 and 6 of Parent township.</i>	301.63
	Cours d'eau à travers les lots 8 à 12 du rang 4 du canton de Roberval— <i>Water course across lots 8 to 12, range 4 of Roberval township.</i>	398.60
	Cours d'eau dans le chemin vis-à-vis les lots 17 à 21 du rang 2 du canton de Ouat-chouan— <i>Water course in the road opposite lots 17 to 21, range 2 of Ouatchouan township.</i>	201.15
	Cours d'eau dans le chemin vis-à-vis les lots 3 à 18 du rang 7 du canton de Roberval— <i>Water course in the road opposite lots 3 to 18, range 7 of Roberval township.</i>	401.50
Terrassement dans la route entre les lots 36 et 37 du rang 5 du canton de Dalmas— <i>By-road between lots 36 and 37, range 5 of Dalmas township.</i>	300.25	

TABLE No. 2—Continued.

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs — Entrepreneurs, etc. — Overseers — Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- bution locale — Local contrib- ution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
H. Larouche.....			0.14			
O. Moreau.....			0.05		4	
F. Gaudreault.....			0.05			
G. Sasseville.....			0.05			
François Néron.....			0.41			
Irénée Duguay.....			1.18			
Joseph Duguay.....			1.00			
François Darveau.....			2.00			
J. Lavasseur.....			0.90			
M. Lavoie.....			0.60			
Elie Bouchard.....			0.74			
Alfred Bouchard.....			1.00			
Osiar Brassard.....			0.04			

TABLEAU No 2—Suite.

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation pendant l'année 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
		\$ cts.
LAC SAINT-JEAN—LAKE SAINT JOHN	Cours d'eau dans le chemin vis-à-vis les lots 36, 37 et 38 du rang 12 du canton de Dolbeau— <i>Water course in the road opposite lots 36, 37 and 38, range 12 of Dolbeau township.</i>	199.75
	Cours d'eau dans le chemin vis-à-vis les lots 39 à 43 du rang 7 du canton de Dolbeau— <i>Water course in the road opposite lots 39 to 43, range 7 of Dolbeau township.</i>	299.98
	Chemin de front depuis le lot 22 jusqu'au lot 42 du rang nord du canton de Normandin— <i>Main road from lot 22 to lot 42 range North of Normandin township.</i>	431.75
	Chemin de front vis-à-vis le lot 48 du rang 1 du canton de Taillon— <i>Main road opposite lot 48, range 1 of Taillon township.</i>	194.31
	Cours d'eau dans la route entre les lots 25 et 26 du rang 4 du canton de Dalmas— <i>Water course in the by-road between lots 25 and 26, range 4 of Dalmas township.</i>	150.00
	Terrassement dans le chemin vis-à-vis le lot 71 du rang 1 du canton de Taillon— <i>Road opposite lot 71, range 1 of Taillon township.</i>	172.00
	Chemin de front vis-à-vis les lots 43 à 24 entre les rangs 8 et 9 de Mistassini— <i>Road opposite lots 43 to 24, between ranges 8 and 9 of Mistassini.</i>	1,567.18
	Route entre les lots 10 et 11 du rang 4 du canton Ouatichouan— <i>By-road between lots 10 and 11 of range 4 of Ouatichouan township.</i>	1,496.77
	Côte dans le chemin sur les lots 5 et 6 du rang 7 du canton de Dalmas— <i>Improvement to hills in the road opposite lots 5 and 6 of range 7 of Dalmas township.</i>	297.52
	Terrassement sur les lots 92 et 93 du rang 4 du canton Taillon— <i>Improvement to road on lots 92 and 93, range 4 of Taillon township.</i>	299.50
	Terrassement sur le lot 90 du rang 4 de Taillon— <i>Improvement to road on lot 90 of range 4 of Taillon township.</i>	594.50
	Terrassement sur le lot 23 du rang 2 du canton Dalmas— <i>Improvement to road on lot 23 of range 2 of Dalmas township.</i>	92.87
	Chemin vis-à-vis les lots 25 à 20 du rang 10 du canton de Labarre— <i>Road opposite lots 25 to 20 of range 10 of Labarre township.</i>	1,000.27
	Réparations aux piliers du pont de St-Méthode: compte pour transport de sable et de pierre— <i>Repairs to the piers of the St. Méthode bridge.—Account for transportation of sand and stone.</i>	425.42

TABLE No. 2—Continued.

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, — Entrepreneurs ¹ etc. — Overseers, — Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachévé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- bution locale — Local contrib- ution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
Joseph Bouchard.....			0.25		18	
Julius Côté.....			0.43			
C. M. de Normandin.....			2.14			
O. Bélanger.....			0.01			
J.-H. Lalancette.....			0.27			
Elséar Lépine.....			0.02			
Philéas Laforest.....	1.75		0.18	0.28		
Joseph Desgagné.....		0.76		0.20	9	
Henri Raymond.....		0.08	0.09		8	
Ernest Bouliane.....				0.11		
Auguste Gagné, Sr.....				0.08		
E. Bergeron.....				0.07		
Thomas Boudreau.....		1.00		0.02	25	
C. M. de St-Méthode.....						

TABLEAU No 2—Suite.

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation pendant l'année 1921-1922.

Comités — Counités	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
		\$ cts.
LAC SAINT-JEAN—LAKE SAINT JOHN	Aide à l'entretien du chemin d'hiver sur le lac entre Péribonka et Roberval.—Saison de 1920-1921—Aid towards the upkeep of winter road on lake St. John between Péribonka and Roberval.—Season of 1920-1921.....	400.00
	Aide à la traverse entre Pointe Taillon et Péribonka—Saison de navigation de 1921 — Aid towards the upkeep of the ferry between Pointe Taillon and Péribonka. — Season of 1921.....	100.00
	Portage dans le chemin vis-à-vis les lots 21 et 22 du rang 5 du canton de Parent— Corduroy in the road opposite lots 21 and 22 of range 5 of Parent township.....	1,173.10
	Route entre les lots 30 et 31 sur les rangs 1, 2, 3, 4 et 5 du canton Albanel—By-road between lots 30 and 31 on ranges 1, 2, 3, 4 and 5 of Albanel township.—Balance of work done.....	2,103.55
	Chemin de front et route sur la partie du lot 9 des rangs 5 et 6 du canton de Dolbeau —Road and by-road on that part of lot 9 in ranges 5 and 6 of Dolbeau township.....	275.75
	Entretien du chemin d'hiver entre N.-D.-de-la-Doré et Normandin—Upkeep of the winter road between N. D. de la Doré and Normandin.....	330.25
	Réparations au bac faisant le service à Mistassini—Repairs to the ferry flying on the Mistassini river.....	150.74
	\$ 32,422.73	
L'ISLET		
	Chemin de front vis-à-vis les lots 27, 28 et 30 du rang 8 du canton de Leverrier— Main road opposite lots 27, 28 and 30, range 8 of Leverrier township.....	199.99
	Route entre les lots 47 et 48 du rang 5 du canton de Leverrier—By-road between lots 47 and 48, range 5 of Leverrier township.....	190.25
	Chemin de front vis-à-vis les lots 38, 39 et 40 entre les rangs 5 et 6 du canton de Casgrain, municipalité de St-Adalbert—Main road opposite lots 38, 39 and 40 between ranges 5 and 6 of Casgrain township, St. Adalbert municipality.....	500.75
	Chemin de front vis-à-vis les lots 1 à 10 du rang 9 du canton de Leverrier—Main road opposite lots 1 to 10, range 9 of Leverrier township.....	302.60
	Route Fradette sur le rang 4 du canton de Fournier—Fradette by-road on range 4 of Fournier township.....	204.88
	Chemin de front depuis le lot 10 jusqu'au lot 30 entre les rangs 3 et 4 du canton de Garneau—Main road from lot 10 to lot 30 between ranges 3 and 4 of Garneau township.....	400.00

TABLE No. 2—Continued.

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers Contractors' etc.	ouvert en chemin d'hiver — Opened or winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Pont et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- bution locale — Local contrib- ution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
S. Desjardins.....						
Johnny Gagnon.....						
Joseph Duguay.....		0.10				
Ludger Piché.....						
François Lavoie.....	6.00				60	
Phil. Bélanger.....						
F. Gaudreault.....						
	8.72	9.09	31.43	1.53	367	\$ 100.00
Joseph Jean.....		0.21		0.08	48	
Benoit Gauvin.....	0.21	0.32			18	
Alfred Gauvin.....		0.36		0.11		
Joseph Merc'er.....			1.61		6	
F. Desrosiers.....			0.25			78.00
Adélard St-Pierre.....	0.10	0.98		0.10	6	

TABLEAU No 2—Suite.

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation pendant l'année 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
		\$ cts.
L'ISLET	Route conduisant au rang 7 du canton de Garneau dans la municipalité de Ste-Perpétue— <i>By-road leading to range 7 of Garneau township, in the municipality of Ste. Perpétue.</i>	999.65
	Chemin entre les rangs 3 et 4 du canton de Garneau dans la municipalité de Ste-Perpétue— <i>Road between ranges 3 and 4 of Garneau township in the municipality of Ste-Perpétue.</i>	300.00
	Construction du pont sur la rivière Noire dans le chemin vis-à-vis le lot 3 entre les rangs 5 et 6 du canton de Garneau— <i>Construction of a bridge over Noire river in the road opposite lot 3 between ranges 5 and 6 of Garneau township.</i>	500.00
	Chemin de front depuis le lot 3 au lot 15 entre les rangs 1 et 2 du canton de Garneau— <i>Main road from lot 3 to lot 15 between ranges 1 and 2 of Garneau township.</i>	504.62
	Réparation au pont sur le bras de la rivière Ouelle dans la ligne entre les cantons d'Ashford et de Lafontaine— <i>Repairs to bridge over a branch of Rivière Ouelle in the line between the township of Ashford and Lafontaine.</i>	100.00
	Route sur le lot 41 du rang 9 du canton de Fournier— <i>By-road on lot 41, range 9 of Fournier township.</i>	199.78
	Route Elgin entre les rangs 3 et 4 du canton de Fournier.— <i>Elgin by-road between ranges 3 and 4 of Fournier township.</i>	300.00
	Chemin de front vis-à-vis les lots 13 à 20 entre les rangs 7 et 8 du canton de Leverrier— <i>Main road opposite lots 13 to 20 between ranges 7 and 8 of Leverrier township.</i>	203.50
	Route sur les rangs 6 et 7 du canton de Leverrier.— <i>By-road on ranges 6 and 7 of Leverrier.</i>	200.00
	Route du rang 4 de St-Aubert— <i>By-road on range 4 of the parish of St. Aubert.</i>	353.10
	\$ 5,459.22	
LOTBINIERE	Route du rang Ste-Marguerite dans la seigneurie de St-Gilles de Beauvillage, paroisse de St-Sylvestre— <i>By-road on Ste. Marguerite range in the seigniorie of St. Gilles de Beauvillage, St. Sylvestre parish.</i>	300.35
	Réparation de la route depuis Fortierville jusqu'à Villeray— <i>Repairs to by-road from Fortierville to Villeray.</i>	500.00
		\$ 800.35

TABLE No. 2—Continued.

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year 1921-1922.

	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- bution locale — Local contrib- ution
		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
H. Fréchette.....			1.00				
Théophile Gaudreault.....				0.43			150.00
Louis Cloutier.....						20	
Achille Mercier.....		2.25			0.10		
John Fortin.....						32	
Emile Caron.....		0.29			0.29	20	225.00
Joseph Sénéchal.....				1.00		20	70.70
Honoré Leblanc.....			0.65				
Parfait Thérault.....				0.76			
Emile Cloutier.....		0.25					
		3.10	3.52	4.05	0.68	164	\$ 523.70
Patrick J. Boyce.....				2.00		20	200.00
Soucy & Carett.....				7.00			
				9.00		20	\$ 200.00

TABLEAU No 2—Suite.

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation pendant l'année 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
MASKINONGÉ	Aide à la construction du pont Ste-Ursule sur la rivière Maskinongé dans le rang 1 de St-Didace, paroisse de St-Edouard— <i>Aid towards the construction of the Ste. Ursule bridge over Maskinongé river, in range 1 of St. Didace, parish of St. Edouard.</i>	\$ cts. 1,141.89
	Route sur le lot 48 du rang 3 du canton de Masson— <i>By-road on lot 48 of range 3 of Masson township.</i>	406.00
	Aide à la construction de plusieurs ponts (7) dans la municipalité de St-Alexis-des-Monts— <i>Aid towards the construction of several bridges (7) in the municipality of St. Alexis des Monts.</i>	1,500.00
		\$ 3,047.89
MATANE	MATANE	
	Route entre les lots 36 et 37 du rang 1 du canton de Cabot— <i>By-road between lots 36 and 37, range 1 of Cabot township.</i>	301.87
	Chemin de front vis-à-vis les lots 9 à 18 du rang 9 du canton de Cabot— <i>Main road opposite lots 9 to 18, range 9 of Cabot township.</i>	300.00
	Route entre les lots 77 et 78 du rang sud-ouest du canton de Cabot— <i>By-road between lots 77 and 78, range south-east of Cabot township.</i>	1,210.01
	Chemin vis-à-vis les lots 21 à 24 du rang 2 du canton de Cabot— <i>Road opposite lots 21 to 24, range 2 of Cabot township.</i>	206.20
	Route entre les lots 66 et 67 du rang sud-ouest du canton de Cabot— <i>By-road between lots 66 and 67, range south-west of Cabot township.</i>	199.91
	Route Hughes sur le rang 2 du canton de Cherbourg— <i>Hughes by-road on range 2 of Cherbourg township.</i>	300.60
	Route entre les lots 46 et 47 sur les rangs 1 et 2 du canton de Matalik— <i>By-road between lots 46 and 47, ranges 1 and 2 of Matalik township.</i>	508.12
	Route à travers les lots 21, 22 et 23 du rang 1 et celle à travers les lots 31, 32 et 33 du rang 2 du canton de Dalibaire— <i>By-road across lots 21, 22 and 23, range 1 and the one across lots 31, 32 and 33, range 2 of Dalibaire township.</i>	150.00
	Route entre les lots 32 et 33 du rang 1 du canton de Dalibaire— <i>By-road between lots 32 and 33, range 1 of Dalibaire township.</i>	201.25
Route à travers les lots 20 à 29 sur les rangs 1 et 2 du canton de Dalibaire— <i>By-road across lots 20 to 29 on ranges 1 and 2 of Dalibaire township.</i>	155.07	

TABLE No. 2—Continued.

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs Entrepreneurs etc. — Overseas Contractors etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened a winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and zuloerts	Contri- bution locale — Local contri- bution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
Achille Dubois.....					128	
Rév. G.-H. Mélançon.....			0.25			
C. M. de St-Alexis-Monts.....					277	
			0.25		405	
Edouard Dufour.....	0.79					
Etienne Paradis.....			1.32			
Phydile Filion.....		0.69			10	
Achille Beaulieu.....		0.43				
J.-P. Harvey.....			0.29			
Ferdinand Morin.....		0.36			4	
Théodore Lacasse.....			0.10			
Philippe Lemieux.....			0.16		70	
Thomas Bécharde.....		0.29			15	
Guillaume Croussette.....	0.50	0.72			15	

TABLEAU No 2—Suite.

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation pendant l'année 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
		\$ cts.
MATANE	Chemin du ruisseau "La Vapeur" vis-à-vis les lots 49, 50, 51 et 52 du rang 1 du canton de Dalibaire— <i>Road skirting the brook called "La Vapeur" opposite lots 49, 50, 51 and 52, range 1 of Dalibaire township</i>	197.50
	Route traversant les lots 64, 65 et 66 des rangs 5 et 6 du canton de Fleuriault— <i>By-road across lots 64, 65 and 66 ranges 5 and 6 of Fleuriault township</i>	504.05
	Chemin de front vis-à-vis les lots 27 et 28 du rang 2 nord-ouest du canton de Lepage— <i>Main road opposite lots 27 and 28, range 2 N.W. of Lepage township</i>	474.26
	Route entre les lots 38 et 39 du rang 3 du canton de Lepage— <i>By-road between lots 38 and 39, range 3 of Lepage township</i>	382.99
	Route entre les lots 2 et 3 du rang 7 du canton de Matane— <i>By-road between lots 2 and 3, range 7 of Matane township</i>	206.13
	Chemin de front vis-à-vis les lots 17, 18 et 19 entre les rangs 7 et 8 du canton de Matane— <i>Main road opposite lots 17, 18 and 19 between ranges 7 and 8 of Matane township</i>	205.60
	Côtes dans la route du rang 4 du canton de Matane— <i>Hills in the by-road on range 4 of Matane township</i>	513.36
	Chemin du Grand Détour du côté est de la rivière Matane dans la municipalité du même nom— <i>Road called "Grand Détour" on the western bank of Matane river, in the municipality of Matane</i>	506.58
	Chemin de front sur le rang 1 de la municipalité de Matane— <i>Main road on range 1 of the municipality of Matane</i>	494.58
	Chemin de front vis-à-vis le lot 17 du rang 4 de la paroisse de St-Ulric— <i>Main-road opposite lot 7, range 4 of the parish of St. Ulric</i>	260.22
	Route sur les rangs 4 et 5 de la municipalité de St-Léandre— <i>By-road on ranges 4 and 5 of the municipality of St. Léandre</i>	204.11
	Côte dans la route sur le lot 19 du rang 8 du canton de McNider— <i>Hill in the by-road on lot 19, range 8 of McNider township</i>	200.25
	Chemin de front vis-à-vis le lot 21 du rang 9 du canton de McNider— <i>Main road opposite lot 21, range 9 of McNider township</i>	75.12
	Chemin de front vis-à-vis les lots 9 à 15 entre les rangs 10 et 11 du canton de McNider— <i>Main road opposite lots 9 to 15 between ranges 10 and 11 of McNider township</i> ..	319.75

TABLE No. 2—Continued.

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, — Entrepreneurs, etc. — Overseers, — Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- — bution ocale — Local contri- — bution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
Maurice Chenel.....	0.28					
Arsène Ouellet.....		0.32	1.00		24	
Joseph Simoneau.....	0.07	0.29		0.01	30	
Paul Blanchette.....	0.07	0.25			18	
Moïse Desrosiers.....		0.21	0.43		4	
Moïse Desrosiers.....	0.58				4	
Octave Billier.....			0.18			
Alphonse Bérubé.....		0.20	0.07		9	
Louis Carrier.....		0.14				
Thomas Beaulieu.....			0.09			
François Gauthier.....			0.25			
Joseph Lamarre (Père).....			0.15	0.02		
Joseph Lamarre (fils).....		0.05				
Anselme Durette.....	1.15					

TABLEAU No 2—Suite.

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation pendant l'année 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
		\$ cts.
MATANE	Chemin de front vis-à-vis le lot 27 du rang 9 du canton de McNider— <i>Main-road</i> opposé lot 27, range 9 of McNider township.....	355.36
	Chemin de front vis-à-vis les lots 10 11 et 12 du rang 8 du canton de McNider, municipalité de St-Damase— <i>Main road</i> opposé lots 10, 11 and 12 range 8 of McNider township, municipality of St. Damase.....	300.00
	Route sur le lot 25 du rang 6 du canton de McNider— <i>By-road</i> on lot 25, range 6 of McNider township.....	290.11
	Chemin de front vis-à-vis les lots I, II et III du rang 9 du canton de Cabot— <i>Main road</i> opposé lots I, II and III range 9 of Cabot township.....	205.63
	Chemin de front vis-à-vis le lot 25 du rang 8 du canton de McNider— <i>Main road</i> opposé lot 25 range 8 of McNider township.....	102.50
	Côte dans la route entre les lots 29 et 30 du rang 3 du canton de McNider— <i>Hill in the by-road</i> between lots 29 and 30, range 3 of McNider township.....	305.63
	Chemin de front vis-à-vis les lots 3, 6 et 16 du rang 7 du canton de McNider— <i>Main road</i> opposé lots 3, 6 and 16, range 7 of McNider township.....	270.90
	Chemin de front vis-à-vis le lot 36 du rang 9 du canton de McNider— <i>Main road</i> opposé lot 36, range 9 of McNider township.....	276.40
	Chemin de front vis-à-vis les lots 25 et 26 du rang 9 du canton de McNider— <i>Main road</i> opposé lots 25 and 26, range 9 of McNider township.....	150.57
	Chemin de front vis-à-vis les lots 108, 109, 111 et 112 du rang 3 de la paroisse de St Octave-de-Métis— <i>Main road</i> opposé lots 108, 109 111 and 112, range 3 of the parish of St. Octave de Métis.....	317.59
	Route sur le lot 27 du rang 2 du canton de Romieu— <i>By-road</i> on lot 27, range 2 of Romieux township.....	299.73
	Route sur le lot 27 des rangs 2 et 3 du canton de St-Denis— <i>By-road</i> on lot 27, ranges 2 and 3 of St. Denis township.....	301.00
	Route sur le lot 10 des rangs 5 et 6 du canton de St-Denis, municipalité de Ste-Félicité— <i>By-road</i> on lot 10, ranges 5 and 6 of St. Denis township, municipality of Ste. Félicité.....	412.09
	Route sur le lot 4 du rang 5 du canton de St-Denis— <i>By-road</i> on lot 4, range 5 of St. Denis township.....	497.01

TABLE No. 2—Continued.

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- bution locale — Local contrib- ution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
Luc Richard.....		0.15				
Joseph Couture.....		0.43		0.02		
Louis Saucier.....		0.06		0.06	11	
Emile Ouellet.....		0.43			32	
Joseph Thibeault.....		0.16			22	
Eusèbe Beaulieu.....			0.10			
Philippe D'Auteuil.....			0.76			
François Gagnon.....			0.06			
Joseph Lamarre.....			0.03			
P. Lebel.....			0.10		34	
Evariste Lavoie.....		0.29			18	
Philippe Bélanger.....			0.43			
Moïse Ross.....		0.21		0.09	18	
Alex. Philibert.....			0.36	0.07		

TABLEAU No 2—*Suite.*

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation pendant l'année 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
		\$ cts.
MATANE	Route sur le lot 25 du rang 5 du canton de St-Denis— <i>By-road on lot 25, range 5 of St. Denis township.</i>	300.00
	Chemin de front vis-à-vis les lots 1, 2, 3, 4 et 5 du rang 3 du canton de Tessier, municipalité de St-Luc— <i>Main road opposite lots 1, 2, 3, 4 and 5, range 3 of Tessier township, municipality of St. Luc.</i>	303.66
	Route sur les rangs 4 et 5 du canton de Tessier— <i>By-road on ranges 4 and 5 of Tessier township.</i>	403.13
	Route de la grande ligne jusqu'au rang 8 du canton d'Humqui— <i>By-road called "Grande Ligne" leading to range 8 of Humqui township.</i>	310.27
	Chemin de front vis-à-vis le lot 56 du rang 8 du canton d'Humqui— <i>Main road opposite lot 56, range 8 of Humqui township.</i>	419.07
	Chemin de front vis-à-vis les lots 31 et 32 du rang 4 du canton d'Humqui— <i>Main road opposite lots 31 and 32, range 4 of Humqui township.</i>	349.26
	Chemin de front vis-à-vis les lots 29 et 30 du rang 5 du canton d'Humqui— <i>Main road opposite lots 29 and 30 range 5 of Humqui township.</i>	512.97
	Chemin de front vis-à-vis les lots 23, 24, 25 et 26 du rang 6 du canton d'Humqui— <i>Main road opposite lots 23, 24, 25 and 26, range 6 of Humqui township.</i>	900.03
	Chemin de front vis-à-vis les lots 45, 46 et 47 entre les rangs 5 et 6 du canton d'Humqui— <i>Main road opposite lots 45, 46 and 47 between ranges 5 and 6 of Humqui township.</i>	300.00
	Chemin de front vis-à-vis le lot 29 du rang 3 du canton d'Humqui— <i>Main road opposite lot 29, range 3 of Humqui township.</i>	100.05
	Route entre les lots 17 et 18 du rang 3 du canton d'Humqui— <i>By-road between lots 17 and 18, range 3 of Humqui township.</i>	508.49
	Chemin de front vis-à-vis les lots 14 et 15 du rang 4 du canton d'Humqui— <i>Main road opposite lots 14 and 15, range 4 of Humqui township.</i>	200.09
	Route entre les lots 17 et 18 du rang 4 du canton d'Humqui— <i>By-road between lots 17 and 18, range 4 of Humqui township.</i>	300.62
Chemin de front vis-à-vis le lot 23 du rang 3 du canton d'Humqui— <i>Main road opposite lot 23, range 3 of Humqui township.</i>	204.14	

TABLE No. 2—*Continued.*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — <i>Overseers Contractors, etc.</i>	Ouvert en chemin d'hiver — <i>Opened as winter road</i>	Parachévé en chemin de roulage — <i>Completed for wheeled vehicles</i>	Réparé — <i>Repaired</i>	Fascines et pontage — <i>Fascines and bridging</i>	Ponts et ponceaux — <i>Bridges and culverts</i>	Contri- bution locale — <i>Local contrib- ution</i>
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	—
H. Deschesnes		0.54			16	
C. Fortin			0.87		18	
Joseph Lévesque		0.72			28	
Victor Bouliane		0.10			24	
Louis Bouliane		0.32			5	
Adéard Jomphe		0.29		0.10	36	
Henri Dufour		0.32		0.12	36	
Hermel Gendron		0.58		0.05	36	
Norbert Paquet		0.39		0.08	5	
Joseph Poirier			0.16			
Grégoire Thériault			0.50	0.03	8	
Adéard Jomphe		0.29			26	
Gilbert Lavigne			0.29		28	
Julien Thériault			0.06			

TABLEAU No 2—*Suite.*

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation pendant l'année 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
		\$ cts.
MATANE	Chemin de front vis-à-vis les lots 32 et 33 entre les rangs 1 et 2 du canton d'Humqui— <i>Main road opposite lots 32 and 33 between ranges 1 and 2 of Humqui township.</i> . . .	146.87
	Chemin de front vis-à-vis le lot 21 du rang 4 du canton d'Humqui— <i>Main road opposite lot 21, range 4 of Humqui township.</i>	100.25
	Chemin longeant la rivière Métis vis-à-vis les lots 55, 56 et 57 du rang 6 du canton de Fleuriault— <i>Road skirting Métis river opposite lots 55, 56 and 57, range 6 of Fleuriault township.</i>	400.00
	Route entre les lots 7 et 8 du rang 3 du canton de Matalik— <i>By-road between lots 7 and 8, range 3 of Matalik township.</i>	99.87
	Route entre les lots 9 et 10 des rangs 4 et 5 du canton Matalik— <i>By-road between lots 9 and 10, ranges 4 and 5 of Matalik township.</i>	305.88
	Route à travers les lots 54, 55 et 56 du rang 6 du canton de Fleuriault— <i>By-road across lots 54, 55 and 56, range 6 of Fleuriault township.</i>	509.64
	Route sur le rang 3 du canton de McNider— <i>By-road on range 3 of McNider township.</i>	221.75
	Chemin de front vis-à-vis les lots 43 à 47 du rang 5 du canton d'Humqui—dans la paroisse de St-Benoît-Joseph-Labre— <i>Main road opposite lots 43 to 47, range 5 of Humqui township, in the parish of St. Benoit Joseph Labre.</i>	365.34
	Entretien du chemin de Sayabec-Matane pour la partie comprise depuis le rang 10 du canton de Matane jusqu'à Matane—Hiver de 1920-1921— <i>Upkeep of Sayabec-Matane road from range 10 of Matane township to Matane.—Winter of 1920-1921.</i>	125.00
	Entretien du chemin Sayabec-Matane pour la partie comprise entre Sayabec et St-Léandre.—Hiver de 1920-1921— <i>Upkeep of Sayabec-Matane road between Sayabec and St. Léandre.—Winter 1920-1921.</i>	100.00
	Route du rang 4 du canton de Massé et chemin de front entre les rangs 4 et 5 du même canton— <i>By-road on range 4 of Massé township and main road between ranges 4 and 5 of the same township.</i>	205.51
	Route entre les rangs 9 et 10 du rang 6 du canton de Causapsca— <i>By-road between ranges 9 and 10, range 6 of Causapsca township.</i>	122.87
	Chemin de front vis-à-vis les lots 15 et 16 du rang 1 du canton de Causapsca, municipalité de Ste-Florence— <i>Main road opposite lots 15 and 16, range 1 of Causapsca township, in the municipality of Ste. Florence.</i>	204.00

TABLE No. 2—*Continued.*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs: — Entrepreneurs, etc. — Overseers — Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
Valentin Dubé		0.23			34	
Adélar Jomphe		0.07				
Elzéar Côté		0.50				
Joseph Demeules			1.00			
Elzéar Ménard			1.00	0.15	15	
Achille Lévesque	0.43	0.54			4	
Ulric Verreault			0.54		18	
Achille Bérubé			0.81	0.02	11	
Moïse Desrosiers						
L.-P. Joubert						
André Pineault			1.18			
Jos. Brassard		0.25	0.76			
J.-E. Lepage			0.05			

TABLEAU No 2—*Suite.*

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation pendant l'année 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
		\$ cts.
MATANE	Réparation au pont dans le chemin vis-à-vis le lot 25 du rang 1 du canton de Causapscaal— <i>Repairs to a bridge in the road opposite lot 25, range 1 of Causapscaal township.</i>	400.52
	Route sur le lot 27 du rang 1 et celle sur le lot 29 du rang 2 du canton de Pineault— <i>By-road on lot 27, range 1 and the one on lot 29, range 2 of Pineault township.</i>	400.39
		\$20,981.61
	MÉGANTIC	
MÉGANTIC	Chemin de front vis-à-vis le lot 11 du rang 16 du canton de Leeds, dans la municipalité de Leeds-Est— <i>Main road opposite lot 11, range 16 of Leeds township in the municipality of Leeds East.</i>	499.99
	Chemin de front vis-à-vis les lots 1 à 5 du rang 1 du canton Thetford— <i>Main road opposite lots 1 to 5, range 1 of Thetford township.</i>	299.87
	Route entre les lots 16 et 17 du rang 13 de Leeds— <i>By-road between lots 16 and 17, range 13 of Leeds.</i>	105.47
	Chemin de front vis-à-vis les lots 11, 12 et 14 du rang 12 du canton de Leeds— <i>Main road opposite lots 11, 12 and 14, range 12 of Leeds township.</i>	114.60
	Chemin de front vis-à-vis les lots 4 à 8 entre les rangs 4 et 5 du canton de Somerset-sud— <i>Main road opposite lots 4 to 8 between ranges 4 and 5 of Somerset South.</i>	604.45
	Chemin de front vis-à-vis le lot 830 du rang 9 de la municipalité de St-Pierre-Baptiste— <i>Main road opposite lot 830, range 9 of the municipality of St. Pierre Baptiste.</i>	418.47
	Route entre les lots 19 et 20 du rang 7 du canton de Thetford— <i>By-road between lots 19 and 20, range 7 of Thetford township.</i>	503.88
	Route sur le lot 17 du rang 8 du canton de Thetford, dans la municipalité de St-Cœur-de-Marie— <i>By-road on lot 17, range 8 of Thetford township, in the municipality of St. Cœur de Marie.</i>	300.02
	Route entre les lots 5A et 5B du rang 11 du canton de Thetford— <i>By-road between lots 5A and 5B, range 11 of Thetford township.</i>	699.55
	Route entre les lots 6 et 7 du rang 3 du canton de Leeds— <i>By-road between lots 6 and 7, range 3 of Leeds township.</i>	200.00
	Chemin de front vis-à-vis les lots 2 et 3 du rang 9 du canton de Leeds— <i>Main-road opposite lots 2 and 3, rang 9 of Leeds township.</i>	206.75

TABLE No. 2—*Continued.*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, — Entrepreneurs ¹ etc. — Overseers, — Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- bution locale — Local contrib- ution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
F. E. Lepage					180	
Rév. Z.-O. Gendron		0.72		0.07	6	
	3.87	11.54	13.10	0.89	872	
Lou's Blais			0.21			
Joseph Vallières			0.27			
D. Roy			0.07			
D. Roy			1.07			
Louis Lapointe		1.79		0.03	18	
C. M. de St-Pierre-Baptiste		0.06	0.05			209.00
David Shincek			0.17			
Joseph Jacques			1.00			
Joseph Jacques	1.07			0.06	9	
R. G. Jamieson			0.09			
Louis Toussaint			0.09		5	

TABLEAU No 2—Suite.

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation pendant l'année 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
		\$ cts.
MÉGANTIC	Route sur le lot 4B du rang 7 du canton de Leeds— <i>By-road on lot 4B, range 7 of Leeds township.</i>	700.00
	Chemin de front vis-à-vis les lots 2 et 3 du rang 9 du canton de Leeds et route sur le lot 4B du rang 7 du même canton— <i>Main road opposite lots 2 and 3, range 9 of Leeds township and the by-road on lot 4B, range 7 of the same township.</i>	895.00
	Chemin de front vis-à-vis des lots 7, 8 et 9 du rang 3 du canton de Leeds— <i>Main road opposite lots 7, 8 and 9, range 3 of Leeds township.</i>	200.00
	Chemin vis-à-vis le lot 13 du rang 3 du canton de Leeds— <i>Road opposite lot 13, range 3 of Leeds township.</i>	200.00
	Chemin de front vis-à-vis le lot 6 du rang 1 du canton de Leeds— <i>Main road opposite lot 6, range 1 of Leeds township.</i>	302.00
	Chemin de front vis-à-vis les lots 35, 36 et 37 du rang 1 sud-ouest du canton d'Halifax— <i>Main road opposite lots 35, 36 and 37, range 1 S. W. of Halifax township.</i>	300.00
	Chemin de front vis-à-vis le lot 14 du rang 1 du canton de Leeds sud.— <i>Main road opposite lot 14, range 1 of Leeds south township.</i>	100.00
	Chemin de front vis-à-vis les lots 6, 7 et 8 du rang 3 du canton d'Iverness.— <i>Main road opposite lots 6, 7 and 8 range 3 of Iverness township.</i>	701.36
	Chemin de front vis-à-vis les lots 27 et 28 entre les rangs 6 et 7 du canton de Thetford.— <i>Main road opposite lots 27 and 28 between ranges 6 and 7 of Thetford township.</i>	314.75
	Route sur le lot 18 du rang 3 de la municipalité de St-Antoine-de-Pontbriand.— <i>By-road on lot 18, range 3 of the municipality of St. Antoine de Pontbriand.</i>	398.55
	Chemin de front vis-à-vis les lots 5 et 6 du rang 4 du canton de Thetford.— <i>Main road opposite lots 5 and 6, range 4 of Thetford township.</i>	148.37
	Chemin de front vis-à-vis le lot 13 du rang 4 du canton de Thetford— <i>Main road opposite lot 13, range 4 of Thetford township.</i>	400.50
	Chemin de front vis-à-vis les lots 17 à 22 du rang 10 du canton de Thetford.— <i>Main road opposite lots 7 to 22, range 10 of Thetford township.</i>	300.38
	Chemin de front vis-à-vis les lots 4A, 4B et 5A entre les rangs 1 et 2 du canton de Stanfold— <i>Main road opposite lots 4A, 4B and 5A between ranges 1 and 2 of Stanfold township.</i>	606.29

TABLE No. 2—Continued.

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers Contractors ¹ etc.	ouvert en chemin d'hiver — Opened ar winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Pont et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- bution locale — Local contrib- ution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
C. M. de Leeds Village.....			0.07			
E. Lapointe.....		0.09	0.07		16	
Abraham McVety.....			0.50	0.02		50.00
J.-A. Magwood.....		0.76			20	150.00
J. R. Johnston.....	0.10	0.14		0.02		100.00
Ulric Binet.....			0.18	0.18		
James D. Moore.....	0.32			0.08		500.00
Georges F. Little.....		0.83			36	
Télesphore Racine.....		0.43			16	
Alphonse Simoneau.....		1.00				
Joseph Fugère.....			0.72			
Pierre Lemieux.....		0.18	0.18	0.09		
Louis Breton.....			2.14			
Fortunat Montreuil.....			0.39			

TABLEAU No 2—Suite.

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation pendant l'année 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
		\$ cts.
MÉGANTIC	Chemin de front vis-à-vis les lots 12 B, 13A et 13B du rang 4 du canton de Thetford— <i>Main road opposite lots 12B, 13A and 13B, range 4 of Thetford township</i>	150.00
	Route entre les lots 17 et 18 du rang 10 de la municipalité de Sacré-Cœur-de-Marie— <i>By-road between lots 17 and 18, range 10 of the municipality of Sacré-Cœur-de-Marie</i>	300.50
	Chemin de front vis-à-vis les lots 354 et 355 du rang 6 du canton d'Irlande-Sud— <i>Main road opposite lots 354 and 355, range 6 of Ireland South</i>	99.16
	Route sur le lot 13 du rang 3 du canton de Thetford— <i>By-road on lot 13, range 3 of Thetford township</i>	54.43
	Route entre les lots 12 et 13 du rang 1 de St-Antoine de Pontbriand— <i>By-road between lots 12 and 13, range 1 of St. Antoine de Pontbriand</i>	100.00
	Route du rang 3 du canton de Thetford— <i>By-road on range 3 of Thetford township</i>	101.37
	Route entre les lots 6 et 7 du rang 6 du canton de Thetford— <i>By-road between lots 6 and 7, range 6 of Thetford township</i>	101.40
	Chemin de front vis-à-vis les lots 27 et 28 entre les rangs 6 et 7 du canton de Thetford — <i>Main road opposite lots 27 and 28 between ranges 6 and 7 of Thetford township</i>	157.00
	Chemin de front vis-à-vis le lot 1031 entre les rangs 5 et 6 du canton de Halifax nord — <i>Main road opposite lot 1031 between ranges 5 and 6 of Halifax North township</i>	470.62
	Chemin de front vis-à-vis les lots 20 à 24 entre les rangs 1 et 2 du canton d'Irlande-Sud— <i>Road opposite lots 20 to 24 between ranges 1 and 2 of the township of Ireland South</i>	402.76
	Aide à la construction du pont McCollough sur la rivière Palmer dans le canton Nelson— <i>Aid towards the construction of the McCollough bridge on Palmer river in the township of Nelson</i>	528.22
	Aide aux travaux exécutés dans la rivière Duchaine dans la municipalité de N.-D.-de-Lourdes— <i>Aid for work done in the Duchaine river, parish of N. D. de Lourdes</i>	480.00
		\$ 12,463.64
MONTCALM	MONTCALM	
	Chemin longeant le lac Archambeault vis-à-vis les lots 9, 10, 11 et 12 entre les rangs 2 et 3 du canton d'Archambeault— <i>Road skirting Archambeault lake opposite lots 9, 10, 11 and 12 between ranges 2 and 3 of Archambeault township</i>	501.00

TABLE No. 2—Continued.

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
T. Pomerleau.....		0.36				
Louis Breton.....			0.94		18	
Edmond Guérard.....			0.12			53.00
Louis Pomerleau.....		0.16			22	
Joseph Paradis.....			0.50			
Jos. Toussaint.....		0.16	0.03			
Etienne Buisson.....		0.07				
Edmond Huard.....		0.43			16	
C. M. de Halifax-Nord.....		0.19				470.62
E. Grégoire.....		1.61	1.00			
C. M. de Ste-Anastasia.....						
C. M. de N.-D.-de-Lourdes.....						320.00
	1.49	8.26	9.86	0.48	176	\$ 1,852.62
Rév. D. Guay.....		0.79			12	500.00

TABLEAU No 2—*Suite.*

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation pendant l'année
1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
MONTCALM	Chemin de front vis-à-vis les lots 7 et 8 entre les rangs 5 et 6 du canton Chilton— <i>Main road opposite lots 7 and 8 between ranges 5 and 6 of Chilton township.</i>	300.00
	Chemin du lac Quenouille pour la partie située dans la municipalité de St-Agricole— <i>Road skirting Quenouille lake for the part situated in the municipality of St. Agricole.</i>	507.74
	Chemin de front vis-à-vis les lots 1 à 7 entre les rangs 11 et 12 du canton d'Archambault— <i>Main road opposite lots 1 to 7 between ranges 11 and 12 of Archambault township.</i>	397.65
	Chemin de front vis-à-vis le lot 57 entre les rangs 8 et 9 de la municipalité de St-Emile— <i>Main road opposite lot 57 between ranges 8 and 9 of the municipality of St. Emile.</i>	75.00
	Chemin de front vis-à-vis les lots 44 à 50 du rang 10 du canton de Wexford, municipalité de St-Emile— <i>Main road opposite lots 44 to 50, range 10 of Wexford township, municipality of St. Emile.</i>	300.00
	Route longeant le côté nord de la rivière Ouareau sur les rangs 1, 2 et 3 du canton de Chertsey— <i>By-road skirting the north bank of the Ouareau river on ranges 1, 2 and 3 of Chertsey township.</i>	501.16
	Route sur le lot 19 du rang 5 du canton de Chertsey— <i>By-road on lot 19, range 5 of Chertsey township.</i>	200.60
	Route sur le lot 8 du rang 2 du canton de Chertsey— <i>By-road on lot 8, range 2 of Chertsey township.</i>	200.50
	Chemin de front vis-à-vis les lots 18, 19 et 20 du rang 4 du canton de Chertsey— <i>Main road opposite lots 18, 19 and 20, range 4 of Chertsey township.</i>	304.50
	Route entre les lots 17 et 18 du rang 6 du canton Rawdon— <i>By-road between lots 17 and 18, range 6 of Rawdon township.</i>	301.00
	Chemin de front vis-à-vis le lot 17 entre les rangs 4 et 5 du canton de Rawdon— <i>Main road opposite lot 17 between ranges 4 and 5 of Rawdon township.</i>	210.75
	Chemin de front vis-à-vis les lots 17 et 18 sur les rangs 4, 5 et 6 du canton de Rawdon— <i>Main road opposite lots 17 and 18 on ranges 4, 5 and 6 of Rawdon township.</i>	299.75
	Chemin de front vis-à-vis le lot 26 entre les rangs 3 et 4 du canton de Rawdon— <i>Main road opposite lot 26, between ranges 3 and 4 of Rawdon township.</i>	301.63
	Route à travers les lots 24, 25 et 26 sur les rangs 9 et 10 du canton de Rawdon— <i>By-road across lots 24, 25 and 26, on ranges 9 and 10 of Rawdon township.</i>	300.13

TABLE No. 2—*Continued.*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year
1921-1922.

Conducteurs — Entrepreneurs etc. — Overseas — Contractors etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened a winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and zulterts	Contri- bution locale — Local contrib- ution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	
Maxime Rivest			0.29		8	
M. Piché	2.00				86	
M. Piché	1.00		0.07		18	
Rév. H. Lachapelle			0.10			
Jean Riopel			2.00		12	
Joseph Gagnon			3.00		12	
Gilbert Morin			0.36	0.02	6	
Alphonse Perreault			0.10		15	
D. Lussier			0.54		8	
C. M. de Rawdon			1.00			
C. M. de Rawdon			0.76			
C. M. de Rawdon			2.00			
C. M. de Rawdon			0.14			
John A. Sharpe			2.00			

TABLEAU No 2—Suite.

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation pendant l'année 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
		\$ cts.
MONTCAIRM	Route à travers les lots 10, 11, 12, 13 et 14 sur les rangs 6, 7 et 8 du canton de Rawdon— <i>By-road across lots 10, 11, 12, 13 and 14 on ranges 6, 7 and 8 of Rawdon township</i>	300.00
	Route sur le lot 12 du rang 9 du canton de Rawdon— <i>By-road on lot 12, range 9 of Rawdon township</i>	200.00
	Route entre les lots 12 et 13 sur les rangs 10 et 11 du canton de Rawdon— <i>By-road between lots 12 and 13 on ranges 10 and 11 of Rawdon township</i>	200.00
	Route sur le lot 13 du rang 8 et celle sur le lot 12 du rang 9 du canton de Rawdon— <i>By-road on lot 13, range 8 and the one on lot 12, range 9 of Rawdon township</i>	404.00
	Chemin de front vis-à-vis les lots 81 et 82 et celui vis-à-vis les lots 143 à 148 du rang 1 du canton de Rawdon, municipalité de Ste-Julienne— <i>Main road opposite lots 81 and 82 and the one opposite lots 143 to 148, range 1 of Rawdon township, municipality of Ste. Julienne</i>	400.31
		\$ 6,205.72
	MONTMAGNY	
MONTMAGNY	Chemin de front vis-à-vis les lots 25, 26 et partie de 27 entre les rangs 1 et 2 du canton d'Armagh municipalité de Ste-Euphémie— <i>Main road opposite lots 25, 26 and part of 27 between ranges 1 and 2 of Armagh township, municipality of Ste. Euphémie</i>	800.66
	Chemin de front entre les rangs 6 et 7 du canton de Patton vis-à-vis les lots 29, 33, 34, 38 et 40— <i>Main road opposite lots 29, 33, 34, 38 and 40 between ranges 6 and 7 of Patton township</i>	201.00
	Route eur le rang 7 du canton de Patton— <i>By-road on range 7 of Patton township</i>	199.87
	Côte dans le chemin vis-à-vis les lots 42 et 43 entre les rangs 7 et 8 du canton de Talon— <i>Hill in the road opposite lots 42 and 43 between ranges 7 and 8 of Talon township</i>	200.00
	Chemin de front vis-à-vis les lots 46 à 52 du rang 9 du canton de Talon— <i>Main road opposite lots 46 to 52, range 9 of Talon township</i>	318.98
	Route sur le lot 25 du rang 7 de la municipalité de St-Just-de-Bretenière— <i>By-road on lot 25, range 7 of the municipality of St. Just de Bretenière</i>	299.22
	Chemin de front vis-à-vis les lots 5 à 11 entre les rangs 9 et 10 du canton de Talon et celui vis-à-vis les lots 1 à 20 entre les rangs 2 et 3 du canton de Panet— <i>Main road opposite lots 5 to 11, between ranges 9 and 10 of Talon township and the one opposite lots 1 to 20 between ranges 2 and 3 of Panet township</i>	814.14

TABLE No. 2—Continued.

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, — Entrepreneurs, etc. — Overseers — Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- bution locale — Local contri- bution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
C. M. de Rawdon			1.50			
C. M. de Rawdon			0.29			
Charles Tinkler			1.00			
Samuel Blagrave			1.00			
Ernest Lamarre			0.26			
	3.00	.79	16.41	0.02	1.77	500.00
C. M. de Ste-Euphémie			0.27			
C. M. de Ste-Apolline			0.14			
C. M. de Ste-Apolline		0.50	0.50		10	
C. M. de Ste-Lucie-de-Beaur			0.29	0.25		533.50
O. Roberge			1.00		16	
C. M. de St-Just-de-Bretenière		0.72		0.72		
C. M. de St-Fabien-de-Panet		1.00	3.00			

TABLEAU No 2—Suite.

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation pendant l'année 1921-1922.

Cantées — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
		\$ cts.
MONTMAGNY	Chemin de front vis-à-vis le lot 24 entre les rangs 1 et 2 sud-est du canton d'Armagh municipalité de St-Euphémie— <i>Main road opposite lot 24 between ranges 1 and 2 South East of Armagh township, municipality of Ste. Euphémie.</i>	110.94
	Aide à la construction d'un pont sur la Grande-Rivière sur les lots 30 et 31 dans le chemin reliant l'Île aux-Grues et l'Île-aux-Oies— <i>Aid towards the construction of a bridge on "Grande Rivière" in the road leading from Crane Island to Goose Island</i>	259.73
		\$ 3,204.53
MONTMORENCY	MONTMORENCY	
	Chemin de front vis-à-vis les lots 609, 612 et 613 du rang de Ste-Anne-de-Beaupré dans la municipalité de St-Ferréol— <i>Main road opposite lots 609, 612 and 613, of Ste Anne de Beaupré range, in the municipality of St. Ferréol.</i>	448.21
	Route St-Achillée dans la municipalité de Château-Richer— <i>St. Achillée by-road in the municipality of Château Richer</i>	340.75
	Côte dans le chemin vis-à-vis le lot 116 du rang 1 de la municipalité de St-Dunstan du lac-Beauport— <i>Hill in the road opposite lot 116, range 1 of the municipality of St. Dunstan du lac Beauport.</i>	105.00
	Chemin de front vis-à-vis les lots 106, 108, 114, 116, 120 et 122 du cadastre de la paroisse de Ste-Brigitte-de-Laval— <i>Main road opposite lots 106, 108, 114, 116, 120 and 122 of the cadastre of the parish of Ste. Brigitte de Laval.</i>	65.00
	Route sur le lot 81 du rang nord et celle sur le lot 195 du rang sud dans la municipalité de St-François, I.-O.— <i>By-road on lot 81, North range and the one on lot 195, range South, in the municipality of St. François I. O.</i>	400.50
	Chemin de front vis-à-vis le lot 117 dans le rang de l'Ange-Gardien, paroisse de Ste-Brigitte-de-Laval— <i>Main road opposite lot 117, in l'Ange-Gardien range in the parish of Ste. Brigitte de Laval.</i>	160.80
	Route des Sept Crans dans la municipalité du village de Ste-Anne-de-Beaupré— <i>"Sept Crans" by-road in the municipality of the village of Ste. Anne de Beaupré.</i>	198.30
	Route dans le rang de Ste-Anne de Beaupré, municipalité de Ste-Anne-de-Beaupré— <i>By-road in Ste. Anne de Beaupré range, in the municipality of Ste. Anne de Beaupré.</i>	107.25
	Construction du pont Parent sur le lot 132 du rang 3 de Ste-Brigitte-de-Laval— <i>Construction of Parent bridge on lot 132, range 3 of Ste. Brigitte de Laval</i>	85.08
Chemin de front dans le rang St. Ferréol dans la municipalité du même nom— <i>Main road in range St. Ferréol of the municipality of the same name.</i>	50.00	

TABLE No. 2—Continued.

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, — Entrepreneurs, etc. — Oversers, — Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- — bution — locale — Local contrib- — ution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
C. M. de Ste-Euphémie.			0.07	0.07		
C. M. de l'Île-aux-Grues.					24	\$ 48.00
		2.22	5.27	1.04	50	\$ 581.50
C. M. de St-Ferréol.			0.20			
Olivier Paré.			3.50		18	
Ar hur Vallières.			0.03			
Arthur Vallières.			0.14			
Joseph Picard.			0.84			
Arthur Vallières.		0.02	0.04			
C.M. du vill. de Ste-A.-de-B.			1.00			
C. M. de St. Ferréol.			0.54			
Arthur Vallières.					16	
C. M. de St-Ferréol.			0.07			

TABLEAU No 2—*Suite.*

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation pendant l'année 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
		\$ cts.
MONTMORENCY	Côte dans la route du rang St-Joseph, municipalité de Ste-Brigitte-de-Laval— <i>Hill in the by-road St. Joseph rang, in the municipality of Ste. Brigitte de Laval</i>	605.49
	Chemin de front du rang St-Antoine dans la municipalité de St-Ferréol— <i>Main road in St. Antoine range of the municipality of St. Ferréol</i>	25.00
	Aide à l'entretien d'un bateau faisant le service entre Ste-Famille et Québec—Saison de 1921— <i>Aid to the ferry plying between Ste. Famille and Quebec.—Season of 1921</i>	150.00
	Réparations au pont sur la rivière Maheux entre les paroisses de St-Laurent et St-Jean, I.-O.— <i>Repairs to brige over Maheux river between the parishes of St. Laurent and St. Jean I.O.</i>	202.00
		\$ 2,943.38
	NICOLET	
NICOLET	Route conduisant à Ste-Marie sur le rang 7 du canton de Blandford— <i>By-road leading to Ste. Marie, on range 7 of Blandford township</i>	606.75
	Cours d'eau dans le chemin vis-à-vis les lots 13 à 17, rangs 2, 3 et 4 du canton de Blandford— <i>Water course in the road opposite lots 13 to 17, ranges 2, 3 and 4 of Blandford township</i> ,.....	499.88
	Chemin de front vis-à-vis les lots 865 et 866 du rang 6 de la paroisse de Ste-Marie-de-Blandford— <i>Main road opposite lots 865 and 866, range 6 of the parish of Ste. Marie de Blandford</i>	100.30
	Route Montambeault sur le rang 6 de Ste-Marie de Blandford— <i>Montambeault by-road range 6 of Ste. Marie de Blandford</i>	299.30
	Chemin de front dans la ligne entre les rangs 4 du canton de Blandford et 17 du canton de Maddington— <i>Main road in the line between range 4 of Blandford township and range 17 of Maddington township</i>	402.48
	Chemin de front vis-à-vis les lots 14 et 15 sur le rang 3 du canton de Blandford— <i>Main road opposite lots 14 and 15, range 3 of Blandford township</i>	199.40
	Route entre les lots 16 et 17 sur les rangs 2 et 3 du canton de Blandford— <i>By-road between lots 16 and 17, ranges 2 and 3 of Blandford township</i>	203.26
	Route sur le rang 2 de la municipalité de St-Louis de Blandford— <i>By-road on range 2 of the municipality of St. Louis de Blandford</i>	208.75
	Route entre les lots 10 et 11 sur le rang 16 du canton de Maddington— <i>By-road between lots 10 and 11, range 16 of Maddington township</i>	111.87

TABLE No. 2—*Continued.*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- bution locale — Local contri- bution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
Nicolas Tomassin.....		0.25				
Jos. Simard.....			0.18			
A. Lemelin & G.(Giguère).....						
Nap. Lapointe.....						
		0.27	6.64		34	
Charles Lebouf.....			1.43		16	
Arthur Pontbriand.....			3.50			
C. M. de Ste-Marie-de-Blandf.....			0.10			
C. M. de Ste-Marie-de-Blandf.....			0.72		37	
C.M. de Ste-Marie-de-Blandf.....		0.36	0.29			
Albert Laineuse.....			0.65			
Albert Laineuse.....			1.50			
C. M. de Ste-Marie-de-Blandf.....			0.72			
C. M. de Ste-Marie-de-Blandf.....			0.14			

TABLEAU No 2—*Suite.*

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation pendant l'année 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
		\$ cts.
NICOLET	Aide à la construction du pont dans la route entre les lots 544 et 545 du rang 11 du canton de Wendover— <i>Aid towards the construction of a bridge in the by-road between lots 544 and 545, range 11 of Wendover township.</i>	400.00
	Aide à la construction d'un pont sur le lot 1 du rang de l'Ile à la Fourche dans la paroisse de Ste-Brigitte-des-Saults— <i>Aid towards the construction of a bridge on lot 1 Ile à la Fourche range, in the municipality of Ste. Brigitte des Saults.</i>	300.00
	Réparation au pont sur la rivière Blanche sur le lot 12 du cadastre de la municipalité de Précieux-Sang— <i>Repairs to a bridge on Blanche river on lot 12 of the cadastre of the municipality of Précieux Sang.</i>	200.00
	Aide à la construction de 4 ponts dans le chemin sur le lot 18 du rang A du canton de Blandford— <i>Aid towards the construction of four bridges in the road on lot 18, range A of Blandford township.</i>	304.74
	Aide à la construction d'un pont sur le ruisseau Martin dans le rang 3 du canton de Horton— <i>Aid towards the construction of a bridge on Martin brook in range 3 of Horton township.</i>	600.00
	Amélioration de la côte de la route à l'ouest du rang 7 de la seigneurie de Lévrard— <i>Improvement to hill to the west of range 7 in the seigniorie of Levrard.</i>	245.21
		\$ 4,681.94
PONTIAC	PONTIAC	
	Chemin de front vis-à-vis les lots 21 et 22 du rang 5 du canton de Onslow-Sud— <i>Main road opposite lots 21 and 22, range 5 of Onslow South township.</i>	99.75
	Chemin de front vis-à-vis le lot 20 du rang 4 du canton de Onslow-Sud— <i>Main road opposite lot 20, range 4 of the township of Onslow South.</i>	98.85
	Chemin de front vis-à-vis les lots 11 et 12 du rang 3 du canton d'Onslow-Sud— <i>Main road opposite lots 11 and 12 range 3 of the township of Onslow south.</i>	200.00
	Chemin de front vis-à-vis les lots 9, 10 et 11 du rang 8 du canton d'Onslow Nord— <i>Main road opposite lots 9, 10 and 11, range 8 of the township of Onslow-North.</i>	97.37
	Chemin de front vis-à-vis le lot 10 du rang 9 du canton d'Onslow-Nord— <i>Main road opposite lot 10, range 9 of the township of Onslow North.</i>	101.25
	Chemin de front vis-à-vis les lots 4 et 5 du rang 8 du canton d'Onslow-Nord— <i>Main road opposite lots 4 and 5, range 8 of the township of Onslow North.</i>	99.80
	Route entre les lots 12 et 13 du rang 6 du canton de Litchfield— <i>By-road between lots 12 and 13, range 6 of Litchfield township.</i>	204.75

TABLE No. 2—*Continued.*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, — Entrepreneurs, etc. — Overseers, — Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé on chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
Aimé Dionne					14	665.00
C. M. de Ste-Brigitte					29	299.54
C. M. de Précieux-Sang					53	
Napoléon Turgeon			0.07		64	
C. M. de St-Samuel-de-Horton					12	766.62
C. M. de Ste-Sophie-de-Lévr			0.17			50.00
		0.36	9.29		225	\$ 1,776.69
M. J. Muldoon			0.14			
M. J. Muldoon			0.18			
Peter Cain			0.76			
L. Tracey			1.00			
Adrien Farrell			0.20		20	10.30
Patrick O'Reilly			0.18			
Dominic Sloans			0.32			

TABLEAU No 2—*Suite.*

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation pendant l'année 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
		\$ cts.
PONTIAC	Chemin de front vis-à-vis le lots 25 et 26 du rang 10 du canton de Litchfield— <i>Main road opposite lots 25 and 26, range 10 of Litchfield township.</i>	102.25
	Chemin de front vis-à-vis les lots 2 et 3 du rang 9 du canton de Litchfield— <i>Main road opposite lots 2 and 3, range 9 of Litchfield township.</i>	50.00
	Route entre les lots 14 et 15 sur les rangs 5 et 6 du canton de Litchfield— <i>By-road between lots 14 and 15, ranges 5 and 6 of Litchfield township.</i>	200.00
	Chemin de front vis-à-vis les lots 21, 22 et 23 du rang 7 du canton de Litchfield— <i>Main road opposite lots 21, 22 and 23, range 7 of Litchfield township.</i>	99.00
	Chemin de front vis-à-vis les lots 23 et 24 du rang 4 du canton de Litchfield— <i>Main road opposite lots 23 and 24, range 4 of Litchfield township.</i>	117.50
	Chemin de front vis-à-vis les lots 11 et 12 du rang 4 du canton de Litchfield— <i>Main road between opposite lots 11 and 12, range 4 of Litchfield township.</i>	100.25
	Chemin de front vis-à-vis les lots 11 et 12 du rang 1 du canton de Litchfield— <i>Main road opposite lots 11 and 12, range 1 of Litchfield township.</i>	102.50
	Chemin de front vis-à-vis les lots 25 et 26 du rang 2 du canton de Litchfield— <i>Main road opposite lots 25 and 26, range 2 of Litchfield township.</i>	199.80
	Chemin de front vis-à-vis le lot 21 du rang 5 du canton de Bristol— <i>Main road opposite lot 21, range 5 of Bristol township.</i>	100.00
	Chemin de front vis-à-vis le lot 14 du rang 3 du canton de Bristol— <i>Main road opposite lot 14, range 3 of Bristol township.</i>	100.00
	Route entre les lots 7 et 8 sur les rangs 6, 7 et 8 du canton de Bristol— <i>By-road between lots 7 and 8 on ranges 6, 7 and 8 of Bristol township.</i>	99.25
	Chemin de front entre les deux ponts en fer à l'endroit appelé "Rapide des Joachim" dans le canton d'Aberdeen— <i>Main road between the two iron bridges at the place called "Rapide des Joachim" in the township of Aberdeen.</i>	154.99
	Route entre les lots 4 et 5 sur les rangs 10 et 11 du canton de Bristol— <i>By-road between lots 4 and 5 on ranges 10 and 11 of Bristol township.</i>	201.85
	Chemin de front vis-à-vis le lot 14 du rang 6 du canton de Bristol— <i>Main road opposite lot 14, range 6 of Bristol township.</i>	50.50
	Route entre les lots 4 et 5 du rang 4 du canton de Mansfield— <i>By-road between lots 4 and 5 range 4 of Mansfield township.</i>	100.00

TABLEAU No 2—*Suite.*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Pozes et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- bution locale — Local contri- bution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Fee	—
Alex. Brown			0.58	0.07	12	
John Pitt			0.76			42.50
William Cole		1.00	0.50		30	
Peter Payette			0.50		30	
Joseph Bélanger		0.11				
R. B. Carswell			0.29			
R. B. Carswell			0.14			
E. Beeman			0.36		24	20.00
Stephen Bell			0.20		35	
Stephen Bell			0.20		40	
Richard McCaffrey			1.50			
N. C. McDonald			0.50			
Peter Welch		1.00	2.00			
Harold Creighton			0.32			
J. L. Labine			0.47			

TABLEAU No 2—Suite.

Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation pendant l'année 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS	Montant payé — Amount paid
		\$ cts.
PONTIAC	Chemin de front vis-à-vis le lot 9 du rang 6 du canton de Mansfield— <i>Main road opposite lot 9, range 6 of Mansfield township.</i>	100.00
	Chemin de front vis-à-vis les lots 6 et 7 du rang 5 du canton de Mansfield— <i>Main road opposite lots 6 and 7, range 5 of Mansfield township.</i>	109.25
	Chemin de front vis-à-vis les lots 23 et 24 entre les rangs 1 et 2 du canton de Mansfield— <i>Main road opposite lots 23 and 24 between ranges 1 and 2 of Mansfield township.</i>	103.50
	Chemin vis-à-vis les lots 32 à 48 du rang 5 du canton de Mansfield— <i>Road opposite lots 32 to 48, range 5 of Mansfield township.</i>	100.00
	Chemin de front vis-à-vis les lots 50 à 55 du rang 2 du canton de Mansfield— <i>Main road opposite lots 50 to 55, range 2 of Mansfield township.</i>	101.00
	Chemin de front vis-à-vis les lots 33 à 35 entre les rangs 2 et 3 du canton de Mansfield— <i>Main road opposite lots 33 to 35 between ranges 2 and 3 of Mansfield township.</i>	100.75
	Route entre les lots 9 et 10 sur les rangs 6 et 7 du canton de Pontefract— <i>By-road between lots 9 and 10 on ranges 6 and 7 of Pontefract township.</i>	102.25
	Chemin de front vis-à-vis les lots 5 à 8 entre les rangs 8 et 9 du canton de Pontefract— <i>Main road opposite lots 5 to 8 between ranges 8 and 9 of Pontefract township.</i>	110.00
	Chemin de front vis-à-vis les lots 19, 20 et 21 du rang 6 du canton de Mansfield— <i>Main road opposite lots 19, 20 and 21, range 6 of Mansfield township.</i>	99.00
	Chemin de front vis-à-vis le lot 47 du rang 2 du canton de Waltham— <i>Main road opposite lot 47, range 2 of Waltham township.</i>	200.00
	Chemin de front vis-à-vis les lots 1, 2 et 3 du rang 2 du canton de Chichester— <i>Main road opposite lots 1, 2 and 3, range 2 of Chichester township.</i>	101.95
	Route entre les lots A et I du rang 5 du canton de Chichester— <i>By-road between lots A and I, range 5 of Chichester township.</i>	100.00
	Route entre les lots 14 et 15 du rang 4 du canton de Chichester— <i>By-road between lots 14 and 15, range 4 of Chichester township.</i>	152.50
	Aide à la construction d'un pont dans le chemin vis-à-vis le lot 6 du rang 3 du canton de Chichester— <i>Aid towards the construction of a bridge in the road opposite lot 6, range 3 of Chichester township.</i>	100.00

TABLE No. 2—Continued.

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, — Entrepreneurs, etc. — Overseers — Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- — bution — locale — Local contri- — bution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
Edmond Leclair.			0.16			
Clément Leclair.			0.50			
Olivier Beauchamp.			2.00			
Euclide Davis.			1.00			
Dominique Bertrand.			0.50			
J. Lafrance.			0.50			
John Ruttle.			2.00			
John McKay.			2.00			
J. Labine.			1.00			
C. M. de Waltham.			1.00		50	150.00
James Conroy.			0.43		3	
Thaddy Néphin.			0.29			
C. M. de Chichester.			0.07			
C. M. de Chichester.					38	110.15

TABLE No. 2—Continued.

Etat détaillé des travaux faits, à même les crédits, sur les chemins de colonisation pendant l'année 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROAD AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
		\$ cts.
PONTIAC	Route entre les lots 46 et 47 du rang 1 du canton de Chichester— <i>By-road between lots 46 and 47, range 1 of Chichester township.</i>	100.25
	Chemin de front vis-à-vis les lots 10, 11 et 12 du rang 5 du canton de Sheen— <i>Main road opposite lots 10, 11 and 12, range 5 of Sheen township.</i>	200.50
	Chemin de front vis-à-vis les lots 40 et 41 du rang 2 du canton de Sheen— <i>Main road opposite lots 40 and 41, range 2 of Sheen township.</i>	200.00
	Route entre les lots 62 et 63 du rang 3 du canton de Sheen— <i>By-road between lots 62 and 63, range 3 of Sheen township.</i>	102.50
	Chemin de front vis-à-vis les lots 64 à 67 du rang 3 du canton de Sheen— <i>Main road opposite lots 64 to 67, range 3 of Sheen township.</i>	100.38
	Chemin de front vis-à-vis le lot 11 du rang est de la municipalité de l'Ile-aux-Allumettes— <i>Main road opposite lot 11, East range of the municipality of Allumettes Islands.</i>	368.00
	Route entre les lots 12 et 13 sur les rangs 4 et 5 du canton de l'Ile-aux-Allumettes— <i>By-road between lots 12 and 13, ranges 4 and 5 of l'Ile des Allumettes township.</i>	50.02
	Chemin de front vis-à-vis le lot 39 du rang 2 du canton de l'Ile-aux-Allumettes— <i>Main road opposite lot 39, range 2 of l'Ile aux Allumettes township.</i>	212.00
	Route entre les lots 48 et 49 du rang 5 de l'Ile-aux-Allumettes— <i>By-road between lots 48 and 49, range 5 of l'Ile aux Allumettes township.</i>	399.88
	Route entre les lots 32 et 33 du rang 4 du canton de l'Ile-aux-Allumettes— <i>By-road between lots 32 and 33, range 4 of l'Ile aux Allumettes township.</i>	259.00
	Chemin de front vis-à-vis les lots 8, 9, 10 et partie de 11 sur le rang 4 de la municipalité de l'Ile-du-Calumet— <i>Main road opposite lots 8, 9, 10 and part of 11 of range 4 of the municipality of l'Ile-du-Calumet.</i>	200.00
	Chemin de front vis-à-vis les lots 27 et 28 entre les rangs 6 et 7 du canton de l'Ile-du-Calumet.— <i>Main road opposite lots 27 and 28 between ranges 6 and 7 of the township of l'Ile-du-Calumet.</i>	199.50
	Chemin de front vis-à-vis les lots 3, 4 et 5 du rang 2 de l'Ile-du-Calumet— <i>Main road opposite lots 3, 4 and 5, range 2 of l'Ile-du-Calumet township.</i>	200.00
	Route sur le rang 3 du canton de l'Ile-du-Calumet— <i>By-road on range 3 of l'Ile-du-Calumet.</i>	200.05

TABLE No. 2—Continued.

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, — Enpreneurs, etc. — Overseers, — Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- — bution — locale — Local contri- — bution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
J.-E. Sweeney			0.10			
C. M. de Sheenboro			0.50			
C. M. de Sheenboro			0.50		6	
C. M. de Sheenboro			0.50			
C. M. de Sheenboro			1.00			
C. M. de l'Ile-aux-Allumettes			0.03		200	500.00
John A. Fitzpatrick			0.29			
C. M. de Chapeau			0.06			
P. Desjardins			1.36			
C. M. de l'Ile-aux-Allumettes		0.17				
Thomas Griffin			0.50			
James Benoit			0.43			
Bernard McCart			0.43			
John Newell			0.50			

TABLEAU No 2—Suite.

ETAT détaillé des travaux faits, à même les crédits, sur les chemins de colonisation pendant l'année 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROAD AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
		\$ cts.
PONTIAC	Chemin vis-à-vis le lot 17 du rang 4 et celui vis-à-vis le lot 1 du rang 8 du canton de l'Ile-du-Calumet—Road opposite lot 17, range 4 and the one opposite lot 1, range 8 of l'Ile-du-Calumet township.....	99.00
	Chemin de front vis-à-vis les lots 35A à 41 du rang 3 du canton de Thorne—Main road opposite lots 35A to 41, range 3 of Thorne township.....	200.25
	Chemin de front sur le rang 6 du canton de l'Ile-aux-Allumettes—Main road on range 6 of l'Ile-aux-Allumettes township.....	99.13
		\$ 7,450.32
	PORTNEUF	
PORTNEUF	Chemin de front vis-à-vis les lots 323, 324 et 325 du rang 1 du canton de Montauban—Main road opposite lots 323, 324 and 325, range 1 of the township of Montauban.....	1,081.05
	Route sur le rang 4 du canton de Montauban, municipalité de N.-D.-des-Anges—By-road on range 4 of Montauban township in the municipality of N. D. des Anges..	300.21
	Chemin de front vis-à-vis le lot 11 entre les rangs 2 et 3 du canton de Montauban—Main road opposite lot 11 between ranges 2 and 3 of Montauban township.....	202.51
	Route sur le lot 4 du rang 4 du canton de Montauban—By-road on lot 4, range 4 of Montauban township.....	232.71
	Chemin de front vis-à-vis le lot 2 du rang 4 du canton de Montauban—Main road opposite lot 2, range 4 of Montauban township.....	63.80
	Construction d'un ponceau dans le chemin vis-à-vis le lot 2 du rang 5 du canton de Montauban—Construction of a culvert in the road opposite lot 2, range 5 of Montauban township.....	52.88
	Réparation au pont sur le lot 12 du rang 2 nord-est du canton de Chavigny—Repairs to a bridge on lot 12, range 2, north east of the township of Chavigny.....	200.00
	Construction d'un ponceau sur le lot 7 du rang 2 nord-est du canton de Chavigny—Construction of a culvert on lot 7, range 2, North East of the township of Chavigny....	52.25
	Construction de deux ponceaux sur le lot 10 du rang 7 du canton de Montauban—Construction of two culverts on lot 10, range 7 of Montauban township.....	100.00
	Construction d'un ponceau sur le lot 2 du rang 6 du canton de Montauban—Construction of a culvert on lot 2, range 6 of the township of Montauban.....	50.00
	Réparation au pont sur le lot 4 du rang 1 de la paroisse de N.-D.-des-Anges—Repairs to a bridge on lot 4, range 1 of the parish of N.-D. des Anges.....	100.50

TABLE No. 2—Continued.

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, — Entrepreneurs, etc. — Overseers — Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- — bution — locale — Local contri- — bution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	—
Hugh McGuire.....			0.50			
William Thrun.....			1.25		25	
Paul Desjardins.....			0.50			
		2.28	31.00	0.07	513	\$ 832.95
C. M. de Montauban village... ..		0.56			44	
Elisée Gauthier.....		0.12			3	
Elisée Gauthier.....			0.10	0.07	3	
François Royer.....			0.07			
François Royer.....			0.10			
François Royer.....					8	
Joseph Demers.....					30	
Joseph Demers.....					4	
Elie Hudon.....					40	
Elie Hudon.....					20	
Noel Bertrand.. ..					22	

TABLEAU No 2—Suite.

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation pendant l'année 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
		\$ cts.
PORTNEUF	Côte dans la route sur le lot 10 du rang 1 sud-ouest du canton de Chavigny— <i>Hill in the by-road on lot 10, range 1 South-West of the township of Chavigny</i>	75.00
	Réparation au pont sur le lot 20 du rang 2 sud-ouest du canton de Chavigny— <i>Repairs to a bridge on lot 20, range 2 South West of the township of Chavigny</i>	50.00
	Chemin de front vis-à-vis le lot 10 du rang 3 de la municipalité de St-Rémi-du-Lac-aux-Sables— <i>Main road opposite lot 10, range 3 of the municipality of St. Rémi du Lac aux Sables</i>	202.37
	Chemin de front vis-à-vis le lot 11 du rang 3 de la municipalité de St-Rémi-du-Lac-aux-Sables— <i>Main road opposite lot 11, range 3 of the municipality of St. Rémi du Lac aux Sables</i>	203.06
	Chemin de front vis-à-vis les lots 22 et 23 du rang 2 sud-ouest du canton de Chavigny— <i>Main road opposite lots 22 and 23, range 2, south west of the township of Chavigny</i>	200.55
	Chemin de front vis-à-vis le lot 64 du rang 1 de la municipalité de St-Rémi-du-Lac-aux-Sables— <i>Main road opposite lot 64, range 1 of the municipality of St. Rémi du Lac aux Sables</i>	100.75
	Chemin de front vis-à-vis des lots 323 à 328 du rang 1 de la municipalité de St-Rémi du Lac aux Sables— <i>Main road opposite lots 323 to 328, range 1 of the municipality of St. Rémi du Lac aux Sables</i>	497.33
	Fossé dans le chemin vis-à-vis les lots 17 à 28 du rang 3 de la seigneurie des Grondines, municipalité de St-Rémi-du-Lac-aux-Sables— <i>Ditch in the road opposite lots 17 to 28, range 3 of the seigniorie of Grondines in the municipality of St. Rémi du Lac aux Sables</i>	53.15
	Route "de la Baie" dans la seigneurie de Stewart, municipalité de St-Gilbert.— <i>By-road called "de la Baie" in the seigniorie of Stewart, municipality of St. Gilbert</i> ..	395.28
	Côte à "Perron" dans le chemin de front vis-à-vis le lot 3 du rang St-Alphonse, municipalité de St-Ubalde—"Perron" hill in the main road opposite lot 3, St. Alphonse range in the municipality of St. Ubalde.....	100.00
	Côte Tessier dans le chemin de front vis-à-vis les lots 265 et 266 du rang nord-est de la rivière Blanche municipalité de St-Casimir— <i>Tessier hill in the road opposite lots 265 and 266, range North East of river Blanche in the municipality of St. Casimir</i> ..	404.94
	Chemin de front dans le rang nord-est de la rivière Blanche municipalité de St-Thuribe— <i>Main road in range North East of Blanche river, municipality of St. Thuribe</i>	200.35

TABLE No. 2—Continued.

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, — Entrepreneurs, etc. — Overseers, — Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- — bution — locale — Local contri- — bution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
Noël Bertrand.....			0.07			
Noël Bertrand.....					10	
Jérémie Audy.....			0.09	0.09		
Jérémie Audy.....			0.08	0.08		
C.M. de St-Rémi-du-Lac-aux-S.....			0.29			
Joseph Martel.....			0.07			
C.M. de St-Rémi-du-Lac-aux-S.....		0.21	0.21		30	
C.M. de St-Rémi-du-Lac-aux-S.....			0.98			
Francis Naud.....			0.12	0.02	30	
Sylva Denis.....			0.04			
Georges M. Tessier.....			0.03			
Patrick Tessier.....			0.07			

TABLEAU No 2—Suite.

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation pendant l'année 1921-1922.

Comtés Counties	CHEMINS ET PONTS ROADS AND BRIDGES	Montant payé Amount paid
		\$ cts.
PORTNEUF	Aide à la réparation du pont sur la rivière Batiscan dans la municipalité de St-Remi-du-Lac-aux-Sables.— <i>Aid towards the repairs of the bridge over Batiscan river in the municipality of St. Rémi du Lac aux Sables.</i>	1,923.45
		\$ 6,842.14
QUÉBEC	Route sur le lot 77 celle entre les lots 752 et 753 et 277 et 278 sur les rangs 1, 2, 3, 4 et 5 de la municipalité de St-Dunstan-du-Lac-Beauport.— <i>By-road on lot 77 and the one between lots 752 and 753 and 277 and 278 on ranges 1, 2, 3, 4 and 5 of the municipality of St. Dunstan du Lac Beauport.</i>	322.50
	Route entre la concession nord-est du Lac St-Charles et la 8e concession du fief de Lépinay.— <i>By-road between the north east range of Lac St. Charles and the 8th range of the Lépinay "fief"</i>	928.20
	Route dans la 6ème concession du fief d'Orsanville.— <i>By-road in the 6th concession of the "fief" called Orsanville.</i>	855.80
	Chemin de front vis-à-vis les lots 96 à 100 et celui vis-à-vis les lots 294, 295 et 296 entre les rangs 3 et 4 de la municipalité de Valcartier.— <i>Main road opposite lots 96 to 100 and the one opposite lots 294, 295 and 296 between ranges 3 and 4 of the municipality of Valcartier.</i>	504.72
	Chemin de front vis-à-vis les lots 154 et 155 du rang 3 de St-Gabriel-Ouest.— <i>Main road opposite lots 154 and 155, range 3 of St. Gabriel West township.</i>	300.15
	Chemin de front vis-à-vis les lots 168 et 169 du rang 2 sud-est de la rivière aux Pins, municipalité de St-Gabriel-Ouest.— <i>Main road opposite lots 168 and 169, range 2 South East of Rivière aux Pins in the municipality of St. Gabriel West.</i>	191.50
	Route sur le lot 8 du rang 5 de Tewkesbury.— <i>By-road on lot 8, range 5 of Tewkesbury township.</i>	199.75
	Route sur le lot 7 du rang 5 de la municipalité des cantons unis de Stoneham et Tewkesbury.— <i>By-road on lot 7, range 5 of the municipality of the township of Stoneham and Tewkesbury.</i>	50.03
	Chemin de front vis-à-vis le lot 10 du rang 6 de la municipalité des Cantons-Unis de Stoneham et de Tewkesbury.— <i>Main road opposite lot 10, range 6 of the municipality of the townships of Stoneham and Tewkesbury.</i>	75.00
	Chemin de front vis-à-vis le lot 6 du rang 5 de Tewkesbury.— <i>Main road opposite lot 6, range 5 of Tewkesbury township.</i>	100.03

TABLE No. 2—Continued.

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc. Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage Completed for wheeled vehicles	Réparé Repaired	Fascines et pontage Fascines and bridging	Ponts et ponceaux Bridges and culverts	Contri- bution locale Local contri- bution
	Milles Miles	Milles Miles	Milles Miles	Milles Miles	Pieds Feet	\$ cts.
T. Delisle					240	
		0.89	2.32	0.26	484	
John Byrne			3.00	0.54	25	
C. M. de N.-D.-des-Laurentides			0.93			
C.M. de N. D.-des-Laurentides			1.07		14	
C. M. de Valcartier, village		0.50				
C. M. de Valcartier-Ouest		0.18			5	20.00
C. M. de Valcartier-Ouest			0.36		15	
Alfred Pageau			0.02			
C. M. des Cantons Unis de Stoneham et Tewkesbury			0.03			
C. M. des Cantons Unis de Stoneham et Tewkesbury		0.02			18	
C. M. des Cantons Unis de Stoneham et Tewkesbury		0.08			18	

TABLEAU No 2—*Suite.*

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation pendant l'année 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
		\$ cts
QUEBEC	Route entre les lots 4 et 5 du rang 3 du canton de Stoneham— <i>By-road between lots 4 and 5, range 3 of Stoneham township</i>	125.00
	Route entre les lots 1 et 1A du rang 1 du canton de Stoneham— <i>By-road between lots and 1A, range 1 of Stoneham township</i>	74.28
	Route entre les lots 71 et 72 du cadastre officiel de Stoneham— <i>By-road between lots 71 and 72 of the official cadastre of Stoneham</i>	74.95
	Chemin de front vis-à-vis les lots 13, 14, 16 et 17 et route sur le lot 21 du rang 2 du canton de Stoneham— <i>Main road opposite lots 13, 14, 16 and 17 and by-road on lot 21, range 2 of Stoneham township</i>	152.18
	Route entre les lots 8 et 9 du rang 1 du canton de Stoneham— <i>By-road between lots 8 and 9, range 1 of Stoneham township</i>	128.00
	Chemin de front vis-à-vis les lots 15, 16, 17 et 26 du rang de la Trinité, dans la paroisse de Stoneham— <i>Main road opposite lots 15, 16, 17 and 26 de la Trinité, range in the parish of Stoneham</i>	25.00
	Chemin de front vis-à-vis les lots 560 à 564 du rang 9 de la seigneurie de Fossambeault— <i>Main road opposite lots 560 to 564, range 9 of the seigniorie of Fossambeault</i>	946.44
	Aide à la construction du pont sur le lot 9 du rang 5 de St-Dunstan— <i>Aid towards the constructions of a bridge on lot 9 of range 5 of St. Dunstan</i>	100.00
	\$ 5,153.53	
RICHMOND	RICHMOND	
	Route entre les lots 17 et 18 du rang 12 du canton de Windsor— <i>By-road between lots 17 and 18, range 12 of Windsor township</i>	974.12
	Chemin de front vis-à-vis les lots 32 et 33 entre les rangs 8 et 9 du canton de Brompton— <i>Main road opposite lots 32 and 33 between ranges 8 and 9 of Brompton township</i>	302.00
	Chemin de front vis-à-vis les lots 3 à 8 du rang 6 du canton de Stoke— <i>Main road opposite lots 3 to 8, range 6 of Stoke township</i>	400.00
	\$ 1,676.12	

TABLE No. 2—*Continued.*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- bution locale — Local contri- bution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	—
C. M. des Cantons Unis de Stoneham et de Tewkesbury.....			0.32			
Arthur Plamondon.....			0.06			
J.-E. Bourke.....			0.14			
C. M. des Cantons Unis de Stoneham et de Tewkesbury.....			0.29			
Thomas Henry.....			0.12			
John Murphy.....			0.05		13	
Rév. J.-G. Shaienks.....	0.29	0.36				
C. M. de St-Dunstan-du-Lac Beauport.....					32	
	0.29	1.14	6.39	0.54	140	\$ 20.00
Célestin Rouillard (fils).....	1.29					
C. M. de Brompton.....		0.18		0.10	20	100.00
C. M. de Stoke Centre.....			1.76		70	422.25
	1.29	0.18	1.76	0.10	90	\$ 522.25

TABLEAU No 2—Suite.

ETAT détaillé des travaux faitssur les chemins de colonisation pendant l'année 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
		\$ cts.
RIMOUSKI	RIMOUSKI	
	Route à travers les lots 36 à 40 sur le rang 1 de la paroisse de St-Simon— <i>By-road across lots 36 to 40 on range 1 of the parish of St. Simon</i>	205.83
	Route sur le lot 305 du rang 5 de la seigneurie de Nicolas Rioux dans la municipalité de St-Mathieu— <i>By-road on lot 305, range 5 of the seigniorie of Nicolas Rioux in the municipality of St. Mathieu</i>	197.63
	Route sur les rangs 2 et 3 de la municipalité de St-Fabien— <i>By-road on ranges 2 and 3 of the municipality of St. Fabien</i>	150.50
	Route sur le rang 1 de la municipalité de St-Fabien— <i>By-road on range 1 of the municipality of St. Fabien</i>	150.25
	Route entre les lots 347 et 348 du rang 2 de la municipalité de St-Fabien— <i>By-road between lots 347 and 348, range 2 of the municipality of St. Fabien</i>	161.75
	Route entre les lots 3 et 4 du rang 5 de la municipalité de St. Fabien— <i>By-road between lots 3 and 4 range 5, of the municipality of St. Fabien</i>	200.15
	Chemin de front vis-à-vis les lots 549 à 561 du rang 4 de la municipalité de St-Fabien— <i>Main road opposite lots 549 to 561, range 4 of the municipality of St. Fabien</i>	549.75
	Route entre les lots 27 et 28 du rang 1 du canton de Duquesne, municipalité de St-Valérien— <i>By-road between lots 27 and 28, range 1 of Duquesne township, municipality of St. Valérien</i>	154.73
	Route centrale sur les rangs 4 et 5 de la municipalité de St-Valérien— <i>Central by-road on range 4 and 5 of the municipality of St. Valérien</i>	252.87
	Chemin de front vis-à-vis les lots 16 à 23 du rang 1 du canton de Duquesne— <i>Main road opposite lots 16 to 23, range 1 of Duquesne</i>	125.88
	Route sur les rangs 4 et 5 de la municipalité de St-Valérien— <i>By-road on ranges 4 and 5 of the municipality of St. Valérien</i>	200.70
	Chemin de front vis-à-vis les lots 31 à 39 entre les rangs 1 et 2 du canton de Duquesne— <i>Main road opposite lots 31 to 39 between ranges 1 and 2 of Duquesne township</i>	149.00
	Coulée dans la route entre les lots 6 et 7 du rang A du canton de Duquesne— <i>Gully in the by-road between lots 6 and 7 of range A of Duquesne township</i>	201.25
Chemin de front vis-à-vis les lots 27 à 35 entre les rangs B et C du canton de Duquesne— <i>Main road opposite lots 27 to 35, between ranges B and C of Duquesne township</i>	100.89	

TABLE No. 2—Continued.

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, — Entrepreneurs, etc. — Overseers — Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- — bution — locale — Local contri- — bution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
Michel Thibeault.....		1.00				
Antoine Dionne.....			0.18			
Joseph Simon.....		0.07		0.07		
Arthur Belzile.....			1.43			
Nap. Hammond.....			0.10	0.07		25.00
Désiré Dastous.....			0.18			
Marcel Caron.....		0.18	0.14	0.05		
Albert Durette.....		0.17		0.05	24	
F.-X. Boucher.....			0.36	0.05		
Marcel Ouellet.....	0.54		0.03			
Nap. Gosselin.....			0.14	0.02		
Joseph Dion.....		0.32	0.50	0.05		
C. M. de St-Valérien.....			0.01			
Pierre Beaupré.....			1.25			

TABLEAU No 2—*Suite.*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation pendant l'année 1921-1922.

Comtés — Cantons	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
		\$ cts.
RIMOUSKI	Réparation au pont sur le ruisseau Brûlé sur les lots 331 et 332 du rang 3 de la paroisse de Rimouski— <i>Repairs to a bridge on "Brûlé" brook on lots 331 and 332 range 3 of the parish of Rimouski.</i>	250.25
	Côtes dans la route du rang 2 de la paroisse de Rimouski— <i>Hills in the by-road on range 2 of the parish of Rimouski.</i>	197.50
	Route entre les lots 45 et 46 sur les rangs 2 et 3 du canton de Neigette, dans la municipalité de Ste-Blandine— <i>By-road between lots 45 and 46 on ranges 2 and 3 of Neigette township, in the municipality of Ste. Blandine.</i>	201.00
	Réparation au pont de la rivière du Chat sur le lot 45 du rang 5 du canton de Macpès— <i>Repairs to a bridge across Chat river on lot 45, range 5 of Macpès township.</i>	379.00
	Route entre les lots 22 et 23 du rang 1 du canton de Macpès, municipalité de Ste-Blandine— <i>By-road between lots 22 and 23, range 1 of Macpès township, in the municipality of Ste. Blandine.</i>	297.75
	Chemin de front vis-à-vis les lots 27 à 31 du rang 3 du canton de Neigette, municipalité de St-Anaclet— <i>Main road opposite lots 27 to 31, range 3 of Neigette township in the municipality of St. Anaclet.</i>	152.32
	Route sur les rangs 1 et 2 du canton de Neigette— <i>By-road on ranges 1 and 2 of Neigette township.</i>	148.88
	Route entre les lots 28 et 29 du rang 2 du canton de Neigette— <i>By-road between lots 28 and 29, range 2 of Neigette township.</i>	200.02
	Route depuis le 1er rang de la municipalité de St-Anaclet, jusqu'au 1er rang du canton de Neigette— <i>By-road from range 1 of the municipality of St. Anaclet to range 1 of Neigette township.</i>	400.00
	Chemin de front vis-à-vis les lots 80 à 85 du rang 4 de la municipalité de St-Donat— <i>Main road opposite lots 80 to 85, range 4 of the municipality of St. Donat.</i>	75.00
	Route entre les lots 188 et 189 du rang 6 de la municipalité de St-Donat— <i>By-road between lots 188 and 189, range 6 of the municipality of St. Donat.</i>	75.00
	Route sur le lot 290 du rang 7 de la municipalité de St-Donat— <i>By-road on lot 290, range 7 of the municipality of St. Donat.</i>	56.25
	Route entre les lots 85 et 86 du rang 5 de la municipalité de St-Donat— <i>By-road between lots 85 and 86, range 5 of the municipality of St. Donat.</i>	200.00
	Chemin de front vis-à-vis les lots 279 et 280 du rang 7 du canton de Fleuriault— <i>Main road opposite lots 279 and 280, range 7 of Fleuriault township.</i>	219.23

TABLE No. 2—*Continued.*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, — Entrepreneurs, etc. — Overseers, — Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- — bution — locale — Local contri- — bution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
Denis Marquis					10	
Georges St-Pierre			0.18			98.00
Louis Levesque		1.00		0.01		
Achille Thibeault					57	
Pierre Proulx			0.01			
A. Banville	0.43	0.14		0.05		
Pierre Brisson	0.29					
Louis Ouellet		0.16		0.01		36.00
C. M. de St-Anaclet			0.10			
C. M. de St-Donat		0.47				40.00
C. M. de St-Donat		0.14				25.00
C. M. de St-Donat			0.07			
C. M. de St-Donat			0.16			35.00
Thomas Chasseur	0.03	0.21		0.16		

TABLEAU No 2—Suite.

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation pendant l'année 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
		\$ cts.
RIMOUSKI	Construction d'un pont sur le ruisseau Desrosiers dans le chemin vis-à-vis le lot 19 entre les rangs 4 et 5 du canton de Fleuriault— <i>Construction of a bridge on Desrosiers brook in the road opposite lot 19 between ranges 4 and 5 of Fleuriault township.</i>	200.00
	Chemin de front vis-à-vis les lots 12 et 13 du rang 3 du canton de Fleuriault— <i>Main road opposite lots 12 and 13, range 3 of Fleuriault township.</i>	193.62
	Route sur le lot 9 du rang 4 du canton de Fleuriault, municipalité de St-Gabriel— <i>By-road on lot 9, range 4 of Fleuriault township, municipality of St. Gabriel.</i>	152.24
	Route entre les lots 8 et 9 du rang 6 du canton de Fleuriault— <i>By-road between lots 8 and 9, range 6 of Fleuriault township.</i>	300.98
	Chemin de front vis-à-vis les lots 29 à 32 du rang 1 du canton de Massé, municipalité de St-Gabriel— <i>Main road opposite lots 29 to 32, range 1 of Massé township.</i>	150.00
	Route entre les lots 12 et 13 du rang 1 du canton de Massé— <i>By-road between lots 12 and 13, range 1 of Massé township.</i>	200.51
	Route entre les lots 24 et 25 du rang 2 du canton de Fleuriault— <i>By-road between lots 24 and 25, range 2 of Fleuriault township.</i>	149.62
	Route entre les lots 17 et 18 des rangs 5 et 6 du canton de Macpès— <i>By-road between lots 17 and 18, ranges 5 and 6 of Macpès township.</i>	149.00
	Chemin de front vis-à-vis les lots 28 à 33 entre les rangs 2 et 3 du canton de Massé— <i>Main road opposite lots 28 to 33 between ranges 2 and 3 of Massé township.</i>	155.00
	Chemin de front vis-à-vis les lots 5 à 9 du rang 6 du canton de Fleuriault— <i>Main road opposite lots 5 to 9, range 6 of Fleuriault township.</i>	203.26
	Route entre les lots 38 et 39 du rang 1 de la municipalité de St-Simon— <i>By-road between lots 38 and 39, range 1 of the municipality of St. Simon.</i>	203.00
	Chemin de front vis-à-vis les lots 21 à 30 entre les rangs 2 et 3 du canton de Massé— <i>Main road opposite lots 21 to 30, between ranges 2 and 3 of Massé township.</i>	400.00
	Chemin de front vis-à-vis les lots 3, 7, 12, 14, 20, 21 et 22 du rang 4 de la paroisse de St-François-Xavier-des-Hauteurs— <i>Main road opposite lots 3, 7, 12, 14, 20, 21 and 22, range 4 of the parish of St. François Xavier des Hauteurs.</i>	301.89

TABLE No. 2—Continued.

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, — Entrepreneurs, etc. — Overseers — Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- — bution — locale — Local contri- — bution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	—
F. Robichaud.....					60	
Elzéar Gagné.....			0.22		26	
Emile Rioux.....			0.36			
Eusèbe Lévesque.....		0.07	0.47	0.03		
Michel Lévesque.....	0.54	0.18				
Michel Lévesque.....			0.72			
Louis Caron.....			0.54			
A. Lepage.....			0.72		22	
Henri Fiola.....		0.43				
Pierre Deschênes.....			0.72			
Michel Thibeault.....	0.21					
Paul Guimond.....			1.50	0.03	4	
J.-A. Comeau.....		0.61			16	

TABLEAU No 2—Suite.

ETAT détaillé des travaux faits, sur les chemins de colonisation pendant l'année 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
		\$ cts.
RIMOUSKI	Aide à la construction d'un pont sur la rivière du Chat sur le lot 37 du rang 5 du canton de Macpès— <i>Aid towards the construction of a bridge across Chat river on lot 37, range 5 of Macpès township.</i>	300.00
	Chemin de front vis-à-vis les lots 16 à 20 du rang 4 du canton de Massé— <i>Main road opposite lots 16 to 20, range 4 of Massé township.</i>	201.49
	Chemin de front vis-à-vis les lots 21 à 26 du rang 2 de la municipalité de St-Anaclet— <i>Main road opposite lots 21 to 26, range 2 of the municipality of St. Anaclet.</i>	496.87
	Aide à la construction d'un pont sur le ruisseau Fiols, sur le lot 23 du rang 4 du canton de Fleuriault— <i>Aid towards the construction of a bridge across Fiola brook on lot 23, range 4 of Fleuriault township.</i>	300.00
	Route entre les paroisses de Bic et de St-Fabien— <i>By-road between the parishes of Bic and St. Fabien.</i>	200.00
		\$ 9,910.92
ROUVILLE	Aide à la construction du pont Dion dans la municipalité de l'Ange-Gardien— <i>Aid towards the construction of the "Dion" bridge in the municipality of l'Ange Gardien.</i>	1,500.00
		\$ 1,500.00
ST-MAURICE	Chemin de front vis-à-vis les lots 29 à 33 du rang 7 du canton de Caxton— <i>Main road opposite lots 29 to 33, range 7 of Caxton township.</i>	151.50
	Construction d'un pont dans le chemin vis-à-vis le lot 264 du cadastre de la municipalité de Ste-Flore— <i>Construction of a bridge in the road opposite lot 264 of the cadastre of the municipality of Ste. Flore.</i>	229.63
	Chemin vis-à-vis les lots 405 et 406 du rang 8 de la municipalité de St-Boniface-de-Shawinigan— <i>Main road opposite lots 405 and 406, range 8 of the municipality of St. Boniface de Shawinigan.</i>	300.08
	Chemin de front vis-à-vis les lots 142 à 146 entre les rangs 5 et 6 de la paroisse de St-Boniface de Shawinigan— <i>Main road opposite lots 142 to 146, between ranges 5 and 6 of the parish of St. Boniface de Shawinigan.</i>	799.92
		\$ 1,481.13

TABLE No. 2—Continued.

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
C. M. de St-Narcisse					35	
D. Guimond		0.47		0.03	5	
Pierre Brisson			0.90		28	
F. Robichaud					100	100.87
Frédéric Boucher			0.09		23	
	2.04	5.62	11.08	0.68	410	359.87
C. M. de l'Ange-Gardien						1,691.66
						\$ 1,691.66
L.-P. Fiset			0.98			
C. M. de Ste-Flore					25	
C. M. de St-Boniface			0.10		22	
C. M. de St-Boniface			0.54			169.08
			1.62		47	\$ 169.08

TABLEAU No 2—Suite.

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation pendant l'année 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
SHERBROOKE	SHERBROOKE	\$ cts.
	Route entre les lots 5 et 6 du rang 13 d'Ascot— <i>By-road between lots 5 and 6 of range 13 of Ascot township</i>	1,767.45
		\$ 1,767.45
TÉMISCAMINGUE	TÉMISCAMINGUE	
	Chemin de front vis-à-vis le lot 55 du rang 1 du canton de Baby— <i>Main road opposite lot 55, range 1 of Baby township</i>	75.50
	Route entre les lots 15 et 16 sur les rangs 1, 2, 3 et 4 du canton de Guigues— <i>By-road between lots 15 and 16, ranges 1, 2, 3 and 4 of Guigues township</i>	1,527.81
	Chemin de front vis-à-vis les lots 16 à 19 entre les rangs 1 et 2 du canton de Baby— <i>Main road opposite lots 16 to 19 between ranges 1 and 2 of Baby township</i>	601.00
	Route sur le lot 10 de la partie sud du canton de Nédelec— <i>By-road on lot 10 in the south part of Nédelec township</i>	800.00
	Chemin de la ligne interprovinciale vis-à-vis les lots 14 à 18 du rang Nédelec dans le canton du même nom— <i>Road in the interprovincial line opposite lots 14 to 18 of Nédelec range, in the township of the same name</i>	1,037.00
	Chemin de front vis-à-vis les lots 70 et 71 du rang 5 de la municipalité de N.-D.-des-Quinze— <i>Main road opposite lots 70 and 71, range 5 of the municipality of N. D. des Quinze</i>	250.00
	Route entre les lots 68 et 69 du rang 3 de la municipalité de N.-D. des Quinze— <i>By-road between lots 68 and 69, range 3 of the municipality of N. D. des Quinze</i>	200.00
	Chemin de front vis-à-vis les lots 52 et 53 entre les rangs 4 et 5 de la municipalité de N.-D. des-Quinze— <i>Main road opposite lots 52 and 53 between ranges 4 and 5 of the municipality of N. D. des Quinze</i>	100.00
	Aide à la construction du pont sur la rivière Burswash sur le lot 25 entre les rangs 2 et 3 du canton de Nédelec— <i>Aid towards the construction of a bridge across Burswash river, on lot 25 between ranges 2 and 3 of Nédelec township</i>	200.00
	Chemin de front vis-à-vis les lots 45 à 51 entre les rangs 4 et 5 du canton de Nédelec— <i>Main-road opposite lots 45 to 51 between ranges 4 and 5 of Nédelec township</i>	300.00
	Route entre les lots 21 et 22 du rang 1 du canton de Nédelec— <i>By-road between lots 21 and 22, range 1 of Nédelec township</i>	200.00

TABLE No. 2—Continued.

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year 1921-1922.

	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
C. M. de Roch Forest		1.50			30	
		1.50			30	
Arthur Provencher	0.14				4	
J. E. Picher			5.00		22	
C. M. de St-Isidore		0.58	0.14		16	
C. M. de Nord-Témiscamingue		1.00				397.00
J.-B. Delay	0.54	0.98			26	200.00
C. M. de N.-D.-des-Quinze			0.18			13.90
C. M. de N.-D.-des-Quinze			0.29			50.00
C. M. de N.-D.-des-Quinze			0.18			41.65
Arthur Plamondon					20	
Joseph Rhéault		1.00			3	
Thomas Fraser			0.45			100.00

TABLEAU No 2—Suite.

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation pendant l'année 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
		\$ cts.
TEMISCAMINGUE	Chemin de front entre les rangs 2 et 3 du canton de Nédélec vis-à-vis les lots 15, 16, 29 et 52, 53 et 54— <i>Main road opposite lots 15, 16, 29 and 52, 53 and 54 between ranges 2 and 3 of Nédélec township.</i>	300.00
	Chemin de front vis-à-vis le lot 45 du rang 6 du canton de Laverlochère— <i>Main road opposite lot 45, range 6 of Laverlochère township.</i>	50.00
	Pont dans le chemin vis-à-vis le lot 8 du rang 9 du canton de Laverlochère— <i>Bridge in the road opposite lot 8, range 9 of Laverlochère township.</i>	51.60
	Route sur le lot 16 du rang 9 du canton de Laverlochère et chemin de front vis-à-vis les lots 8 à 14 du rang 10 du même canton— <i>By-road on lot 16, range 9 of Laverlochère township and main road opposite lots 8 to 14, range 10 of the same townsh. p.</i>	879.23
	Route entre les lots 6 et 7 du rang 8 du canton de Baby— <i>By-road between lots 6 and 7, range 8 of Baby township.</i>	150.00
	Route entre les lots 47 et 46 du rang 1 du canton de Duhamel— <i>By-road between lots 47 and 46, range 1 of Duhamel township.</i>	100.74
	Route entre les lots 7 et 8 du rang 3 du canton de Duhamel— <i>By-road between lots 7 and 8, range 3 of Duhamel township.</i>	104.52
	Route entre les lots 5 et 6 du rang A de l'Île du Collège dans le canton de Duhamel— <i>By-road between lots 5 and 6, range A of College Island in Duhamel township.</i>	209.80
	Route entre les lots 47 et 48 du rang 3 ouest du canton de Duhamel— <i>By-road between lots 47 and 48, range 3 West, of Duhamel township.</i>	102.50
	Route entre les lots 26 et 27 du rang 4 du canton de Duhamel— <i>By-road between lots 26 and 27, range 4 of Duhamel township.</i>	207.00
	Chemin de front vis-à-vis les lots 56 et 57 du rang 2 ouest du canton de Duhamel— <i>Main road opposite lots 56 and 57, range 2 West of Duhamel township.</i>	100.00
	Route entre les lots 59 et 60 du rang 2 du canton de Fabre— <i>By-road between lots 59 and 60, range 2 of Fabre township.</i>	199.50
	Réparation aux abouts du pont sur le ruisseau Lavallée sur le lot 28 du rang 2 du canton de Fabre— <i>Repairs to abutment of the bridge across Lavallée brook on lot 28, rang 2 of Fabre township.</i>	112.50
	Route sur le lot 27 du rang 2 du canton de Fabre— <i>By-road on lot 27, range 2 of Fabre township.</i>	225.00

TABLE No. 2—Continued.

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation pendant l'année 1921-1922.

Conducteurs Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contri- bution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
Rév. L.-Z. Moreau			1.00	0.16		
C. M. de Mont-Carmel			0.16			
Nepouéon Giguère					30	
C. M. de Mont-Carmel	2.10				33	
Alphonse Melançon		1.02				
Auguste Géronne		0.07				
Joseph Marceau		1.00				55.00
Francis Gagné	1.50					200.00
Noel Dallaire		0.43				
Joseph Beaudry			0.36			
Hector Leblanc		0.39			5	
C. M. de Fabre		1.25			15	
C. M. de Fabre						
C. M. de Fabre			0.21			

TABLEAU No 2—Suite.

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation pendant l'année 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
		\$ cts
TEMISCAMINGUE	Route entre les lots 11 et 12 sur les rangs 2 et 3 du canton de Fabre— <i>By-road between lots 11 and 12 on ranges 2 and 3 of Fabre township.</i>	112.20
	Route entre les lots 4 et 5 sur les rangs 2 et 3 du canton de Mazenod— <i>By-road between lots 4 and 5 on ranges 2 and 3 of Mazenod township.</i>	112.50
	Route entre les lots 9 et 10 du rang 7 du canton de Fabre— <i>By-road between lots 9 and 10, range 7 of Fabre township.</i>	94.50
	Route sur le lot 23 du rang 3 du canton de Fabre— <i>By-road on lot 23, range 3 of Fabre township.</i>	56.25
	Route entre les lots 1 et 2 du rang 5 Nord de Fabre— <i>By-road between lots 1 and 2, range 5 North of Fabre township.</i>	100.00
	Chemin de front vis-à-vis le lot 44 du rang 4 du canton de Fabre— <i>Main road opposite lot 44, range 4 of Fabre township.</i>	50.00
	Route entre les lots 1 et 2 du rang 7 nord du canton de Fabre— <i>By-road between lots 1 and 2, range 7, North of Fabre township.</i>	75.00
	Route à travers les lots 4, 5, 6, 7 et 8 des rangs 2 et 3 du canton de Laverlochère, dans la municipalité de St-Placide— <i>By-road across lots 4, 5, 6, 7 and 8, ranges 2 and 3 of Laverlochère township, in the municipality of St. Placide.</i>	400.70
	Route à travers les lots 8, 9, 10 et 11 des rangs 4 et 5 du canton de Laverlochère— <i>By-road across lots 8, 9, 10 and 11, ranges 4 and 5 of Laverlochère township.</i>	400.00
	Chemin de front vis-à-vis le lot 7 entre les rangs 6 et 7 du canton de Duhamel— <i>Main road across lot 7 between ranges 6 and 7 of Duhamel township.</i>	50.00
	Chemin de front vis-à-vis le lot 14 du rang 7 du canton de Duhamel— <i>Main road opposite lot 14, range 7 of Duhamel township.</i>	50.00
	Route entre les lots 5 et 6 du rang 2 du canton de Laverlochère— <i>By-road between lots 5 and 6, range 2 of Laverlochère township.</i>	149.86
	Chemin de front vis-à-vis les lots 32 et 33 du rang 2 du canton de Laverlochère— <i>Main road opposite lots 32 and 33, range 2 of Laverlochère township.</i>	108.50
	Chemin de front vis-à-vis les lots 20, 21 et 22 du rang 7 du canton de Duhamel— <i>Main road opposite lots 20, 21 and 22, range 7 of Duhamel township.</i>	150.25
	Chemin de front vis-à-vis les lots 29, 30 et 31 du rang 5 du canton de Duhamel— <i>Main road opposite lots 29, 30 and 31, range 5 of Duhamel township.</i>	113.75

TABLE No. 2—Continued.

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- bution locale — Local contribution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
C. M. de Fabre.....			0.36		18	
Réné Martel.....			2.00			200.00
C. M. de Fabre.....			0.14			
C. M. de Fabre.....			0.18			
C. M. de Fabre.....			0.29		6	52.10
C. M. de Fabre.....			0.07			18.75
C. M. de Fabre.....			0.54			
Adolphe Dessureault.....	2.00			0.07	50	
L. Belhumeur.....	2.00			0.13	36	
Albert Laperrière.....			0.05			
Joseph Héroux.....			0.07			32.25
J.-D. St-Cyr.....		0.23	0.06		7	
Francis Ménard.....	0.20					
Narcisse Bordeleau.....			0.43			
E. Rocheleau.....			0.21			

TABLEAU No 2—Suite.

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation pendant l'année
1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
		\$ cts.
TÉMISCAMINGUE	Route à travers les lots 32, 33 et 34 du rang 5 du canton de Duhamel— <i>By-road across lots 32, 33 and 34, range 5 of Duhamel township.</i>	58.75
	Route entre les lots 33 et 34 du rang 6 du canton de Duhamel— <i>By-road between lots 33 and 34, range 6 of Duhamel township.</i>	250.75
	Route entre les lots 33 et 34 du rang 7 du canton de Duhamel— <i>By-road between lots 33 and 34, range 7 of Duhamel township.</i>	301.25
	Coulée dans le chemin vis-à-vis le lot 43 du rang 3 du canton de Laverlochère— <i>Gully in the road opposite lot 43, range 3 of Laverlochère township.</i>	51.00
	Chemin de front vis-à-vis les lots 26, 27 et partie de 28 entre les rangs 5 et 6 du canton de Guérin— <i>Main road opposite lots 26, 27 and part of 28 between ranges 5 and 6 of Guérin township.</i>	299.25
	Chemin de front vis-à-vis les lots 47, 48 et 49 du rang 5 du canton de Guérin— <i>Main road opposite lots 47, 48 and 49, range 5 of Guérin township.</i>	300.25
	Chemin de front vis-à-vis les lots 25 à 31 entre les rangs 3 et 4 du canton de Guérin— <i>Main road opposite lots 25 to 31 between ranges 3 and 4 of Guérin township.</i>	299.75
	Chemin de front vis-à-vis les lots 14, 15 et 16 du rang 1 du canton de Guérin— <i>Main road opposite lots 14, 15 and 16, range 1 of Guérin township.</i>	300.37
	Route entre les lots 35 et 36 sur les rangs 1 et 2 du canton de Guérin— <i>By-road between lots 35 and 36, ranges 1 and 2 of Guérin township.</i>	199.99
	Construction d'un pont sur le ruisseau Loïselle dans le chemin sur le lot 23 du rang 4 du canton de Duhamel— <i>Construction of a bridge on Loïselle brook in the road on lot 23, range 4 of Duhamel township.</i>	480.49
	Chemin de front vis-à-vis les lots 58 et 59 du rang 4 de la municipalité de St-Placide de Béarn— <i>Main road opposite lots 58 and 59, range 4 of the municipality of St. Placide de-Béarn.</i>	100.00
	Chemin de front vis-à-vis les lots 53 et 54 du rang 1 du canton de Baby— <i>Main road opposite lots 53 and 54, range 1 of Baby township.</i>	149.50
	Route entre les lots 39 et 40 du rang 3 du canton de Duhamel— <i>By-road between lots 39 and 40, range 3 of Duhamel township.</i>	102.00
	Réparations au pont sur le ruisseau Young dans le chemin vis-à-vis le lot 6 entre les rangs 6 et 7 Nord du canton de Fabre— <i>Repairs to a bridge on Young brook in the road opposite lot 6, between ranges 6 and 7 North of Fabre township.</i>	162.55

TABLE No. 2—Continued.

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year
1921-1922.

Conducteurs, — Entrepreneurs, etc. — Overseers — Contractors, etc.	Ouvert — en chemin — d'hiver — Opened as — winter — road	Parachevé — en chemin — de roulage — Completed — for wheeled — vehicles	Réparé — — Repaired	Fascines — et — pontage — Fascines — and — bridging	Ponts — et — ponceaux — Bridges — and — culverts	Contri- — bution — locale — Local — contrib- — ution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
Ambroise Verret			0.32			
Isaïe Doire			0.36			
Henri Courchesne			0.54			
M. Rocheleau			0.01			
C. M. de Guérin			0.36		5	
Aurèle Marcotte		0.36		0.10	4	
C. M. de Guérin		1.00	0.14	0.01		
C. M. de Guérin		0.29				
C. M. de Guérin			0.09		6	
J.-B. Racicot					102	
Achille Rheault			0.29			
Wilfrid Bergeron		0.29				
Antoine Ranger		0.43			3	
C. M. de Fabre					35	

TABLEAU No 2—Suite.

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation pendant l'année 1921-1922.

Comtés Counties	CHEMINS ET PONTS ROADS AND BRIDGES	Montant payé Amount paid
		\$ cts.
TEMISCAMINGUE	Route entre les lots 34 et 35 du rang 1 du canton de Duhamel— <i>By-road between lots 34 and 35, range 1 of Duhamel township.</i>	99.50
	Chemin de front vis-à-vis les lots 49 et 50 du rang 1 de Laverlochère.— <i>Balance des travaux—Road opposite lots 49 and 50 of range 1 of Laverlochère township.—Balance of work done.</i>	54.56
	Aide à l'entretien de bateaux faisant le service sur le lac Témiscamingue— <i>Aid towards the ferry service on lake Temiscamingue.</i>	4,000.00
	Aide à la confection de chemins dans les cantons de Gaboury et de Latulippe— <i>Opening of several roads in the townships of Gaboury and Latulippe.</i>	399.53
		\$ 17,716.70
TEMISCOUATA	Route entre les lots 343 et 344 du rang 8 de la municipalité de Ste-Françoise— <i>By-road between lots 343 and 344, range 8 of the municipality of Ste. Françoise.</i>	599.50
	Chemin de front vis-à-vis les lots 26 et 27 du rang 2 du canton de Bégon, municipalité de St-Jean-deDieu— <i>Main road opposite lots 26 and 27, range 2 of Bégon township, municipality of St. Jean de Dieu.</i>	194.86
	Chemin de front vis-à-vis le lot 25 entre les rangs A et B du canton de Bégon— <i>Main road opposite lot 25 between ranges A and B of Bégon township.</i>	502.65
	Route centrale dans la municipalité de Notre-Dame-des-Sept-Douleurs à l'Île Verte— <i>Central by-road in the municipality of Notre-Dame des Sept Douleurs, l'Île Verte.</i>	396.58
	Route sur le lot 26 du rang 6 du canton de Denonville, dans la municipalité de St-Clément— <i>By-road on lot 26, range 6 of Denonville township in the municipality of St. Clément.</i>	500.48
	Route sur le lot 7 du rang 2 du canton de Denonville, municipalité de St-Paul-de-la-Croix— <i>By-road on lot 7, range 2 of Denonville township, municipality of St. Paul de la Croix.</i>	397.60
	Chemin de front vis-à-vis les lots 86, 87 et 88 du cadastre de la paroisse de St-Honoré dans le canton d'Armand— <i>Main road opposite lots 86, 87 and 88 of the cadastre of the parish of St. Honoré, in the township of Armand.</i>	404.97
	Route "de la traverse" dans la municipalité de St-Honoré, canton d'Armand— <i>By-road called "de la traverse" in the municipality of St. Honoré in the township of Armand.</i>	215.39

TABLE No. 2—Continued.

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs Entrepreneurs, etc. — Overseers Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- bution locale — Local contri- bution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
Maxime Loiselle			0.02		50	
C. M. de St-Isidore						
La Cie de Navigation de Ville-Marie						
M. de Témiscamingue	8.34	10.32	14.00	0.47	496	\$ 1,360.65
Nap. Gagnon		0.11				
Charles Bélanger		0.28				
Isidore Lafrance		0.06				25.00
Georges Marquis			0.79		0.14	
C. M. de St-Clément			0.14			
Arthur Gagnon		0.13				
C. M. de St-Honoré			0.36			
Isidore Bourgoûin			0.32			

TABLEAU No 2—Suite.

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation pendant l'année 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
		\$ cts.
TEMISCOUATA	Chemin de front vis-à-vis les lots 28, 29 et 30 entre les rangs 7 et 8 du canton de Demers— <i>Main road opposite lots 28, 29 and 30 between ranges 7 and 8 of the township of Demers</i>	201.83
	Chemin de front vis-à-vis les lots 28 à 33 du rang 4 du canton de Demers— <i>Main road opposite lots 28 to 33, range 4 of Demers township</i>	397.20
	Chemin de front vis-à-vis les lots 3, 4 et 5 du rang 4 du canton de Demers— <i>Main road opposite lots 3, 4 and 5, range 4 of Demers township</i>	296.27
	Route entre les lots 33 et 34 du rang 2 du canton de Cabano— <i>By-road between lots 33 and 34, range 2 of Cabano township</i>	300.63
	Chemin de front vis-à-vis les lots 31, 32 et 33 du rang 6 du canton de Demers— <i>Main road opposite lots 31, 32 and 33, range 6 of Demers township</i>	504.24
	Chemin de front vis-à-vis les lots 35, 36 et 37 du rang 7 du canton de Cabano— <i>Main road opposite lots 35, 36 and 37, range 7 of Cabano township</i>	410.51
	Chemin de front vis-à-vis les lots 15 et 16 entre les rangs 2 et 3 de la municipalité de St-Louis de Ha! Ha!— <i>Main road opposite lots 15 and 16 between ranges 2 and 3 of the municipality of St. Louis de Ha! Ha!</i>	200.75
	Chemin de front vis-à-vis les lots 2 à 7 du rang 7 du canton de Botsford— <i>Main road opposite lots 2 to 7, range 7 of Botsford township</i>	400.97
	Chemin de front entre les rangs 2 et 3 du canton de Packington et route sur le rang 12 du canton de Cabano— <i>Main road between ranges 2 and 3 of Packington township and by-road on range 12 of Cabano township</i>	601.63
	Chemin de front vis-à-vis les lots 16, 17 et 18 du rang 2 du canton de Botsford— <i>Main road opposite lots 16, 17 and 18, range 2 of Botsford township</i>	200.37
	Chemin de front vis-à-vis les lots 42 à 45 entre les rangs 7 et 8 du canton de Botsford— <i>Main road opposite lots 42 to 45 between ranges 7 and 8 of Botsford township</i>	201.25
	Route entre les lots 61 et 62 du rang 10 du canton de Cabano— <i>By-road between lots 61 and 62, range 10 of Cabano township</i>	310.12
	Route sur les rangs 3 et 4 de St-Eloi dans la seigneurie de l'Île Verte— <i>By-road on ranges 3 and 4 of St. Eloi, in the seignory of l'Île Verte</i>	306.50
	Côte de la grève dans la route qui conduit à la station de St-Eloi— <i>Hill in the by-road leading to St. Eloi station</i>	205.00

TABLE No. 2—Continued.

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, — Entrepreneurs ¹ etc. — Overseers, — Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- — bution — locale — Local contrib- — ution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
Pierre Ouellet.....		0.49				
C. M. de St-Hubert.....			0.07		6	
Eugène Morin.....			0.14		4	
Pierre Ouellet.....		0.36	0.14		8	
Achille Gagné.....		0.58		0.14		
Théophile St-Pierre.....		0.49		0.21		
Arthur Ouellet.....			0.29			
C. M. de Rivière-Bleue.....			0.98			
C. M. de Rivière-Bleue.....	0.43	0.79		0.07		
C. M. de Rivière-Bleue.....	0.29	0.25		0.05		
C. M. de Rivière-Bleue.....	0.39	0.14		0.12		
John Kennedy.....			0.10			
C. M. de St-Eloi.....			0.18			
Pascal Lebel.....			0.10			100.00

TABLEAU No 2—Suite.

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation pendant l'année 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
		\$ cts.
TÉMISCOUATA	Aide à la traverse entre Notre-Dame-du-Lac et St-Dominique—Saison de navigation de 1921.— <i>Aid to the ferry flying between the parishes of Notre Dame du Lac and St. Dominique.—Navigation season of 1921.</i>	500.00
	Route de la seigneurie Thomas à Squatteck.— <i>Road in the Thomas seigniorie leading to Squatteck.</i>	492.75
	Route entre les lots 33 et 34 du rang 7 du canton de Demers— <i>By-road between lots 33 and 34 of range 7 of Demers township.</i>	102.65
		\$8,844.70
TERREBONNE	TERREBONNE	
	Chemin de front vis-à-vis le lot 34 du rang 8 du canton de Doncaster— <i>Main road opposite lot 34, range 8 of Doncaster township.</i>	499.70
	Route sur le lot 20 du rang 11 du canton de Doncaster dans la municipalité de Ste-Lucie— <i>By-road on lot 20, range 11 of Doncaster township in the municipality of Ste. Lucie.</i>	500.25
	Chemin de front vis-à-vis le lot 10 du rang 6 du canton de Doncaster— <i>Main road opposite lot 10, range 6 of Doncaster township.</i>	199.75
	Chemin de front vis-à-vis les lots 27 à 30 du rang 5 du canton de Doncaster— <i>Main road opposite lots 27 to 30, range 5 of Doncaster township.</i>	502.25
	Route sur le lot 8 du rang 1 et celle à travers les lots 1, 2 et 3 du rang 2 du canton de Grandison— <i>By-road on lot 8, range 1 and the one across lots 1, 2 and 3, range 2 of Grandison township.</i>	636.00
	Chemin de front vis-à-vis le lot 18 du rang 4 du canton de Salaberry— <i>Main road opposite lot 18, range 4 of de Salaberry township.</i>	213.50
	Route sur le rang 4 du canton de Salaberry— <i>By-road on range 4 of de Salaberry township.</i>	314.00
	Chemin de front sur le rang 6 de la municipalité de St-Jovite— <i>Main road on range 6 of the municipality of St. Jovite.</i>	516.00
	Route entre les lots 25 et 26 du rang 7 de la municipalité de St-Jovite— <i>By-road between lots 25 and 26, range 7 of the municipality of St. Jovite.</i>	501.25
	Chemin de front vis-à-vis les lots 1 à 14 du rang 4 du canton de Howard— <i>Main road opposite lots 1 to 14, range 4 of Howard township.</i>	533.50

TABLE No. 2—Continued.

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers Contractors etc.	ouvert en chemin d'hiver — Opened ar winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Pont et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- bution locale — Local contribution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
Ludger Dubé.....						
Rév. P. C. Saindon.....	2.00	3.00			20	
Eugène Ouellet.....			0.36			
	3.11	6.68	3.97	0.59	52	\$ 125.00
Zénon Latreille.....			0.21			
Joseph Forget.....			0.54			
Omer Cloutier.....			0.14			
Oliva Forget.....			1.25			
Jules Boivin.....			1.00			
Jules Boivin.....			0.21			
Jules Boivin.....			0.18			
Jules Boivin.....			2.00			
Jules Boivin.....			0.18			
Gyrille Guindon.....			3.50			

TABLEAU No 2—Suite.

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation pendant l'année 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
		\$ cts.
TERREBONNE	Route entre les lots 3 et 4 du rang 10 du canton de Wexford, municipalité de Ste-Adèle—By-road between lots 3 and 4, range 10 of Wexford township, municipality of St. Adèle.....	501.60
	Côte dans le chemin vis-à-vis les lots 1 et 2 du rang 6 du canton de Wexford—Hill in the road opposite the lots 1 and 2, range 6 of Wexford township.....	841.75
	Route entre les lots 20 et 21 du rang 11 du canton de Wexford—By-road between lots 20 and 21, range 11 of Wexford township.....	457.38
	Chemin de front vis-à-vis les lots 31 à 34 du rang 5 du canton de Beresford—Main road opposite lots 31 to 34, range 5 of Beresford township.....	401.00
	Chemin de front vis-à-vis les lots 37 et 38 du rang 7 du canton de Wolfe—Main road opposite lots 37 and 38, range 7 of Wolfe township.....	153.75
	Chemin de front vis-à-vis le lot 27 du rang 7 du canton de Wolfe—Main road opposite lot 27, range 7 of Wolfe township.....	200.39
	Chemin de front vis-à-vis les lots 29, 30 et 31 du rang 7 du canton de Wolfe—Main road opposite lots 29, 30 and 31, range 7 of Wolfe township.....	302.60
	Chemin de front vis-à-vis les lots 15 à 19 du rang 8 du canton de Wolfe—Main road opposite lots 15 to 19, range 8 of Wolfe township.....	300.73
	Chemin de front vis-à-vis les lots 12 à 17 du rang 11 du canton d'Archambault (chemin du lac Quenouille)—Main road opposite lots 12 to 17, range 11 of Archambault township (lake Quenouille road).....	511.50
	Chemin de front vis-à-vis le lot 3 du rang 2 du canton de Wolfe—Main road opposite lot 3, range 2 of Wolfe township.....	200.00
	Route entre les lots 75 et 76 du cadastre officiel de la paroisse de St-Sauveur-des-Monts—By-road between lots 75 and 76 of the official cadastre of the parish of St. Sauveur des Monts.....	380.35
	Route Papineau dans la municipalité de St-Sauveur des Monts—Papineau by-road in the municipality of St. Sauveur des Monts.....	100.07
	Route entre les lots 27 et 28 du rang 8 du canton d'Abercrombie—By-road between lots 27 and 28, range 8 of Abercrombie township.....	117.81
	Route sur les rangs 5 et 6 du canton d'Abercrombie, dans la municipalité de St-Hypolite—By-road on ranges 5 and 6 of Abercrombie, township in the municipality of St. Hypolite.....	1,595.45

TABLE No. 2—Continued.

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- bution locale — Local contrib- ution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
Aldéric Bélaïr.....			1.43			
Alphonse Blondin.....			0.35			
Alphonse Blondin.....			0.11		20	96.00
Pierre Labelle.....			0.36			
Rév. J.-A. Génier.....		0.32			12	75.00
Rév. J.-A. Génier.....			0.17		6	
Cléophas Levert.....		0.17	0.29		4	
Cléophas Levert.....			0.90		8	
V. Grenon.....		0.36			32	
Arthur Blondin.....			0.39			
Joseph Bertrand.....			0.36			
Joseph Bertrand.....		0.29				
Joseph Bertrand.....		0.43			16	
Benj. Gohier.....	0.72	0.18		0.72	8	825.00

TABLEAU No 2—Suite.

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation pendant l'année 1921-1922.

Comtés Counties	CHEMINS ET PONTS ROADS AND BRIDGES	Montant payé Amount paid
		\$ cts.
TERREBONNE	Route entre les lots 27 et 28 du rang 1 du canton de Doncaster— <i>By-road between lots 27 and 28, range 1 of Doncaster township.</i>	500.75
	Chemin de front vis-à-vis le lot 13 du rang 2 du canton de Doncaster— <i>Main road opposite lot 13, range 2 of Doncaster township.</i>	100.50
	Route sur le rang 5 du canton de Salaberry dans la municipalité de St-Jovite— <i>By-road on range 5 of de Salaberry township, in the municipality of St. Jovite.</i>	319.00
	Chemin de front sur le rang 8 du canton de Salaberry dans la municipalité de St-Jovite— <i>Main road on range 8 of de Salaberry township, in the municipality of St. Jovite.</i>	224.00
	Chemin de front vis-à-vis les lots 35, 36 et 37 du rang 2 du canton de Grandison— <i>Main road opposite lots 35, 36 and 37, range 2 of Grandison township.</i>	513.75
	Route entre les lots 42 et 43 sur les rangs 10 et 11 du canton de Wexford, dans la municipalité de Ste-Marguerite— <i>By-road between lots 42 and 43 ranges 10 and 11 of Wexford township, in the municipality of Ste. Marguerite.</i>	109.37
	Chemin de front vis-à-vis les lots 39 et 40 du rang 2 du canton de Beresford, paroisse de St-Agathe— <i>Main road opposite lots 39 and 40, range 2 of Beresford township, in the parish of Ste-Agathe.</i>	101.15
	Construction d'un pont sur la rivière Dufresne, dans la municipalité de Ste-Lucie de Doncaster— <i>Construction of a bridge on Dufresne river, in the municipality of Ste. Lucie de Doncaster.</i>	415.75
	Route entre les lots 10 et 11 du rang 1 du canton de Beresford.— <i>By-road between lots 10 and 11, range 1 of Beresford township.</i>	501.11
	Chemin vis-à-vis le lot 27 du rang 4 du canton de Beresford— <i>Main road opposite lot 27, range 4 of Beresford township.</i>	154.65
	Chemin de front vis-à-vis les lots 11 et 12 du rang 5 du canton de Beresford— <i>Main road opposite lots 11 and 12, range 5 of Beresford township.</i>	102.35
	Chemin de front vis-à-vis les lots 7 et 8 du rang 6 du canton de Doncaster— <i>Main road opposite lots 7 and 8, range 6 of Doncaster township.</i>	154.50
	Chemin de front vis-à-vis le lot 13 du rang 6 du canton de Beresford— <i>Main road opposite lot 13, range 6 of Beresford township.</i>	150.05
	Chemin de front vis-à-vis les lots 23 et 24 du rang 7 du canton de Beresford— <i>Main road opposite lots 23 and 24, range 7 of Beresford township.</i>	103.75

TABLE No. 2—Continued.

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs Entrepreneurs etc. Overseas Contractors etc.	Ouvert en chemin d'hiver Opened a winter road	Parachevé en chemin de roulage Completed for wheeled vehicles	Réparé Repaired	Fascines et pontage Fascines and bridging	Ponts et ponceaux Bridges and culverts	Contribution locale Local contribution
	Milles Miles	Milles Miles	Milles Miles	Milles Miles	Pieds Feet	\$ cts.
E. St-Louis			0.39			
Alex. Monette			0.18			
Jules Boivin			1.00			
Jules Boivin			0.03			
Jules Boivin			0.47			
Joseph Riopel			1.00			
Omer Boisclar			0.47			
C. M. de Ste-Lucie					18	
Joseph St-Amour			0.29			
Charles Doré			0.16			
A. Dagenais			0.43			
M. Piché (fils)			0.18			
Eugène Guay			0.12			
Louis Giroux			0.16			

TABLEAU No 2—Suite.

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation pendant l'année 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
		\$ cts.
TERREBONNE	Chemin de front vis-à-vis les lots 33 et 34 du rang 8 du canton de Beresford— <i>Main road opposite lots 33 and 34, range 8 of Beresford township.</i>	203.00
	Route sur le rang 9 du canton de Beresford— <i>By-road on range 9 of Beresford township</i>	202.50
	Route sur le lot 44 du rang 10, du canton de Beresford— <i>By-road on lot 44, range 10, of Beresford township.</i>	97.10
	Route entre les lots 42 et 43 du rang 2, du canton de Doncaster— <i>By-road between lots 42 and 43, range 2 of Doncaster township.</i>	108.50
	Route entre les lots 43 et 44 du rang 4 du canton de Doncaster— <i>By-road between lots 43 and 44, range 4 of Doncaster township.</i>	298.25
	Chemin de front vis-à-vis les lots 2, 3 et 4 du rang 9 du canton de Doncaster— <i>Main road opposite lots 2, 3 and 4, range 9 of Doncaster township.</i>	105.25
	Chemin de front vis-à-vis le lot 7 du rang 10, du canton de Beresford— <i>Main road opposite lot 7, range 10 of Beresford township.</i>	101.29
	Route entre les lots 2 et 3 du rang 3 du canton de Beresford— <i>By-road between lots 2 and 3, range 3 of Beresford township.</i>	255.00
	Chemin de front vis-à-vis les lots 6, 7 et 8 du rang 9, du canton de Beresford— <i>Main road opposite lots 6, 7 and 8, range 9 of Beresford township.</i>	102.00
	Chemin de front vis-à-vis les lots 6 et 7 du rang 10 du canton de Beresford— <i>Main road opposite lots 6 and 7, range 10 of Beresford township.</i>	152.50
	Route sur le lot 1 du rang 5 de la municipalité de Ste-Adèle— <i>By-road on lot 1, range 5 of the municipality of Ste. Adèle.</i>	200.25
	Chemin de front vis-à-vis les lots 3 à 24 du rang 6 du canton de Morin— <i>Main road opposite lots 3 to 24, range 6 of Morin township.</i>	311.50
	Chemin de front vis-à-vis le lot 19 du rang 6 du canton de Beresford— <i>Main road opposite lot 19, range 6 of Beresford township.</i>	100.88
	Route sur le lot 13 du rang 9 du canton de Wolfe— <i>By-road on lot 13, range 9 of Wolfe township.</i>	400.15
Route entre les lots 8 et 9 des rangs 1 et 2 du canton de Wolfe— <i>By-road between lots 8 and 9, ranges 1 and 2 of Wolfe township.</i>	303.60	

TABLE No. 2—Continued.

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- bution locale — Local contri- bution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
Emile Dagenais.....			0.36			
Nazaire Lanthier.....			0.29			
Nap. Lanthier.....			0.94			
P. Legault.....			0.54			
Patrick Woods.....			1.00			
Wilfrid Chalifoux.....			0.54			
Joseph St-Amour.....			0.14			
Joseph Bélisle.....			0.29			
Wilfrid Chalifoux.....			0.43			
Joseph Plouffe.....			0.36			
Joseph Locas.....			1.25			
Frédéric Vanier.....			3.58			
Louis Giroux.....			0.29			
Noel Poirier.....		0.43		0.09	14	100.00
Arthur Blondin.....			0.43			

TABLEAU No 2—Suite.

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation pendant l'année 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
		\$ cts.
TERREBONNE	Route entre les lots 106 et 107 et celle entre les lots 172 et 173 des rangs de St-Godfroy et de Ste-Elmire, dans la municipalité de St-Sauveur-des-Monts— <i>By-road between lots 106 and 107 and the one between lots 172 and 173 in St. Godfroy and Ste. Elmire ranges in the municipality of St. Sauveur des Monts.</i>	201.57
	Chemin de front vis-à-vis les lots 619 à 622 du rang St-Camille et celui vis-à-vis les lots 575 à 577 du rang St-Alphonse, dans la municipalité de St-Jérôme— <i>Main road opposite lots 619 to 622 of St. Camille range and the one opposite lots 575 and 577 of St. Alphonse range, in the municipality of St. Jérôme.</i>	599.25
	Chemin de front vis-à-vis les lots 27 et 28 du rang 8, dans la municipalité de Brébeuf— <i>Main road opposite lots 27 and 28, range 8 of the municipality of Brébeuf.</i>	700.00
	Route sur le lot 31 du rang 9 du canton d'Amherst— <i>By-road on lot 31, range 9 of Amherst township.</i>	200.00
	Chemin de front vis-à-vis le lot 34 du rang 9, du canton d'Amherst— <i>Main road opposite lot 34, range 9 of Amherst township.</i>	400.00
	Chemin de front vis-à-vis le lot 70 du rang 2, du canton de Salaberry— <i>Main road opposite lot 70, range 2 of Salaberry township.</i>	200.00
	Chemin de front vis-à-vis le lot 83 du rang 11, du canton de Salaberry— <i>Main road opposite lot 83, rang 11, of de Salaberry township.</i>	200.00
	Chemin de front vis-à-vis les lots 52 et 53 du rang 1 du canton de Salaberry, dans la municipalité de Brébeuf— <i>Main road opposite lot 52 and 53, rang 1 of de Salaberry township, in the municipality of Brébeuf.</i>	300.00
	Route sur le lot 4 du rang 1, du canton de Doncaster— <i>By-road on lot, 4, rang 1 of Doncaster township.</i>	150.68
	Côte dans le chemin vis-à-vis le lot 1 du rang 1, du canton de Doncaster, dans la municipalité de Ste-Agathe— <i>Hill in the road opposite lot 1, range 1 of Doncaster township, in the municipality of Ste. Agathe.</i>	203.40
	\$ 20,027.93	

TABLE No. 2—Continued.

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parschévé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- bution locale — Local contri- bution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
Joseph Bertrand			0.43		16	
Janvier Corbeil			0.36			
Alexis Piché			0.32			
Alexis Piché			0.10			
Alexis Piché			0.03			
Alexis Piché			0.05			
Alexis Piché			0.03			
Alexis Piché			0.01			
D. Vengette			0.18			
D. Vendette			0.54			
	0.72	2.18	31.04	0.81	154	\$ 1,096.00

TABLEAU No 2—*Suite.*

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation pendant l'année 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
		\$ cts.
WOLFE	Chemin de front vis-à-vis les lots 20 et 21 du rang 2 du canton de Wolfestown, dans la municipalité de St-Julien de Wolfestown— <i>Main road opposite lots 20 and 21, range 2 of Wolfestown township, in the municipality of St. Julien de Wolfestown.</i> . . .	408.00
		\$ 408.00

TABLE No. 2—*Continued.*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — <i>Overseers, Contractors, etc.</i>	Ouvert en chemin d'hiver — <i>Opened as winter road</i>	Parachevé en chemin de roulage — <i>Completed for wheeled vehicles</i>	Réparé — <i>Repaired</i>	Fascines et pontage — <i>Fascines and bridging</i>	Ponts et ponceaux — <i>Bridges and culverts</i>	Contri- bution locale — <i>Local contri- bution</i>
	Milles — <i>Miles</i>	Milles — <i>Miles</i>	Milles — <i>Miles</i>	Milles — <i>Miles</i>	Pieds — <i>Feet</i>	\$ cts.
Rév. G.-E. Goyette . . . . .	.....	0.12	0.13	.....	.....	150.00
	.....	0.12	0.13	.....	.....	\$ 150.00

Récapitulation des travaux faits sur les chemins de colonisation (subside ordinaire) pendant l'année fiscale 1921-1922—*Recapitulation of work done on Colonization roads (Appropriation) during the fiscal year of 1921-1922.*

COMTÉS — COUNTIES	Montant payé — Amount Paid	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et Pontage — Fascines and bridging	Ponts et Ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
	\$ cts.	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
Argenteuil.....	5,161.20	1.57	3.42	15.65	0.61	148	425.00
Arthabaska.....	7,514.46		2.60	9.60	0.79	162	872.58
Beauce.....	3,373.69	1.00	0.66	0.33		292	178.28
Bellechasse.....	5,796.01	0.52	1.76	6.23	0.17	54	838.53
Berthier.....	7,900.55	1.68	2.18	3.52	0.50	393	
Bonaventure.....	16,680.76	4.08	9.03	30.82	2.32	439	455.00
Champlain.....	13,077.46	0.32	3.85	3.11	0.26	444	784.00
Charlevoix-Saguenay.....	13,165.16	1.06	2.86	31.63	0.30	812	1,632.81
Chicoutimi.....	8,070.61	4.31	2.55	6.42	0.59	330	425.00
Compton.....	2,849.53	1.30	2.75	4.75	0.03	74	500.00
Dorchester.....	6,146.58	1.42	4.03	0.65	0.58	155	1,364.80
Drummond.....	5,323.33		2.52	8.31	0.13	84	1,705.77
Frontenac.....	7,567.45	0.91	3.42	2.47	0.97	79	942.09
Gaspé.....	13,747.03	9.28	15.06	19.72	0.57	4,719	1,418.71
Hull.....	6,615.79	1.44	7.65	7.85	0.19	475	1,669.00
Iles-de-la-Mad.—Mag. Islands.....	3,009.09		3.53	12.76	0.76	40	174.00
Joliette.....	1,911.67	2.00	1.00	0.21	0.35	50	640.00
Kamouraska.....	3,974.25		1.00	7.14	0.24	62	550.00
Labelle.....	14,509.68	3.40	7.97	15.19	0.62	554	97.71
Lac-St-Jean—Lake St. John.....	32,422.73	8.72	9.09	31.43	1.53	367	100.00
L'Islet.....	5,459.12	3.10	3.52	4.05	0.68	164	523.70
Lotbinière.....	800.35			9.00		20	200.00
Maskinongé.....	3,047.89			0.25		405	
Matane.....	20,981.61	3.87	11.54	13.10	0.89	872	
Mégantic.....	12,463.64	1.49	8.26	9.86	0.48	176	1,852.62
Montcalm.....	6,205.72	3.00	0.79	16.41	0.02	177	500.00
Montmagny.....	3,204.53		2.22	5.27	1.04	50	581.50
Montmorency.....	2,943.38		0.27	6.64		34	
Nicolet.....	4,681.94		0.36	9.29		225	1,776.69
Pontiac.....	7,450.32		2.28	31.00	0.07	513	832.95
Portneuf.....	6,842.14		0.89	2.32	0.26	484	
Québec.....	5,153.53	0.29	1.14	6.39	0.54	140	20.00
Richmond.....	1,676.12	1.29	0.18	1.76	0.10	90	522.25
Rimouski.....	9,910.92	2.04	5.62	11.08	0.68	410	359.87
Rouville.....	1,500.00						1,691.66
St-Maurice.....	1,481.13			1.62		67	169.08
Sherbrooke.....	1,767.45		1.50			30	
Témiscamingue.....	17,716.70	8.34	10.32	14.60	0.47	496	1,360.65
Témiscouata.....	8,844.70	3.11	6.68	3.97	0.59	52	125.00
Terrebonne.....	20,027.93	0.72	2.18	31.04	0.81	154	1,096.00
Wolfe.....	408.00		0.12	0.13			150.00
Outillage pour travaux de chemins—Machinery for road work	7,325.56						
Dépenses diverses imputables aux subsides des chemins de colonisation—Sundry expenses imputable to the subsidies of colonization roads	121,290.29						
Totaux—Total.....	450,000.00	70.26	144.80	395.57	18.14	14,272	26,535.25

GEORGES BELLEAU,
Secrétaire, Service de la Colonisation.
Secretary, Colonization Branch.

Ministère de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries.
Department of Colonization, Mines and Fisheries.
Québec, 30 juin 1922.
Quebec, June 30th, 1922.



TABLEAU No 3

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation sous l'empire de la loi 10 G. V, ch. 6, (Emprunt) pendant l'année financière 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
ARGENTEUIL	ARGENTEUIL	\$ cts.
	Aide à la confection du chemin du lac Noir depuis la station de Laure, dans le canton de Wentworth, jusqu'à la fourche du chemin appelé "chemin des Seize Iles"— <i>Aid towards the construction of "Lac Noir road" from Laure station in the township of Wentworth, to the cross road called "chemin des Seize Iles"</i>	3,020.14
		\$ 3,020.14
ARTHABASKA	ARTHABASKA	
	Aide à la construction d'un pont sur la rivière Desrosiers dans le chemin vis-à-vis le lot 19 entre les rangs 5 et 6 du canton de Warwick— <i>Aid towards the construction of a bridge across Desrosiers river in the road opposite lot 19 between ranges 5 and 6 of Warwick township</i>	1,773.12
	Aide à la construction du pont sur la rivière à Patte sur le lot 18 du rang 12 du canton de Horton— <i>Aid towards the construction of a bridge across Patte river, on lot 18, range 12, of Horton township</i>	1,685.86
	Aide à la construction du pont sur la rivière Blanche sur le lot 6 du rang 4 du canton de Bulstrode, paroisse de St-Rosaire.— <i>Balance—Aid towards the construction of a bridge across Blanche river on lot 6, range 4 of Bulstrode township, St. Rosaire parish. Balance</i>	800.00
	Ouverture de la route sur le lot 25 des rangs 3 et 4 du canton de Blandford et chemin de front vis-à-vis les lots 18 à 25 du rang 3 du même canton— <i>Opening of a by-road on lot 25, ranges 3 and 4 of Blandford township and main road opposite lots 18 to 25, range 3 of the same township</i>	1,395.94
	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 23 à 28 entre les rangs 11 et 12 du canton Simpson— <i>Completion of the road opposite lots 23 to 28 between ranges 11 and 12 of Simpson township</i>	303.75
	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 28 et 29 du rang 3 du canton de Blandford— <i>Completion of the road opposite lots 28 and 29, range 3 of Blandford township</i>	511.00
	Parachèvement de la route entre les lots 259 et 260 du cadastre de la municipalité de Ste-Clothilde-de-Horton— <i>Completion of the by-road between lots 259 and 260 of the cadastre of the municipality of Ste. Clothilde de Horton</i>	450.00
	Ouverture de la route entre les lots 16 et 17 du rang 10, du canton de Simpson— <i>Opening of the by-road between lots 16 and 17, range 10 of Simpson townshin</i>	275.00
		\$ 7,194.67

TABLE No. 3

DETAILED STATEMENT of work done on colonization roads under the provisions of law 10 G. V, ch. 6 (Loan) during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachévé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Miles	\$ cts — Feet
Louis Garbi.....		5.00				3,020.14
		5.00				3,020.14
Oliva Cloutier.....					58	
Oliva Cloutier.....					60	
C. M. de St-Rosaire.....					52	1,075.85
Albert Lainesse.....	3.15			0.36		
C. M. de Ste-Séraphine.....	0.14	1.69				
Henri Fortin.....		0.72			9	
C. M. de Ste-Clothilde-de-Hort.....		1.10				
C. M. de Ste-Clothilde-de-Hort.....	0.49				30	
	3.78	3.51		0.36	209	\$ 1,075.85

TABLEAU No 3—Suite.

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation sous l'empire de la loi 10 G. V, ch. 6, (Emprunt) pendant l'année financière 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
	BEAUCE	\$ cts.
	Ouverture du chemin de front vis-à-vis les lots 12 à 32 du rang 2 du canton de Linière— <i>Opening of the main road opposite lots 12 to 32, range 2 of Linière township.</i>	979.20
	Parachèvement de la route entre les lots 28C et 28D du rang 1 du canton de Broughton et celle sur le lot 342 du rang Ste-Julie et 412 du rang St-Jules, dans la paroisse de St-Jules— <i>Completion of the by-road between lots 28C and 28D, range 1 of Broughton township and the one on lot 342 of Ste. Julie range and 412 of St. Jules range in the parish of St. Jules.</i>	800.00
	Aide à la construction d'un pont sur la décharge du lac Abénaquis sur lot le 40 des rangs 8 et 9 du canton de Metgermette-Nord— <i>Aid towards the construction of a bridge on the discharge of Abénaquis on lot 40, ranges 8 and 9 of Metgermette North.</i>	1,000.00
	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 26 et 27 du rang 10 du canton de Broughton— <i>Completion of the road opposite lots 26 and 27, range 10 of Broughton township.</i>	300.15
	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 10 à 16 du rang 3, du canton de Jersey— <i>Completion of the road opposite lots 10 to 16, range 3 of Jersey township.</i>	400.00
BEAUCE	Amélioration et parachèvement des routes "Séraphin Gilbert", "Wilfrid Roy" et de "L'Equerre" sur les rangs 1, 2 et 3 du canton de Broughton— <i>Improvement and completion of the by-roads called "Séraphin Gilbert", "Wilfrid Roy" and L'Equerre" on ranges 1, 2 and 3, of Broughton township.</i>	1,738.50
	Aide à la construction d'un pont sur la rivière Hamel, sur le lot 330 du rang 9, du canton de Tring— <i>Aid towards the construction of a bridge across Hamel river, on lot 330, range 9 of Tring township.</i>	643.11
	Ouverture de la route entre les lots 4 et 5 sur les rangs 4 et 5 du canton de Linière— <i>Opening of the by-road between lots 4 and 5 on ranges 4 and 5 of Linière township.</i>	706.24
	Parachèvement de la route entre les lots 692 et 693 dans la municipalité d'Aubert-Gallion— <i>Completion of the by-road between lots 692 and 693 of the municipality of Aubert Gallion.</i>	396.37
	Parachèvement de la côte Gosselin, dans le chemin vis-à-vis le lot 19 entre les rangs 8 et 9 du canton de Shenley-Nord— <i>Completion of Gosselin hill in the road opposite lot 19 between ranges 8 and 9 of Shenley North.</i>	300.00
	Aide à la construction du pont sur la rivière le Bras, sur le lot 21A du rang 9 du canton de Shenley— <i>Aid towards the construction of a bridge across Bras river on lot 21A, range 9 of Shenley township.</i>	607.44

TABLE No. 3—Continued.

DETAILED STATEMENT of work done on colonization roads under the provisions of law 10 G.V, ch. 6 (Loan) during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- bution locale — Local contri- bution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
Jean Vallée.....	1.43				65	
Rév. J. O. Cliche.....		1.79				
C.M. de la partie Nord de Met- getmette-Nord.....					55	791.00
H. Poulin.....	0.18	0.43			28	
Aurèle Poulin.....		0.81				
Gédéon Lachance.....		0.58	2.00	0.10		
T. Delisle.....					60	
Alfred Lessard.....	0.79					
Jos. Rodrigue.....		0.21				
Onésime Pelchat.....		0.04	0.04			267.83
T. Delisle.....					61	

TABLEAU No 3—Suite.

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation sous l'empire de la loi 10 G. V, ch. 6, (Emprunt) pendant l'année financière 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
		\$ cts.
BEAUCE	Réparations à la culée du pont sur la rivière du Loup sur le lot 48 du rang 9 du canton de Jersey— <i>Repairs to the abutment of a bridge across river du Loup, on lot 48, range 9 of Jersey township</i>	500.00
		\$ 8,371.01
	BELLECHASSE	
BELLECHASSE	Parachèvement du chemin vis-à-vis le lot 25 entre les rangs 4 et 5 du canton de Buckland, dans la ligne entre les comtés de Dorchester et Bellechasse— <i>Completion of the road opposite lot 25 between ranges 4 and 5 of Buckland township, in the line between Dorchester and Bellechasse counties</i>	899.72
	Réparation au pont sur la rivière du Sud dans la route de l'église de St-Cajétan-d'Armagh— <i>Repairs to a bridge across rivière du Sud, in the by-road leading to St. Cajétan d'Armagh</i>	112.68
	Aide à la construction du pont sur la rivière aux Orignaux, lot 4 rang 3 de Bellechasse— <i>Aid towards the construction of the bridge over Moose river, on lot 4 of range 3 of Bellechasse township</i>	316.69
		\$ 1,329.09
	BERTHIER	
BERTHIER	Reconstruction du pont sur la rivière Sauvage, sur le lot 11 du rang 6, du canton de Provost— <i>Reconstruction of the bridge across Sauvage river on lot 11, range 6 of Provost township</i>	672.05
	Réfection du chemin Brassard depuis l'endroit appelé "La Barrière" (ligne de Comté sur les rangs 1, 2, 3 et 4 du canton de Courcelles— <i>Restoring of the Brassard road from the place called "La Barrière" (county line) on ranges 1, 2, 3 and 4 of Courcelles township</i>	26,429.79
	Réparations au pont sur la rivière Noire, dans la municipalité de St-Damien— <i>Repairs to a bridge across river Noire, in the municipality of St. Damien</i>	86.75
	Réparations au pont sur la rivière des Pins Rouges, dans le rang 8 du canton de Provost— <i>Repairs to the bridge across river des Pins Rouges on range 8 of Provost township</i>	75.00
	Réparations au pont Baril, sur la rivière Chicot, dans la municipalité de St-Cuthbert— <i>Repairs to Baril bridge across river Chicot, in the municipality of St. Cuthbert</i>	300.00
	Chemin de l'Ile au Castor, dans la municipalité de l'Ile-Dupas— <i>L'Ile au Castor road in the municipality of l'Ile du Pas</i>	218.50

TABLE No. 3—Continued.

DETAILED STATEMENT of work done on colonization roads under the provisions of law 10 G.V, ch. 6 (Loan) during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- bution locale — Local contri- bution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
C.M. de St-Théophile.....	2.40	3.86	2.04	0.10	112	74.17
					381	\$ 1,133.00
Nicolas Kelley.....		0.36			12	
Achille Dubois.....						
C.M. de St-Magloire.....					38	
		0.36			328	
T. Delisle.....					64	
René McGuire.....		6.25		2.25	169	
T. Delisle.....					60	
C. M. de St-Zénon.....					35	
C. M. de St-Cuthbert.....						289.20
P.-V. Sylvestre.....			0.07			

TABLEAU No 3—Suite.

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation sous l'emprie de la loi 10 G. V, ch. 6, (Emprunt) pendant l'année financière 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
BERTHIER	Aide à la construction d'un pont sur le ruisseau Bonaventure, dans la route Coulombe municipalité de St-Norbert— <i>Aid towards the construction of a bridge on Bonaventure brook in Coulombe by-road, municipality of St. Norbert.</i>	300.00
		\$ 28,082.10
BONAVENTURE	BONAVENTURE	
	Parachèvement de la route entre les lots 41 et 42 du rang 3, du canton de Hope— <i>Completion of the by-road between lots 41 and 42, range 3 of Hope township.</i>	700.50
	Parachèvement de la route sur le lot 51 du rang 3 du canton de Hope— <i>Completion of the by-road on lot 51, range 3 of Hope township.</i>	500.00
	Chemin Mercier vis-à-vis les lots 42 à 52 entre les rangs 5 et 6 du canton de Hope— <i>Mercier road opposite lots 42 to 52, between ranges 5 and 6 of Hope township.</i>	500.00
	Route sur le lot 24 des rangs 4, 5 et 6 du canton de Hamilton— <i>By-road on lot 24, range 4, 5 and 6 of Hamilton township.</i>	500.62
	Construction et approches du pont sur le lot 16 du rang 1 de la municipalité de St-Charles-de-Caplan.— <i>Balance des travaux.—Construction and approaches to the bridge on lot 16, range 1 of the municipality of St. Charles de Caplan.—Balance of work done.</i>	3,038.97
	Aide à la construction d'un pont sur la rivière Petite-Bonaventure, sur le chemin vis-à-vis le lot 10 entre les rangs 6 et 7 du canton de Hamilton— <i>Aid towards the construction of a bridge across Petite-Bonaventure river in the road opposite lot 10 between the ranges 6 and 7 of Hamilton township.</i>	1,299.47
	Ouverture de la route sur le lot C, du rang 1, Cap Capédia, dans le canton de Maria— <i>Opening of the by-road on lot C, range 1 of Cap Capédia, in the township of Maria.</i>	999.98
	Parachèvement de la route à travers les lots 13 à 20 du rang 2 de la rivière Ristigouche dans le canton de Matapédia— <i>Completion of the by-road across lots 13 to 20, range 2 of Ristigouche river, in the township of Matapédia.</i>	500.00
	Parachèvement de la route entre les lots 29 et 30 du rang 1 de la rivière Matapédia, dans le canton du même nom— <i>Completion of the by-road between lots 29 and 30, range 1 of Matapédia river, in the township of the same name.</i>	497.00
Parachèvement de la route à travers les lots 11, 12, 13 et 14 du rang 3 de la rivière Ristigouche, dans le canton de Matapédia— <i>Completion of the by-road across lots 11, 12, 13 and 14, range 3 of Ristigouche river in the township of Matapédia.</i>	500.00	

TABLE No. 3—Continued.

DETAILED STATEMENT of work done on colonization roads under the provisions of law 10 G. V, ch. 6 (Loan) during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- bution locale — Local contri- bution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
C. M. de St-Norbert					16	941.44
		6.25	0.07	2.25	344	\$ 1,230.64
Joseph Huard	0.18	0.72				
Lionel Strong	0.18	0.43		0.43	20	
Alexis Leblanc			1.00		20	
Sylvestre Cousin			1.25			
C. M. de St-Charles-de-Caplan		0.10			175	451.16
Abraham Landry					320	
Clément Bujold	0.08					
Alfred-B. Gallant		0.58			6	
Joseph Poirier		0.76				
Cyrille Pineault		0.61			12	75.00

TABLEAU No 3—Suite.

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation sous l'empire de la loi 10 G. V, ch. 6, (Emprunt) pendant l'année financière 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
		\$ cts.
BONAVENTURE	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 29 à 34, du rang 1, de la rivière Matapédia, dans le canton de même nom— <i>Completion of the road opposite lots 29 to 34, range 1 of Matapédia river in the township of the same name</i>	500.00
	Route traversant les lots 12, 13, 14 et 15 des rangs 7 et 8, du canton de Matapédia — <i>By-road across lots 12, 13, 14 and 15, ranges 7 and 8 of Matapédia township</i>	510.88
	Parachèvement de la route entre les lots 26 et 27 du rang A et chemin de front vis-à-vis les lots 21 à 26 entre les rangs A et 1 du canton de Milniké— <i>Completion of the by-road between lots 26 and 27, range A and main road opposite lots 21 to 26 between ranges A and 1 of Milniké township</i>	499.80
	Réfection du chemin depuis St-Laurent-de-Matapédia, dans le comté de Bonaventure jusqu'à Ste-Florence dans le comté de Matane, sur une longueur de de 28 1-8 de milles— <i>Restoration of the road from St. Laurent de Matapédia in the county of Bonaventure to Ste. Florence in the county of Matane, on a distance of 28 1-8 miles</i>	46,441.39
	Parachèvement de la route sur le lot 3 du rang 2 de la petite rivière Ristigouche — <i>Completion of the by-road on lot 3 in range 2 of the little Ristigouche river</i>	182.25
	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 23 à 27 entre les rangs 5 et 6 du canton de Hope— <i>Completion of the road opposite lots 23 to 27 between ranges 5 and 6 of Hope township</i>	802.99
	Réparations aux piliers du pont Devlin sur la rivière Bonaventure des rangs 6 et 7 du canton de Cox— <i>Repairs to the piers of the Devlin bridge across Bonaventure river, on ranges 6 and 7 of Cox township</i>	565.34
	Aide à la construction du pont sur la rivière Shigawake, sur le lot 40 du rang 1 du canton de Hope— <i>Aid towards the construction of the bridge across Shigawake river on lot 40, range 1 of the Hope township</i>	2,044.02
	Réparation du pont sur la rivière Nouvelle à St-Godfroy, canton de Hope.—Factures pour matériaux— <i>Repairs to the bridge across Nouvelle river in St. Godfroy parish, Hope township.—Invoice for materials</i>	275.48
	Aide à la construction de l'école No 6 dans la municipalité de Paspébiac— <i>Aid towards the construction of the school house No. 6 in the municipality of Paspébiac</i> ..	400.00
	Route Carey, dans le rang 3 du canton de New-Richmond— <i>Carey by-road in range 3 of New Richmond township</i>	193.00

TABLE No. 3—Continued.

DETAILED STATEMENT of work done on colonisation roads under the provisions of law 10 G. V, ch. 6 (Loan) during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs — Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- bution locale — Local contri- bution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
Etienne S. Pitre.....		0.50		0.03	80	15.00
A. Dufour.....		0.79		0.03		
Onésime Frigon.....		1.76			6	
Octave Gallant.....		28.12				
Thomas Ferlotte.....		0.09	0.09			
P. Lecourtois.....		1.00		0.29	26	
Joachim Arsenault.....						
Otiva Cloutier.....					34	
Sanson & Filion.....						
Mun. scol. de Paspébiac.....						
F. A. Carey.....		0.25		0.08		78.75

TABLEAU No 3—Suite.

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation sous l'empire de la loi 10 G. V ch. 6, (Emprunt) pendant l'année financière 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
BONAVENTURE	Route Billingsley sur le rang 1 du canton de Cox, dans la municipalité de New-Carlisle— <i>Billingsley by-road in range 1 of Cox township, in the municipality of New Carlisle.</i>	\$ cts. 202.15
		\$ 61,653.84
CHAMPLAIN	CHAMPLAIN	
	Parachèvement du chemin longeant la rivière Mékinac, vis-à-vis les lots 1 à 23 du rang 2 du canton de Mékinac— <i>Completion of the road skirting Mékinac river opposite lots 1 to 23, range 2 of Mékinac township.</i>	1,489.79
	Chemin depuis la Tuque jusqu'au lac à Beauce (Inspection)— <i>Road leading from la Tuque to lac à Beauce (Inspection).</i>	63.55
	Route entre les lots 88 et 89 des rangs 1 et 2 de la seigneurie de Batiscan, dans la paroisse de St-Roch-de-Mékinac— <i>By-road between lots 88 and 89, ranges 1 and 2 of the seigniorie of Batiscan, in the parish of St. Roch de Mékinac.</i>	700.00
	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 16 à 20 du rang 2 du canton de Radnor— <i>Completion of the road opposite lots 16 to 20, range 2 of Radnor township.</i>	1,500.56
	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 18 à 26 du rang est du canton de Lange-lier— <i>Completion of the road opposite lots 18 to 26 of range East in Langelier township.</i>	1,484.79
	Confection du chemin longeant la rive gauche du St-Maurice, sur les rangs A, 1, 2 et 3 du canton de Carignan— <i>Confection of the road skirting the western bank of the St. Maurice river on the ranges A, 1, 2 and 3 of Carignan township.</i>	14,261.35
	Parachèvement de la route entre les lots 240 et 241 du rang St-Flavien et celle entre les lots 77 et 78 du rang St-Félix-Nord, dans la municipalité de Notre-Dame-du-Mont-Carmel— <i>Completion of the by-road between lots 240 and 241 of St. Flavien range and the one between lots 77 and 78 of St. Félix North range in the municipality of Notre Dame du Mont Carmel.</i>	1,001.31
	Réparations du chemin de l'île au Bouleau, dans le rang 4 de la seigneurie de Batiscan— <i>Repairs to l'île au Bouleau road on range 4 of the seigniorie of Batiscan.</i>	200.00
	Réparation au pavé du pont sur la rivière des "Envies" dans la seigneurie de Batiscan, municipalité de St-Tite— <i>Compte pour le transport et la préparation du bois—Repairs to the flooring of the bridge across des Envies river in the seigniorie of Batiscan, municipality of St. Tite.—Account for preparation and haulidge of timber.</i>	111.81
	\$ 20,813.16	

TABLE No.3 —Continued.

DETAILED STATEMENT of work done on colonization roads under the provisions of law 10 G.V, ch. 6 (Loan) during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts
John C. Gilker.....	0.44	0.10	2.34	0.81	0.34	\$ 619.91
Rév. J.-A. Tousignant.....		1.63			0.30	
Alexandre Bordeleau.....						
C. M. de St-Roch.....		0.47			24	150.00
C. M. de St-Jacques-des-Piles.....		1.00			60	850.00
C. M. de la Croche.....		1.50			4	
Wilson Veuillette.....		10.00	5.00		236	\$ 10,000.00
C.M. de Notre-Dame-du-Mont-Carmel.....		1.79				
Ovide Lacoursière.....			10.00			
D. Rouleau.....						
		16.39	15.00		354	\$ 11,000.00

TABLEAU No 3—*Suite.*

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation sous l'empire de la loi 10 G. V, ch. 6, (Emprunt) pendant l'année financière 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
		\$ cts.
CHARLEVOIX & SAGUENAY	Ouverture du chemin vis-à-vis les lots 21 à 28 du rang 1 de la Pointe-aux-Outardes, dans le canton de Manicouagan— <i>Opening of the road opposite lots 21 to 28, range 1 of Pointe aux Outardes, in the township of Manicouagan.</i>	2,385.00
	Ouverture du chemin entre Bersimis et la rivière Portneuf et route entre les lots 28 et 29 du rang 1 de la rivière aux Outardes, dans le canton de Manicouagan— <i>Opening of the road between Bersimis and Portneuf river and the by-road between lots 28 and 29, range 1 of "rivière aux Outardes" in the township of Manicouagan.</i>	6,076.50
	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 7, 8, 9 et 10 du rang 1, du canton d'Iberville dans la municipalité de Mille-Vaches— <i>Completion of the road opposite lots 7, 8, 9 and 10, rane 1 of Iberville township, in the municipality of Mille Vaches.</i>	1,002.74
	Construction du chemin sur le rang 1, du canton de Letellier— <i>Construction of the road on range 1 of Letellier township.</i>	1,700.00
	Construction d'un ponceau et amélioration de la côte dite "Côte Lapointe" sur le lot 10 du cadastre officiel du Sacré-Cœur— <i>Construction of a culvert and improvement of a hill called "Côte Lapointe" on lot 10, of the official cadastre of Sacré-Cœur.</i>	1,349.75
	Confection de portages et réparations de pont dans le chemin depuis Natashquan, jusqu'à la rivière Moisie— <i>Confection of portage roads and repairs to several bridges in the road between Natashquan and Moisie river.</i>	5,569.38
	Parachèvement du chemin depuis la Pointe aux Anglais jusqu'à la rivière Pentecôte— <i>Completion of the road from Pointe aux Anglais to Pentecôte river.</i>	1,000.00
	Parachèvement du chemin entre la rivière aux Rosiers et la rivière aux Vases— <i>Completion of the road between river aux Rosiers and river aux Vases.</i>	600.00
	Ouverture du chemin entre Mingan et la Pointe-aux-Esquimaux— <i>Opening of the road between Mingan and Pointe aux Esquimaux.</i>	299.60
	Parachèvement du chemin depuis l'endroit appelé Petit Mai jusqu'aux îlets Caribou— <i>Completion of the road from the place called "Petit Mai" to Caribou islands.</i>	199.50
	Aide à la construction du pont sur la rivière à la Truite, dans la municipalité de Mille Vaches.— <i>Facture pour matériaux—Aid towards the construction of a bridge across river la Truite in the municipality of Mille Vaches.—Invoice for material.</i>	190.44
	Aide à la construction du pont sur la rivière aux Eperlans, dans la municipalité de Mille-Vaches.— <i>Facture pour matériaux—Aid towards the construction of a bridge across river aux Eperlans, in the municipality of Mille Vaches.—Invoice for matériel.</i>	291.92

TABLE No. 2—*Continued.*

DETAILED STATEMENT of work done on colonization roads under the provisions of law 10 G.V, ch. 6 (Loan) during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- bution locale — Local contri- bution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
J.-A. Fafard.....	1.94					
J.-A. Fafard.....	5.50	1.61		0.29	153	
Charles Bouchard.....		0.50		0.47		
C. M. de Letellier, (C. M. de Sept-Iles).....	2.50					
E. Desgagné.....			0.03		25	
Rév. Père L. Garnier.....	4.68	11.23	11.50	0.02	383	
Rév. Père J.-M. Hulaud.....				0.02	171	
Arthur Jean.....		3.25			45	
Achille Cormier.....	15.00					
P.-Z. Comeau.....		7.00		0.01		
Samson & Fillion.....						
Samson & Fillion.....						

TABLEAU No 3—Suite.

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation sous l'empire de la loi 10 G. V, ch. 6, (Emprunt) pendant l'année financière 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
CHARLEVOIX & SAGUENAY	Aide à la construction du pont dit: "Pont du Cran Rouge" dans la municipalité de Mille-Vaches.—Facture pour matériaux—Aid towards the construction of a bridge called "Pont du Cran Rouge" in the municipality of Mille Vaches.—Invoice for material.....	\$ cts. 190.23
	Aide à la construction du pont sur la rivière Petit Escoumains, dans la municipalité des Escoumains.—Facture pour matériaux—Aid towards the construction of the bridge across Petit Escoumains river in the municipality of Escoumains —Invoice for material.....	282.86
	Aide à la construction du pont sur la rivière Portneuf à l'endroit appelé Hamilton Cove—Aid towards the construction of a bridge across Portneuf river at the place called Hamilton Cove.....	200.00
	Aide à la construction du pont St-Georges sur la rivière "La Comporté" lots 206 et 207 du rang St-Georges paroisse de la Malbaie—Aid towards the construction of the St. Georges bridge over "La Comporté" river on lots 206 and 207 of St. Georges range in the parish of la Malbaie.....	302.77
		21,640.69
CHICOUTIMI	CHICOUTIMI	
	Parachèvement de la route entre les lots 27 et 28 des rangs 7 et 8 du canton de Taché —Completion of the by-road between lots 27 and 28, ranges 7 and 8 of Taché township.....	3,005.50
	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 18 à 28 du rang 8 du canton de Taché —Completion of the road opposite lots 18 to 28, range 8 of Taché township.....	1,022.70
	Parachèvement de la route entre les lots 26 et 27 du rang 5 du canton de Taché—Completion of the by-road between lots 26 and 27, range 5 of Taché township.....	1,010.86
	Parachèvement de la route entre les lots 27 et 28 du rang 3 du canton de Taché —Completion of the by-road between lots 27 and 28, range 3 of Taché township.....	499.84
	Ouverture et parachèvement du chemin vis-à-vis des lots 9 à 26 dans la ligne entre les cantons de Labrecque et de Taché—Opening and completion of the road opposite lots 9 to 26 in the line between the township of Labrecque and Taché.....	2,499.63
	Ouverture de la route entre les lots 29 et 30 sur les rangs 3 et 4 du canton de Labrecque et chemin de front vis-à-vis les lots 24 à 29 entre les rangs 2 et 3 du même canton—Opening of the by-road between lots 29 and 30 on ranges 3 and 4 of Labrecque township and the main road opposite lots 24 to 29 between ranges 2 and 3 of the same township.....	2,002.55
	Parachèvement de la route dans la ligne entre les cantons de Falardeau et de Bégin—Completion of the by-road in the line between the township of Falardeau and Bégin.....	1,000.06

TABLE No. 3—Continued.

DETAILED STATEMENT of work done on colonization roads under the provisions of law 10 G.V ch. 6 (Loan) during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachévé en chemin de roulege — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- bution locale — Local contri- bution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
Samson & Filion.....						
Samson & Filion.....						
Céluse Emond.....					50	
Elzéar Turcotte.....					25	
	29.62	23.59	11.53	0.81	636	
Joseph Boudreault.....	1.29	0.72		0.32	44	
Joseph Boudreault.....		1.00				
Louis Bergeron.....		0.64			8	
Louis Bergeron.....		0.29	0.25	0.01	6	
Joseph Guay.....	1.25	0.92		0.07	75	
Arthur Maltais.....	3.72	0.65			55	
Louis Mailloux.....		1.33		0.02		

TABLEAU No 3—Suite.

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation sous l'emprie de la loi 10 G. V, ch. 6, (Emprunt) pendant l'année financière 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
		\$ cts.
CHICOUTIMI	Ouverture et parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 1 à 20 et celui vis-à-vis les lots 33 à 44 entre les rangs 1 et 2 du canton de Bégin— <i>Opening and completion of the road opposite lots 1 to 20 and the one opposite lots 33 to 44 between ranges 1 and 2 of Bégin township.</i>	3,397.14
	Parachèvement de la route entre les lots 32 et 33 du rang 1 du canton de Bégin— <i>Completion of the by-road between lots 32 and 33, range 1 of Bégin township.</i>	999.63
	Ouverture et parachèvement de la route entre les lots 32 et 33 des rangs 2 et 3 du canton de Bégin— <i>Opening and completion of the by-road between lots 32 and 33, ranges 2 and 3 of Bégin township.</i>	4,998.35
	Ouverture du chemin vis-à-vis les lots 30 à 42 entre les rangs 3 et 4 du canton de Bégin— <i>Opening of the road opposite lots 30 to 42, between ranges 3 and 4 of Bégin township.</i>	2,005.62
	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 24 à 27 entre les rangs 1 et 2 du canton de Bégin— <i>Completion of the road opposite lots 24 to 27 between ranges 1 and 2 of Bégin township.</i>	1,003.88
	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 16 à 19 et 23 à 25 du rang 9 du canton de Bourget— <i>Completion of the road opposite lots 16 to 19 and 23 to 25 range 9 of Bourget township.</i>	929.63
	Parachèvement de la route La Bonté entre les lots 27 et 28 sur le rang 2 ouest du canton de Bourget— <i>Completion of the by-road called "La Bonté" between lots 27 and 28 on range 2 West of Bourget township.</i>	2,019.46
	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 30 à 38 du rang 5 du canton de Bourget— <i>Completion of the road opposite lots 30 to 38, range 5 of Bourget township.</i>	2,292.42
	Ouverture du chemin de front entre les rangs 8 et 9 du canton de Bourget, depuis la rivière des Aulnaies en allant vers l'ouest— <i>Opening of the main road between ranges 8 and 9 of Bourget township, from des Aulnaies river leading to the west.</i>	1,500.96
	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 28 à 50 entre les rangs 2 et 3 du canton de Bourget— <i>Completion of the road opposite lots 28 to 50 between ranges 2 and 3 of Bourget township.</i>	2,800.00
	Ouverture du chemin vis-à-vis les lots 33 à 41 entre les rangs 3 et 4 du canton de Bourget— <i>Opening of the road opposite lots 33 to 41 between ranges 3 and 4 of Bourget township.</i>	1,699.25
	Ouverture de la route entre les lots 16 et 17 du rang 6 du canton de Simard— <i>Opening of the by-road between lots 16 to 17, range 6 of Simard township.</i>	500.00

TABLE No. 3—Continued.

DETAILED STATEMENT of work done on colonization roads under the provisions of law 10 G.V, ch. 6 (Loan) during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, — Entrepreneurs, etc. — Overseers, — Contractors, etc.	Ouvert en chemin — d'hiver — Opened as — winter — rod	Parachevé en chemin — de roulage — Completed — for wheeled — vehicles	Réparé — — Repaired	Fascines et — pontage — Fascines — dd — bridging	Ponts et — ponceaux — Bridges — and — culverts	Contri- — bution — locale — Local — contrib- — ution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts
Louis Mailloux.....	0.93	2.00		0.17	22	
Hilaire Villeneuve.....		0.53		0.04	12	
Hilaire Villeneuve.....	1.00	1.00		0.10		
Hilaire Villeneuve.....	0.79	0.50		0.02	24	
Joseph Tremblay.....	0.14	0.28			7	
Henri Boucher.....		0.43	0.36		13	
Ernest Gagnon.....		0.64		0.35	7	
Elie Lajoie.....	0.71	1.30		0.20	18	
Edmond Gauthier.....	0.53	0.21		0.05	40	
Dorila Gauthier.....		1.50			27	
Ernest Fortin.....	0.57	0.57			12	
Joseph Morissette.....	0.43				12	

TABLEAU No 3—Suite.

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation sous l'empire de la loi 10 G. V, ch. 6, (Emprunt) pendant l'année financière 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
		\$ cts.
CHICOUTIMI	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 10 à 45 entre les rangs 8 et 9 du canton de Bourget—Completion of the road opposite lots 10 to 45 between ranges 8 and 9 of Bourget township.....	2,184.25
	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 60 à 65 dans la ligne entre les cantons de Tremblay et Falardeau—Completion of the road opposite lots 60 to 65, in the line between the township of Tremblay and Falardeau.....	400.99
	Ouverture de la route à travers les lots 3, 4 et 5 sur les rangs 5 et 6 du canton de Tremblay—Opening of the by-road across lots 3, 4 and 5 on ranges 5 and 6 of Tremblay township.....	2,001.41
	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 22, 23 et 24 du rang 6, du canton de Tremblay—Completion of the road opposite lots 22, 23 and 24, range 6 of Tremblay township.....	505.00
	Parachèvement de la route entre les lots 8 et 9 des rangs 1, 2 et 3 du canton de St-Germain—Completion of the by-road between lots 8 and 9, ranges 1, 2 and 3 of St-Germain township.....	800.00
	Ouverture du chemin vis-à-vis les lots 41 à 50 du rang 1 est du canton de Dumas—Opening of the road opposite lots 41 to 50, range 1 East of Dumas township.....	801.75
	Route conduisant au quai du gouvernement sur le lot 14 du rang 7, du canton de Dumas—By-road leading to the government wharf on lot 14, range 7 of Dumas township.....	996.62
	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 11, 12 et 13 du rang nord du canton de Dumas—Completion of the road opposite lots 11, 12 and 13, range North of Dumas township.....	300.75
	Ouverture du chemin vis-à-vis les lots 14 à 30 du rang 1 Ouest du canton de Dumas—Opening of the road opposite lots 14 to 30, range 1 West of Dumas township.....	526.63
	Ouverture du chemin "Boudreault" dans le rang St-Etienne, canton de Dumas—Opening of "Boudreault" road in St. Etienne range, Dumas township.....	1,200.50
	Parachèvement de la route dans la ligne entre les cantons de Kénogami et de Labarre à partir du chemin de fer—Completion of the by-road in the line between the township of Kénogami and Labarre from the railway line.....	2,171.00
	Parachèvement du chemin entre les rangs 2 et 3 de canton du Kénogami, vis-à-vis les lots 54, 55 et 56—Completion of the road opposite lots 54, 55 and 56, ranges 2 and 3 of Kénogami township.....	1,209.00

TABLE No. 3—Continued.

DETAILED STATEMENT of work done on colonization roads under the provisions of law 10 G.V, ch. 6 (Loan) during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, — Entrepreneurs, etc. — Overseers — Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- bution locale — Local contri- bution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
Pitre Gaudreault.....	0.25	1.25		0.50	45	
Pitre Gaudreault.....		0.71			30	
C. M. de St-Fulgence.....				0.05		300.00
François Morissette.....		0.35			11	
Joseph Girard.....	1.25	1.00		0.04		
Rév. Eug. Grenon.....	1.41					
Arthur Gagnon.....		0.43	0.14		47	
Rév. Eugène Grenon.....		0.27				
Rév. Eugène Grenon.....	1.25				20	
Benj. Gaudreault.....	1.00		2.00	0.68		
J.-E. Dubois.....	0.50	0.50				
Méridé Simard.....	0.71	0.28			24	

TABLEAU No 3—*Suite.*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation sous l'empire de la loi 10 G. V, ch. 6, (Emprunt) pendant l'année financière 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
		\$ cts.
CHICOUTIMI	Ouverture du chemin depuis l'Anse-St-Jean à St-Félix-d'Otis, sur les rangs 1, 2 et 3 du canton d'Hébert— <i>Opening of the road from l'Anse St-Jean to St. Félix d'Otis on ranges 1, 2 and 3 of Hébert township.</i>	3,003.38
	Ouverture du chemin depuis l'Anse-St-Jean jusqu'à St-Félix-d'Otis dans le canton d'Hébert— <i>Opening of the road from l'Anse St. Jean to St. Félix d'Otis in Hébert township.</i>	2 504.90
	Côte de l'Anse aux Billots et réparation du chemin de la Batture, canton de Bagot— <i>Hill in the place called "l'Anse aux Billots" and repairs to the road called "la Batture" in Bagot township.</i>	1,490.88
	Parachèvement de la route entre les rangs St-Jean et St-Louis, dans la municipalité de Grande Baie, canton de Bagot— <i>Completion of the by-road between St. Jean and St. Louis ranges in the municipality of Grande Baie in Bagot township.</i>	1,003.25
	Ouverture de la route entre Kénogami et Labarre, depuis le lac Kénogami— <i>Opening of the by-road between the township of Kénogami and Labarre from Kénogami lake.</i>	947.98
	Ouverture du chemin entre les rangs 2 et 3 du canton de Bagot, depuis le chemin de Sydenham, jusqu'au chemin de fer— <i>Opening of the road between the ranges 2 and 3 of Bagot township from Sydenham to the railway line.</i>	704.00
	Ouverture de la route entre les lots 33 et 34 du rang 4 du canton de Bégin— <i>Opening of the by-road between lots 33 and 34, range 4 of Bégin township.</i>	998.53
	Parachèvement de la route dans la ligne entre les cantons de Taché et de Delisle pour la partie située dans la municipalité de St-Nazaire— <i>Completion of the by-road in the line between the township of Taché and Delisle for the part situated in the municipality of St. Nazaire.</i>	599.88
	Route entre les lots 28 et 29 des rangs 5 et 6 du canton de Tremblay— <i>By-road between lots 28 and 29, ranges 5 and 6 of Tremblay township.</i>	800.00
	Ouverture de la route entre les lots 15 et 16 du rang 6 du canton de Simard— <i>Opening of the by-road between lots 15 and 16, range 6 of Simard township.</i>	1,519.50
	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 39, 40 et 41 du rang 7 du canton de Tremblay— <i>Completion of the road opposite lots 39, 40 and 41, range 7 of Tremblay township.</i>	1,213.50
Ouverture du chemin vis-à-vis les lots 55 à 58 entre les rangs 8 et 9, du canton de Tremblay— <i>Opening of the road opposite lots 55 to 58 between ranges 8 and 9 of Tremblay township.</i>	401.25	

TABLE No. 3—*Continued.*

DETAILED STATEMENT of work done on colonization roads under the provisions of law 10 G. V, ch. 6 (Loan) during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachévé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- bution locale — Local contri- bution
	Milles Miles	Milles Miles	Milles Miles	Milles Miles	Pieds Feet	\$ cts.
Alfred Gagné.....	5.00	1.25		0.90	42	
C. Simard.....	2.00	1.00			0.42	
Méridé Minier.....			3.00			
Georges Simard (fils de Louis).....		0.18		0.18		
Lazare Hudon.....	0.50	0.50		0.07		
Victor Bouchard.....	0.45					
Adélar Lapointe.....	1.00			0.02	9	
Ernest Claveau.....		0.15	0.19		5	150.00
P. Gagnon.....			1.79	0.07		
Joseph Morissette.....	0.43			0.32		
François Morissette.....		0.71				
Alfred Tremblay.....	0.35					

TABLEAU No 3—Suite.

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation sous l'empire de la loi 10 G. V, ch. 6, (Emprunt) pendant l'année financière 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROAD AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
		\$ cts.
CHICOUTIMI	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 54 à 58 entre les rangs 5 et 6 du canton de Kénogami—Completion of the road opposite lots 54 to 58 between ranges 5 and 6 of Kénogami township.....	696.89
	Ouverture de la route à travers les lots A, B, 1, 2, 3, 4 et 5 sur les rangs 1 et 2 du canton de Dumas—Opening of the by-road across lots A, B, 1, 2, 3, 4 and 5 on ranges 1 and 2 of Dumas township.....	2,301.64
	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 16 à 21 entre les rangs 7 et 8 du canton de Tremblay—Completion of the road opposite lots 16 to 21 between ranges 7 and 8 of Tremblay township.....	300.02
	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 11 à 17 entre les rangs 2 et 3 du canton de Bagot—Completion of the road opposite lots 11 to 17, between ranges 2 and 3 of Bagot township.....	513.62
	Ouverture de la route entre les lots 8 et 9 du rang 11 du canton de Bagot—Opening of the by-road between lots 8 and 9, range 11 of Bagot township.....	601.50
	Ouverture du chemin vis-à-vis les lots 32 à 35 entre les rangs 2 et 3 du canton de Tremblay—Opening of the road opposite lots 32 to 35 between ranges 2 and 3 of Tremblay township.....	301.00
	Ouverture du chemin vis-à-vis les lots 10 à 25 du rang 9 du canton de Bagot—Opening of the road opposite lots 10 to 25, range 9 of Bagot township.....	405.00
	Ouverture de la route entre les lots 21 et 22 du rang 8 du canton de Tremblay—Opening of the by-road between lots 21 and 22, range 8 of Tremblay township.....	200.25
	Ouverture du chemin vis-à-vis les lots 3, 4 et 5 du rang 3 nord du canton de Bagot—Opening of the road opposite lots 3, 4 and 5, range 3 North of Bagot township.....	399.12
	Ouverture du chemin vis-à-vis les lots 12 à 14 du rang 2 Nord du canton de Bagot—Opening of the road opposite lots 12 to 14, range 2 North of Bagot township.....	402.15
	Chemin conduisant de St-Charles à Jonquière sur le rang 1 du canton de Kénogami—Road leading from St. Charles to Jonquière on range 1 of Kénogami township.....	1,029.65
Aide à la construction du pont sur la décharge du lac aux Brochets et celui sur la rivière Mistook, dans la ligne qui sépare le rang 9 du canton de Taché et le rang 1 du canton de Labrecque.—Préparation et transport du bois et facture pour matériaux—Aid towards the construction of the bridge on the discharge of lake aux Brochets and the one across Mistook river in the line between range 9 of Taché township and range 1 of Labrecque township.—Preparation and hauling of the timber and account for material.....	887.09	

TABLE No. 2—Continued.

DETAILED STATEMENT of work done on colonization roads under the provisions of law 10 G.V, ch. 6 (Loan) during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- bution locale — Local contri- bution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
C. M. de St-Cyriac.....		0.54		0.54	20	
Rév. Eugène Grenon.....	0.71	0.50			15	
Charles Lajoie.....	0.25	0.37				
Alfred Pouliot.....		1.50				415.00
Philippe Harvey.....	0.37			0.14	12	
Georges Tremblay.....	0.28					
Joseph Dallaire.....	0.35					
Timothée Harvey.....	0.89					
Adélar Gagnon.....	0.32					
Thomas Trudel.....	0.57			0.01	18	100.00
C.M. de St-Chs-Borromée.....			3.50		12	
Benoît Girard et J.-B. Moreau.....						

TABLEAU No 3—Suite.

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation sous l'empire de la loi 10 G. V, ch. 6, (Emprunt) pendant l'année financière 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
		\$ cts.
CHICOUTIMI	Parachèvement de la route entre les lots 4 et 5 du rang 1 est du canton de Tremblay— <i>Completion of the by-road between lots 4 and 5 range 1 east of Tremblay township.</i>	910.40
	Aide à la construction du pont sur la rivière Gros Mistook dans la ligne entre les rangs 1 du canton Labrecque et 9 du canton de Taché.—Compte pour préparation et transport du bois— <i>Aid towards the construction of a bridge across Gros Mistook river in the line between ranges 1 of Labrecque and 9 of Taché township.—Account for preparation and haulidge of timber.</i>	535.28
	Parachèvement de la route entre les lots 27 et 28 sur les rangs 2 et 3 du canton de Falardeau— <i>Completion of the by-road between lots 27 and 28 on ranges 2 and 3 of Falardeau township.</i>	97.50
	Réparations au pont sur la rivière à l'Ours entre les rangs 1 et 2 de Bégin— <i>Repairs to the bridge over "rivière à l'Ours" in the road between ranges 1 and 2 of Bégin township.</i>	798.62
	Aide à la construction du pont sur la rivière Petit Saguenay sur le rang 1 du canton de Dumas— <i>Aid towards the construction of the bridge over "Petit Saguenay" river in range 1 of Dumas township.</i>	4,420.78
	Réparations au pont reliant les deux rives du Petit Saguenay sur le lot 2 du rang 1 Est du canton de Dumas— <i>Repairs to the bridge over "Petit Saguenay" river on lot 2 of range 1 east of the township of Dumas.</i>	515.26
	Aide aux travaux du pont sur la rivière Caribou, dans le canton de Tremblay— <i>Aid towards the brook done on the bridge over Caribou river in the township of Tremblay.</i>	403.61
	Ouverture du chemin de front vis-à-vis les lots 18 à 26 et 34 à 40 entre les rangs 3 et 4 du canton de Bégin— <i>Opening of the road opposite lots 18 to 26 and 34 to 40 between ranges 3 and 4 of Bégin township.</i>	2,016.51
	Aide à la construction de 3 écoles dans le canton de Bégin— <i>Aid towards the construction of three school houses in the township of Bégin.</i>	900.00
		\$82,108.41
COMPTON		
	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 8 à 11 du rang 10 de la municipalité de St-Isidore-d'Auckland— <i>Completion of the road opposite lots 8 to 11, range 10 of the municipality of St. Isidore d'Auckland.</i>	1,408.45

TABLE No. 3—Continued.

DETAILED STATEMENT of work done on colonization roads under the provisions of law 10 G.V, ch. 6 (Loan) during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, — Entrepreneurs, etc. — Overseers — Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- — bution locale — Local contri- bution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
Henri Tremblay (fils d'Eucher)		0.85			21	
Georges Dionne						
G. Gauthier		1.00		0.14		
Louis Mailloux					0.50	
T. Delisle					192	
Rév. Eug Grenon					96	
C. M. de St-Honoré					28	
Louis Mailloux	2.50					
Rev. A. Bergeron						
	33.70	27.85	11.23	6.43	1,079	965
E.-M. Poulin	0.72	0.72				355.00

TABLEAU No 3—Suite.

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation sous l'emprie de la loi 10 G. V, ch. 6, (Emprunt) pendant l'année financière 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROAD AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
COMPTON	Amélioration du chemin entre Auckland et New Port— <i>Improvement to the road between Auckland and New Port</i>	\$ cts. 2,049. 00
		\$ 3,457. 45
DORCHESTER	Ouverture de la route entre les lots 8 et 9 du rang 1 du canton de Watford— <i>Opening of the by-road between lots 8 and 9, range 1 of Watford township</i>	502. 25
	Parachèvement du chemin appelé "Raccourci Bisson" dans la paroisse de St-Luc-de-Dijon, cantonde Ware— <i>Completion of the road called "Raccourci Bisson" in the parish of St. Luc de Dijon in Watertownship</i>	404. 50
	Ouverture de la route sur le lot 26 du rang 5 du canton de Standon, dans la municipalité de St-Luc— <i>Opening of the by-road on lot 26, range 5 of Standon township in the municipality of St. Luc</i>	627. 73
	Parachèvement de la route entre les lots 22 et 23 du rang 7 du canton de Standon— <i>Completion of the by-road between lots 22 and 23, range 7 of Standon township</i>	678. 85
	Parachèvement du chemin vis-à-vis le lot 11 et du rang 10 du canton de Standon— <i>Completion of the road opposite lot 11, range 10 of Standon township</i>	55. 95
	Ouverture du chemin vis-à-vis les lots 7, 12 et 13 du rang 7 du canton de Standon— <i>Opening of the road opposite lots 7, 12 and 13, range 7 of Standon township</i>	150. 00
	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 12 et 13 du rang 10, du canton de Langevin— <i>Completion of the road opposite lots 12 and 13, range 10 of Langevin township</i>	776. 30
	Amélioration de la route entre les lots 24 et 25 du rang 5 du canton de Langevin— <i>Improvement to the by-road between lots 24 and 25, range 5 of Langevin township</i>	1,219. 50
	Ouverture de la route entre les lots 38 et 39 du rang 4 du canton de Langevin— <i>Opening of the by-road between lots 38 and 39, range 4 of Langevin township</i>	506. 00
	Ouverture du chemin vis-à-vis les lots 1 à 4 entre les rangs 3 et 4 du canton de Langevin— <i>Opening of the road opposite lots 1 to 4 between ranges 3 and 4 of Langevin township</i>	400. 50
	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 10 à 23 entre les rangs 1 et 2 du canton de Langevin— <i>Completion of the road opposite lots 10 to 23 between ranges 1 and 2 of Langevin township</i>	1,004. 00

TABLE No. 3—Continued.

DETAILED STATEMENT of work done on colonization roads under the provisions of law 10 G.V, ch. 6 (Loan) during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Oversers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- bution locale — Local contrib- ution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Mil es — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
C. M. de Chartierville.....			6. 00			
	0. 72	0. 72	6. 00			\$ 355. 00
Roméo Lessard.....	1. 00				8	100. 00
Rév. J.-V. Rochette.....		0. 29			9	
Rév. J.-V. Rochette.....	0. 50				6	
Rév. J.-V. Rochette.....		0. 72			12	
Rév. J.-V. Rochette.....		0. 13				
Rév. J.-V. Rochette.....	0. 10		0. 07			
Rév. J.-V. Rochette.....		0. 32		0. 06		
Rév. J.-Z. Raymond.....			0. 43			
Rév. J.-Z. Raymond.....	1. 00	0. 33		0. 10		
Rév. J.-Z. Raymond.....	0. 65			0. 05		100. 00
Rév. J.-Z. Raymond.....		2. 25			10	

TABLEAU No 3—*Suite.*

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation sous l'empire de la loi 10 G. V, ch. 6, (Emprunt) pendant l'année financière 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
		\$ cts
DORCHESTER	Parachèvement de la route sur le lot 13 du rang 10 du canton de Langevin et chemin de front vis-à-vis le lot 9 du rang 10 du même canton— <i>Completion of the by-road on lot 13, range 10, of Langevin township and the main road opposite lot 9, range 10 of the same township.</i>	650.05
	Amélioration du chemin vis-à-vis les lots 23, 24 et 25 entre les rangs 11 et 12 du canton de Langevin— <i>Improvement of the road opposite lots 23, 24 and 25 between ranges 11 and 12 of Langevin township.</i>	1,303.54
	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 26, 27 et 28 et partie de 29 entre les rangs 4 et 5 du canton de Buckland— <i>Completion of the road opposite lots 26, 27 and 28 and part of lot 29 between ranges 4 and 5 of Buckland township.</i>	900.05
	Ouverture du chemin vis-à-vis les lots 32 à 41 et celui vis-à-vis les lots 9 à 13 entre les rangs 1 et 2 du canton Langevin— <i>Opening of the road opposite lots 32 to 41 and the one opposite lots 9 to 13 between ranges 1 and 2 of Langevin township.</i>	833.82
	Parachèvement de la route dans la ligne entre les cantons de Watford et de Langevin sur le rang 2 de ce dernier canton— <i>Completion of the by-road in the line between the township of Watford and Langevin on range 2 of the latter township.</i>	250.00
	Ouverture du chemin vis-à-vis les lots 30 à 33 entre les rangs 11 et 12 du canton de Crambourne— <i>Opening of the road opposite lots 30 to 33 between ranges 11 and 12 of Crambourne township.</i>	400.00
	Aide à la construction d'un pont sur la rivière Anagan, dans le rang 8 de St-Odilon — <i>Aid towards the construction of a bridge over Anagan river in range 8 of St. Odilon parish.</i>	100.00
	Aide à la construction du pont sur le ruisseau Chaud dans le rang 6 de Buckland — <i>Aid towards the construction of a bridge over "Ruisseau Chaud" in range 6 of Buckland township.</i>	200.00
		\$ 10,963.04
		DRUMMOND
	Parachèvement de la route entre les lots 21 et 22 du rang 7 du canton de Kingsey— <i>Completion of the by-road between lots 21 and 22, range 7 of Kingsey township.</i>	168.24
	\$ 168.24	
	FRONTENAC	
	Parachèvement de la route sur le lot 12 du rang 5 du canton de Whitton — <i>Completion of the by-road on lot 12, range 5 of Whitton township.</i>	492.25

TABLE No. 3—*Continued.*

DETAILED STATEMENT of work done on colonization roads under the provisions of law 10 G.V, ch. 6 (Loan) during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, — Entrepreneurs, etc. — Overseers — Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- bution locale — Local contrib- ution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
Rév. J.-V. Rochette.....	0.18	0.47			15	25.00
Wilfred Ruel.....			0.26		6	
Nicolas Kelley.....	0.07	0.32			5	
Florent Fortier.....	1.07	0.83			42	
Edouard Roy.....		0.10				75.00
Louis Ferland.....	0.90					
C. M. de St-Odilon-de-Cramb.....					32	
C. M. de St-Nazaire.....					27	
	5.47	5.76	0.76	0.21	172	\$ 300.00
C. M. de St-Félix-de-Kingsey.....		0.23				
		0.23				
C. M. du canton de Whitton.....		0.38				

TABLEAU No 3—Suite.

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation sous l'empire de la loi 10 G. V
ch. 6, (Emprunt) pendant l'année financière 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROAD AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
FRONTENAC	Aide à la construction du pont sur la rivière "du Bras" sur le lot 16B du rang 12 de Shenley— <i>Aid towards the construction of a bridge over "du Bras" river on lot 16B of range 12 of Shenley township.</i>	\$ cts. 405.81
		\$ 898.05
GASPÉ	GASPE	
	Ouverture du chemin maritime à travers les lots 21 à 27 du rang 1 du canton de Taschereau— <i>Opening of the maritime road across lots 21 to 27, range 1 of Taschereau township.</i>	2,624.49
	Parachèvement du chemin maritime à St-Antoine sur le rang 1 du canton de Taschereau— <i>Completion of the maritime road in St. Antoine on range 1 of Taschereau township.</i>	805.20
	Parachèvement de la route entre les lots 33 et 34 sur les rangs 3 et 4 du canton de Percé— <i>Completion of the by-road between lots 33 and 34 on ranges 3 and 4 of Percé township.</i>	999.81
	Parachèvement du chemin maritime entre la Pointe Jaune et l'Anse-à-Valleau dans les cantons de Fox et de Sydenham— <i>Completion of the maritime road between Pointe Jaune and l'Anse à Valleau in Fox and Sydenham township.</i>	6,152.47
	Parachèvement du chemin maritime sur les lots 19, 20, 405, 406 et 407 du rang 1 du canton de Fox— <i>Completion of the maritime road on lots 19, 20, 405, 406 and 407, range 1 of Fox township.</i>	1,652.43
	Ouverture du chemin maritime sur les lots 21 à 25 du rang 1, du canton de Taschereau— <i>Opening of the maritime road on lots 21 to 25, range 1 of Taschereau township.</i>	4,016.00
	Confection du chemin maritime vis-à-vis les lots 6A à 17 dans le canton de Sydenham municipalité de la Rivière-au-Renard— <i>Confection of the maritime road opposite lots 6A to 17, in the township of Sydenham, municipality of Fox river.</i>	1,842.87
	Parachèvement du chemin de la Rivière-au-Renard, sur le lot 54 du rang 1 et du lot 1 à 19 du rang du chemin Est du canton de Gaspé Baie Nord et sur le lot 1 à 8 du rang sud du chemin du canton de Fox— <i>Completion of the Fox River road opposite lot 54 of range 1, and across lot 1 to 19 of range East of Gaspé Baie North and across lots 1 to 8 of the South range in the township of Fox.</i>	26,348.75
	Aide à la construction du pont sur le Barachois, sur le lot 4 du rang St-Paul dans le canton de Malbaie— <i>Aid towards the construction of the bridge on the barachois on lot 4, of St. Paul range, in Malbaie township.</i>	19,397.59

TABLE No. 3—Continued.

DETAILED STATEMENT of work done on colonization roads under the provisions of law 10 G.V,
ch. 6 (Loan) during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachévé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines dd bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- bution locale — Local contri- bution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
C. M. de St-Evariste					33	
		0.38			33	
J.-Arthur Gagnon	0.72					
Cléo. Deraiche		1.10			24	
Rév. A. Poirier	0.14	0.69			18	
Alfred Joncas	0.22	1.08				
Emile Clément		0.62			66	
J.-Arthur Gagnon	0.55			0.01	55	
Onias Clément	3.00					
Fridolin Fournier		7.35		0.75	1,023	975.48
Oliva Cloutier		0.38			144	

TABLEAU No 3—Suite.

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation sous l'empire de la loi 10 G. V, ch. 6, (Emprunt) pendant l'année financière 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
		\$ cts.
GASPÉ	Aide à la construction d'un remblai au pont sur la rivière du Nord dans la municipalité de Ste-Adélaïde-de-Pabos—Aid towards the construction of the embankment of the bridge across North river in the municipality of Ste. Adélaïde de Pabos.....	2,000.00
	Ouverture de la route à travers les lots 409 à 423 du rang 1 du canton de Fox—Opening of the by-road across lots 409 to 423, range 1 of Fox township.....	151.26
	Parachèvement du chemin vis-à-vis le lot 4 entre les rangs 2 et 3 de Petit Pabos—Completion of the road opposite lot 4, between ranges 2 and 3 of Petit Pabos.....	100.00
	Octroi pour fins scolaires à l'école située sur le lot 17 du rang 5 du canton de Percé—Grant towards the school situated on lot 17, range 5 of Percé township.....	100.00
	Aide à la reconstruction d'un pilier au pont sur la rivière Cap-Chat, dans la municipalité de St-Norbert-du-Cap-Chat—Aid towards the reconstruction of the pillar of the bridge across Cap Chat river in the municipality of St. Norbert du Cap Chat.....	150.00
	Réparations au pont sur la grande Rivière dans la municipalité de Grande-Rivière—Repairs to the bridge over "Grande Rivière" in the municipal ty of Grande Rivière...	296.50
	HULL	\$66,637.37
HULL	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 28 et 29 entre les rangs 6 et 7 du canton de Low—Completion of the road opposite lots 28 and 29 between ranges 6 and 7 of Low township.....	418.50
	Parachèvement de la route à travers les lots 18, 19 et 20 du rang 4 et celle sur le lot 18 du rang 5 du canton de Kensington—Completion of the by-road across lots 18, 19 and 20, range 4 and the one on lot 18, range 5 of Kensington township.....	407.00
	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 1, 2 et 3 du rang 2 du canton de Sicotte et celui vis-à-vis les lots 59, 60 et 61 du rang 1 du canton d'Aumond—Completion of the road opposite lots 1, 2 and 3 range 2 of Sicotte township and the one opposite lots 59, 60 and 61, range 1 of Aumond township.....	297.41
	Aide à la construction d'un pont sur la rivière Gatineau dans la municipalité de Gracefield—Aid towards the construction of a bridge across Gatineau river in the municipality of Gracefield —Account for expenses and material.....	93.70
	Aide à la construction du pont sur le ruisseau Grogan sur le lot 11 du rang 2 du canton de Bouchette—Aid towards the construction of a bridge across Grogan brook on lot 11, range 2 of Bouchette township.....	1,044.94
		\$ 2,261.55

TABLE No. 3—Continued.

DETAILED STATEMENT of work done on colonization roads under the provisions of law 10 G.V, ch. 6 (Loan) during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, — Entrepreneurs, etc. — Overseers — Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- — bution — locale — Local contri- — bution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
C. M. de Ste-Adélaïde-de-Pabos.....		0.32				6,000.00
J.-B. Tapp.....	0.21	0.42				
François Lafontaine.....	0.01	0.08				
J.-D. Bourget.....						
C.M. de St-Norb.-du-Cap Chat.....						175.18
C. M. de Grande-Rivière.....					240	
	4.85	12.04		0.76	1,570	\$ 7,150.66
Patrick Gannon.....		1.25			18	180.00
R. M. Gendron.....		0.32	0.10			
Louis Pauzé.....		0.90			20	
Jos. Normandeau.....						
Achille Dubois.....					96	
		2.47	0.10		134	\$ 180.00

TABLEAU No 3—Suite.

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation sous l'empire de la loi 10 G. V, ch. 6, (Emprunt) pendant l'année financière 1921-1922.

Comtés — Counties	CHE MINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
	JOLIETTE	\$ cts.
JOLIETTE	Réparation au pont sur la rivière Noire dans la municipalité de Ste-Emilie-de-l'Energie, canton de Joliette— <i>Repairs to the bridge across river Noire in the municipality of Ste. Emilie de l'Energie, Joliette township.</i>	415.15
	Amélioration de la route à travers les lots 27, 28 et 29 du rang St-Paul, dans la municipalité de Ste-Béatrice— <i>Improvement to the by-road across lots 27, 28 and 29 in St. Paul range, Ste. Béatrice parish.</i>	403.00
	KAMOURASKA	\$ 818.05
KAMOURASKA	Ouverture du chemin vis-à-vis les lots 38 à 43 du rang 4 du canton de Chabot— <i>Opening of the road opposite lots 38 to 43, range 4 of Chabot township.</i>	1,026.27
	Ouverture de la route entre les lots 40 et 41 sur les rangs 2, 3 et 4 du canton and Chabot— <i>Opening of the by-road between lots 40 and 41 of ranges 2, 3 and 4 of Chabot township.</i>	1,608.13
	Parachèvement du chemin et amélioration de la route entre les lots 1X et 13 du rang 2 du canton de Bungay— <i>Completion to the road and improvement to the by-road between lots 1X and 13, range 2 of Bungay township.</i>	299.64
	Parachèvement de la route entre les lots 519 et 520 du rang 5 de la municipalité de St-André— <i>Completion to the by-road between lots 519 and 520, range 5 of the municipality of St. André township.</i>	211.13
	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 37 à 46 entre les rangs 5 et 6 du canton de Chabot— <i>Completion of the road opposite lots 37 to 46 between ranges 5 et 6 of Chabot township.</i>	1,019.90
	Aide à la construction du pont sur le bras de la Rivière-Ouelle dans la municipalité de St-Onésime— <i>Aids towards the construction of a bridge across a branch of river Ouelle, in the municipality of St. Onésime.</i>	527.90
	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 39 à 43 entre les rangs 7 et 8 du canton de Chabot— <i>Completion of the road opposite lots 39 to 43 between ranges 7 and 8 of Chabot township.</i>	515.50
	Amélioration de la route conduisant de St-Alexandre à St-Eléuthère— <i>Improvement to the by-road leading from St. Alexandre to St. Eleuthère.</i>	682.53
	Parachèvement de la route Picard entre les lots 2 et 3 du rang 1 du canton de Bungay— <i>Completion of Picard by-road between lots 2 and 3, range 1 of Bungay township.</i>	664.43
	Réparation au pont sur la rivière Fouquet sur le lot 24 du rang de la Mer dans la municipalité de St-André— <i>Repairs to a bridge across Fouquet river on lot 24 of the river range in the municipality of St. André.</i>	100.00

TABLE No. 3—Continued.

DETAILED STATEMENT of work done on colonization roads under the provisions of law 10 G.V, ch. 6 (Loan) during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, — Entrepreneurs, etc. — Overseers — Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- — bution — locale — Local contri- — bution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts
Timothée Delisle.....					60	
Camille Lafortune.....			0.32			
			0.32		60	
J.-E. Lemieux.....	1.00	0.07		0.18	16	
Joseph Ouellet.....	3.00					
Emile Soucy.....		0.10	0.50			200.00
Joseph Morin.....		0.18				
Bénonie Dubord.....	0.18	1.00		0.06	8	
Thomas Normandeau.....					80	
Alfred Levasseur.....	0.29	0.50		0.47	6	
C. du Comté de Kamouraska.....			10.00			
C. M. de Ste-Hélène.....		2.00				
Aurélius Doris.....					70	

TABLEAU No 3—Suite.

Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation sous l'empire de la loi 10 G. V, ch. 6, (Emprunt) pendant l'année financière 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
KAMOURASKA	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 20, 21 et 22 du rang 4 dans la municipalité de Mont-Carmel— <i>Completion of the road opposite lots 20, 21 and 22 range 4 of the municipality of Mont Carmel.</i>	\$ cts. 202.04
	LABELLE	\$ 6,857.48
LABELLE	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 32 à 42 du rang 3, du canton de Gravel — <i>Completion of the road opposite lots 32 to 42, range 3 of Gravel township.</i>	540.42
	Ouverture de la route entre les lots 41 et 42 sur les rangs 2, 3 et 4 du canton de Gravel — <i>Opening of the by-road between lots 41 and 42 on ranges 2, 3 and 4 of Gravel township.</i>	730.40
	Ouverture du chemin vis-à-vis les lots 7 et 8 entre les rangs 3 et 4 du canton de Décarie— <i>Opening of the road opposite lots 7 and 8 between ranges 3 and 4 of Décarie township.</i>	211.65
	Ouverture du chemin vis-à-vis les lots 28 à 50 entre les rangs 8 et 9 du canton de Décarie— <i>Opening of the road opposite lots 28 to 50 between ranges 8 and 9 of Décarie township.</i>	2,454.75
	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 36 à 39 entre les rangs 10 et 11 du canton de Décarie— <i>Completion of the road opposite lots 36 to 39 between ranges 10 and 11 of Décarie township.</i>	795.78
	Parachèvement du chemin vis-à-vis le lot 32 et celui vis-à-vis les lots 19 à 26 du rang 8 du canton de Décarie— <i>Completion of the road opposite lot 32 and the one opposite lots 19 to 26, range 8 of Décarie township.</i>	298.09
	Ouverture de la route entre les lots 28 et 29 et du chemin de front vis-à-vis les lots 19 et 32 du rang 8 du canton de Décarie— <i>Opening of the by-road between lots 28 and 29 and the main road opposite lots 19 and 32, range 8 of Décarie township.</i>	800.62
	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 29 à 42 entre les rangs 5 et 6 du canton de Décarie— <i>Completion of the road opposite lots 29 to 42 between ranges 5 and 6 of Décarie township.</i>	601.48
	Ouverture du chemin vis-à-vis les lots 17 à 20 du rang 7 du canton de Décarie— <i>Opening of the road opposite lots 17 to 20, range 7 of Décarie township.</i>	153.25
	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 32 à 41 entre les rangs 7 et 8 du canton de Décarie— <i>Completion of the road opposite lots 32 to 41 between ranges 7 and 8 of Décarie township.</i>	499.52

TABLE No. 3—Continued.

DETAILED STATEMENT of work done on colonization roads under the provisions of law 10 G.V, ch. 6 (Loan) during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, — Entrepreneurs, etc. — Overseers — Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachévé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
Adélard Raymond.....	4.47	0.16	10.50	0.71	180	100.00
Rév. J.-P. Thibeault.....		1.07			20	
Rév. J.-P. Thibeault.....	1.25	0.25	2.00			
Rév. J.-P. Thibeault.....	0.18	0.01			15	
Pierre Lortie.....	4.12	2.25		0.30	32	
Wilfrid Labelle.....		1.00		0.13	45	
Adolphe Paquet.....		1.14		0.03	14	
Wilfrid Labelle.....	1.07	0.25		0.25	10	
Pierre Lortie.....		2.78		0.14	55	
Pierre Lortie.....	0.72				12	
Pierre Lortie.....	0.50	0.76			12	

TABLEAU No 3—Suite.

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation sous l'empire de la loi 10 G. V, ch. 6, (Emprunt) pendant l'année financière 1921-1922.

Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
		\$ cts.
LABELLE	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 11 à 20 entre les rangs 4 et 5 du canton de Décarie—Completion of the road opposite lots 11 to 20 between ranges 4 and 5 of Décarie township.....	1,439.37
	Parachèvement de la route à travers les lots 5 à 10 dans le rang 2 du canton de Turgeon—Completion of the by-road across lots 5 to 10, range 2 of Turgeon township.....	1,000.03
	Ouverture de la route du lac St-Paul conduisant au village de St-Michel-des-Cèdres sur les rangs 1, 2 et 3 du canton de Moreau—Opening of the by-road from Lake St. Paul to St. Michel des Cèdres village, on ranges 1, 2 and 3 of Moreau township.....	1,756.00
	Ouverture de la route entre les lots 31 et 32 des rangs 2 et 3 nord-ouest du canton de Campbell et chemin de front vis-à-vis les lots 4 et 5 du rang 5 du canton de Campbell—Opening of the by-road between lots 31 and 32 ranges 2 and 3, North West of Campbell township, and main road opposite lots 4 and 5, range 5 of Campbell township.....	1,520.01
	Amélioration de la route à travers les lots 10, 11, 15 et 16 sur les rangs 3, 4 et 5 du canton de Bouthillier—Improvement to the by-road across lots 10, 11, 15 and 16 on ranges 3, 4 and 5 of Bouthillier township.....	1,490.23
	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 40, 41, 42 et 43 du rang 7 du canton de Kiamika—Completion of the road opposite lots 40, 41, 42 and 43, range 7 of Kiamika township.....	2,051.16
	Parachèvement de la route entre les lots 5 et 6 du rang 2 du canton de Campbell—Completion of the by-road between lots 5 and 6, range 2 of Campbell township.....	1,162.32
	Parachèvement de la route du ruisseau Villemaire sur le lot 12 du rang 3 du canton de Campbell—Completion of the by-road called "ruisseau Villemaire" on lot 12, range 3 of Campbell township.....	1,011.55
	Ouverture du chemin vis-à-vis les lots 15 à 29 entre les rangs 6 et 7 du canton de Rochon et celui vis-à-vis les lots 43 à 45 du rang sud-est du canton de Campbell—Opening of the road opposite lots 15 to 29 between ranges 6 and 7 of Rochon township and the one opposite lots 43 to 45 of the South East range of Campbell township.....	800.60
	Parachèvement de la route sur le rang 6 du canton de Robertson—Completion of the by-road on range 6 of Robertson township.....	906.56
	Amélioration du chemin du lac Castor jusqu'au chemin de Chapleau dans le canton de Marchand—Improvement to lake Castor road leading to Chapleau road in Marchand township.....	3,000.25
	Parachèvement de la route à travers les lots 12 à 20 du rang Nord du lac et de la rivière Macaza dans le canton de Marchand—Completion of the by-road across lots 12 to 20, range North of lake and river Macaza, in Marchand township.....	800.00

TABLE No. 3—Continued.

DETAILED STATEMENT of work done on colonization roads under the provisions of law 10 G.V, ch. 6 (Loan) during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- bution locale — Local contri- bution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
Pierre Lortie.....		1.03			28	
Elie Lavoie.....		1.00			15	
Rév. P. Allard.....	1.75	1.76		0.01	32	
Pierre Lortie.....	1.76	0.78		0.07	71	
Rév. E. Bourque.....			1.76		42	
Rév. A. Neveu.....	0.76	1.37			47	
Adélar Lortie.....		0.65	0.25	0.10	12	
Edouard Forcier.....		0.69				
Joseph Lortie.....	0.57		0.36	0.04	24	
Rév. A. Lalonde.....		0.54			19	
H. E. Trudeau.....			5.50			1,772.77
Rév. Alfred Martel.....		1.00	1.00		45	

TABLEAU No 3—Suite.

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation sous l'empire de la loi 10 G. V, ch. 6, (Emprunt) pendant l'année financière 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
		\$ cts.
LABELLE	Ouverture du chemin vis-à-vis les lots 13 à 16 du rang 1 du canton de la Minerve et route à travers les lots 16, 17 et 18 du rang G du canton de Joly— <i>Opening of the road opposite lots 13 to 16, range 1 of Minerve township, and by-road across lots 16, 17 and 18, range G of Joly township.</i>	1,500.61
	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 13 à 34 entre les rangs 1 et 2 du canton d'Amherst.— <i>Completion of the road opposite lots 13 to 34 between ranges 1 and 2 of Amherst township.</i>	1,497.00
	Amélioration de la route sur le rang 2 des cantons de Preston et d'Hartwell— <i>Improvement to the by-road on range 2 of Preston and Hartwell townships.</i>	3,113.74
	Parachèvement du chemin vis-à-vis le lot 5 du rang 8 du canton de Portland Est— <i>Completion of the road opposite lot 5, range 8 of Portland East township.</i>	508.87
	Amélioration du chemin vis-à-vis les lots 37 et 38 et celui vis-à-vis les lots 47 et 48 du rang Gustave, dans la municipalité de Notre-Dame-de-la-Paix— <i>Improvement of the road opposite lots 37 and 38 and the one opposite lots 47 and 48, of Gustave range in the municipality of Notre-Dame-de-la-Paix.</i>	999.66
	Parachèvement de la route entre les lots 5 et 6 sur les rangs 2, 3 et 4 du canton de Campbell et chemin de front longeant le lac des Ecorces sur les rangs j, 3 et 4 du même canton— <i>Completion of the by-road between lots 5 and 6 on ranges 2, 3 and 4 of Campbell township and the main road skirting lake des Ecorces on ranges j, 3 and 4 of the same township.</i>	3,858.91
	Parachèvement de la route entre les lots 41 et 42 du rang 1 du canton de Gravel et réparation à une côte dans le chemin entre les rangs 2 et 3 du même canton— <i>Completion of the by-road between lots 41 and 42, range 1 of Gravel township and repairs to the hill in the road between ranges 2 and 3 of the same township.</i>	264.25
	Ouverture du chemin vis-à-vis les lots 16 à 27 du rang 1 du canton de Décarie— <i>Opening of the road opposite lots 16 to 27, range 1 of Décarie township.</i>	497.53
	Ouverture du chemin vis-à-vis les lots 42, 43 et partie de 44 entre les rangs 1 et 2 du canton de Gravel— <i>Opening of the road opposite lots 42, 43 and part of lot 44 between ranges 1 and 2 of Gravel township.</i>	501.29
	Ouverture du chemin sur l'île Longue, dans le canton de Dudley, dans la municipalité de Pontmain— <i>Opening of the road on "Long Island" in the township of Dudley in the municipality of Pontmain.</i>	999.29
Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 22 et 23 du rang 2 et celui vis-à-vis les lots 16, 21 et 22 du rang 13, du canton de La Minerve— <i>Completion of the road opposite lots 22 and 23 range 2 and the one opposite lots 16, 21 and 22 range 13 of La Minerve township.</i>	999.36	

TABLE No. 3—Continued.

DETAILED STATEMENT of work done on colonization roads under the provisions of law 10 G.V, ch. 6 (Loan) during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, — Entrepreneurs, etc. — Overseers, — Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- — bution — locale — Local contri- — bution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
Arthur Franceœur.....	0.79	0.72		0.14		
Alphonse Béchard.....		1.00	0.79			
Joseph Fournier.....			3.00		45	
Joseph Boileau.....		0.50			35	
Ubalde Lauzon.....			0.52			800.00
Pierre Lortie.....	0.81	2.00		0.26	56	
Rév. J.-P. Thibeault.....		0.29	0.05			
Rév. J.-P. Thibeault.....	0.32	0.50				
Rév. J.-P. Thibeault.....	0.50	0.25		0.14	10	
Rév. N. Lasalles.....	1.25	0.76		0.03		100.00
Narcisse Laramée.....		1.00	0.80			

TABLEAU No 3—Suite.

Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation sous l'empire de la loi 10 G. V, ch. 6, (Emprunt) pendant l'année financière 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Mortant payé — Amount paid
		\$ cts.
	Réparation au pont sur la rivière Rouge sur le lot 26 du rang B et le lot 27 du rang A du canton de Joly—Repairs to the bridge across river Rouge on lot 26 range B and on lot 27, range A of Joly township.....	560.35
	Réparation au pont sur la rivière Rouge sur le lot 48 entre les rangs sud-ouest et nord-ouest du canton de Marchand—Repairs to the bridge across river Rouge on lot 48 between ranges South West and North West in the township of Marchand.....	980.44
	Aide à la reconstruction du pont reliant les deux rives du lac Allet dans le chemin Chapleau, dans le canton de Kiamika.—Aid towards the construction of a bridge connecting the two shores of Allet lake in Chapleau road, Kiamika township.....	505.50
	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 17 à 20 du rang 5 du canton de Décarie—Completion of the road opposite lots 17 to 20, range 5 of Décarie township.....	200.53
	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 24, 25 et 26 du rang 5 du canton de Décarie—Completion of the road opposite lots 24, 25 and 26, range 5 of Décarie township.....	305.02
LABELLE	Parachèvement du chemin vis-à-vis le lot 43 du rang ouest du canton de Clyde—Completion of the road opposite lot 43, range west of Clyde township.....	347.38
	Parachèvement du chemin vis-à-vis le lot 4 du rang D du canton de Joly—Completion of the road opposite lot 4, range D of Joly township.....	299.50
	Ouverture du chemin vis-à-vis les lots 59 à 63 entre les rangs 1, 2 et 3 du canton de Loranger et route sur les rangs 3 et 4 du même canton—Opening of the road opposite lots 59 to 63 between ranges 1, 2 and 3 of Loranger township and the by-road on ranges 3 and 4 of the same township.....	1,497.99
	Amélioration du chemin allant de Buckingham à Mont-Laurier sur le rang 1 du canton de Villeneuve—Improvement to the road leading from Buckingham to Mont-Laurier on range 1 of Villeneuve township.....	700.50
	Amélioration du chemin vis-à-vis les lots 37 et 37A entre les rangs 6 et 7 du canton de Ripon—Improvement to the road opposite lots 37 and 37A between ranges 6 and 7 of Ripon township.....	308.31
	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 318, 319 et 469C du cadastre officiel de Notre-Dame du Bon-Secours, partie nord—Completion of the road opposite lots 318, 319 and 469C of the official cadastre of Notre-Dame du Bon Secours, Northern part.....	800.00
	Aide à la construction du pont sur La Lièvre à High Falls.—Compte pour préparation et transport du bois et autres matériaux—Aid towards the construction of a bridge across La Lièvre river at High Falls.—Account for the preparation and haulage for timber and other material.....	1,530.18

TABLE No. 3—Continued.

DETAILED STATEMENT of work done on colonization roads under the provisions of law 10 G.V, ch. 6 (Loan) during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
Achille Dubois.....					220	
Achille Dubois.....					105	
J.-A. Turcotte.....					190	
Pierre Lortie.....	0.14	0.50			10	
Pierre Lortie.....		0.36	0.29	0.07	20	
Rév. J.-L. Pilon.....		0.29		0.21		
H. Labelle.....		0.12		0.03		
Pierre Lortie.....	2.05	0.42		0.10	23	
Rev. J. W. Wilson.....			1.00		104	
Philéas Labelle.....			0.19			
Joseph Larente.....		1.00				400.00
Matte Faubert.....						

TABLEAU No 3—Suite.

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation sous l'empire de la loi 10 G. V, ch. 6, (Emprunt) pendant l'année financière 1921-1922.

Comtés Counties	CHEMINS ET PONTS ROADS AND BRIDGES	Montant payé Amount paid
		\$ cts.
LABELLE	Aide à la construction du pont sur le ruisseau des Iles sur le lot 48 du rang 5 du canton de Bouthillier—Aid towards the construction of a bridge across "des Iles" brook on lot 48, range 5 of Bouthillier township.....	1,397.67
	Aide à la construction du pont sur le lot 24 du rang 6 du canton de Décarie—Aid towards the construction of the bridge on lot 24, range 6 of Décarie township.....	100.00
		\$ 48,298.49
LAC-ST-JEAN—LAKE ST. JOHN	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 43 à 49 entre les rangs 6 et 7 du canton de Delisle—Completion of the road opposite lots 43 to 49 between ranges 6 and 7 of Delisle township.....	999.49
	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 10 à 21 entre les rangs 5 et 6 du canton de Garnier—Completion of the road opposite lots 10 to 21 between ranges 5 and 6 of Garnier township.....	1,991.11
	Ouverture du chemin vis-à-vis les lots 35 à 40 entre les rangs 3 et 4 du canton de Garnier—Opening of the road opposite lots 35 to 40 between ranges 3 and 4 of Garnier township.....	500.62
	Ouverture du chemin vis-à-vis les lots 12 à 25 entre les rangs 3 et 4 du canton de Garnier—Opening of the road opposite lots 12 to 25 between ranges 3 and 4 of Garnier township.....	797.75
	Parachèvement du chemin vis-à-vis le lot 21 entre les rangs 6 et 7 du canton de Delisle—Completion of the road opposite lot 21, between ranges 6 and 7 of Delisle township.....	499.85
	Ouverture de la route entre les lots 14 et 15 sur les rangs 5 et 6 du canton de Taillon—Opening of the by-road between lots 14 and 15 on ranges 5 and 6 of Taillon township.....	2,623.07
	Ouverture du chemin vis-à-vis les lots 6 à 13 entre les rangs 9 et 10 du canton de Taillon—Opening of the road opposite lots 6 to 13, between ranges 9 and 10 of Taillon township.....	980.83
	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 18 à 21 entre les rangs 9 et 10 du canton de Taillon—Completion of the road opposite lots 18 to 21, between ranges 9 and 10 of Taillon township.....	302.01
	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 18 à 20 entre les rangs 7 et 8 du canton de Taillon—Completion of the road opposite lots 18 to 20, between ranges 7 and 8 of Taillon township.....	998.78

TABLE No. 3—Continued.

DETAILED STATEMENT of work done on colonization roads under the provisions of law 10 G. V, ch. 6 (Loan) during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc. Overseers Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage Completed for wheeled vehicles	Réparé Repaired	Fascines et pontage Fascines and bridging	Ponts et ponceaux Bridges and culverts	Contri- bution locale Local contri- bution
	Milles Miles	Milles Miles	Milles Miles	Milles Miles	Pieds Feet	\$ cts.
Achille Dubois.....					104	
Pierre Lortie.....					22	
	18.54	28.02	17.57	2.05	1,494	\$ 3,072.77
Georges Tremblay.....		1.00			8	75.00
Georges Tremblay.....	0.32	1.				
Georges Tremblay.....	0.87					
Georges Tremblay.....						
Georges Tremblay.....		0.11				
Pierre Bouchard.....	1.29	0.36			55	
Donat Fortin.....	0.87	0.64				
Ludger Néron.....		0.45				
Pierre Goulet.....	0.14	0.58				

TABLEAU No 3—Suite.

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation sous l'empire de la loi 10 G. V, ch. 6, (Emprunt) pendant l'année financière 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
		\$ cts.
LAC ST-JEAN—LAKE ST. JHN	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 12 à 18 entre les rangs 5 et 6 du canton de Taillon—Completion of the road opposite lots 12 to 18 between ranges 5 and 6 of Taillon township.....	1,004.94
	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 52 à 59 entre les rangs 3 et 4 du canton de Dalmas—Completion of the road opposite lots 52 to 59 between range 3 and 4 of Dalmas township.....	1,496.76
	Ouverture de la route entre les lots 60 du rang 4 et 65 du rang 3 du canton de Dalmas—Opening of the by-road between lots 60, range 4 and 65, range 3 of Dalmas township.....	998.61
	Parachèvement de la route entre les lots 37 et 38 du rang 6 du canton de Dalmas—Completion of the by-road between lots 37 and 38, range 6 of Dalmas township.....	2,207.36
	Parachèvement du chemin de front vis-à-vis les lots 4 à 16 entre les rangs 7 et 8 du canton de Dalmas—Completion of the road opposite lots 4 to 16 between ranges 7 and 8 of Dalmas township.....	2,699.63
	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 39 à 52 entre les rangs 7 et 8 du canton de Dolbeau—Completion of the road opposite lots 39 to 52 between ranges 7 and 8 of Dolbeau township.....	1,888.28
	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 1 à 12 entre les rangs 3 et 4 du canton de Proulx—Completion of the road opposite lots 1 to 12 between ranges 3 and 4 of Proulx township.....	3,002.80
	Ouverture du chemin vis-à-vis les lots 37 à 42 entre les rangs 5 et 4 du canton de Dalmas—Opening of the road opposite lots 37 to 42 between ranges 5 and 4 of Dalmas township.....	1,000.50
	Parachèvement de la route dans la ligne entre les cantons de Delisle et de Taché vis-à-vis les rangs 3 et 4 de Delisle—Completion of the by-road in the line between the township of Delisle and Taché opposite ranges 3 and 4 of the former township.....	1,506.37
	Construction du pont sur la rivière des Aulnaies sur le lot 4 entre les rangs 12 et 13 du canton de Girard—Construction of the bridge across des Aulnaies river on lot 4 between ranges 12 and 13 of Girard township.....	444.40
	Ouverture de la route dans la ligne entre les cantons de Parent et de Normandin vis-à-vis les rang 4 de Normandin—Opening of the by-road in the line between the township of Parent and Normandin opposite range 4 of the latter township.....	499.95
	Parachèvement de la route entre les lots 49 et 50 sur les rangs 9 et 10 du canton de Normandin—Completion of the by-road between lots 49 and 50 on ranges 9 and 10 of Normandin township.....	500.96

TABLE No. 3—Continued.

DETAILED STATEMENT of work done on colonization roads under the provisions of law 10 G.V ch. 6 (Loan) during the fiscal year 1921-1922.

	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- bution locale — Local contri- bution
		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
Laurent Hudon.....		0.02	1.06	0.56	0.11		
Ferdinand Boily.....			0.65				
Charles Lindsay.....		1.50			0.29	6	
Godfroy Daoust.....		0.35	0.64		0.09	18	
Théodore Devin.....		0.50	0.50				
Pierre Tremblay.....		0.53	0.85		0.32		
Joseph Harvey.....			1.50			15	
Elie Bergeron.....		1.00				28	
C. M. de St-Cœur-de-Marie.....			0.53	0.57			
Méridée Boivin.....						36	
C. M. de Normandin.....		1.00					
C. M. de Normandin.....			1.50			17	

TABLEAU No 3—Suite.

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation sous l'empire de la loi 10 G. V, ch. 6, (Emprunt) pendant l'année financière 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
		\$ cts.
LAC-ST-JEAN—LAKE ST. JOHN	Amélioration de la route entre les lots 7 et 8 sur les rangs 2, 3 et 4 du canton de Dufferin— <i>Improvement of the by-road between lots 7 and 8 on ranges 2, 3 and 4 of Dufferin township</i>	401.50
	Parachèvement de la route dans la ligne entre les cantons de Demeules et de Dufferin sur les rangs 1 et 2 de ce dernier canton— <i>Completion of the by-road in the line between the township of Demeules and Dufferin on ranges 1 and 2 of the latter township</i>	801.01
	Parachèvement de la route entre les lots 30 et 31 du rang 4 du canton de Girard— <i>Completion of the by-road between lots 30 and 31 range 4 of Girard township</i>	998.91
	Ouverture de la route entre les lots 30 et 31 sur le rang 3 du canton de Beaudet— <i>Opening of the by-road between lots 30 and 31 on range 3 of Beaudet township</i>	1,771.68
	Ouverture du chemin vis-à-vis les lots 24 à 36 entre les rangs 2 et 3 du canton de Beaudet— <i>Opening of the road opposite lots 24 to 36 between ranges 2 and 3 of Beaudet township</i>	1,198.70
	Ouverture du chemin vis-à-vis les lots 58 à 61 entre les rangs 5 et 6 du canton d'Albanet et celui vis-à-vis les lots 1 à 10 entre les rangs 4 et 5 du canton de Girard— <i>Opening of the road opposite lots 58 to 61 between ranges 5 and 6 of Albanet township and the one opposite lots 1 to 10 between ranges 4 and 5 of Girard township</i>	984.77
	Ouverture de la route du Lac à l'Ours entre St-André et St-Louis de Chambord sur les rangs 2 et 3 du canton de Métabetchouan— <i>Opening of the by-road from Lac à l'Ours between St. André and St. Louis de Chambord on ranges 2 and 3 of Metabetchouan township</i>	5,225.00
	Ouverture de la route entre les lots 14 et 15 du rang 13 du canton de Girard et 1 du canton de Dumais— <i>Opening of the by-road between lots 14 and 15 on range 13 of Girard township and 1 of Dumais township</i>	978.25
	Aide à la construction du pont sur le lac Kénogamichiche, entre le rang est du chemin de Kénogami dans le canton de Labarre et le rang 1 du canton de Mésy.— <i>Factures pour matériaux—Aid towards the construction of the bridge across Kénogamichiche lake between range East of the Kénogami road in Labarre township and range 1 of Mésy township—Account for materials</i>	1,662.87
	Parachèvement de la route entre les lots 9 et 10 sur les rangs 9 et 10 du canton de Girard— <i>Completion of the by-road between lots 9 and 10 on ranges 9 and 10 of Girard township</i>	1,994.87
	Ouverture de la route entre les lots 14 et 15 sur les rangs 11 et 12 du canton de Girard— <i>Opening of the by-road between lots 14 and 15 on ranges 11 and 12 of Girard township</i>	2,002.91

TABLE No. 3—Continued.

DETAILED STATEMENT of work done on colonization roads under the provisions of law 10 G.V, ch. 6 (Loan) during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert on chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachévé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- bution locale — Local contri- bution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
C. M. de La-Doré.....			3.00		9	
C. M. de La-Doré.....	0.43	0.43			8	
Laurent Roy.....		0.96				
Laurent Roy.....	0.64	0.35				
Laurent Roy.....	0.78	0.36		0.02		
Laurent Roy.....	0.71	0.28				
Joseph Baillargeon.....	1.00	0.57		0.55	38	
Méridée Boivin.....	1.5					
Auguste Beaudet.....						
Edmond Simard.....	0.71	0.71			18	
Méridée Boivin.....	1.75			0.18	28	

TABLEAU No 3—Suite.

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation sous l'empire de la loi 10 G. V, ch. 6, (Emprunt) pendant l'année financière 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
		\$ cts.
LAC-ST-JEAN—LAKE ST. JOHN	Amélioration d'une côte dans le chemin vis-à-vis le lot 13 du rang 1 du canton de Dolbeau— <i>Improvement of the hill in the road opposite lot 13, range 1 of Dolbeau township.</i>	400.00
	Parachèvement du chemin vis à vis les lots 25 à 42 entre les rangs 6 et 7 du canton de Dalmas— <i>Completion of the road opposite lots 25 to 42 between ranges 6 and 7 of Dalmas township.</i>	500.76
	Parachèvement de la route entre les lots 51 et 52 du rang 8 du canton de Dolbeau— <i>Completion of the by-road between lots 51 and 52, range 8 of Dolbeau township.</i>	1,069.09
	Parachèvement du chemin de Pérignon à Mistassini sur les rangs 3, 4 et 5 du canton de Dolbeau— <i>Completion of the road from Pérignon to Mistassini on ranges 3, 4 and 5 of Dolbeau township.</i>	1,989.81
	Réparation au pont Carbonneau dans la municipalité de St-Félicien— <i>Repairs to the Carbonneau bridge in the municipality of St. Félicien.</i>	2,031.59
	Ouverture de la route dans la ligne entre les cantons de Proulx et de Dolbeau, sur les rangs 6 et 7 de ce dernier canton— <i>Opening of the by-road in the line between the townships of Proulx and Dolbeau on ranges 6 and 7 of the latter township.</i>	1,503.89
	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 15 et 16 entre les rangs 5 et 6 du canton de Dolbeau— <i>Completion of the road opposite lots 15 and 16 between ranges 5 and 6 of Dolbeau township.</i>	402.72
	Parachèvement du chemin allant de Mistassini à St-Méthode sur les rangs 15 et 16 du canton de Parent— <i>Completion of the road from Mistassini to St. Méthode on ranges 15 and 16 of Parent township.</i>	5,041.1.
	Réparation au pont Taché sur la Grande Décharge dans la ligne entre les comtés de Chicoutimi et du Lac St-Jean.— <i>Balance —Repairs to Taché bridge on Grande Décharge in the line between Chicoutimi and Lake St. John.—Balance of work done.</i>	5,831.88
	Aide à la construction du pont sur la rivière Petite Pérignon sur le lot 31 du rang 6 du canton de Dolbeau— <i>Aid towards the construction of the bridge across Petite Pérignon river on lot 31, range 6 of Dolbeau township.</i>	4,604.30
	Parachèvement de la route entre les lots 35 et 36 du rang 3 du canton de Pelletier— <i>Completion of the by-road between lots 35 and 36 range 3 of Pelletier township.</i>	499.75
	Amélioration de la route entre les lots 31 et 32 sur le rang 8 du canton de Labarre— <i>Improvement of the by-road between lots 31 and 32, range 8 of Labarre township.</i>	500.02
	Parachèvement de la route entre les lots 7 et 8 du rang 2 du canton de Dalmas— <i>Completion of the by-road between lots 7 and 8, range 2 of Dalmas township.</i>	1,007.67

TABLE No. 3—Continued.

DETAILED STATEMENT of work done on colonization roads under the provisions of law 10 G.V, ch. 6 (Loan) during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- bution locale — Local contri- bution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
Rév. Frère C. Frasse.....			0.07	0.02		57.75
Adéard Tremblay.....	0.43	0.79		0.07	16	
Pierre Tremblay.....	0.18	0.82		0.02	20	
Pierre Tremblay.....		2.25		0.03	10	
Corp. mun. de St-Félicien.....						208.31
Joseph Harvey.....	1.82	0.18			12	
Joseph Harvey.....		0.10				
Jos. Mercier.....		5.00		0.70		
Oliva Cloutier.....						
Auguste Beaudet.....					144	
Edmond Bouchard.....	0.14	0.54	0.29			
Alfred Simard.....		0.07	1.00	0.10	10	
Bernard Savard.....	0.07	0.57		0.05		

TABLEAU No 3—Suite.

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation sous l'empire de la loi 10 G. V, ch. 6, (Emprunt) pendant l'année financière 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
		\$ cts.
LAC-ST-JEAN—LAKE-ST. JOHN	Parachèvement du chemin depuis le lot 17 du rang 10 jusqu'au rang 11 du canton de Taillon— <i>Completion of the road from lot 17, range 10 to range 11 of Taillon township.</i>	316.51
	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 5 à 11 entre les rangs 1 et 2 du canton de Dufferin— <i>Completion of the road from lots 5 to 11 between ranges 1 and 2 of Dufferin township.</i>	1,002.12
	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 33 et 34 du rang 6 du canton de Taillon— <i>Completion of the road from lots 33 to 34, range 6 of Taillon township.</i>	302.41
	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 19 à 26 du rang 8 du canton de Taillon— <i>Completion of the road opposite lots 19 to 26, range 8 of Taillon township.</i>	412.98
	Ouverture de la route entre les lots 62 et 63 sur les rangs 1, 2 et 3 du canton de Taillon— <i>Opening of the by-road between lots 62 and 63 on ranges 1, 2 and 3 of Taillon township.</i>	990.14
	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 12 à 17 du rang 3 du canton de Dalmas— <i>Completion of the road opposite lots 12 to 17, range 3 of Dalmas township.</i>	601.26
	Parachèvement de la route sur les rangs 9 et 10 du canton de Labarre— <i>Completion of the by-road on ranges 9 and 10 of Labarre township.</i>	499.22
	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 25 à 28 du rang 4 du canton de Dalmas— <i>Completion of the road opposite lots 25 to 28, range 4 of Dalmas township.</i>	399.38
	Amélioration du chemin vis-à-vis le lot 48 du rang 7 du canton de Ashuapmouchouan— <i>Improvement of the road opposite lot 48, range 7 of Ashuapmouchouan township.</i>	400.00
	Ouverture du chemin vis-à-vis les lots 6 à 21 entre les rangs 2 et 3 du canton de Dequen— <i>Opening of the road opposite lots 6 to 21 between ranges 2 and 3 of Dequen township.</i>	499.61
	Réparation au pont et à une terrasse dans le chemin vis-à-vis le lot 32 du rang 4 du canton de Dalmas— <i>Improvement of the embankment and repairs to the bridge in the road opposite lot 32, range 4 of Dalmas township.</i>	249.63
	Parachèvement du chemin de Mistassini à Pérignon vis-à-vis les lots 5 à 12 du rang 10 du canton de Dolbeau— <i>Completion of the road from Mistassini to Pérignon opposite lots 5 to 12, range 10 of Dolbeau township.</i>	1,000.04
Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 56 à 60 du rang 2 du canton de Dalmas— <i>Completion of the road opposite lots 56 to 60, range 2 of Dalmas township.</i>	633.86	

TABLE No 3—Continued.

DETAILED STATEMENT of work done on colonization roads under the provisions of law 10 G.V, ch. 6 (Loan) during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, — Entrepreneurs, etc. — Overseers, — Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- bution locale — Local contri- bution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
Napoléon Simard.....	0.14	0.14			12	
Philippe Bélanger.....		1.25			11	
Charles Lindsay.....		0.32			19	
S. Larouche.....		0.18	0.07	0.03	8	
Eugène Norbert.....	0.89		0.79		8	
F. Desjardins, fils.....		1.00				
Alfred Simard.....		0.23				
J.-H. Lalancette.....		0.49	0.16			
Hilaire Dumas.....			0.07			400.00
Cléophas Fortin.....	1.50				18	
Théodore Devin.....			0.03		25	160.00
Ovide Moreau.....	0.50	1.25		0.10		
Joseph Larouche.....	0.32	0.47		0.21		

TABLEAU No 3—Suite.

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation sous l'empire de la loi 10 G. V, ch. 6, (Emprunt) pendant l'année financière 1921-1922.

Comtés Counties	CHEMINS ET PONTS ROADS AND BRIDGES	Montant payé Amount paid
		\$ cts.
LAC-ST-JEAN—LAKE ST. JOHN	Réparation au pont sur la rivière aux Cochons sur le lot 32 entre les rangs 2 et 3 du canton de Taillon— <i>Repairs to the bridge across the river called "aux Cochons" on lot 32 between ranges 2 and 3 of Taillon township</i>	265.26
	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 24 à 43 entre les rangs 8 et 9 du canton de Pelletier— <i>Completion of the road opposite lots 24 to 43 between ranges 8 and 9 of Pelletier township</i>	1,519.02
	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 30 à 42 du rang 8 du canton de Pelletier— <i>Completion of the road opposite lots 30 to 42, range 8 of Pelletier township</i>	511.62
	Amélioration du chemin vis-à-vis les lots 43 à 48 du rang 1 du canton de Dalmas— <i>Improvement of the road opposite lots 43 to 48, range 1 of Dalmas township</i>	102.00
	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 28, 29 et 30 du rang 5 du canton de Dablon— <i>Completion of the road opposite lots 28, 29 and 30, range 5 of Dablon township</i>	295.31
	Amélioration du chemin vis-à-vis les lots 1 et 2 du rang 5 du canton de Dablon— <i>Improvement of the road opposite lots 1 and 2, range 5 of Dablon township</i>	260.13
	Aide au bateau "Perrault" faisant le service sur le lac St-Jean, durant la saison de navigation de 1921— <i>Aid to the ferry boat "Perrault" plying on lake St. John during the navigation season of 1921</i>	1,500.00
	Réparation à la culée du pont sur la rivière Tikouabé dans la municipalité de St-Méthode— <i>Repairs to the abutments of the bridge across Tikouabé river in the municipality of St. Méthode</i>	531.27
	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 18 et 19 du rang 5 du canton de Dalmas— <i>Completion of the road opposite lots 18 and 19, range 5 of Dalmas township</i>	151.25
	Parachèvement du chemin vis-à-vis le lot 72 du rang 4 du canton de Taillon— <i>Completion of the road opposite lot 72, range 4 of Taillon township</i>	200.15
	Amélioration d'une côte dans le chemin vis-à-vis les lots 44 à 47 du rang 4 du canton de Pelletier— <i>Improvement to the hill in the road opposite lots 44 to 47, range 4 of Pelletier township</i>	1,008.10
		\$ 83,938.39
		LAPRAIRIE
Aide à la confection d'une route dans la paroisse de St-Mathieu— <i>Aid towards the construction of the by-road in the parish of St. Mathieu</i>	1,000.00	
	\$ 1,000.00	

TABLE No. 3—Continued.

DETAILED STATEMENT of work done on colonization roads under the provisions of law 10 G.V, ch. 6 (Loan) during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc. Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage Completed for wheeled vehicles	Réparé Repaired	Fascines et pontage Fascines and bridging	Ponts et ponceaux Bridges and culverts	Contri- bution locale Local contri- bution
	Milles Miles	Milles Miles	Milles Miles	Milles Miles	Pieds Feet	\$ cts.
J. Gilbert.....					15	
Ferdinand Perron.....	0.32	1.33			8	
Jos.-H. Girard.....		0.29	0.25	0.10		
F. Larouche.....			0.36			
Joseph Dumais.....		0.29				
Joseph Dumais.....			0.20			
André Donaldson.....						
Auguste Beaudet.....						
Eustache Plante.....	0.10	0.21				
Nazaire Aubin.....		0.15		0.01		
Rév. Pères Trappistes.....			0.65			
	22.32	33.45	8.07	3.00	620	\$ 901.06
C. M. de St-Mathieu.....		1.00				
		1.00				

TABLEAU No 3—Suite.

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation sous l'emprie de la loi 10 G. V, ch. 6, (Emprunt) pendant l'année financière 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
LEVIS	Aide à la confection de la route Buteau dans la concession sud-ouest de la rivière Etchemin, dans la municipalité de St-Henri—Aid towards the construction of the by-road called "Buteau" in the South-West concession of Etchemin river in the municipality of St. Henri.....	\$ cts. 1,000.00
		\$ 1,000.00
L'ISLET	Amélioration de la route entre les lots 26 et 27 sur les rangs 6 et 7 du canton de Leverrier—Improvement to the by-road between lots 26 and 27 on ranges 6 and 7 of Leverrier township.....	500.00
	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 40 à 44 du rang 8 du canton de Casgrain—Completion of the road opposite lots 40 to 44 range 8 of Casgrain township.....	199.82
	Amélioration du chemin vis-à-vis les lots 3 à 26 entre les rangs 7 et 8 du canton de Leverrier—Improvement of the road opposite lots 3 to 26 between ranges 7 and 8 of Leverrier township.....	200.50
	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 24, 25 et 26 entre les rangs 5 et 6 du canton de Leverrier—Completion of the road opposite lots 24, 25 and 26 between ranges 5 and 6 of Leverrier township.....	200.12
	Parachèvement de la route sur le rang 4 du canton de Leverrier—Completion of the by-road on range 4 of Leverrier township.....	501.39
	Parachèvement de la route de l'Islet sur le rang 3 du canton de Leverrier—Completion of the by-road called l'Islet on range 3 of Leverrier township.....	504.26
	Parachèvement de la route entre les lots 24 et 25 du rang 2 du canton de Leverrier—Completion of the by-road between lots 24 and 25, range 2 of Leverrier township.....	494.44
	Parachèvement de la route de l'Islet entre les lots 26 et 27 du rang 5 du canton de Leverrier—Completion of the by-road from l'Islet between lots 26 and 27, range 5 of Leverrier township.....	500.00
	Parachèvement des chemins vis-à-vis les lots 11 à 16 entre les rangs 2 et 3 de municipalité de St-Pamphile—Completion of the road opposite lots 11 to 16 between ranges 2 and 3 of the municipality of St. Pamphile.....	500.00
	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 6 à 9 entre les rangs 1 et 2 de St-Pamphile—Completion of the road opposite lots 6 to 9 between ranges 1 and 2 of the municipality of St. Pamphile.....	502.00
Parachèvement du chemin vis-à-vis le lot 7 du rang 1 du canton de Lafontaine—Completion of the road opposite lot 7, range 1 of Lafontaine township.....	250.00	

TABLE No. 3—Continued.

DETAILED STATEMENT of work done on colonization roads under the provisions of law 10 G.V, ch. 6 (Loan) during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, — Entrepreneurs, etc. — Overseers — Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
C. M. de St-Henri.....		1.07				1,577.79
		1.07				\$ 1,577.79
Joseph Bourgault.....			2.00		15	
Félix Charrois.....			0.76	0.14		
Paul Gagnon.....			4.00		30	
Désiré Mercier.....		0.18				
Amédée Deschênes.....		0.54	0.36			
Alfred Deschênes.....		0.61	0.32			
Hector Bélanger.....		0.78	0.78			
Donat Gilles.....		1.00				
Charles St-Pierre.....	0.14	0.36			8	
Narcisse Pelletier.....		0.50				
François Vaillancourt.....		0.04				

TABLEAU No 3—Suite.

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation sous l'empire de la loi 10 G. V, ch. 6, (Emprunt) pendant l'année financière 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
		\$ cts.
L'ISLET	Parachèvement de la route entre les lots 23 et 24 du rang 3 du canton d'Arago— <i>Completion of the by-road between lots 23 and 24, range 3 of Arago township</i>	1,500.00
	Parachèvement de la route entre les lots 27 et 28 sur les rangs 2 et 3 du canton d'Arago— <i>Completion of the by-road between lots 27 and 28 on ranges 2 and 3 of Arago township</i>	500.00
	Aide à la construction du pont sur la rivière St-Roch sur le lot 10 des rangs 2 et 3 du canton de Dionne.— <i>Balance des travaux—Aid towards the construction of the bridge across St. Roch river on lot 10, ranges 2 and 3 of Dionne township.—Balance of work done in 1920</i>	76.25
	Parachèvement du chemin entre les rangs 9 et 10 du canton de Bourdages— <i>Completion of the road between ranges 9 and 10 of Bourdages township</i>	603.25
	LOTBINIERE	\$ 7,032.03
LOTBINIERE	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 1 à 6 inclusivement entre les rangs 1 et 2 du canton de Nelson— <i>Completion of the road opposite lots 1 to 6 between the ranges 1 and 2 of Nelson township</i>	5,209.42
	Ouverture du chemin entre les rangs 3 et 4 de la seigneurie de Lotbinière et route sur les rangs 3 et 4 entre les Seigneuries de Ste-Croix et de Lotbinière— <i>Opening of the road between ranges 3 and 4 of the seigniorie of Lotbinière and the by-road between the seigniories of Ste. Croix and Lotbinière</i>	4,417.00
	Ouverture du chemin vis-à-vis les lots 1 à 57 entre les rangs 10 et 11 de la seigneurie de Deschaillons— <i>Opening of the road opposite lots 1 to 57 between ranges 10 and 11 of the seigniorie of Deschaillons township</i>	11,717.00
	Ouverture du chemin vis-à-vis les lots 1 à 57 du rang 9 de la seigneurie de Deschaillons— <i>Opening of the road opposite lots 1 to 57 on range 9 of the seigniorie of Deschaillons</i>	8,282.68
	Construction du pont sur la rivière Creuse dans le chemin sur le lot 48 du rang 9 de la seigneurie de Deschaillons— <i>Construction of a bridge across Creuse river in the road on lot 47 range 9 of the seigniorie of Deschaillons</i>	750.00
	Construction du pont sur la rivière Creuse vis-à-vis le lot 45 entre les rangs 10 et 11 de la seigneurie de Deschaillons— <i>Construction of the bridge across Creuse river opposite lot 48 between ranges 10 and 11 of the seigniorie of Deschaillons</i>	750.00
	Construction du pont sur la rivière des Ormes vis-à-vis le lot 26 entre les rangs 10 et 11 de la seigneurie de Deschaillons— <i>Construction of a bridge across des Ormes river opposite lot 26 between ranges 10 and 11 of the seigniorie of Deschaillons</i>	850.00

TABLE No. 3—Continued.

DETAILED STATEMENT of work done on colonization roads under the provisions of law 10 G.V, ch. 6 (Loan) during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Oversers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- bution locale — Local contrib- ution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
Athanase Morin.....		1.76		0.06	30	
Maxime Mercier.....		1.50		0.06	24	
Narcisse Pelletier.....						
Alphonse Bélanger.....		0.09		0.01	28	
	0.14	7.36	8.22	0.27	135	
Philibert Martineau.....				1.23	56	
William Lavigne.....	3.50					
Soucy & Carette.....	5.00	4.00		0.27	40	
Soucy & Carette.....	3.00	3.00			15	
Soucy & Carette.....					48	
Soucy & Carette.....					50	
Soucy & Carette.....					48	

TABLEAU No 3—Suite.

ÉtAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation sous l'empire de la loi 10 G. V, ch. 6, (Emprunt) pendant l'année financière 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
		\$ cts.
LOTBINIERE	Ouverture du chemin vis-à-vis les lots 26 à 57 entre les rangs 18 et 19 de la seigneurie de Deschailions— <i>Opening of the road opposite lots 26 to 57 between ranges 18 and 19 of the seigniorie of Deschailions.</i>	4,184. 19
	Construction du pont sur la rivière Bras du Sud sur le lot 32 du rang 9 de la seigneurie de Deschailions— <i>Construction of a bridge across Bras du Sud river on lot 32, range 9 of the seigniorie of Deschailions.</i>	760. 00
	Parachèvement du chemin vis-à-vis le lot 1 entre les rangs 3 et 4 du canton de Nelson— <i>Completion of the road opposite lot 1 between ranges 3 and 4 of Nelson township.</i>	733. 85
	Pour débarrasser les abords de la rivière Duchaine dans la seigneurie de Deschailions— <i>Clearing of the banks of the Duchaine river in the seigniorie of Deschailions.</i>	590. 25
	Ouverture du chemin vis-à-vis les lots 1 à 37 entre les rangs 12 et 13 de la seigneurie de Deschailions— <i>Opening of the road opposite lots 1 to 37 between ranges 12 and 13 of the seigniorie of Deschailions.</i>	1,200. 00
	Aide à l'entretien d'une chapelle école pour la mission de Villeroy dans la seigneurie de Deschailions.— <i>Acompte—Aid towards the construction of a school house for the Villeroy mission in the seigniorie of Deschailions.—Paid on account.</i>	1,000. 00
		\$ 40,444. 39
	MASKINONGÉ	
MASKINONGÉ	Parachèvement du chemin entre St-Zénon et St-Ignace-du-Lac et entre les rangs 1 et 2 du canton de Masson— <i>Completion of the road between St. Zénon and St. Ignace du Lac and between ranges 1 and 2 of Masson township.</i>	5,038. 56
	Parachèvement du chemin entre les rangs 5 et 6 du canton de Masson— <i>Completion of the road between ranges 5 and 6 of Masson township.</i>	790. 05
	Ouverture du chemin devant relier du canton de Laviolette à la paroisse de St-Ignace-du-Lac sur les rangs 2 et 3 du canton de Masson— <i>Opening of the road permitting the settlers of the township of Laviolette to reach the parish of St. Ignace du Lac on ranges 2 and 3 of Masson township.</i>	201. 00
		\$ 6,029. 61
	MATANE	
	Ouverture de la route entre les lots 21 et 22 du rang 8 du canton de Pinault— <i>Opening of the by-road between lots 21 and 22 range 8 of Pinault township.</i>	303. 12
	Parachèvement de la route entre les lots 10 et 11 du rang 7 du canton de Pinault— <i>Completion of the by-road between lots 10 and 11, range 6 of Pinault township.</i>	227. 76

TABLE No. 3—Continued.

DETAILED STATEMENT of work done on colonization roads under the provisions of law 10 G.V, ch. 6 (Loan) during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- bution locale — Local contrib- ution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
Rév. J.-E. Castonguay.....	2.31	0.60			58	
Soucy & Carette.....					45	
Arthur Pétrin.....		0.47			26	
Rév. J.-E. Castonguay.....			4.00			320.00
Soucy & Carette.....	4.00					
Rév. P.-J. Filion.....						
	17.81	8.07	4.00	1.50	386	\$ 320.00
Rév. J.-H. Melançon.....	0.54	1.51		0.40	76	
Rév. J.-H. Melançon.....		0.36			25	
Rév. J.-H. Melançon.....	2.25					
	2.79	1.87		0.40	101	
Jean St-Gelais.....	1.00				6	
Jean St-Gelais.....		0.43			8	

TABLEAU No 3—Suite.

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation sous l'emprie de la loi 10 G. V, ch. 6, (Emprunt) pendant l'année financière 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROAD AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
		\$ cts.
MATANE	Parachèvement du chemin de front vis-à-vis les lots 38 à 42 du rang 2 du canton de Pinault—Completion of the main road opposite lots 38 to 42, range 2 of Pinault township.....	506.66
	Parachèvement du chemin de front vis-à-vis les lots 26, 27 et 28 du rang 3 du canton de Pinault—Completion of the main road opposite lots 26, 27 and 28, range 3 of Pinault township.....	501.87
	Parachèvement du chemin de front vis-à-vis les lots 28 à 32 du rang 5 du canton de Pinault—Completion of the main road opposite lots 28 to 32, range 5 of Pinault township.....	535.94
	Parachèvement de la route sur le lot 27 des rangs 1 et 2, du canton de Pinault—Completion of the by-road on lot 27, ranges 1 and 2 of Pinault township.....	500.52
	Parachèvement du chemin de front vis-à-vis les lots 1, 2 et 3 entre les rangs 1 et 2 du canton de Pinault et celui vis-à-vis les lots 2 à 13 entre les rangs 1 et 2 du canton de Jetté—Completion of the main road opposite lots 1, 2 and 3 between ranges 1 and 2 of Pinault township and the one opposite lots 2 to 13 between ranges 1 and 2 of Jetté township.....	5,041.92
	Ouverture du chemin vis-à-vis les lots 21 à 32 du rang 8 du canton de Pinault—Opening of the road opposite lots 21 to 32, range 8 of Pinault township.....	199.95
	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 15 à 22 du rang 6 du canton de Pinault—Completion of the road opposite lots 15 to 22, range 6 of Pinault township.....	500.37
	Ouverture du chemin vis-à-vis les lots 1 à 6 du rang 10 du canton de Pinault—Opening of the road opposite lots 1 to 6, range 10 of Pinault township.....	201.63
	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 1 à 9 entre les rangs 5 et 6 du canton de Pinault—Completion of the road opposite lots 1 to 9 between ranges 5 and 6 of Pinault township.....	203.15
	Parachèvement du chemin vis-à-vis le lot 10 entre les rangs 6 et 7 du canton de Pinault—Completion of the road opposite lot 10 between ranges 6 and 7 of Pinault township.....	306.25
	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 14 à 17 du rang 5 du canton de Pinault—Completion of the road opposite lots 14 to 17, range 5 of Pinault township.....	201.88
	Ouverture du chemin vis-à-vis les lots 2, 3 et 4 du rang 10 du canton de Jetté—Opening of the road opposite lots 2, 3 and 4 range 10 of Jetté township.....	100.92
	Ouverture du chemin vis-à-vis les lots 2 à 13 du rang 6 du canton de Jetté—Opening of the road opposite lots 2 to 13, range 6 of Jetté township.....	300.13

TABLE No. 3—Continued.

DETAILED STATEMENT of work done on colonization roads under the provisions of law 10 G. V, ch. 6 (Loan) during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- bution locale — Local contrib- ution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Mil	Milles — Milles	Pieds — Feet	\$ cts.
Rév. Z.-O. Gendron.....		0.65				
Rév. Z.-O. Gendron.....	0.07	0.43		0.08	61	200.00
Rév. Z.-O. Gendron.....		2.00		0.03	6	
Rév. Z.-O. Gendron.....		0.07		0.01		
Rév. Z.-O. Gendron.....		1.18		0.72	71	
O. Lefrançois.....	2.00			0.10	6	
Jean St-Gelais.....		1.50				
Jean Perron.....	1.00			0.03	12	
Zéphir Santerre.....		1.50				
Jean St-Gelais.....		0.72		0.03	10	
Alfred Boudreau.....		0.76		0.03	6	
Jean Perron.....	0.50					
Edouard Rousseau.....	1.50			0.03	8	

TABLEAU No 3—Suite.

État détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation sous l'empire de la loi 10 G. V, ch. 6, (Emprunt) pendant l'année financière 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROAD AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
		\$ cts.
MATANE	Ouverture de la route entre les lots 6 et 7 du rang 7 du canton de Jetté—Opening of the by-road between lots 6 and 7 range 7 of Jetté township.....	400.52
	Ouverture du chemin vis-à-vis les lots 3 à 8 du rang 5 du canton de Jetté—Opening of the road opposite lots 3 to 8, range 5 of Jetté township.....	214.88
	Ouverture du chemin vis-à-vis les lots 35 à 50 entre les rangs 1 et 2 du canton de Langis—Opening of the road opposite lots 35 to 50 between ranges 1 and 2 of Langis township.....	5,589.42
	Ouverture du chemin vis-à-vis les lots 21 à 25 entre les rangs 2 et 3 du canton de Langis—Opening of the road opposite lots 21 to 25 between ranges 2 and 3 of Langis township.....	1,678.29
	Ouverture du chemin vis-à-vis les lots 40 à 43 entre les rangs 3 et 4 du canton de Langis—Opening of the road opposite lots 40 to 43 between ranges 3 and 4 of Langis township.....	400.61
	Ouverture de la route entre les lots 58 et 59 du rang 2 du canton de Blais—Opening of the by-road between lots 58 and 59, range 2 of Blais township.....	2,452.42
	Ouverture de la route entre les lots 48 et 49 des rangs 1 et 2 du canton de Blais—Opening of the by-road between lots 48 and 49, ranges 1 and 2 of Blais township.....	920.75
	Ouverture du chemin vis-à-vis les lots 42 à 52 entre les rangs 2 et 3 du canton de Blais—Opening of the road opposite lots 42 to 52 between ranges 2 and 3 of Blais township.....	1,474.71
	Parachèvement de la route entre les lots 10 et 11 du rang 6 du canton de Nemtayé—Completion of the by-road between lots 10 and 11, range 6 of Nemtayé township.....	1,578.13
	Parachèvement de la route sur le rang 7 du canton de Nemtayé—Completion of the by-road on range 7 of Nemtayé township.....	1,495.76
	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 13 à 16 dans la ligne entre les cantons de Pineault et de Nemtayé—Completion of the road opposite lots 13 to 16 in the line between the township of Pineault and Nemtayé.....	1,174.10
	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 7, 8 et 9 entre les rangs 5 et 6 du canton de Matalic—Completion of the road opposite lots 7, 8 and 9 between ranges 5 and 6 of Matalic township.....	1,768.53
	Ouverture du chemin depuis le lot 10 au lot 20 du rang 6 du canton de Matalic—Opening of the road from lot 10 to lot 20, range 6 of Matalic township.....	1,535.51

TABLE No. 3—Continued.

DETAILED STATEMENT of work done on colonization roads under the provisions of law 10 G. V, ch. 6 (Loan) during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, — Entrepreneurs, etc. — Overseers — Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
Zéphir Doucet.....	1.00			0.43	6	
Louis Lefrançois.....	1.00					
Nap. Beaulieu.....	2.76	1.76		0.08	48	
Joseph Perreault.....	2.0			0.21	24	
Damase Brodeur.....	0.63				25	
Télesphore Pelletier.....	0.94	0.72	1.00	0.18	36	
Anthime Côté.....	2.00					
Ernest Beaudoin.....	2.29	0.58		0.58	24	
Jean Dubé.....		1.00			42	
Antoine Paradis.....	0.08	0.54		0.29	6	
Ernest Bélanger.....	0.14	0.36			7	
Joseph Hamel.....		0.83		0.14	36	
J.-O. Martineau.....	0.36	0.39			7	

TABLEAU No 3—Suite.

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation sous l'empire de la loi 10 G. V, ch. 6, (Emprunt) pendant l'année financière 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
		\$ cts.
MATANE	Ouverture de la route entre les lots 6 et 7 du rang 5 du canton de Matalic— <i>Opening of the by-road between lots 6 and 7, range 5 of Matalic township.</i>	803.61
	Ouverture de la route entre les lots 6 et 7 des rangs 6 et 7 du canton de Matalic— <i>Opening of the by-road between lots 6 and 7 of ranges 6 and 7 of Matalic township.</i>	965.80
	Ouverture du chemin vis-à-vis les lots 53 à 56 entre les rangs 3 et 4 du canton de Cabot— <i>Opening of the road opposite lots 53 to 56 between ranges 3 and 4 of Cabot township.</i>	398.93
	Ouverture de la route à travers les lots 31 à 40 des rangs 2 et 3 du canton de Cabot— <i>Opening of the by-road across lots 31, to 40, range 2 and 3 of Cabot township.</i>	1,245.01
	Ouverture de la route à travers les lots 27 à 40 sur le rang 2 du canton de Cabot— <i>Opening of the by-road across lots 27 to 40, range 2 of Cabot township.</i>	953.75
	Ouverture de la route sur les rangs 6 et 7 du canton de Cabot— <i>Opening of the by-road on ranges 6 and 7 of Cabot township.</i>	496.43
	Parachèvement de la route sur le lot 6 au sud-ouest du chemin Kempt dans le canton de Cabot— <i>Completion of the by-road on lot 6 South West of Kempt road in the township of Cabot.</i>	1,479.30
	Aide à la construction d'un ponceau sur le ruisseau du lac des Quinze Milles sur le lot 49 du chemin Kempt dans le canton de Cabot— <i>Aid towards the construction of a culvert on the discharge of "lac des Quinze Milles" on lot 49 of Kempt road in the township of Cabot.</i>	900.00
	Aide à la construction d'une école sur les rangs 4 et 5 du canton de Tessier— <i>Aid towards the construction of a school house on ranges 4 and 5 of Tessier township.</i>	300.00
	Parachèvement de la route entre les lots 41 et 42 du rang 4 du canton d'Awantjish— <i>Completion of the by-road between lots 41 and 42 range 4 of Awantjish township.</i>	500.53
	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 42 à 55 entre les rangs 2 et 3 du canton d'Awantjish— <i>Completion of the road opposite lots 42 to 55 between ranges 2 and 3 of Awantjish township.</i>	6,647.82
	Parachèvement de la route sur le rang 3 de la seigneurie de Matapédia dans la municipalité de Sayabec— <i>Completion of the by-road on range 3 of the seigniorie of Matapédia in the municipality of Sayabec.</i>	503.50
Parachèvement de la route entre les lots 42 et 43 du rang 6 du canton d'Awantjish— <i>Completion of the by-road between lots 42 and 43, range 6 of Awantjish township.</i>	600.25	

TABLE No. 3—Continued.

DETAILED STATEMENT of work done on colonization roads under the provisions of law 10 G. V, ch. 6 (Loan) during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, — Entrepreneurs, etc. — Overseers — Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- — bution — locale — Local contri- — bution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
Marcel Chabot	1.00			0.29	5	
Clovis Labrecque	2.00			0.20	35	
Joseph Ouellet	0.49					
Narcisse Richard	1.00	0.32		0.06		
Narcisse Richard	1.76					
Adrien Harvey	0.25			0.14		
J.-B. Larue		2.29				
Joseph Plourde					130	77.40
Rév. J.-E. St-Pierre						
Hermel Fournier	0.03	0.29		0.29	6	
Jos.-L. Parent	0.57	1.96	0.43	1.32	20	
Adélarde Bélanger		0.61				
Hector Bellavance		0.83		0.18	4	

TABLEAU No 3—Suite.

Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation sous l'empire de la loi 10 G. V, ch. 6, (Emprunt) pendant l'année financière 1921-192.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
		\$ cts.
	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 32 et 33 entre les rangs 4 et 5 du canton d'Awantjish— <i>Completion of the road opposite lots 32 and 33 between ranges 4 and 5 of Awantjish township.</i>	400.13
	Ouverture et parachèvement de la route entre les lots 30 et 31 du rang 1 du canton d'Awantjish— <i>Opening and completion of the by-road between lots 30 and 31, range 1, of Awantjish township.</i>	599.75
	Ouverture du chemin vis-à-vis les lots 22 à 31 du rang 2 du canton d'Awantjish — <i>Opening of the road opposite lots 22 to 31, range 2 of Awantjish township.</i>	339.37
	Ouverture du chemin de front vis-à-vis les lots 56 à 49 entre les rangs 6 et 7 du canton d'Awantjish— <i>Opening of the main road opposite lots 56 to 49 between ranges 6 and 7 of Awantjish township.</i>	1,060.00
	Ouverture de la route entre les lots 41 et 42 du rang 3 du canton d'Awantjish — <i>Opening of the by-road between lots 41 and 42, range 3 of Awantjish township.</i>	827.59
	Ouverture du chemin vis-à-vis les lots 57 et 58 entre les rangs 5 et 6 du canton d'Awantjish et route entre les lots 47 et 48 du rang 5 du même canton— <i>Opening of the road opposite lots 57 and 58 between ranges 5 and 6 of Awantjish township and by-road between lots 47 and 48, range 5 of the same township.</i>	1,408.64
	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 45 à 47 du rang 1 du canton de Blais — <i>Completion of the road opposite lots 45 to 47, range 1 of Blais township.</i>	500.95
	Ouverture du chemin vis-à-vis les lots 49 à 58 du rang 1 du canton de Blais— <i>Opening of the road opposite lots 49 to 58, range 1 of Blais township.</i>	425.84
	Ouverture de la route entre les lots 22 et 23 du rang 2 du canton de Lepage et celle entre les lots 8 et 9 du rang 10 du canton de Causapscaal— <i>Opening of the by-road between lots 22 and 23, range 2 of Lepage township and the one between lots 8 and 9, range 10 of Causapscaal township.</i>	391.25
	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 32 à 35 du rang 2 du canton de Lepage — <i>Completion of the road opposite lots 32 to 35, range 2 of Lepage township.</i>	629.50
	Parachèvement de la route entre les lots 14 et 15 du rang 3 sud-est du canton de Lepage— <i>Completion of the by-road between lots 14 and 15, range 3 South East of Lepage township.</i>	776.04
	Ouverture de la route à travers les lots 45 à 59 à l'ouest du chemin Kempt dans la municipalité de Fournierville— <i>Opening of the by-road across lots 45 to 59 to the west of Kempt road in the municipality of Fournierville.</i>	992.93

TABLE No. 3—Continued.

DETAILED STATEMENT of work done on colonization roads under the provisions of law 10 G. V, ch. 6 (Loan) during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- bution locale — Local contri- bution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
Hector Bellavance.....		0.36				
Joseph Harvey.....	0.29	0.36		0.07	7	
Olivier Levesque.....	1.25			0.01	26	
Delphis Pinault.....	1.00			0.36		
Hermel Fournier.....	0.47			0.01	4	
Jean-Bte Caron.....	0.21	0.69		0.10	8	
Hercule Angers.....		0.29				
Auguste Morneau.....	1.00				8	
Thomas Bergeron.....	1.00	0.36			18	
Arthur Lamarre.....		0.36			4	
Cléophas Gagnon.....		0.36		0.02	8	
François Audit.....	1.18					

TABLEAU No 3—Suite.

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation sous l'empire de la loi 10 G. V, ch. 6, (Emprunt) pendant l'année financière 1921-1922.

Counties	CHEMINS ET PONTS ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
		\$ cts.
MATANE	Parachèvement de la route entre les lots 56 et 57 du rang 1 du canton de Massé— <i>Completion of the by-road between lots 56 and 57, range 1 of Massé township.</i>	1,459.50
	Ouverture du chemin vis-à-vis les lots 63 à 70 du rang 11 du canton de Massé— <i>Opening of the road opposite lots 63 to 70, range 11 of Massé township.</i>	1,002.36
	Parachèvement de la route Lepage sur les rangs A et 3 du canton de Matane dans la municipalité de St-Ulric— <i>Completion of Lepage by-road on ranges A and 3 of Matane township of the municipality of St. Ulric.</i>	966.86
	Chemin de front vis-à-vis les lots 26 à 33 entre les rangs 8 et 9 du canton de Matane— <i>Main road opposite lots 26 to 33 between ranges 8 and 9 of Matane township.</i>	650.62
	Parachèvement de la route de Matane à St-Léandre, dans le canton de Matane— <i>Completion of the by-road from Matane to St. Léandre in the township of Matane.</i>	995.62
	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 36 à 40 entre les rangs 11 et 12 du canton de Matane— <i>Completion of the road opposite lots 36 to 40 between ranges 11 and 12 of Matane township.</i>	604.32
	Ouverture de la route entre les lots 46 et 47 du rang 11 du canton de Matane— <i>Opening of the by-road between lots 46 and 47, range 11 of Matane township.</i>	500.75
	Parachèvement de la route entre les lots 47 et 48 des rangs 10 et 11 du canton de Matane— <i>Completion of the by-road between lots 47 and 48, ranges 10 and 11 of Matane township.</i>	999.75
	Parachèvement de la route entre les lots 12 et 13 des rangs 8 et 9 du canton de Matane <i>Completion of the by-road between lots 12 and 13, ranges 8 and 9 of Matane township.</i>	389.50
	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 38 à 42 entre les rangs 10 et 11 du canton de Matane— <i>Completion of the road opposite lots 38 to 42 between ranges 10 and 11 of Matane township.</i>	406.75
	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 36 à 43 du rang 10 du canton de McNider— <i>Completion of the road opposite lots 36 to 43, range 10 of McNider township.</i>	994.68
	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots F, G et H et route entre les lots H et I du rang 5 du canton de Nemtayé— <i>Completion of the road opposite lots F, G and H and the by-road between lots H and I, range 5 of Nemtayé township.</i>	1,399.47
Parachèvement de la route à travers les lots A à 9 du rang 4 du canton de Nemtayé— <i>Completion of the by-road across lots A to 9, range 4 of Nemtayé township.</i>	1,935.75	

TABLE No. 3—Continued.

DETAILED STATEMENT of work done on colonization roads under the provisions of law 10 G.V ch. 6 (Loan) during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachévé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- bution locale — Local contri- bution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
Wilfrid Rioux		0.94	1.25	0.05	32	
Germain Castonguay	0.90			0.07	24	
Zénon Caneuil		0.39		0.21		
Philippe Bérubé	1.00					
Jos. Desgagné		0.50	0.36	0.10		
Joachim Gagnon	0.14	0.43		0.07		
L.-P. Joubert	1.00					
Horace St-Pierre		2.50				
Moïse Desrosiers		0.61				
Jean Gauthier		0.67		0.10	14	
Paul Bérubé		1.00		0.19	40	
G.-A. Rioux	0.25	0.61		0.02		
Emile d'Amours	0.13	1.65				

TABLEAU No 3—Suite.

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation sous l'empire de la loi 10 G. V
ch. 6, (Emprunt) pendant l'année financière 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
		\$ cts.
MATANE	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots O.P.Q. du rang 7 du canton de Nemtayé— —Completion of the road opposite lots O.P.Q. on range 7 of Nemtayé township.	851.99
	Parachèvement de la route entre les lots A et I du rang 6 du canton de Nemtayé— —Completion of the by-road between lots A and I range 6 of Nemtayé township.	785.76
	Ouverture de la route entre les lots 15 et 16 du rang 6 du canton de St-Denis— Opening of the by-road between lots 15 and 16, range 6 of St. Denis township.	785.52
	Parachèvement du chemin longeant la rivière Matane sur le rang 10 du canton de Tessier— Completion of the road skirting Matane river on range 10 of Tessier township	1,026.85
	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 27 et 28 du rang 1 du canton de Humqui —Completion of the road opposite lots 27 and 28 range 1 of Humqui township.	800.00
	Parachèvement de la route entre les lots 173 et 174 du 1er rang nord-est de la seigneurie du lac Matapédia— Completion of the by-road between lots 173 and 174, range 1, North East of the seigniorie of Matapédia.	1,000.00
	Ouverture de la route Rochefort entre les lots 51 et 52 du rang 1 du canton de Cabot —Opening of Rochefort by-road between lots 51 and 52, range 1 of Cabot township.	227.75
	Parachèvement de la route entre les lots 39 et 40 des rangs 1, 2 et 3 du canton de Matalic— Completion of the by-road between lots 39 and 40, ranges 1, 2 and 3 of Matalic township.	500.00
	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 13 et 14 entre les rangs 2 et 3 du canton de Mataiic— Completion of the road opposite lots 13 and 14 between ranges 2 and 3 of Matalic township.	256.73
	Parachèvement de la route entre les lots 13 et 14 sur les rangs 5 et 6 de la paroisse de St-Luc-de-Matane— Completion of the by-road between lots 13 and 14 on ranges 5 and 6 of the parish of St. Luc de Matane.	1,027.07
	Ouverture du chemin vis-à-vis les lots 23 à 25 du rang 4 du canton de Tessier et celui vis-à-vis les lots 7 à 13 du rang 5 du même canton— Opening of the road opposite lots 23 to 25, range 4 of Tessier township and the one opposite lots 7 to 13, range 5 of the same township.	555.99
	Ouverture de la route entre les lots 6 et 7 des rangs 4 et 5 canton de Matalic— Opening of the by-road between lots 6 and 7, ranges 4 and 5 of Matalic township.	530.94
	Ouverture de la route entre les lots 57 et 58 des rangs 5 et 6, celle entre les lots 56 et 57 du rang 7 et celle sur le lot 15 du rang 8 du canton d'Awantjish— Opening of the by-road between lots 57 and 58, ranges 5 and 6 the one between lots 56 and 57, range 8 of Awantjish township.	4,699.69

TABLE No. 3—Continued.

DETAILED STATEMENT of work done on colonization roads under the provisions of law 10 G.V,
ch. 6 (Loan) during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, — Entrepreneurs, etc. — Overseers, — Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
Pierre Dubé.		0.36	0.43	0.14		
Maxime Levesque.	0.10	0.23		0.14	14	
François Imbault.	0.21	0.79		0.07	10	
Abel Gagnon.		1.00			18	
Didier Lavoie.		0.25			36	463.13
Désiré Pelletier.		1.00				
Télesphore T. Chamberland.	0.30			0.03		
Arthur Lebrun.		0.32			16	
François Charrette.		0.25			19	
Antoine Gauthier.		0.94			18	
Joseph Levesque.	0.43	0.79		0.14	25	
Emile Potvin.	1.00					
Rév. J.-C. Pelletier.	1.97	1.11		0.56	39	

TABLEAU No 3—Suite.

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation sous l'empire de la loi 10 G. V, ch. 6, (Emprunt) pendant l'année financière 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
		\$ cts.
MATANE	Parachèvement de la route entre les lots 41 et 42 sur les rangs 3 et 4 du canton d'Awantjish—Completion of the by-road between lots 41 and 42 on ranges 3 and 4 of Awantjish township.....	4,021.16
	Parachèvement de la route entre les lots 13 et 14 du rang 1 du canton de Causapscaal—Completion of the by-road between lots 13 and 14, range 1 of Causapscaal township.....	1,949.13
	Ouverture du chemin vis-à-vis les lots 10 à 14 entre les rangs 7 et 8 du canton de Causapscaal—Opening of the road opposite lots 10 to 14 between ranges 7 and 8 of Causapscaal township.....	663.63
	Ouverture du chemin vis-à-vis les lots 20 à 25 entre les rangs 7 et 8 du canton de Causapscaal—Opening of the road opposite lots 20 to 25 between ranges 7 and 8 of Causapscaal township.....	1,746.38
	Ouverture de la route sur le lot 20 du rang 4 du canton de St-Denis—Opening of the by-road on lot 20, range 4 of St. Denis township.....	308.75
	Ouverture de la route de Petit Matane sur les rangs 2 et 3 de la seigneurie de Matane—Opening of the by-road called "Petit Matane" on ranges 2 and 3 of the seigniorie of Matane.....	805.13
	Parachèvement du chemin sur le rang 6 du canton de St-Denis—Completion of the road on range 6 of St. Denis township.....	810.98
	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 3 et 4 du rang 1 du canton de Matalic—Completion of the road opposite lots 3 and 4, range 1 of Matalic township.....	502.05
	Ouverture de la route sur le rang 2 de la seigneurie de Matane—Opening of the by-road on range 1 of the seigniorie of Matane.....	502.25
	Ouverture de la route entre les lots 21 et 22 du rang 7 du canton de Pinault—Opening of the by-road between lots 21 and 22, range 7 of Pinault township.....	200.31
	Parachèvement de la route sur le lot 10 des rangs 6 et 7 du canton de St-Denis—Completion of the by-road on lot 10, ranges 6 and 7 of St. Denis township.....	410.53
	Aide à la construction d'un pont dans la route entre les lots 42 et 41 du rang 3 du canton d'Awantjish—Aid towards the construction of a bridge in the by-road between lots 41 and 42 range 3 of Awantjish township.....	566.25
	Construction d'un ponceau dans la route Rochefort entre les lots 36 et 37 du rang 1 du canton de Cabot—Construction of a culvert in the Rochefort by-road between lots 36 and 37 of range 1 of Cabot township.....	422.28
	\$91,785.67	

TABLE No. 3—Continued.

DETAILED STATEMENT of work done on colonization roads under the provisions of law 10 G.V, ch. 6 (Loan) during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- bution locale — Local contri- bution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts
Rév. J.-C. Pelletier.....	1.18	0.68		0.50	15	
Auguste Fiola.....		0.94			9	
G.-O. Thibault.....	0.58					
Edmond St-Gelais.....	1.29					
F.-X. Turcotte.....	0.50					
Edmond Marquis.....	1.43	0.36				
Louis Bouffard.....		1.20		0.21	12	
Esdras Pinard.....		0.13		0.13	24	
Gaspard Harrison.....	0.72	0.72		0.10		
O. Lefrançois.....	1.00					
Moise Ross.....		0.47		0.03		
Hermel Fournier.....					25	
Rév. G.-E. Sirois.....					36	
	46.90	45.34	3.47	8.88	1,164	\$ 740.53

TABLEAU No 3—Suite.

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation sous l'empire de la loi 10 G. V, ch. 6, (Emprunt) pendant l'année financière 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
	MÉGANTIC	\$ cts.
	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 7 e 18 entre les rangs 1 et 2 du canton de Nelson, route entre les lots 11 et 12 et celle entre les lots 17 et 18 du rang 2 du même canton— <i>Completion of the road opposite lots 7 to 18 between ranges 1 and 2 of Nelson township and the by-road between lots 11 and 12 and 17 and 18, range 2 of the same township.</i>	8,244.23
	Ouverture de la route entre les lots 11 et 12 sur les rangs 4, 5 et 6 du canton de Nelson— <i>Opening of the by-road between lots 11 and 12 on ranges 4, 5 and 6 of Nelson township.</i>	1,999.67
	Ouverture du chemin vis-à-vis les lots 15 à 31 du rang A du canton de Thetford— <i>Opening of the road opposite lots 15 to 31, range A of Thetford township.</i>	2,494.69
	Ouverture du chemin traversant le bloc "B" dans la municipalité de St-Joseph de Coleraine— <i>Opening of the road across bloc "B" in the municipality of St. Joseph de Coleraine.</i>	1,002.69
	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 654 et 654A du rang 12 du canton d'Irlande Nord— <i>Completion of the road opposite lots 654 and 654A, range 12 of Irland North.</i>	475.01
	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 766 à 773 du rang 11 de la municipalité de St-Pierre-Baptiste— <i>Completion of the road opposite lots 766 to 773 range 11 of the municipality of St. Pierre Baptiste.</i>	613.75
		\$ 14,830.04
	MONTCALM	
	Parachèvement et amélioration du chemin Coutu vis-à-vis les lots 6 à 33 entre les rangs 2 et 3 du canton de Lussier— <i>Completion and improvement to Coutu road opposite lots 6 to 33 between ranges 2 and 3 of Lussier township.</i>	4,003.50
	Parachèvement et amélioration du chemin Coutu depuis le village de Notre-Dame de la Merci jusqu'aux limites de St-Emile dans le canton de Chilton— <i>Completion and improvement to Coutu road from the village of Notre Dame de la Merci to the limits of St. Emile in the township of Chilton.</i>	2,502.82
	Amélioration de la route entre les lots 16 et 17 du rang 6 du canton de Chilton— <i>Improvement to the by-road between lots 16 to 17, range 6 of Chilton township.</i>	231.75
	Amélioration du chemin Coutu dans les cantons de Chertsey et de Wexford— <i>Improvement to Coutu road in the township of Chertsey and Wexford.</i>	2,996.58
	Amélioration du chemin Coutu dans les cantons de Chertsey et de Wexford— <i>Improvement to Coutu road in the township of Chertsey and Wexford.</i>	3,979.60
	Parachèvement du chemin Coutu pour la partie située dans la municipalité de Rawdon— <i>Completion of Coutu road for the part situated in the municipality of Rawdon.</i>	4,024.25

TABLE No. 3—Continued.

DETAILED STATEMENT of work done on colonization roads under the provisions of law 10 G.V, ch. 6 (Loan) during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, Enrpreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachévé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- bution locale — Local contri- bution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
Adolphe Moisan.....	0.36	2.76	1.00	0.38	48	.....
Omer Morin.....	1.07	0.79	.....	0.53	20	.....
Edmond Huard.....	1.14	.....	.....	.....	.....	.....
Louis Roberge.....	0.61	.....	.....	.....	20	.....
C. M. d'Irlande-Nord.....	0.04	0.46	.....	0.07	24	.....
Edouard Nadeau.....	.....	0.65	.....	.....	.....	.....
	3.22	4.66	1.00	0.98	112	.....
C. M. de St-Donat.....	.....	1.25	3.15	0.10	8	.....
Rév. A. Forest.....	.....	.....	7.00	.....	.....	.....
Rév. A. Forest.....	.....	.....	0.18	.....	.....	.....
Rév. H. Lachapelle.....	.....	.....	3.76	0.04	36	.....
C. M. de Chertsey.....	.....	1.52	5.47	.....	22	.....
C. M. de Rawdon.....	.....	5.00	.....	.....	.....	.....

TABLEAU No 3—Suite.

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation sous l'empire de la loi 10 G. V, ch. 6, (Emprunt) pendant l'année financière 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
		\$ cts.
MONTCALM	Amélioration du chemin Coutu pour la partie depuis Ste-Julienne en montant vers Rawdon—Improvement to Coutu road for the part leading from Ste. Julienne to Rawdon.....	3,996.55
	Parachèvement et amélioration du chemin Coutu sur les rangs 2, 3, 4 et 5 du canton de Kilkenny—Completion and improvement of Coutu road on ranges 2, 3, 4 and 5 of Kilkenny township.....	3,996.34
	Amélioration du chemin vis-à-vis les lots 1 à 5 du rang 6 du canton de Chilton—Improvement to the road opposite lots 1 to 5, range 6 of Chilton township.....	105.00
	Aide à la construction d'un pont sur la rivière Bouillon, sur le lot 5 du rang 2, du canton de Lussier—Aid towards the construction of a bridge across Bouillon river on lot 5 range 2 of Lussier township.....	404.25
	MONTMAGNY	\$ 26,240.64
MONTMAGNY	Amélioration de la route entre les lots 14 et 15 du rang E du canton d'Ashburton dans la municipalité de Notre-Dame-du-Rosaire—Improvement to the by-road between lots 14 and 15, range E of Ashburton township in the municipality of Notre Dame du Rosaire.....	994.71
	Parachèvement de la route à travers les lots 14, 15 et 16 sur les rangs 1 et 2 du canton de Montminy—Completion of the by-road across lots 14, 15 and 16 on ranges 1 and 2 of Montminy township.....	3,000.00
	Amélioration de la route sur les rangs 7, 8, 9, 10 et 11 de la municipalité du Cap St-Ignace—Improvement to the by-road on ranges 7, 8, 9, 10 and 11 of the municipality of Cap St. Ignace.....	800.00
	Parachèvement de la route entre les lots 45 et 46 du rang 8 du canton de Talon—Completion of the by-road between lots 45 and 46, range 8 of Talon township.....	800.00
	Amélioration de la route entre les lots 31 et 32 des rangs 8 et 9 du canton de Talon—Improvement to the by-road between lots 31 and 32 on ranges 8 and 9 of Talon township.....	505.34
	Amélioration du chemin vis-à-vis les lots 4 à 26 entre le rang 1 du canton de Panet et le rang 7 du canton de Rolette—Improvement to the road opposite lots 4 to 26, between range 1 of Panet township and range 7 of Rolette township.....	427.58
	Amélioration du chemin vis-à-vis les lots 35 à 36 du rang 6 du canton de Rolette—Improvement to the road opposite lots 35 and 36, range 6 of Rolette township.....	399.98
	Aide à la construction du pont sur la rivière Veilleux sur le lot 19, et celui sur le lot 30 des rangs 6 et 7 du canton de Panet—Aid towards the construction of a bridge across Veilleux river on lot 19 and the one on lot 30, on the ranges 6 and 7 of Panet township.....	968.50

TABLE No. 3—Continued.

DETAILED STATEMENT of work done on colonization roads under the provisions of law 10 G.V, ch. 6 (Loan) during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, — Entrepreneurs, etc. — Overseers, — Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
C. M. de Ste-Julienne.....			4.00		26	187.75
C. M. de St-Calixte.....		0.54	3.50		15	
Rév. A. Forest.....			0.29			
Maxime Riopel.....					65	
		8.31	27.35	0.14	172	\$ 187.75
C. M. de N.-D.-du-Rosaire.....			0.47			
C. M. de St-Paul-du-Buton.....	1.50	1.87		0.50	22	
C. M. de Cap-St-Ignace.....			5.00		24	800.00
C.M. de Ste-Lucie-de-Beaureg.....		1.00			16	
Ernest Lessard.....			2.00		8	200.00
C. M. de St-Fabien-de-Panet.....			4.00			
C. M. de St-Fabien-de-Panet.....			1.76			
C.M. de St-Just-de-Bretenière.....					72	968.50

TABLEAU No 3—Suite.

Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation sous l'empire de la loi 10 G. V, ch. 6, (Emprunt) pendant l'année financière 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
		\$ c
MONTMAGNY	Confection de la route Langelier depuis Ste-Apolline jusqu'à la gare de Langelier dans les cantons de Bourdages et Patton—Construction of the by-road called "Langelier" from St. Apolline to Langelier station in the township of Bourdages and Patton	14,100.00
	Aide à la construction d'une école dans le rang 8 du canton de Talon, dans la municipalité de Ste-Lucie-de-Beaugard—Aid towards the construction of a school house in range 8 of Talon township in the municipality of Ste. Lucie de Beaugard.	500.00
	Ouverture de la route depuis Montmagny jusqu'à Notre-Dame-du-Rosaire—Opening of the by-road from Montmagny to Notre Dame du Rosaire.	1,949.30
	MONTMORENCY	\$ 24,445.41
	Aide à la construction d'un pont sur la rivière Richelieu sur le rang 1 de la municipalité de Ste-Brigitte-de-Laval.—Balance des travaux—Aid towards the construction of the bridge across Richelieu river on range 1 of the municipality of Ste. Brigitte de Laval.—Balance for work done.	301.50
	NICOLET	\$ 301.50
NICOLET	Parachèvement de la route sur le lot 777 du rang 9 de la seigneurie de Lévrard—Completion of the by-road on lot 777, range 9 of the seigniority of Levrard.	954.88
	Parachèvement de la route sur les rangs 7, 8 et 9 dans la municipalité de Ste-Sophie-de-Lévrard—Completion of the by-road on ranges 7, 8 and 9 of the municipality of Ste. Sophie de Lévrard.	1,500.92
	Ouverture du chemin depuis le lot 818 du rang 10 de la seigneurie de Lévrard jusqu'à l'endroit appelé la Grande Ligne—Opening of the road from lot 818, range 10 of the seigniority of Levrard to the place called Grande Ligne.	1,022.13
	Parachèvement de la route sur les rangs 7, 8, 9 et 10 du canton de Blandford—Completion of the by-road on ranges 7, 8, 9 and 10 of Blandford township.	828.18
	Aide à la construction d'un pont sur la branche nord est de la rivière Nicolet, dans le rang 14 du canton d'Aston—Aid towards the construction of a bridge on the North eastern branch of Nicolet river in range 14 of Aston township.	300.00
		\$ 4,606.11

TABLE No. 3—Continued.

DETAILED STATEMENT of work done on colonization roads under the provisions of law 10 G., V ch. 6 (Loan) during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
Couture & Tremblay		7.14		0.50	90	
Mun. Scol. de Ste-Lucie-de-Beaugard.						
Raoul Bélanger,	1.76					
	3.26	10.01	13.23	1.00	232	\$ 1,968.50
J. Tierney					46	53.50
					46	\$ 53.50
Napoléon Neault	0.50	0.72			12	
Oscar Bédard		1.03		0.09	15	
Arsène Paquin	2.50	0.90				
Napoléon Turgeon		0.79	0.74			
C. M. de Ste-Eulalie					28	
	3.00	3.44	0.74	0.09	55	

TABLEAU No 3—Suite

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation sous l'empire de la loi 10 G. V, ch. 6, (Emprunt) pendant l'année financière 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
PONTIAC	PONTIAC	\$ cts.
	Parachèvement de la route sur le lot 25 du rang 7 du canton de Dorion jusqu'au lot 19 du rang 2 du même canton— <i>Completion of the by-road on lot 25, range 7 of Dorion township to lot 19, range 2 of the same township.</i>	400.50
	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 17 à 22 entre le rang 4 et le rang est du canton de Aldfield— <i>Completion of the road opposite lots 17 to 22 between the eastern range and the 4th range of Aldfield township.</i>	505.58
	Ouverture du chemin vis-à-vis le lot 40 du rang 1 du canton de Leslie— <i>Opening of the road opposite lot 40, range 1 of Leslie township.</i>	501.65
	Ouverture du chemin vis-à-vis les lots 49, 50 et 51 et celui vis-à-vis le lot 41 du rang 9 du canton de Thorne— <i>Opening of the road opposite lots 49, 50 and 51 the one opposite lot 41, range 9 of Thorne township.</i>	999.70
	Parachèvement de la route entre les lots 16 et 17 du rang 5 du canton de Litchfield— <i>Completion of the by-road between lots 16 and 17, range 5 of Litchfield township.</i>	203.75
		\$ 2,611.18
PORTNEUF	PORTNEUF	
	Réparation à deux ponts dans le rang 1 de la seigneurie de Perthuis, dans la municipalité de Ste-Christine— <i>Repairs of two bridges on range 1 of the seigniorie of Perthuis in the municipality of Ste. Christine.</i>	100.00
		\$ 100.00
QUEBEC	QUEBEC	
	Aide à la construction de l'orphelinat école de colonisation au Lac Sergent.—Octroi de \$15,000.00 payable 3,000.00 par année, 1er paiement— <i>Aid towards the construction of a colonization school for the orphans at the place called Lake Sergent.—Grant of \$15,000.00 payable \$3,000.00 per year.—1st payment.</i>	3,000.00
		\$ 3,000.00
RICHMOND	RICHMOND	
	Aide à la confection du chemin vis-à-vis les lots 9 à 16 inclusivement du rang 7 de la municipalité de St-François-Xavier-de-Brompton.—Octroi de \$3,000.00 payable en trois versements: 1er versement— <i>Aid towards the construction of a road opposite lots 9 to 16 on range 7 of the municipality of St. François Xavier de Brompton.—Grant of \$3,000.00 payable as follows 1st payment.</i>	1,000.00

TABLE No. 3—Continued.

DETAILED STATEMENT of work done on colonization roads under the provisions of law 10 G, V, ch. 6 (Loan) during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, — Entrepreneurs, etc. — Overseers — Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- — bution — locale — Local contri- — bution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
Rév. D. Routhier		5.00			30	
Rév. P.-J. Pontbriand		0.58	0.19		22	
J.-B. Morin	1.00	0.32			30	
Fred M. Schwartz	2.25	2.00			9	
John J. Quinn		0.43		0.03	6	
	3.25	8.33	0.19	0.03	97	
C. M. de Ste-Christine					40	
					40	
Orphelinat, école de colonisa- — tion de St-Jean-Baptiste						
C. M. de la paroisse de St-Fran- — çois-Xavier-de-Brompton	4.00					1,000.00

TABLEAU No 3—Suite.

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation sous l'empire de la loi 10 G. V, ch. 6, (Emprunt) pendant l'année financière 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
		\$ cts.
RICHMOND	Confection de la route entre les lots 9 et 10 du rang 7 et celle entre les lots 25 et 26 du rang 8 de la municipalité de St-François-Xavier-de-Brompton—Construction of the by-road between lots 9 and 10, range 7 and the one between lots 25 and 26 range 8 of the municipality of St. François-Xavier de Brompton.....	2,766. 16
	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 1, 2 et 3 du rang 9 du canton de Windsor—Completion of the road opposite lots 1, 2 and 3, range 9 of Windsor township.....	700. 00
		\$ 4,466. 16
	RIMOUSKI	
	Construction du pont sur la rivière Petite Neigette dans la route entre les lots 17 et 18 du rang 5 du canton de Macpès—Construction of a bridge across Petite Neigette River in the by-road between lots 17 and 18, range 5 of Macpès township.....	406. 82
	Amélioration de la route entre les lots 17 et 18 du rang 5 du canton de Macpès—Improvement to the by-road between lots 17 and 18 range 5 of Macpès township.....	150. 74
	Confection de la route sur le lot 70 du rang 1 du canton de Neigette et sur le lot 528 du rang 4 de la seigneurie de Rimouski, municipalité de Ste-Blandine—Construction of a by-road on lot 70, range 1 of Neigette township and on lot 528, range 4 of the seigniorie of Rimouski, municipality of Ste. Blandine.....	150. 25
RIMOUSKI	Amélioration de la route entre les lots 17 et 18 sur les rangs 6 et 7 du canton des Macpès—Improvement to the by-road between lots 17 and 18 on ranges 6 and 7 of Macpès township.....	200. 00
	Parachèvement de la route entre les lots 35 et 36 sur les rangs 5 et 6 du canton de Macpès—Completion of the by-road between lots 35 and 36, on ranges 5 and 6 of Macpès township.....	206. 00
	Parachèvement de la route entre les lots 35 et 36 sur les rangs 6 et 7 du canton de Macpès—Completion of the by-road between lots 35 and 36 on ranges 6 and 7 of Macpès township.....	205. 27
	Parachèvement de la route entre les lots 35 et 36 sur les rangs 7 et 8 du canton de Macpès—Completion of the by-road between lots 35 and 36 on ranges 7 and 8 of Macpès township.....	206. 00
	Amélioration du chemin Taché dans les cantons de Duquesne et de Macpès—Improvement to Taché road in the township of Duquesne and Macpès.....	300. 00

TABLE No. 3—Continued.

DETAILED STATEMENT of work done on colonization roads under the provisions of law 10 G.V, ch. 6 (Loan) during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- bution locale — Local contri- bution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
C. M. de St-François-Xavier de Brompton.....		2. 14				400. 00
C. M. de la partie nord du canton de Windsor.....	0. 50	0. 50		0. 25	20	464. 55
	4. 50	2. 64		0. 25	20	\$ 1,804. 55
J.-B. Lebel.....	0. 03				10	
Antonin Lepage.....			0. 02			
Joseph Heppel.....	0. 47	0. 14				
Arthur Canuel.....			1. 00			
Emile Gagnon.....		0. 21		0. 10		
Emile Gagnon.....		0. 36		0. 03		
Emile Gagnon.....		0. 18		0. 18		
Hubert Gagnon.....			1. 07			

TABLEAU No 3—Suite.

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation sous l'empire de la loi 10 G. V, ch. 6, (Emprunt) pendant l'année financière 1921-1922.

Comtés Counties	CHEMINS ET PONTS ROADS AND BRIDGES	Montant payé Amount paid
		\$ cts.
RIMOUSKI	Parachèvement de la route entre les lots 35 et 36 sur les rangs 4 et 5 du canton de Macpès— <i>Completion of the by-road between lots 35 and 36 on ranges 4 and 5 of Macpès township</i>	150.00
	Parachèvement de la route dans la ligne entre les cantons de Duquesne et de Macpès sur le rang 6 de ce dernier canton— <i>Completion of the by-road in the line between the township of Duquesne and Macpès on range 6 of the latter township</i>	200.00
	Amélioration du chemin vis-à-vis les lots 1 à 17 du rang 6 du canton de Duquesne— <i>Improvement to the road opposite lots 1 to 17 on range 6 of Duquesne township</i>	150.00
	Parachèvement de la route entre les lots 6 et 7 des rangs 3 et 4 de St-François-Xavier-des-Hauteurs— <i>Completion of the by-road between lots 6 to 7 on ranges 3 and 4 of St. François-Xavier-des-Hauteurs</i>	1,000.47
	Ouverture de la route entre les lots 8 et 9 du rang 2 du canton de Massé— <i>Opening of the by-road between lots 8 and 9 on range 2 of Massé township</i>	408.00
	Amélioration de la route sur les rangs 9 et 10 du canton de Bédard— <i>Improvement to the by-road on ranges 9 and 10 of Bédard township</i>	202.25
	Parachèvement de la route entre les lots 53 et 54 du rang 8 du canton de Bédard— <i>Completion of the by-road between lots 53 and 54 on range 8 of Bédard township</i>	201.49
	Amélioration de la route entre les lots 19 et 20 sur les rangs 5 et 6 du canton de Neigette— <i>Improvement to the by-road between lots 19 and 20, on ranges 5 and 6 of Neigette township</i>	199.87
	Aide à la construction du pont sur la rivière Petite Macpès sur le lot 334 du rang 2 de la seigneurie de Rioux— <i>Aid towards the construction of a bridge across Petite Macpès river on lot 334, range 2 of the seigniorie of Rioux</i>	297.14
	Parachèvement de la route entre les lots 17 et 18 du rang 4 du canton de Ouimet— <i>Completion of the by-road between lots 17 and 18 on range 4 of Ouimet township</i>	997.17
	Parachèvement de la route entre les lots 35 et 36 des rangs 4 et 5 du canton de Macpès— <i>Completion of the by-road between lots 35 and 36 on ranges 4 and 5 of Macpès township</i>	2,005.00
	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 18 à 47 du rang 6 du canton de Macpès— <i>Completion of the road opposite lots 18 to 47, range 6 of Macpès township</i>	1,000.00
Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 4 à 8 du rang 5 du canton de Duquesne— <i>Completion of the road opposite lots 4 to 8 on range 5 of Duquesne township</i>	525.00	

TABLE No. 3—Continued.

DETAILED STATEMENT of work done on colonization roads under the provisions of law 10 G.V, ch. 6 (Loan) during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc. Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage Completed for wheeled vehicles	Réparé Repaired	Fascines et pontage Fascines and bridging	Ponts et ponceaux Bridges and culverts	Contribution locale Local contribution
	Milles Miles	Milles Miles	Milles Miles	Milles Miles	Pieds Feet	\$ cts.
G. Plourde.....		0.10		0.07		12.....
J.-B. Bélanger.....		0.25				16.....
E. Ouellet.....			2.94			
Napoléon Guimont.....		1.00	0.87	0.14		26.....
Pierre Deschênes.....	0.18			0.05		30.....
Johnny Rioux.....			0.19			
Johnny Rioux.....		1.00		0.07		9.....
Horace Gagné.....			2.00			
Achille Dubois.....						72.....
Jos. A. Comeau.....		1.00		0.05		22.....
G. Plourde.....		0.65		1.25		36.....
Joseph Gagnon.....		2.00		0.54		
J.-B. Bélanger.....		0.72		0.14		

TABLEAU No 3—Suite.

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation sous l'empire de la loi 10 G. V, ch. 6, (Emprunt) pendant l'année financière 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
		\$ cts.
RIMOUSKI	Amélioration du chemin vis-à-vis les lots 18 à 36 du rang 7 du canton de Macpès— <i>Improvement to the road opposite lots 18 to 36 on range 7 of Macpès township.</i> . . .	400.00
	Construction du pont sur la rivière Neigette dans le rang 6 du canton de Macpès— <i>Construction to the bridge across Neigette river on range 6 of Macpès township.</i>	1,000.00
	Ouverture de la route entre les lots 39 et 40 sur les rangs 6 et 7 et celle entre les lots 41 et 42 entre les rangs 5 et 6 du canton de Neigette— <i>Opening of the by-road between lots 39 and 40 on ranges 6 and 7, and the one between lots 41 and 42 between ranges 5 and 6 of Neigette township.</i>	1,500.08
	Ouverture de la route entre les lots 3 et 4 sur les rangs 5 et 6 du canton de Duquesne— <i>Opening of the by-road between lots 3 and 4 of ranges 5 and 6 of Duquesne township.</i> . .	1,000.00
	Ouverture du chemin vis-à-vis les lots 3, 4 et 5 du rang 6 du canton de Duquesne— <i>Opening of the road opposite lots 3, 4 and 5 on range 6 of Duquesne township.</i>	350.00
	Ouverture du chemin vis-à-vis les lots 1 à 12 du rang 7 du canton de Duquesne— <i>Opening of the road opposite lots 1 to 12 on range 7 of Duquesne township.</i>	500.00
	Construction d'un pont dans la route entre les lots 35 et 36 du rang 6 du canton de Macpès— <i>Construction of a bridge across Neigette river in the by-road between lots 35 and 36 on range 6 of Macpès township.</i>	500.00
	Construction de trois ponts: le 1er sur le lot 21 dans la route des rangs 2 et 3 du canton de Ouimet, le 2e sur le lot 23 dans le chemin entre les rangs 2 et 3 et le 3e dans la route entre les lots 17 et 18 du rang 3 du même canton— <i>Construction of three bridges, the 1st on lot 21 in the by-road on ranges 2 and 3 of Ouimet township, the 2nd on lot 23 in the road between ranges 2 and 3 and the 3rd in the by-road between lots 17 and 18 on range 3 of the same township.</i>	1,253.92
	Parachèvement de la route entre les lots 17 et 18 du rang 3 du canton de Ouimet— <i>Completion of the by-road between lots 17 and 18 on range 3 of Ouimet township.</i> . . .	999.08
	Parachèvement de la route entre les lots 20 et 21 du rang 2 du canton de Ouimet— <i>Completion of the by-road between lots 20 and 21 on range 2 of Ouimet township.</i>	1,001.13
	Parachèvement de la route entre les lots 35 et 36 sur les rangs 4 et 5 du canton de Macpès— <i>Completion of the by-road between lots 35 and 36 on ranges 4 and 5 of Macpès township.</i>	1,981.79
	Aide à la construction d'une école dans la mission de St-Médard— <i>Aid towards the construction of a school house in the mission of St. Médard.</i>	300.00

TABLE No. 3—Continued.

DETAILED STATEMENT of work done on colonization roads under the provisions of law 10 G.V, ch. 6 (Loan) during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, — Entrepreneurs, etc. — Overseers — Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- — bution locale — Local contri- bution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
Paul Morneau			3.00			
Joseph Gagnon					100	
C. M. de St-Marcellin	2.00			0.06		
Emile Colin	0.72	0.18		0.14	6	
J.-B. Bélanger	0.50				36	
Edouard Pigeon	2.00			0.36		
J. Sénéchal					30	
Pierre Deschênes					228	
G.-A. Comeau		1.00		0.01	11	
Elséar Tremblay	1.50	1.00		0.14	40	
G. Plourde		2.00		0.87	18	
Mun. Scol. de St-Médard						

TABLEAU No 3—Suite.

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation sous l'empire de la loi 10 G. V, ch. 6, (Emprunt) pendant l'année financière 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
		\$ cts.
RIMOUSKI	Ouverture de la route sur les rangs 1 et 2 du canton de Macpès, municipalité de Ste-Blandine—Opening of the by-road on ranges 1 and 2 of the township of Macpès, municipality of Ste. Blandine.....	300.03
	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 34 à 32 entre les rangs 2 et 3 du canton de Ouimet—Completion of the road opposite lots 34 to 32 on ranges 2 and 3 of Ouimet township.....	1,003.70
	Aide à la construction du pont sur la rivière à Plourde dans la route entre les lots 35 et 36 du rang 4 du canton de Macpès—Aid towards the construction of a bridge across Plourde river in the by road between lots 35 and 36 on range 4 of Macpès township..	150.00
	Amélioration de la côte Beauséjour sur le 1er rang de la seigneurie de Rimouski—Improvement to Beauséjour hill in the 1st range of the seigniorie of Rimouski.....	151.14
	Aide à la construction du pont sur la décharge du lac des Jones dans la route entre les lots 7 et 8 du rang 1 du canton de Ouimet—Aid towards the construction of a bridge on the discharge of lake des Jones in the by-road between lots 7 and 8 range 1 of Ouimet township.....	149.91
		\$ 21,702.25
	ST-MAURICE	
ST-MAURICÉ	Amélioration du chemin longeant le lac Long sur les rangs 6, 7, 8 et 9 du canton de Caxton—Improvement to the road skirting Lake Long on ranges 6, 7, 8 and 9 of Caxton township.....	1,461.25
	Aide à la reconstruction du pont sur la rivière Shawinigan sur le lot 3 du rang 10 du canton de Belleau—Aid towards the reconstruction of a bridge across Shawinigan river on lot 3, range 10 of Belleau township.....	200.00
	Construction du pont sur le bras sud ouest de la rivière Yamachiche, dans la municipalité de Ste-Etienne-des-Grès—Construction of a bridge on the South Western branch of the Yamachiche river in the municipality of Ste. Etienne de Grès.....	300.00
		\$ 1,961.25

TABLE No. 3—Continued.

DETAILED STATEMENT of work done on colonization roads under the provisions of law 10 G.V, ch. 6 (Loan) during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, — Entrepreneurs, etc. — Oversers, — Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
Jean Brisson.....	1.00			0.05	15	
François Côté.....	0.25	1.18		0.12		
Emile Collin.....					50	
Eustache Canuel.....			0.06			
C. M. de St-Gabriel.....					50	
	8.65	12.97	11.15	4.36	821	
C. M. de St-Elie-de-Caxton.....			3.00		50	
Ellwood Wilson.....					50	700.00
Edgar Landry.....					26	153.60
			3.00		126	\$ 853.60

TABLEAU No 3—Suite.

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation sous l'empire de la loi 10 G. V, ch. 6, (Emprunt) pendant l'année financière 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
SHEFFORD	SHEFFORD	\$ cts.
	Ouverture de la route entre les lots 25 et 26 du rang 4 de la municipalité de Stukely Sud— <i>Opening of the by-road between lots 25 and 26 on range 4 of the municipality of South Stukely</i>	501.73
		\$ 501.73
SHERBROOKE	SHERBROOKE	
	Aide à la construction de l'école No 6 dans la municipalité de St-Elie-d'Orford— <i>Aid towards the construction of school house No. 6 in the municipality of St. Elie d'Orford</i>	1,500.00
	Ouverture du chemin vis-à-vis les lots 17 à 25 entre les rangs 10 et 11 du canton d'Orford dans la municipalité de St-Elie-d'Orford— <i>Opening of the road opposite lots 17 to 25 between ranges 10 and 11 of Orford township in the municipality of St. Elie d'Orford</i>	10,166.56
	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 17 à 26 entre les rangs A et B de St-Elie-d'Orford— <i>Completion of the road opposite lots 17 to 26, between ranges A and B of St. Elie d'Orford township</i>	3,000.00
		\$ 14,666.56
TEMISCAMINGUE (y compris l'Abitibi— <i>including Abitibi</i>)	TEMISCAMINGUE (y compris l'Abitibi— <i>including Abitibi</i>)	
	Aide à la construction d'un pont sur le ruisseau Young sur le lot 14 du rang 4 du canton de Fabre.— <i>Factures pour matériaux—Aid towards the construction of a bridge across Young brook on lot 14, range 4 of Fabre township—Account for materials</i>	141.82
	Aide à la construction d'un pont sur la rivière La Loutre sur le lot 39 du rang 6 du canton de Laverlochère.— <i>Factures pour matériaux—Aid towards the construction of a bridge across La Loutre river on lot 39, range 6 of Laverlochère township—Account for materials</i>	328.42
	Ouverture de la route à travers les cantons de Mazenod et de Tabaret depuis l'écluse du lac Kippewa en descendant vers Témiscamingue— <i>Opening of the by-road across the township of Mazenod and Tabaret from the dam of Kippewa lake going towards Témiscamingue</i>	14,437.00

TABLE No. 3—Continued.

DETAILED STATEMENT of work done on colonization roads under the provisions of law 10 G.V, ch. 6 (Loan) during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachévé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- bution locale — Local contrib- ution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
Frédéric Lemay.....	3.00	0.18			16	
	3.00	0.18			16	
Mun. Scol. de St-Elie-d'Orford.....						
Oliva Beaudet.....	1.07	2.03	0.10	0.18	42	
C. M. de St-Elie-d'Orford.....		2.50		0.10	21	
	1.07	4.53	0.10	0.28	63	
B. Desrochers.....						
B. Desrochers.....					80	
B. Desrochers.....	11.00				40	

TABLEAU No 3—Suite.

État détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation sous l'emprise de la loi 10 G. V, ch. 6, (Emprunt) pendant l'année financière 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROAD AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
		\$ cts.
TEMISCAMINGUE (y compris l'Abitibi—incluing Abitibi)	Parachèvement de la route entre les lots 46 et 47 du rang 6 du canton de Guérin— Completion of the by-road between lots 46 and 47 on range 6 of Guerin township.	600.98
	Amélioration du chemin Devlin sur les rangs 5, 6, 7, 8 et 9 du canton de Latulipe— Improvement to Devlin road on ranges 5, 6, 7, 8 and 9 of Latulipe township.	1,200.14
	Construction du chemin sur les rangs 3, 4, 5, 6, 7 et 8 du canton de Mazenod, depuis la ligne du canton de Fabre jusqu'à l'écluse du lac Kippewa—Construction of the road on ranges 3, 4, 5, 6, 7 and 8 of Mazenod township from the line of Fabre township to the dam of lake Kippewa.	10,821.00
	Aide à la construction d'un pont sur la rivière La Loutre sur le lot 57 du rang 7 du canton de Duhamel—Aid towards the construction of the bridge across La Loutre river on lot 57 range 7 of Duhamel township.	800.00
	Subsention à la compagnie de bateaux faisant le service du lac Témiscamingue— Aid towards the navigation on lake Temiscamingue.	6,000.00
	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 12, 13 et 15 du rang 8 du canton de Latulippe—Completion of the road opposite lots 12, 13 and 15 on range 8 of Latulippe township.	250.00
	Ouverture du chemin vis-à-vis les lots 10 à 21 du rang 1 du canton de Nédélec— Opening of the road opposite lots 10 to 21 on range 1 of Nédélec township.	400.00
	Aide à la construction d'un bac pour les colons établis sur l'île Brown dans le canton de Duhamel—Aid towards the construction of a bac for settlers established on Brown island in Duhamel township.	150.00
	Réparation au pont sur la rivière La Loutre sur le lot 37 du rang 6 du canton de Laverlochère—Repairs to the bridge across La Loutre river on lot 37, range 6 of Laverlochère township.	576.23
	Amélioration de la route et réparation au pont entre les lots 49 et 50 sur rang 1 du canton de Laverlochère—Improvement to the by-road and repairs to the bridge across lots 49 and 50 on range 1 of Laverlochère township.	371.44
	Total pour le Témiscamingue seulement—Total for Temiscaming only.	\$ 36,077.03

TABLE No. 3—Continued.

DETAILED STATEMENT of work done on colonization roads under the provisions of law 10 G. V, ch. 6 (Loan) during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- bution locale — Local contribution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
Aurèle Marcotte.		0.50		0.07	12	
O. Gingras.		0.21	6.69	0.01		
Achille Verhelst.		9.00				
C. M. de la paroisse de Notre-Dame de-Lourdes.					68	2,000.00
La Cie de Nav. de Ville-Marie.						
Joseph Richard.		0.36			8	
Thomas Fraser.	2.00					
Francis Gagné.						
Henri Desbiens.					132	
C. M. de St-Isidore.			0.14		110	217.00
	13.00	10.07	6.83	0.08	450	\$ 2,217.00

TABLEAU No 3—*Suite.*

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation sous l'empire de la loi 10 G. V, ch. 6, (Emprunt) pendant l'année financière 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROAD AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
		\$ cts.
TEMISCAMINGUE (y compris l'Abitibi—incluing Abitibi)	Confection de chemins et construction de ponts et aide à la construction d'écoles dans les cantons de:— <i>Opening and completion of roads and construction of bridges and of schools in the following townships</i>	
	Desmeloizes	40,428. 12
	La Reine	68,277. 39
	La Sarre	47,012. 23
	Palmarolle	4,000. 00
	Chazel	4,058. 90
	Royal-Roussillon	58,178. 36
	Poularies	6,151. 70
	Languedoc	20,727. 53
	Privat	13,501. 99
	Trécesson	53,358. 36
	Launay	24,455. 12
	Villemontel	1,386. 06
	Figury	38,566. 50
	Dalquier	20,556. 04
	La-Motte	44,751. 68
	Duvernoy	611. 55
	Landrienne	29,503. 57
	La-Morandière	4,745. 90
	Barraute	19,777. 05
	Fiedmont	17,849. 37
	Carpentier	5,828. 25
	Courville	32,096. 72
	Montgay	6,055. 40
	Senneterre	52,753. 40
	Outillage— <i>Machinery</i>	10,445. 25
	Total pour l'Abitibi seulement— <i>Total for Abitibi only</i>	655,076. 38
Total pour le Témiscamingue y compris l'Abitibi— <i>Total for Temiscaming including Abitibi district</i>	691,153. 41	
TÉMISCOUATA	Ouverture du chemin vis-à-vis les lots 4 à 8 entre les rangs C-1 et C-2 du canton de Bégon— <i>Opening of the road opposite lots 4 to 8 between ranges C-1 and C-2 of Bégon township</i>	296. 75
	Parachèvement de la route entre les lots 23 et 24 du rang 5 du canton de Bégon— <i>Completion of the by-road between lots 23 and 24 on range 5 of Bégon township</i>	291. 50
	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 11 à 20 entre les rangs 7 et 8 du canton de Bégon— <i>Completion of the road opposite lots 11 to 20 between ranges 7 and 8 of Bégon township</i>	298. 38

TABLE No. 3—*Continued.*

DETAILED STATEMENT of work done on colonization roads under the provisions of law 10 G.V, ch. 6 (Loan) during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — <i>Overseers Contractors, etc.</i>	Ouvert en chemin d'hiver — <i>Opened as winter road</i>	Parachevé en chemin de roulage — <i>Completed for wheeled vehicles</i>	Réparé — <i>Repaired</i>	Fascines et pontage — <i>Fascines and bridging</i>	Ponts et ponceaux — <i>Bridges and culverts</i>	Contri- bution locale — <i>Local contri- bution</i>
	Milles — <i>Miles</i>	Milles — <i>Miles</i>	Milles — <i>Miles</i>	Milles — <i>Miles</i>	Pieds — <i>Feet</i>	\$ cts.
Julien Beaudry	6.92	11.50			643	
	20.74	24.51			429	
	19.91	9.17			557	
	4.00					
	3.16				35	
	17.02	11.96			818	
	4.82	0.08			50	
	10.27	6.54			90	
	14.07	8.92			280	
	17.06	13.16			124	
	7.08	5.16			36	
	21.05	13.20			403	
	10.94	8.50			182	
	20.09	12.63			213	
7.49	16.44			245		
8.36	2.05			7		
7.41	12.25			406		
9.55	9.26			196		
1.30	2.00			85		
9.20	6.61			267		
0.80	2.66			600		
13.02	8.94					
234.26	185.99			5,666		
247.26	196.06	6.83	0.08	6,116	2,217.00	
J.-B. Tremblay	0.79					
Johnny Rioux		0.08				
Louis Sirois	0.05	1.37		0.08	20	

TABLEAU No 3—Suite.

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation sous l'empire de la loi 10 G. V, ch. 6, (Emprunt) pendant l'année financière 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
		\$ cts.
TEMISCOUATA	Parachèvement de la route entre les lots 30 et 31 sur les rangs 1 et 2 du canton de Randot— <i>Completion of the by-road between lots 30 and 31 on ranges 1 and 2 of Randot township</i>	3,233.87
	Confection de la route entre les lots 15 et 16 du rang A du canton de Hocquart et celle entre les lots 14 et 15 du canton de Randot— <i>Construction of the by-road between lots 15 and 16, range A of Hocquart township and the one between lots 14 and 15 of Randot township</i>	8,425.66
	Parachèvement de la route entre les lots 8 et 9 du rang 7 du canton de Robitaille— <i>Completion of the by-road between lots 8 and 9, range 7 of Robitaille township</i>	617.06
	Amélioration du chemin vis-à-vis les lots 1 à 16 du rang 4 et route sur les rangs 4 et 5 du canton de Robitaille— <i>Improvement of the road opposite lots 1 to 16, range 4 and by-road on ranges 4 and 5 of Robitaille township</i>	503.84
	Amélioration de la route entre Squattek et Cabano dans la seigneurie de Thomas— <i>Improvement to the by-road between Squattek and Cabano in the seigniorie of Thomas</i>	1,555.50
	Parachèvement de la route entre les lots 18 et 19 du rang 7 et celle entre les lots 8 et 9 du rang 6 du canton de Robitaille— <i>Completion of the by-road between lots 18 and 19 range 7 and the one between lots 8 and 9 on range 6 of Robitaille township</i>	3,569.62
	Amélioration du chemin vis-à-vis le lot 40 du rang 2 du canton de Viger— <i>Improvement to the road opposite lot 40, range 2 of Viger township</i>	600.00
	Amélioration de la route entre les lots 425 et 426 du rang A de la municipalité de St-Arsène— <i>Improvement to the by-road between lots 425 and 426, range A of the municipality of St. Arsène</i>	500.25
	Ouverture de la route entre les lots 33 et 34 du rang 7 du canton de Demers— <i>Opening of the by-road between lots 33 and 34, range 7 of Demers township</i>	500.91
	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 17, 18 et 19 entre les rangs 6 et 7 du canton de Demers— <i>Completion of the road opposite lots 17, 18 and 19 between ranges 6 and 7 of Demers township</i>	1,025.37
Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 28, 29, 30, 42 et 44 entre les rangs 11 et 12 du canton de Cabano et celui vis-à-vis les lots 12 et 13 de la seigneurie du Lac Témiscouata— <i>Completion of the road opposite lots 28, 29, 30, 42 and 44 between ranges 11 and 12 of Cabano township and the one opposite lots 12 and 13 of the seigniorie of Lake Temiscouata</i>	2,028.84	

TABLE No. 3—Continued.

DETAILED STATEMENT of work done on colonization roads under the provisions of law 10 G. V, ch. 6 (Loan) during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, — Entrepreneurs, etc. — Overseers — Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachévé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- — bution — locale — Local contri- — bution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts
Antoine Rioux.....		2.00	0.72			
C. M. de St-Cyprien.....		2.00		0.42	42	
Louis Viel.....		0.29		0.03		
Rév. Frère Augustin.....			4.00		24	
Rév. P. C. Saindon.....			14.00			
Louis Viel et A. Raymond.....		2.00		0.36		
C.M. de St-Epiphane.....			0.21	0.21		
J. Pelletier.....			0.08			
Eugène Ouellet.....	0.06	0.06	0.29			
Joseph Desbiens.....		0.36		0.14		
C. M. de St-Eusèbe.....				0.29	17	

TABLE No. 3—Continued.

Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation sous l'empire de la loi 10 G. V, ch. 6, (Emprunt) pendant l'année financière 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
		\$ cts.
TEMISCOUATA	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 44 à 56 du rang 7 du canton de Botsford —Completion of the road opposite lots 44 to 56, range 7 of Botsford township.	399.50
	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 44 à 48 du rang 8 du canton de Botsford —Completion of the road opposite lots 44 to 48, range 8 of Botsford township.	303.49
	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 58 et 59 du rang 9 du canton de Botsford —Completion of the road opposite lots 58 and 59 range 9 of Botsford township.	319.50
	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 20 à 33 entre les rangs 5 et 6 du canton de Robinson—Completion of the road opposite lots 20 to 33 between ranges 5 and 6 of Robinson township.	1,202.71
	Ouverture du chemin vis-à-vis les lots 17 à 22 du rang 1 du canton de Botsford et celui vis-à-vis le lot 3 du rang 1 du même canton—Opening of the road opposite lots 17 to 22 on range 1 of Botsford township and the one opposite lot 3, range 1 of the same township.	609.52
	Parachèvement de la route sur le lot 60 du rang 4 du canton d'Estcourt—Completion of the by-road on lot 60, range 4 of Estcourt township.	500.01
	Amélioration du chemin vis-à-vis les lots 19 à 49 entre les rangs 1 et 2 du canton d'Estcourt—Improvement to the road opposite lots 19 to 49 between ranges 1 and 2 of Estcourt township.	1,249.65
	Parachèvement de la route entre les lots 17 et 18 du rang 1 du canton d'Estcourt—Completion of the by-road between lots 17 and 18 on range 1 of Estcourt township.	2,209.49
	Amélioration du chemin vis-à-vis les lots 63, 64 et 65 du rang 5 du canton d'Estcourt—Improvement of the road opposite lots 63, 64 and 65, range 5 of Estcourt township.	1,010.96
	Construction du chemin allant des Etroits-du-Lac-Long au lac Baker — Balance des travaux faits en 1920—Construction of the road from les Etroits du Lac Long to Baker lake.—Balance of work done in 1920.	297.60
	Parachèvement du chemin longeant le lac Long depuis le pont des Etroits dans le canton de Botsford jusqu'au chemin de la rivière Bleue dans le canton d'Estcourt—Completion of the road skirting lac Long from les Etroits bridge in the township of Botsford to Rivière Bleue road in the township of Estcourt.	13,072.00
	Parachèvement de la route sur le lot 21 du rang 4 du canton de Robinson—Completion of the by-road on lot 21, range 4 of Robinson township.	287.50
	Parachèvement du chemin dans la ligne entre les cantons de Packington et de Robinson—Completion of the road in the line between the township of Packington and Robinson.	504.00

TABLEAU No 3—Suite.

DETAILED STATEMENT of work done on colonization roads under the provisions of law 10 G. V, ch. 6 (Loan) during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- bution locale — Local con- tri- bution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
Victor Houde.		0.43	2.00			
Rév. L. Harvey.		0.51		0.04		
Arcadius Hamel.		0.21			6	
Thomas Nadeau.	2.25			0.03	20	
C. M. de la Rivière-Bleue.	0.72		0.02		8	
C. M. de la Rivière-Bleue.		0.71				
Napoléon Saulnier.			7.00			
Napoléon Saulnier.		2.13		1.00	27	
Hilaire Beaulieu.			0.29			
David Lemay.						
Boisvert & Hamel.		8.50				
Ludger Harvey.		0.36		0.05		
Joseph Kennedy.		2.50		0.21		

TABLE No. 3—Continued.

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation sous l'empire de la loi 10 G. V, ch. 6, (Emprunt) pendant l'année financière 1921-1922.

Counties	CHEMINS ET PONTS ROADS AND BRIDGES	Montant payé Amount paid
		\$ cts.
TEMISCOUATA	Construction du pont sur le ruisseau à la Truite sur le lot 20 du rang 6 du canton de Robitaille—Construction of a bridge across la Truite brook on lot 20, range 6 of Robitaille township.....	282.75
	Confection de la route depuis le lac Long jusqu'à Ste-Rose sur les rangs 1, 2, 3, 4 et 5 du canton de Packington—Construction of the by-road from lac Long to Ste. Rose on ranges 1, 2, 3, 4 and 5 of Packington township.....	12,000.00
	Aide au bateau passeur faisant le service sur le lac Témiscouata—Aid to the ferry-boat plying on Témiscouata lake.....	500.00
	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 19 à 28 entre les rangs 3 et 4 du canton de Robinson—Completion of the road opposite lots 19 to 28 between ranges 3 and 4 of Robinson township.....	508.60
	Parachèvement de la route sur les rangs 5, 6, 7 et 8 du canton de Packington—Completion of the by-road on ranges 5, 6, 7 and 8 of Packington township.....	12,143.16
	Ouverture de la route entre les lots 8 et 9 sur les rangs 7 et 8 du canton de Botsford—Opening of the by-road between lots 8 and 9 on ranges 7 and 8 of Botsford township.....	3,000.00
	Aide à la construction du pont sur la rivière des Aigles sur le lot 1 du rang 4 du canton de Robitaille—Aid towards the construction of a bridge across Des Aigles river on lot 1, range 4 of Robitaille township.....	137.50
	Parachèvement de la route centrale de St-Dominique sur les rangs 1, 2 et 3 de la seigneurie du Lac Témiscouata—Completion of the central by-road of St. Dominique on ranges 1, 2, and 3 of the seignory of Lake Temiscouata.....	4,208.59
	Ouverture du chemin vis-à-vis les lots 1 à 28 du rang 4 de la seigneurie du Lac Témiscouata—Opening of the road opposite lots 1 to 28 on range 4 of the seignory of Lake Temiscouata.....	2,047.66
	Amélioration du chemin Taché entre les rangs 11 et 12 du canton de Whitworth—Improvement to Taché road between ranges 11 and 12 of Whitwoth township.....	1,885.00
Confection de la route sur le lot 35 du rang 8 du canton de Botsford, et chemin de front vis-à-vis les lots 31 à 35 inclusivement du rang 7 du même canton — Construction of the by-road on lot 35, range 8 of Botsford township and the road opposite lots 31 to 35, range 7 of the same township.....	3,495.43	
Aide à la construction du pont à l'endroit appelé les Etroits-du-Lac-Long dans le canton de Botsford—Balance des travaux—Aid towards the construction of a bridge at the place called "les Etroits du Lac Long" in the township of Botsford.—Balance for work done.....	373.91	

TABLE No. 3—Continued.

DETAILED STATEMENT of work done on colonization roads under the provisions of law 10 G. V, ch. 6 (Loan) during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
Georges Bourgoïn.....					52	
David Lemay.....		4.00			22	
Jos. Viel, fils.....						
Vital Bord.....		1.43		0.21	12	
André Beaulieu.....		5.76		0.50	50	
Joseph Héroux.....	1.76					
Rév. Frère Augustin.....					80	
Joseph Lavoie.....	1.00	2.50		0.14	37	
J.-B.-A. Renault.....	4.68					
Louis Pelletier.....			3.76		10	
J. E. Rossignol.....		1.76			112	
Achille Dubois.....						

TABLEAU No 3—Suite.

Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation sous l'empire de la loi 10 G. V ch. 6, (Emprunt) pendant l'année financière 1921-1922.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
		\$ cts.
TEMISCOUATA	Aide à la construction du pont sur la rivière Boisbouscache, rangs 7 et 8 de St-Jean de Dieu dans le canton de Bégon—Aid towards the construction of a bridge over Boisbouscache river on ranges 7 and 8 of the township of Bégon.	440.29
	Aide à la construction d'un pont sur la rivière Trois-Pistoles sur les lots 15 et 16 du rang B de la paroisse de St-Cyprien—Aid towards the construction of a bridge over Trois Pistoles river on lots 15 and 16 of range B of the parish of St. Cyprien.	1,084.23
	Préparation et transport du bois pour le pont sur la rivière Baker dans la route du rang 4 de Robinson—Preparation and haulage of the timber for the bridge over Baker river in the road of range 4 of Robinson township.	969.70
		\$ 88,490.30
TERREBONNE	Parachèvement du chemin qui conduit à la station de Ste-Marguerite sur les rangs 5 et 6 du canton de Wexford—Completion of the road leading to Ste. Marguerite station on ranges 5 and 6 of Wexford township.	2,500.76
	Amélioration de la route entre les lots 29 et 30 sur les rangs 1 et 2 du canton de Doncaster—Improvement to the by-road between lots 29 and 30 on ranges 1 and 2 of Doncaster township.	722.75
	Amélioration du chemin vis-à-vis les lots 5 à 13 du rang 7 du canton de Morin—Improvement to the road opposite lots 5 to 13 on range 7 of Morin township.	302.35
		\$ 3,525.86
WOLFE	Parachèvement de la route entre les lots 16 et 17 du rang 2 de la paroisse de Notre-Dame-de-Lourdes-de-Ham—Completion of the by-road between lots 16 and 17 range 2 of the parish of Notre Dame de Lourdes de Ham.	520.66
	Amélioration du chemin vis-à-vis les lots 12 à 29 du rang 3 Nord-Est du canton de Stratford et aide à la construction d'un pont sur la rivière Jackman sur le lot C du même canton—Improvement to the road opposite lots 12 to 29 on range 3 North East of Stratford township and aid towards the construction of a bridge across Jackman river on lot C, range 1 of the same township.	350.00
		\$ 870.66

TABLEAU No 3—Suite.

DETAILED STATEMENT of work done on colonization roads under the provisions of law 10 G.V, ch. 6 (Loan) during the fiscal year 1921-1922.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
Achille Dubois.....					60.....	
Achille Dubois.....					80.....	
David Lemay.....						
	11.32	38.96	32.37	3.71	685.....	
Alphonse Gauthier.....		2.25		0.14		
Ovila Forget.....			0.65			
Hormisdas Paquin.....			0.98			
		2.25	1.63	0.14		
F.-X. Giguère.....		0.69				520.66
Alarie Rivard (Sec.-Trés.....			2.69		29.....	
		0.69	2.69		28	\$ 520.66

Récapitulation des travaux faits sur les chemins de colonisation pendant l'année fiscale 1921-1922, en vertu de la loi 10 George V, ch. 6 (Emprunt)—*Recapitulation of work done on colonisation roads during the fiscal year of 1921-1922 under the provisions of law 10 George V, ch. 6 (Loan).*

COMTÉS COUNTIES	Montant payé Amount paid	Couvert en chemin d'hiver Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage Completed for wheeled vehicle	Réparé Repaired	Fascines et pontage Fascines and bridging	Ponts et ponceaux Bridges and culverts	Contribution locale Local contribution
	\$ cts.	Milles Miles	Milles Miles	Milles Miles	Milles Miles	Pieds Feet	\$ cts.
Argenteuil	3,020.14		5.00				3,024.14
Arthabaska	7,194.67	3.78	3.51		0.36	209	1,075.85
Beauce	8,371.01	2.40	3.86	2.04	0.10	381	1,133.00
Bellechasse	1,329.09		0.36			328	
Berthier	28,082.10		6.25	0.07	2.25	344	1,230.64
Bonaventure	61,953.84	0.44	35.81	2.34	0.81	685	619.91
Champlain	20,813.16		16.39	15.00		354	11,000.00
Charlevoix-Saguenay	21,640.69	29.62	23.59	11.53	0.71	631	
Chicoutimi	82,108.41	23.70	27.85	11.23	6.43	1,079	965.00
Compton	3,457.45	0.72	0.72	6.00			355.00
Dorchester	10,963.04	5.47	5.76	0.76	0.21	172	300.00
Drummond	168.24		0.23				
Frontenac	898.06		0.38			33	
Gaspé	66,637.37	4.85	12.04		0.76	1,570	7,150.66
Hull	2,261.55		2.47	0.10		134	180.00
Joliette	818.05			0.32		60	
Kamouraska	6,857.48	4.47	4.01	10.50	0.71	180	300.00
Labelle	48,298.49	18.54	28.02	17.57	2.05	1,494	3,072.77
Lac-St-Jean— <i>Lake St. John</i>	83,938.39	22.32	33.35	8.07	3.00	620	901.06
Laprairie	1,000.00		1.00				
Lévis	1,000.00		1.07				1,577.79
L'Islet	7,032.03	0.14	7.36	8.22	0.27	135	
Lotbinière	40,444.39	17.81	8.07	4.00	1.50	386	320.00
Maskinongé	6,029.61	2.79	1.87		0.40	101	
Matane	92,785.67	46.90	45.34	3.47	8.88	1,164	740.53
Mégantic	14,830.04	3.22	4.66	1.00	0.98	112	
Montcalm	26,240.64		8.31	27.35	0.14	172	187.75
Montmagny	24,445.41	3.26	10.01	13.23	1.00	232	1,968.50
Montmorency	301.50					46	53.50
Nicolet	4,608.11	3.00	3.44	0.74	0.09	55	
Pontiac	2,611.18	3.25	83.3	0.19	0.03	97	
Portneuf	100.00					40	
Québec	3,000.00						
Richmond	4,466.16	4.50	2.64		0.25	20	1,864.55
Rimouski	21,702.25	8.65	12.97	11.15	4.36	821	
St-Maurice	1,061.25			3.00		126	853.60
Shefford	501.73	3.00	0.18			16	
Sherbrooke	14,766.56	1.07	4.53	0.10	0.28	63	
Témiscamingue y compris l'Abitibi— <i>including Abitibi</i>	691,153.41	247.26	196.06	6.83	0.08	6,116	2,217.00
Témiscouata	88,490.30	11.32	38.96	32.37	3.71	685	
Terrebonne	3,525.86		2.25	1.63	0.14		
Wolfe	870.66		0.69	2.69		28	526.66
Machinerie— <i>Machinery</i>	39,724.01						
Totaux—Totals	1550,000.00	482.48	567.34	201.50	39.60	18,689	\$41,617.91

GEORGES BELLEAU,

Sécretaire, Service de la Colonisation.
Secretary, Colonisation Branch.

Ministère de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries.
Department of Colonization, Mines and Fisheries.

Québec, 30 juin 1922.
Quebec, June 30th, 1922.



TABLEAU No 4

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation pendant l'année financière 1921-1922, sur la recommandation des Sociétés de Colonisation.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
-------------------------	--	----------------------------------

Société de Colonisation de Québec.

		\$ cts.
BEAUCE	Chemin de front vis-à-vis les lots 23a et 24c du rang 1, du canton de Broughton— <i>Road opposite lots 23a and 24c, of range 1, of Broughton township.</i>	104.22
	Chemin sur le rang 4 du canton de Linière et sur le rang de l'église— <i>Road on the 4th range and on the "Church" range in the township of Linière.</i>	153.10
DORCHESTER	Route entre les lots 23 et 24 du rang 1 du canton de Langevin— <i>By-road between lots 23 and 24 of range 1 of Langevin township.</i>	150.00
	Minage dans le chemin vis-à-vis le lot 20 entre les rangs 8 et 9 canton de Standon— <i>Blasting in the road opposite the lot 20 between the ranges 8 and 9 of Standon township.</i>	50.00
	Minage dans le chemin vis-à-vis les lots 22 et 23 entre les rangs 8 et 9 du canton de Standon— <i>Blasting in the road opposite the lots 22 and 23 between the ranges 8 and 9 of Standon township.</i>	50.00
	Chemin de front vis-à-vis les lots 37 et 38 entre les rangs 2 et 3 du canton de Standon— <i>Road opposite lots 37 and 38 between the ranges 2 and 3 in the township of Standon</i>	150.00
	\$ 657.32	

Société de Colonisation de Sherbrooke

WOLFE	Chemin de front vis-à-vis les lots 20, 21 et 22 entre les rangs 7 et 8 de la paroisse de St-Jacques-le-Majeur— <i>Road opposite lots 20, 21 and 22, between the ranges 7 and 8 of St. Jacques le Majeur parish.</i>	650.32
	Chemin de front vis-à-vis les lots 20 et 21 du rang 2 de la paroisse de St-Julien de Wolfestown— <i>Road opposite lots 20 and 21 of the range 2 of St. Julien de Wolfestown parish.</i>	598.88
COMPTON	Chemin de front vis-à-vis les lots 8 à 13 entre les rangs 8 et 9 de la paroisse de St-Isidore d'Auckland— <i>Road opposite lots 8 to 13 between ranges 8 and 9 of the parish of St. Isidore d'Auckland.</i>	711.85
		\$ 1,961.05

TABLE No. 4.

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year of 1921-1922, on the recommendation of the Colonization Societies.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseas Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- bution locale — Local contrib- ution
---	--	---	-------------------------	---	--	--

Quebec Colonization Society.

	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
Rév. J.-O. Cliche			0.75			
Geo. Bourque		0.18		0.05		
Rév. J.-Z Raymond	0.86					
Rév. J.-V. Rochette			0.03			
Rév. J.-V. Rochette						
Pierre Lachance			0.25	0.07		

Sherbrooke Colonization Society

Rév. J.-E. Parent		1.79		0.36		
Rév. A.-E. Goyette	0.07	0.29				200.00
C.-W. Poulin		1.79	0.36			180.00

TABLEAU No 4—*Suite.*

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Montant payé — Amount paid
<i>Société de Colonisation de Sherbrooke—(Suite)</i>		
QUEBEC		\$ cts.
	Total des montants payés à la Société de Colonisation de Québec— <i>Total amount paid to the Quebec Colonization Society</i>	657.32
	Total des montants payés à la Société de Colonisation de Sherbrooke— <i>Total amount paid to the Sherbrooke Colonization Society</i>	1,961.05
	La balance de l'appropriation, au chiffre de 1,381.63, qui était disponible, a été dépensée comme suit:— <i>The balance of the grant, which was at the disposal of the department, that is, 1,381.63 was spent in the following manner:</i>	
	Machinerie pour travaux de chemins— <i>Machinery for road work</i>	1,381.63
		\$ 4,000.00

Québec, 30 juin 1922.

Quebec, June 30th 1922.

TABLE No. 4—*Continued.*

Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseas Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Fascines et pontage — Fascines and bridging	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- bution locale — Local contrib- ution
<i>Sherbrooke Colonization Society—(Continued)</i>						
	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
Réné Talbot.....	0.43	4.05	1.39	0.48	.....	\$ 380.00

GEORGES BELLEAU,

Secrétaire, Service de la Colonisation

Secretary, Colonization Branch.

RAPPORT DES MISSIONNAIRES COLONISATEURS

Québec, 30 juin 1922.

A l'honorable JOSEPH-EDOUARD PERRAULT,

Ministre de la Colonisation,

des Mines et des Pêcheries.

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport sur la colonisation dans la province de Québec, pour la période allant du 1er juillet 1921 au 30 juin 1922.

Notre province traverse sans trop de difficultés la crise monétaire qui se fait sentir un peu partout. Le mouvement de la colonisation durant les derniers douze mois n'en a été affecté que légèrement. Si dans certaines régions ce mouvement marque une petite diminution, il a, par contre, pris de l'ampleur dans d'autres régions, de sorte que pour l'ensemble de la province, il n'y a pas eu à proprement parler de ralentissement dans le mouvement général de la colonisation.

Cette année encore, c'est l'Abitibi qui a vu s'établir le plus grand nombre de colons nouveaux.

Le tableau suivant indique le nombre de ceux à qui il a été donné des certificats leur permettant d'avoir des billets à prix réduit pour aller dans l'Abitibi, pendant la période ci-dessus mentionnée, ainsi que le nombre de familles qui s'y sont définitivement établies, et la quantité de wagons chargés d'animaux et d'effets de ménage qui y ont été expédiés.

	Colons	Familles	Wagons
Juillet, 1921.....	259	10	4
Août, 1921.....	349	11	9
Septembre, 1921.....	366	12	21
Octobre, 1921.....	284	15	21
Novembre, 1921.....	172	8	12
Decembre, 1921.....	119	3	5
Janvier, 1922.....	85	2	3
Février 1922.....	83	5	3
Mars, 1922.....	143	10	8
Avril, 1922.....	344	27	20
Mai, 1922.....	394	22	19
Juin, 1922.....	409	22	13
	3,007	145	138

REPORT OF THE MISSIONARY COLONIZER

Quebec, June 30th, 1922.

HON. JOSEPH EDOUARD PERRAULT,

Minister of Colonization,

Mines and Fisheries,

Quebec.

Sir,

I have the honour to submit my report on colonization in the Province of Quebec, for the period extending from the 1st of July, 1921, to the 30th of June, 1922.

Our Province is withstanding without too much difficulty the strain of the financial crisis which is shaking the whole world; the colonization movement during the last twelve months has only been slightly affected by its influence. If in certain regions there has been less activity, on the other hand there are parts where the movement has been more extensive so that for the Province as a whole, it cannot be said that colonization has relented.

This year again, it is in the Abitibi that there has been the largest number of settlers.

The following table shows the number of persons to whom certificates were delivered, enabling them to secure reduced rates to go into the Abitibi during the periods below mentioned, as well as the number of families who have definitely settled there, and the number of carloads of animals and personal effects shipped there.

	Sett'ers	Families	Carloads
July, 1921.....	259	10	4
August, 1921.....	349	11	9
September, 1921.....	366	12	21
October, 1921.....	284	15	21
November, 1921.....	172	8	12
December, 1921.....	119	3	5
January, 1922.....	85	2	3
February, 1922.....	83	5	3
March, 1922.....	143	10	8
April, 1922.....	344	27	20
May, 1922.....	394	22	19
June, 1922.....	409	22	13
	3,007	145	138

Le recensement que je viens de faire au cours d'une visite dans cette région donne les chiffres suivants:

	Familles	Ames
Senneterre.....	98	630
Goulet.....	95	618
Barraute.....	103	650
Lamorandière.....	19	102
Landrienne.....	88	515
Amos (village).....	310	1,800
Amos (paroisse).....	150	680
Lac LaMotte.....	55	347
St-Marc-de-Figuery.....	57	369
St-Mathieu-de-Harricana.....	48	315
La-Ferme.....	11	75
Villemontel.....	143	818
Privat.....	155	910
Authier.....	76	435
Macamic (village).....	220	1,235
Macamic (paroisse).....	225	1,270
La Sarre.....	322	1,854
Dupuy.....	192	1,103
Saint-Jeanne-d'Arc.....	35	205
La-Reine.....	218	1,154
	2,600	15,085

Le grand total donne une augmentation sur l'année dernière de 218 familles et de 609 âmes. Cette augmentation n'est pas aussi prononcée que celle des années précédentes, et la chose s'explique facilement par le fait qu'à partir du mois d'octobre 1921 à venir jusqu'au mois de mai de cette année, bien peu de colons nouveaux sont allés dans l'Abitibi. Malgré la crise, très peu ont quitté la région, et j'ai pu constater, après une enquête sérieuse que 70% des premiers colons sont maintenant solidement établis et en bonne voie de succès. C'est là un exemple sans précédent dans l'histoire de la colonisation du pays. Les statistiques, en effet, démontrent que dans les régions anciennes, très peu des premiers venus y sont restés définitivement. Dans l'Abitibi, au contraire, la population y a pris de suite un caractère de stabilité vraiment remarquable. Les recensements que j'ai faits chaque année confirment cette observation. Le recensement de juin 1913 donnait une population de 329 âmes; celui de 1914, 451 âmes; celui de 1915, 1237 âmes; celui de 1916, 1847 âmes; celui de 1917, 4067 âmes; celui de 1918, 8788 âmes; celui de 1919, 9401 âmes; celui de 1920, 11,823 âmes; celui de 1921, 14,476 âmes, et enfin celui de 1922, 15,085.

Comme on le voit l'augmentation de la population s'est faite régulièrement, et aujourd'hui en tenant compte de la diminution dans le

The census which I took during a visit to that region gave the following figures:

	Families	Souls
Senneterre.....	98	630
Goulet.....	95	618
Barraute.....	103	650
Lamorandière.....	19	102
Landrienne.....	88	515
Amos (village).....	310	1,800
Amos (parish).....	130	680
Lac LaMotte.....	55	347
St-Marc-de-Figuery.....	57	369
St-Mathieu-de-Harricana.....	48	315
La-Ferme.....	11	75
Villemontel.....	143	818
Privat.....	155	910
Authier.....	76	435
Macamic (village).....	220	1,235
Macamic (parish).....	225	1,270
La Sarre.....	322	1,854
Dupuy.....	192	1,103
Saint-Jeanne-d'Arc.....	35	205
La-Reine.....	218	1,15
	2,60	15,085

The grand total shows an increase of 218 families and 609 souls since last year. This increase is no so considerable as in the preceding years, and is due to the fact that from October, 1921 to May 1922, there have been very few new settlers going to the Abitibi. However, in spite of the hard times, very few settlers have left the region, and I have found after making a serious investigation of the situation, that 70% of the first settlers are now definitely established and on the road to success. This is an exemple unequalled in the history of colonisation in this country. In fact, statistics show that in the old parts of the Province very few of the original settlers remained definitely on their lands. In the Abitibi, on the contrary, the population was from the very beginning a remarkably stable one, and the census I have taken each year confirms this observation. The census of June 1913 shows a population of 329 souls: that of 1914, 451 souls; that of 1915, 1237 souls; that of 1916, 1847 souls; that of 1917, 4067 souls; that of 1918, 8788 souls; that of 1919, 9401 souls; that of 1920, 11823 souls; that of 1921, 14,476 souls; and finally that of 1922, 15,085.

As you will see the increase of population has been gradual and regular, and even today, taking into consideration the smaller number of new

nombre des colons nouveaux, on peut augurer que par le fait de l'augmentation naturelle cette progression continuera à se maintenir dans les limites indiquées par les chiffres ci-dessus.

J'ai fait un relevé des actes de l'état civil et j'ai constaté qu'il y a eu dans l'Abitibi pendant l'année 1921 : 622 baptêmes, 86 mariages et 230 sépultures. La race canadienne-française garde dans l'Abitibi comme ailleurs ses vertus prolifiques, et même, comme la population de l'Abitibi sera avant tout agricole, ce n'est pas trop de supposer qu'elle les gardera mieux que dans les endroits où l'industrie tend à supplanter l'agriculture, qu'elle continuera à se développer régulièrement et que dans un jour qui n'est pas éloigné, elle occupera dans toute son étendue, la belle plaine glaiseuse qui lui est réservée.

Les paroisses, en effet, s'étendent de plus en plus. Il faut déjà songer à les diviser. Ainsi une nouvelle paroisse vient d'être érigée sur les bords du lac Abitibi dans le canton de La Reine; elle porte le beau nom de Sainte-Jeanne-D'Arc. Les deux missions de Saint-Marc et de Saint-Mathieu dans le canton de Figury viennent d'être érigées aussi en paroisse. Un nouveau cimetière d'église a été choisi au nord du canton de La Sarre, sur la rivière Poisson-blanc. Un autre a été également choisi au sud, dans le canton de Palmarolle, sur les bords de la rivière Dagenais. De même au nord du canton de Barraute, le canton de Lamorandière se peuple rapidement et une mission desservie par le curé de Barraute y a été établie, en attendant qu'un curé vienne y résider définitivement.

L'étendue ensemencée ce printemps dans l'Abitibi est certainement double de celle de l'année dernière. On rencontre dans toutes les paroisses des colons, qui ont maintenant 40, 50 et 60 acres de terrain en culture. On voit partout de magnifiques prairies en foin, dont le développement est aussi avancé que dans celles des paroisses situées le long du fleuve.

Grâce à l'heureuse initiative du Gouvernement, les colons n'ont pas manqué de grains de semence, et la récolte de blé, d'avoine, d'orge et de pommes de terre s'annonce aussi belle que celle du foin. On a semé de grandes étendues de ces céréales, et personne ne le regrette en voyant la moisson qui se prépare. C'est que l'on se rend compte plus que jamais dans la crise que l'on traverse dans le moment, de la nécessité de s'adonner à l'agriculture avant tout. Le commerce du bois, dans l'Abitibi surtout, ne peut produire qu'une aisance relative qui tombe à rien lorsque la vente de cet article est suspendue tout-à-coup, comme la chose vient d'arriver. Trop de colons de l'Abitibi, malgré l'encouragement qu'ils ont reçu du Gouvernement pour pousser la culture de leurs terres, ont compté jusqu'à ce jour sur l'argent qu'ils pourraient réaliser de la vente du bois de commerce. Cet argent, ils l'ont dépensé sans trop s'en aper-

settlers, it can be foreseen that through the natural increase of the population, the progress will continue along the lines shown by the above mentioned figures.

In looking over the acts of civil status, I see that in the Abitibi, during 1921, there have been 622 christenings, 86 marriages and 230 burials. The French-Canadian race has kept in the Abitibi as elsewhere, its prolific virtues, and as the population is mostly an agricultural one, we may presume that it will preserve these virtues more safely than in those centers where agriculture is abandoned for industry, and we may hope that the population will so increase that in the near future it will occupy the vast plains of clay reserved for agriculture.

As a matter of fact, the parishes are developing very rapidly, and the time will soon come when it will become necessary to think of dividing them. Thus a new parish has been erected on the shores of lake Abitibi in the township of La Reine; it bears the pretty name of Sainte-Jeanne-d'Arc. The two missions of Saint Marc and Saint Mathieu, in the township of Figury, have also just been erected into parishes. A site for a church has been chosen north of the township of La Sarre, on White-Fish River. Another has also been chosen further south, in the township of Palmarolle, on the shores of the Dagenais River. And also the township of Lamorandière, situated to the north of the township of Barraute, is becoming more populous and a mission in charge of the Parish of Priest of Barraute has been established there until such time as a priest may be appointed to reside there definitely.

The extent of land under cultivation in the Abitibi this spring is certainly double that of last year. In every parish, there are settlers who now have 40, 50 and even 60 acres of land under cultivation. Everywhere you will see fine fields of hay that are just as rich as those in the older parishes along the St. Lawrence.

Thanks to the initiative of the Government, the settlers were not short of sowing seeds, and the harvest of oats, barley, rye and potatoes promises to be as good as that of hay. Large extents of land have been sown with these cereal seeds and the excellent harvests which are expected will prove the wisdom of this policy. More than ever before, the present crisis is showing the necessity of going in for agriculture above all things. The pulpwood trade, in the Abitibi especially, can only bring relative prosperity which falls to nothing when there is no market for pulpwood, as in the present moment. Too many settlers in the Abitibi, forgetful of the pressing calls of the Government encouraging them before all things to further agriculture by working more extensively on their farms, have depended up to now on the moneys realized from the sale of

cevoir, et lorsque les jours mauvais sont arrivés ils se sont trouvés dans la gêne.

Une chose qui frappe les visiteurs de l'Abitibi c'est le magnifique réseau de routes qui relie entre elles les différentes paroisses de la région. Les visiteurs restent émerveillés du soin que l'on apporte à la confection des chemins dans cette région. Si l'Abitibi s'est développé si rapidement, c'est dû pour une grande part à la confection rapide de routes spacieuses qui ont permis au colon de pénétrer de suite au cœur de la région. L'ingénieur du Département de la Colonisation, M. Julien Beaudry, s'emploie de son mieux à ce travail ardu parfois, et accomplit là-bas un travail des plus fructueux. Les sommes que le Gouvernement consacre chaque année à la confection des chemins ne sont pas dépensées en pure perte; c'est certainement un des meilleurs moyens de faire avancer l'œuvre de la colonisation.

Et cette œuvre si importante pour l'avenir de notre province ce n'est pas seulement dans l'Abitibi qu'elle progresse. Elle prend de l'ampleur dans les régions ouvertes depuis longtemps déjà, mais dont le développement a été moins rapide. Nous assistons à son réveil dans le comté de Chicoutimi et du lac Saint-Jean. Là aussi, l'ouverture des routes a permis aux fils des cultivateurs des vieilles paroisses de pénétrer dans les parties jusque-là inaccessibles de ces deux comtés si renommés pour la bonne qualité de leur sol.

M. l'abbé Jean Bergeron, missionnaire-colonisateur pour le diocèse de Chicoutimi, nous dit dans son rapport que 182 familles se sont placées sur des terres, pendant la saison 1920-1921. Voici le tableau de la répartition de ces familles dans les différents cantons des deux comtés de Chicoutimi et du lac Saint-Jean:

13 familles, dans le canton de Girard, formant deux missions.

10 familles, dans le canton de Pelletier.

24 familles, dans le canton de Dolbeau. La paroisse de Sainte-Jeanne-d'Arc récemment organisée dans ce canton progresse rapidement. Une nouvelle paroisse, celle de Saint-Edouard-de-Péribonca est en formation dans ce canton. Cinq familles sont allées s'y fixer dernièrement.

7 familles, dans le canton de Taché, paroisse Saint-Nazaire. Il s'est fait des défrichements considérables dans cette paroisse.

8 familles, dans le canton de Garnier, dans la paroisse de l'Ascension.

9 familles, dans le canton de Simard, dans la paroisse de Saint-Honoré.

7 familles, dans le canton de Taillon, dans la paroisse de Saint-Henri. Il faudrait mettre en vente les deux derniers rangs de ce canton pour pousser l'agrandissement de la paroisse.

5 familles, dans le canton de Parent, dans l'ancienne paroisse de Saint-Méthode.

pulpwood. This money was spent quickly without even their noticing it going, and now that hard times have come, they are in need.

One thing that impresses visitors in the Abitibi is the magnificent system of roads which connects the various parishes of that region.

If the Abitibi has developed so rapidly, it is due in part to the rapid making of big roads which give the settler the advantage of penetrating into the heart of the country. Mr. Julien Beaudry, the engineer of the Department of Colonization has undertaken this arduous task and is of taining very satisfactory results. The money which the Government has devoted each year to the building of roads is not uselessly spent. It is certainly one of the best means to advance colonization.

And this important work for the future of our Province is progressing not only in the Abitibi. It is being furthered in regions which where opened to colonization long ago, but which did not seem to extend very rapidly. Colonization has revived in the counties of Chicoutimi and Lake St. John. There also, the opening of new roads has made it possible for sons of farmers of old parishes to make their way into heretofore inaccessible parts of these two counties renowned for the richness of their soil.

Reverend Abbé Jean, the colonization missionary of the diocese of Chicoutimi, says in his report that 182 families have settled on farms, in the season 1920-21.

The following table shows the number of these families who have settled in the various townships of the two counties of Chicoutimi and Lake St. John:

13 families, in the township of Girard, forming two missions.

10 families, in the township of Pelletier.

24 families, in the township of Dolbeau. The parish of Sainte-Jeanne-d'Arc, recently organized in this township, is developing rapidly. A new parish, that of Saint-Edouard de Péribonca, is being formed in that township. Five families have settled there lately.

7 families, in the township of Taché, parish of Saint-Nazaire. Considerable clearing of land has been done in this parish.

8 families, in the township of Garnier, in the parish of l'Ascension.

9 families, in the township of Simard, in the parish of Saint-Honoré.

7 families, in the township of Taillon, in the parish of Saint-Henri. To facilitate the enlargement of this parish, the two last ranges of this township should be put up for sale.

4 families, in the township of Parent, of the old parish of Saint-Méthode.

26 families, in the township of Bégin. There are now 360 souls in this township, and parish will soon be erected.

15 families, in the township of Bourget, in the parishes of Saint-Am-

26 familles, dans le canton de Bégin. Il y a maintenant 360 âmes dans ce canton, et une paroisse y sera bientôt organisée.

15 familles, dans le canton de Bourget, dans les paroisses de Saint-Ambroise et de Saint-Charles. C'est un des cantons où le progrès est le plus accentué.

52 familles se sont placées dans les vieilles paroisses, situées dans les cantons Harvey, Saint-Germain, Bagot, Kenogami, Labarre, Dufferin, etc., etc., où il reste encore beaucoup de lots à ouvrir.

En tout 182 familles. Presque toutes viennent des villes, des villages et des anciennes paroisses du diocèse. Je vois cependant à mon bureau, quelques familles venant des autres parties de la province, et allant s'établir dans la région de Chicoutimi et du lac Saint-Jean.

Nous devons être satisfaits, dit l'abbé Bergeron, en songeant que dans deux ou trois ans, nous compterons dans notre région huit nouvelles paroisses agricoles; dans le canton de Bégin, une; de Labrecque, une; de Dolbeau une; de Mistassini, deux; de Girard, deux; de Taillon, une.

Le résultat est aussi satisfaisant pour le diocèse de Rimouski, qui renferme cinq comtés, qui sont tous des comtés de colonisation. Dans son rapport, M. l'abbé David Jean, missionnaire-colonisateur de la région, nous fait une description intéressante du travail qui s'accomplit dans chacun de ces comtés.

Dans le comté de Témiscouata, les colons arrivent en grand nombre dans les paroisses de Saint-Michel-de-Squatec, de Saint-Dominique et de Saint-Benoit-de-Packington. Cette dernière paroisse vient de recevoir son premier curé.

La partie sud du comté de Rimouski s'établit rapidement. L'abbé Jean y mentionne comme principaux centres de colonisation les paroisses de Saint-François-Xavier-des-Hauteurs, de Saint-Narcisse, de Saint-Marcellin et la mission de Saint-Médard, dans le canton Bédard.

Quant à la vallée de la Matapédia, elle renferme d'après le recensement du missionnaire-colonisateur, 3459 familles. C'est une des plus belles régions de la province, et nombre de gens des comtés de la Beauce, de l'Islet, de Montmagny, de Bellechasse et de Kamouraska vont s'y établir depuis quelques années. Aussi les nouvelles paroisses de Sainte-Florence, de Saint-Léon, d'Albertville, de Saint-Zénon et de Saint-Cléophas, s'organisent-elles rapidement. Des missions nouvelles s'ouvrent dans les cantons de Causapscal (Sainte-Marguerite-Marie), de Langis (Saint-Jean-Baptiste-Vianney), de Matane, de Blais, de Neimtayé, de Milnikek (Saint-Robert-de-Routhierville), de Ristigouche (Saint-Fidèle), de Matapédia (Saint-François d'Assise).

L'abbé Jean signale encore comme centres de colonisation très prospères, dans le comté de Matane, les paroisses de Sainte-Jeanne-d'Arc, de

broise and Saint-Charles. It is one of the townships which is progressing more rapidly.

52 families, have settled in the old parishes, situated in the townships of Harvey, Saint-Germain, Bagot, Kénogami, Labarre, Dufferin, etc., etc., where there are several lots open to settlement.

In all, 182 families. Practically all coming from cities, villages and from the older parishes of the diocese. However, I see sometimes at my office, a few families who come from other parts of the Province, and who wish to establish themselves in the regions of Chicoutimi and Lake St. John.

We should be satisfied, says Reverend Abbé Bergeron, in considering that in two or three years from now we shall have in this region, eight new agricultural parishes; one in the township of Bégin; one in the township of Labrecque; one in Dolbeau; two in Mistassini; two in Girard and one in Taillon.

Quite as satisfactory results are to be found in the diocese of Rimouski, which comprises five counties, all of which are colonization counties. Reverend Abbé Jean, the colonization missionary for that region, gives in his report a very interesting account of the work which is being accomplished in each of these counties.

In the county of Témiscouata, a great number of people are settling in the parishes of St-Michel-de-Squatec, Saint-Dominique and Saint-Benoit-de-Packington. This last mentioned parish has just welcomed its first parish Priest.

The southern part of the county of Rimouski is rapidly progressing. The Reverend Abbé Jean mentions as principal centers of colonization the parishes of Saint-François-Xavier-des-Hauteurs Saint-Narcisse, Saint-Marcellin and the mission of Sant-Médard in the township of Bédard.

As for the Matapédia Valley, according to the census taken by the colonization missionary it contains 3459 families. It is one of the most beautiful regions of our Province and since a few years many people coming from the counties of Beauce, L'Islet, Montmagny, Bellechasse and Kamouraska have settled there. Thus the new parishes of Sainte Florence, Saint-Léon, Albertville, Saint-Zénon and Saint-Cléophas are rapidly progressing. New missions have been established in the townships of Causapsca (Sainte-Marguerite-Marie), Langis (Saint-Jean-Baptiste-Vianney), Matane, Blais, Nemtayé, Milnikek (Saint-Robert de Routhierville), Ristigouche (Saint-Fidèle), Matapédia (Saint-François d'Assise).

The Reverend Abbé Jean shows in the county of Matane, as prosperous colonization centers the parishes of Sainte-Jeanne-D'Arc, Saint-

Saint-Léandre, de Saint-Edouard-des-Méchins et la mission Saint-Denis. Dans le comté de Gaspé, il ne mentionne qu'un seul endroit où il se fait de la colonisation, c'est la mission du canton de Percé.

Les régions de l'Abitibi, du lac Saint-Jean et du bas Saint-Laurent se développent bien; nous venons de le constater. Le mouvement de la colonisation n'est pas aussi accentué dans les régions de Témiscamingue, de Labelle et de la Mattavinie; tout de même, ces régions reçoivent annuellement leur contingent de nouveaux colons. L'embranchement du chemin de fer du Pacifique Canadien qui doit traverser le Témiscamingue se construit rapidement, et l'on nous annonce que dans deux ans les trains circuleront du Long Sault à la rivière des Quinze. De grandes routes de pénétration sont aussi en parachèvement dans les régions de Labelle et de la Mattavinie.

Le révérend Père M. A. P. Marion, continue son travail de prédication dans les vieilles paroisses de la province. Cette année il a surtout visité les paroisses de la rive nord du Saint-Laurent, entre Québec et Montréal. Toujours bien accueilli par les curés, il prêche sans relâche la nécessité du retour à la terre. Il invite les chefs de famille, ceux qui ont des enfants à établir, à venir le rencontrer au presbytère; et leur donne en des entretiens particuliers des conseils appropriés, des renseignements précis sur les meilleurs centres de colonisation; il distribue des circulaires où sont résumés en termes concis ces renseignements. Bref, il accomplit une œuvre des plus utiles.

Voilà, Monsieur le Ministre, un résumé sommaire du travail de l'année. Il y a deux ans, vous disiez dans la Chambre d'Assemblée, en annonçant tout un programme de colonisation: "Conserver au sol ceux qui le mettent en valeur; diriger sur des terres neuves l'excédent de notre population rurale qui ne trouve pas de place dans les vieilles paroisses; ramener vers la terre ceux qui l'ont quittée pour les villes; c'est à ce mouvement que le gouvernement veut s'associer et c'est à ce patriotique et si vital effort qu'il veut joindre ses efficaces initiatives".

En jetant un coup d'œil sur tout ce qui s'est accompli dans le domaine de la colonisation depuis lors, on peut dire que ces paroles n'ont pas été prononcées en vain, qu'elles portent déjà des fruits magnifiques, et qu'une ample moisson se prépare pour l'avenir.

J'ai l'honneur d'être, monsieur le ministre, votre très humble serviteur.

IVANHOE CARON, ptre,

Missionnaire-colonisateur.

Léandre, Saint-Edouard-des-Méchins and the mission of Saint-Denis. In the county of Gaspé, he mentions but one region where there is any colonizing and that is the mission of the township of Percé.

We have just seen that the regions of the Abitibi Lake St. John and of the lower St. Lawrence are developing quite well. The colonization movement in the regions of Témiscamingue, Labelle and Mattavanie is not so great; however, every year sees the arrival of new settlers in these regions.

The branch-line of the Canadian Pacific which will cross the Témiscamingue, is being rapidly constructed, and I am told that in two years trains will circulate between Long Sault and the Rivière des Quinze. Further roads are being to penetrate into the heart of the regions of Labelle and Mattavanie.

Reverend Father M. A. P. Marion is continuing his preaching in the old parishes of the Province. This year, he has chiefly visited the parishes of the north shore of the St. Lawrence between Quebec and Montreal. Always heartily welcomed by the parish priests he preaches incessantly of the necessity of returning to the soil. He invites the heads of families, who have children to establish to come and see him at the presbytery and gives them privately sound advice and precise information as to the best colonization centers; he also distributes pamphlets in which such information is concisely set forth. In fact he is accomplishing very useful work.

This is, Sir, a brief summary of the work accomplished during the past year. Two years ago in the Legislative Assembly announcing a whole colonization programme you said:—"To keep on the soil those whose brawn makes it productive and valuable; to send forth to open up new lands the overflow of our rural population which can find no place in the older parishes; to bring back to the farm those who deserted for the lure of the city; such is the movement that the Government wishes to make its own and to give to such a patriotic and vital enterprise the efficacious support of its help".

When we look on everything that has been done since then to promote colonization it can truly be said that these words were not in vain and that the future will bring a rich harvest.

I have the honor to be, Sir,

Your humble servant,

IVANHOE CARON, pr.

Missionary Colonizer.

SERVICE DES VENTES

Québec, le 15 septembre 1922.

L'Honorable Ministre de la Colonisation,
des Mines et des Pêcheries
Québec.

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous soumettre un rapport sommaire sur les opérations du *Service des Ventes* pour l'année 1921-1922.

La superficie en acres des terres vendues pour fins de colonisation dans le cours de l'année 1921-1922 est de 220,162 acres.

Les lots dont la vente a été révoquée ou qui ont été rétrocédés à la couronne dans la même période couvrent une superficie de 65,818 acres.

Le nombre des lettres patentes émises, pour fins de colonisation, est de 1,246, couvrant une superficie de 126,747 acres.

Le nombre de lots transportés au Département de la colonisation pendant l'année fiscale est de 5,410, et le chiffre de ceux qui avaient été transportés avant cette époque est de 11,573, ce qui porte à 16,983 le nombre de lots transportés depuis le 19 mars 1921 au 30 juin 1922.

A ceci vient s'ajouter le nombre de lots qui sont redevenus la propriété de la Couronne sous l'autorité du Ministre de la Colonisation, par voie de révocation et de rétrocession, et qui s'élève à 850, formant un total de 17,833 lots.

De ce total, 2,548 lots ont été concédés dans le cours de cette même période du 19 mars 1921 au 30 juin 1922, laissant à cette dernière date, à la disposition du Ministre de la colonisation environ 15,285 lots.

Il est intéressant de constater que, sous l'opération de la nouvelle loi, les ventes de lots de colonisation ont considérablement augmenté: en effet, alors que, pendant l'année fiscale 1920-1921, la superficie des terres vendues pour fins de colonisation, pour fins industrielles et comme lots de village, s'élevait à 178,626 acres, la superficie des lots vendus pour fins de *colonisation*, durant l'année fiscale 1921-1922, s'est élevée à 220,162 acres.

J'ai l'honneur de me souscrire.

Monsieur le Ministre,

Votre tout dévoué serviteur,

J. GRENIER,
Surintendant,
Service des Ventes.

SALES BRANCH

Quebec, September 15th, 1922.

To the Honourable Minister of Colonization,
Mines and Fisheries,
Quebec.

Sir,

I have the honour to submit a brief report upon the operations of the Sales Branch of the year 1921-1922.

220,162 acres of land were sold for colonization purposes during the year 1921-1922.

Lots, covering an area of 65,818 acres, were either cancelled or returned to the Crown during that period.

The number of letters patent issued for colonization purposes is of 1,246, and covers an area of 126,747 acres.

The number of lots transferred to the Department of Colonization, during the fiscal year, amount to 5,410, and the number of those transferred, previous to that date, is of 11,573, making a total of 16,983 lots transferred since the 19th March, 1921 to the 30th June, 1922.

To this must be added the number of lots which have returned to the Crown, under the authority of the Minister of Colonization, either by cancellation or retracement, and which amount to 850, making a total of 17,833 lots.

Of this total, 2,548 lots have been granted from the 19th March, 1921, to the 30th June, 1922, leaving about 15,285 lots at the disposal of the Minister of Colonization at the end of June, 1922.

It is interesting to note that since the new law is in effect, the sale of colonization lots has considerably increased in fact, whereas for the fiscal year 1920-1921, the area of land sold for colonization purposes, industrial purposes, and as village lots, amounted to 178,626 acres, the area of lots sold for colonization purposes, during the fiscal year 1921-1922, amount to 220,162 acres.

I have the honour to be, Sir,

Your obedient servant,

J. GRENIER

Superintendent of the Sales Branch.

TABLEAU No 5—*Suite.*

TABLEAU indiquant le nombre de ventes de lots opérées dans chaque agence de la province, du 1er juillet 1921 au 30 juin 1922.

Pour fins de colonisation. BRANCHES DES VENTES *Section est*

AGENCE ET NOMS DES AGENTS AGENCIES AND NAMES OF AGENTS.	Juillet July			Août August			Septembre September			Octobre October		
	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.
St-Laurent-Matapédia :												
G. Gauthier & J.-E. Gagné.....	2			2			3	1		1	3	1
Vallée-Matapédia :												
G.-L. Dionne.....	4	4		5	9	1	3	13		7	14	
Des Echanges (Exchanges) :												
J.-L. Lassonde.....	11	16	1	1	7			6		2	3	
Total de chaque classe— <i>Total of each class.</i>	26	64	3	41	53	2	44	57	5	30	60	7
Total des trois classes— <i>Total of the three class.</i> ...	93			96			106			97		

Total des ventes de chaque classe:

419 ventes moins de 100 acres.

608 " de 100 à 125 acres.

65 " plus de 125 acres.

1,092 " comprenant une superficie de 104,433 acres

25 octrois gratuits aux soldats, comprenant une superficie de 2,381 acres

Total... 106,814 acres

231 ventes ont été révoquées ou rétrocédées, comprenant une superficie de 21,126 acres.

TABLE No. 5—*Continued.*

TABLE showing the number of sales in each agency of the Province, from the 1st July, 1921 to the 30th June, 1922.—*Continued.*

For colonization purposes. BRANCH OF SALES *Section east.*

Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.	Novembre November			Décembre December			Janvier January			Février February			Mars March			Avril April			Mai May			Juin June		
			Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.			
3																										
12	9																									
3	3	1																								
44	51	6																								
101			79			49			69			119			125			78			80					

Total of sales of each class:

419 sales under 100 acres.

608 " of 100 to 125 acres.

65 " over 125 acres.

1,092 " covering an area of 104,433 acres.

25 free grants to soldiers, covering an area of 2,381 acres.

Total... 106,814 acres

231 sales have been revoked or reassigned, covering an area of 21,126 acres

TABLEAU No 5—*Suite*.

TABLEAU indiquant le nombre de ventes de lots opérées dans chaque agence de la province, du 1er juillet 1921 au 30 juin 1922.

Colonisation.	BRANCHE DES VENTES				Section ouest.				
	Juillet July		Août August		Septembre September		Octobre October		
AGENCE ET NOMS DES AGENTS AGENCIES AND NAMES OF AGENTS.	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.
Coulonge-Ouest (<i>West</i>):									
Albert Guay.....	1	2	5	7	1	4	6	1	4
Coulonge-Est (<i>East</i>):									
Alex. Pitt.....			2						1
Gatineau-Sud (<i>South</i>):									
L.-A. Gendron.....									1
Gatineau-Nord (<i>north</i>):									
R.-M. Gendron.....			2	1		1	1		1
Gatineau-Nord (<i>North</i>):									
J.-E. Gendron.....									
Petite-Nation-Centre:									
U.-L. Joubert.....			1	1		1		2	1
Petite-Nation-Est (<i>East</i>):									
S.-A. Filion.....									
Petite-Nation-Nord (<i>North</i>):									
T.-A. Christin.....	4		1			1			4
Assomption-Ouest (<i>West</i>):									
E.-J. Marchand.....							2		
Assomption-Est (<i>East</i>):									
J.-A. Martin.....		1	1						
Lac Mégantic:									
J.-A. Lambert.....		4							1
St-François:									
C.-O. Biron.....	1	4	2	1		1	1		
Arthabaska:									
F.-X. Lemieux.....	1	1	1	2					
Arthabaska:									
A. Houle.....									
Abitibi:									
H. Authier.....	24	57	25	59	1	16	56	29	78
Echanges (<i>Exchanger</i>):									
J.-L. Lussonde.....	4	5	40	2		23	6	1	19
Total de chaque classe—Total of each class.....	35	74	2	78	75	2	47	72	2
Total des trois classes—Total of the three class :	111		155		121		157		

452 ventes moins de 100 acres.
colonization lots under 100 acres.
738 ventes de 100 à 125 acres.
colonization lots from 100 to 125 acres.
25 ventes plus de 125 acres.
colonization lots over 125 acres.
1,215 ventes comprenant une superficie de 113,348 acres.
colonization lots covering an area of 113,348 acres.

TABLE No. 5—*Continued*.

TABLE showing the number of sales in each agency of the Province, from the 1st July, 1921 to the 30th June, 1922.

Colonization.	BRANCH OF SALES								Section west																											
	Novembre November		Décembre December		Janvier January		Février February		Mars March		Avril April		Mai May		Juin June																					
	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.																					
	2	3			5				2				1	2		2	1			3			2	2												
								2				1																								
	1									1	5	1	3	3		1									3	6				2	1					
	1																															2				
										1																										
	3	2								2	2		1	2		6	10	4	4	2										2						
										1	1																									
		1																																		
	44	88	1	14	39		9	21		7	15		17	26		9	14		16	52				14	49		1									
	14	3	2	12	2		5	1		3	4		4			7			2	4	1				5	1										
	65	99	3	30	53		19	34		3	17		28	40		5	27		23	72				23	68		3									
	167		83		56		47		73		52		95		98																					

Nombre total des ventes 1192 = 111,063 acres.
Total numbers of sales 1192 = 111,063 acres.
Nombre total des octrois gratuits 23 = 2,285 acres.
Total number of free grants 23 = 2,285 acres.
Ventes et octrois gratuits 1215 = 113,348 acres.
Sales and Free grants 1215 = 113,348 acres.

SERVICE DES INSPECTIONS

Québec le 19 septembre 1922.

L'honorable M. J.-E. PERRAULT

Ministre de la Colonisation des Mines et des Pêcheries

Québec.

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous soumettre le premier rapport annuel du service des inspections créé par votre ministère en septembre dernier.

BUT ET FONCTIONS DU SERVICE DES INSPECTIONS

Ce service, qui a pour but de diriger le mouvement de la colonisation dans la province, se compose de 63 inspecteurs ayant la surveillance de quelques 50,000 lots disséminés par toute la province. C'est à ces inspecteurs qu'incombe la tâche de suivre les colons et de les éclairer de leurs conseils, de s'occuper, de reconnaître l'étendue et la qualité des améliorations qui ont été accomplies, d'établir la gravité et l'étendue des coupes illéales et dans tous les cas, de prévenir les abus. Les officiers de ce service sont aussi tenus d'éliminer les mauvais colons en demandant la révocation de la vente de leurs lots pour les concéder à d'autres plus méritants et, également, à renseigner les colons sur les moyens à prendre pour prévenir les feux de forêts qu'occasionnent les abatis mal faits. C'est sur le rapport de ces employés que le département accorde les lettres patentes aux colons qui ont satisfait aux exigences du billet de location, fait établir la provenance des bois coupés et recueillir les rapports des propriétaires de moulins à scies et marchands de bois, afin de dresser les statistiques des bois qui sont exploités annuellement.

DÉFRICHEMENT

D'après les rapports que nous avons de nos inspecteurs, il s'est fait, au cours de la présente année, plusieurs milliers d'acres de nouveaux défrichements dans tous les centres de colonisation, et l'on peut même dire qu'à cet égard, l'année fut particulièrement remarquable.

Respectueusement soumis,

J.-E. GARON,

Chef du service des inspections.

INSPECTION SERVICE

Quebec, September 19th, 1922.

To the Honourable J. E. PERRAULT,

Minister of Colonization, Mines and Fisheries,

Quebec.

Sir,

I have the honour to submit the first annual report of the Inspection Service, established by your Department in September last.

PURPOSE AND FUNCTIONS OF THE INSPECTIONS SERVICE

This service, which has for object to direct the colonization movement in the Province, is composed of 63 inspectors, who supervise some 50,000 lots dispersed in the whole of the Province. These inspectors have instructions to watch over settlers' welfare and give them advice, to find out the extent and quality of the improvement made, to find the seriousness and the extent of illegal cuts, and in every case, to prevent abuses. The officers of this Branch are also bound to eliminate unsatisfactory settlers by asking for the revocation of the sale of their lots so that these lots may be assigned to more deserving settlers, and finally to instruct the settlers on the means of preventing forest fires caused by clearing not properly handled. On receipt of the inspectors' reports, the Department grants letters patent to settlers who have complied with the conditions of their location ticket, ascertains where timber is being cut and receives reports of sawmill proprietors and wood merchants so as to prepare the statistics of woods under operation.

CLEARING OF LAND

During the course of the present year, according to the reports received from our inspectors, thousands of acres of land have been cleared in all colonization centres, and we can say with reference to this, that the year has been a remarkably satisfactory one.

Respectfully submitted,

J.-E. GARON,

Chief of the Inspection Service.

BUREAU DE COLONISATION DE MONTRÉAL

Montréal, le 15 septembre 1922.

L'honorable J.-E. PERRAULT,

Ministre de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries,

Québec.

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous transmettre le rapport de l'agence d'immigration et de colonisation, pour les douze mois finissant le 30 juin dernier.

Notre agence a travaillé dans des conditions favorables.

Nous avons répondu à un très grand nombre de demandes de renseignements de toutes natures. Les sportmen, les gens de profession et de métier, les aspirants-colons, les industriels et nombre d'autres passent par nos bureaux avant d'aller plus loin et s'approvisionnent de brochures, de cartes et de tout ce qui pourrait leur être utile.

En mai dernier, nous avons organisé, non sans succès, une série de conférences à nos bureaux. Nous devons reprendre ces conférences incessamment, car elles sont des plus fructueuses, surtout dans un centre comme Montréal, où il y a un surcroît de population.

Le rapatriement des franco-américains, auquel vous portez un si vif intérêt, a été poursuivi par mon agence avec une ardeur inlassable. M. Jutras, attaché à nos bureaux, particulièrement chargé de cette tâche, a pris une part active à un certain nombre d'expositions régionales de la Nouvelle-Angleterre, auxquelles assistent en grand nombre nos compatriotes. Il y a distribué quantité de brochures et s'est mis en relations avec beaucoup de gens qui, aujourd'hui, s'intéressent à cette œuvre. Plusieurs dépôts de brochures ont été ouverts dans les principaux centres.

Au cours de l'hiver dernier, M. Jutras a fait une série de conférences dans les milieux industriels où son travail a été partout apprécié.

Les arrangements, faits dans le passé, avec les compagnies canadiennes de chemins de fer et de bateaux, pour le transport des personnes et des effets de ménage, à réduction, depuis le lieu de départ dans la Nouvelle-Angleterre jusqu'au lieu de destination dans les régions de colonisation du Québec, ont été maintenus et rendent de précieux services.

MONTREAL COLONIZATION OFFICE

Montreal, September 15th, 1922.

To the Honourable J. E. PERRAULT,

Minister of Colonization,

Mines and Fisheries,

Quebec.

Sir,

I have the honour to submit to you the report of the Immigration and Colonization Agency, for the twelve months ending the 30th June last.

This Agency has been operating under favourable conditions.

We have answered a great number of requests for information of all kinds. Sportsmen, professional men, tradesmen, intending settlers, business men and others come to our office before proceeding further, and ask for pamphlets, maps and whatever may be of use to them.

In the month of May last, we organized, with considerable success, a series of addresses delivered at our offices. We intend to continue these lectures soon, as they are very profitable, especially in a center such as Montreal, where the population is overflowing.

The repatriation of the Franco-Canadians, in which you take a keen interest, has been the object of special attention and untiring care by our Agency. Mr. Jutras, attached to our offices, and more particularly in charge of this branch, has taken an active part in a number of regional exhibitions in New-England attended by large numbers of our compatriots. He distributed there a great number of our pamphlets and is in touch with many persons who are now interested in our work. We have placed pamphlets for distribution in the most important centers.

During last winter, Mr. Jutras delivered a series of lectures in the industrial centers, where his work was always appreciated.

The arrangements made in the past with the Canadian Railways and boat companies for the transportation at reduced rates, of persons and personal effects from the place of their departure in New England to

Le regretté M. de Carufel a donné, au commencement de cette année fiscale, des entretiens dans les cercles ouvriers et les sociétés de bienfaisance de Montréal, ainsi qu'à la campagne. Ces causeries ont été accompagnées de distribution de brochures et de cartes régionales. Elles ont beaucoup contribué à faire connaître nos régions de colonisation.

Pour répondre à un besoin qui se fait sentir, nous avons, avec l'assentiment de votre Ministère, fait un relevé des fermes à vendre ou à louer dans les régions de colonisation et dans quelques-unes de nos vieilles paroisses. Ce relevé est en dépôt dans la Nouvelle-Angleterre et à la disposition du public à nos bureaux.

L'immigration en général a quelque peu diminué cette année. Bon nombre d'immigrants français, belges et anglais, cependant sont passés par nos bureaux. Nous les avons tous placés avantageusement sur des fermes. Nous en avons même dirigés plusieurs vers les régions de colonisation.

Notre bureau a largement contribué à secourir les fermiers qui avaient besoin de domestiques, en aidant la Société d'Immigration des Cantons de l'Est, dont le représentant, M. Hillhouse, vient régulièrement faire de l'embauchement à Montréal. Ses visites sont toujours fructueuses.

Dans les voyages que j'ai faits à travers les régions de colonisation, j'ai acquis de nombreuses connaissances qui me seront utiles dans l'exercice de mes fonctions.

Je termine en exprimant l'espoir que l'œuvre de la colonisation, sous votre sage direction, continuera de progresser pour le plus grand bien de notre belle province.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur le Ministre,

Votre très humble serviteur,

J. ED. ROBERT,

Agent d'Immigration et de Colonisation.

their destination in the colonization districts of Quebec, have been maintained and have rendered valuable services.

At the beginning of the fiscal year, the late Mr. Carufel addressed several workmen's clubs and the benefit societies of Montreal, and also delivered lectures in the country. Pamphlets and regional maps have always been distributed at these addresses that have largely contributed towards making better known our colonization regions.

In order to meet a need which has been felt, we have made, with the consent of the Colonization Department, a list of the farms for sale or to rent in the colonization districts and in some of our old parishes. This list is at the disposal of the public in our office in New-England and at the offices of the Agency.

In general, immigration has somewhat decreased this year, However, a good number of French, Belgian, and English immigrants passed by our offices. We have advantageously placed them on farms, and have even directed some to colonization districts.

Our office has also great helped farmers who where in need of domestic servants by assisting the Eastern Townships Immigration Society, whose representative, Mr. Hillhouse, come regularly to Montreal to do some recruiting. His visits always give favourable results.

In the trips which I have made to colonization districts, I have acquired knowledge which will be of great utility to me in the performance of my duties.

In concluding, allow me to express the hope that under your wise direction, colonization will continue to progress for the general good of our Province.

I have the honour to be, Sir,

Your humble servant,

J. ED ROBERT.

Immigration and Colonization Agent.

Nombre d'immigrants arrivés dans la province de Québec, par les ports de Québec, Montréal, St-Jean, Halifax, New-York, Portland, Boston, etc., ainsi que ceux venant des Etats-Unis depuis le 1er juillet 1921 jusqu'au 30 juin, 1922.

Anglais.....	1,602
Français.....	123
Irlandais.....	310
Ecossais.....	854
Belges.....	77
Autres nationalités.....	5,055
Venant des Etats-Unis.....	3,804
Total.....	11,825

Cultivateurs.....	4,077
Servantes etc.....	1,120
Autres.....	6,628
Total.....	11,825

Tableau résumant le travail du bureau d'immigration et de colonisation, pour l'année finissant le 30 juin, 1922.

	Nombre de certificats émis
Le Nord de Montréal (Région Labelle).....	107
Le Témiscamingue.....	255
Le Lac St-Jean.....	82
Réserve de Témiscouata.....	60
La Vallée de la Mapatédia et Matane.....	176
Gaspé et Bonaventure.....	39
L'Abitibi.....	564
Total.....	1,303

EN RAPPORT AVEC LE RAPATRIEMENT

Conférences publiques en entretiens particuliers par M. Jutras aux Etats-Unis.....	75
Participation aux expositions régionales de la Nouvelle-Angleterre, par M. Jutras.....	6
Brochures de colonisation distribuées à ces conférences et expositions.....	16,100
Franco-canadiens rapatriés et fixés dans les régions de colonisation de la province de Québec.....	106
Franco-canadiens rapatriés et établis sur des fermes dans la province de Québec, nombre de familles.....	520
Total des sujets rapatriés.....	2,471
Dépôts de brochures dans la Nouvelle Angleterre.....	26

Number of immigrants arriving in the Province of Quebec, by the ports of Quebec, Montreal, St. John, Halifax, New-York, Portland, Boston, etc., as well as those coming from the States, since the 1st July, 1921, up to the 30th June, 1922.

English	1,602
French	123
Irish	310
Scotch	854
Belgian	77
Other nationalities	5,055
Immigrants from the states	3,804
	<hr/>
Total	11,825
Farmers	4,077
Servants	1,120
Others	6,628
	<hr/>
Total	11,825

Table summarizing the work of the Immigration and Colonization Agency, for the year ending the 30th June, 1922.

	Number of certificates issued
North of Montreal (Labelle district)	107
Temiscamingue	255
Lake St. John	82
The Témiscouata Reserve	60
The Matapédia Valley and Matane	176
Gaspé and Bonaventure	39
Abitibi	564
	<hr/>
Total	1,303

IN CONNECTION WITH REPATRIATION

Public addresses and private interviews by Mr. Jutras in the United States	75
Participation in regional exhibitions in New England, by Mr. Jutras	6
Colonization pamphlets distributed at these lectures and exhibitions	16,100
Franco-Canadians brought back and located in the colonization districts of the Province of Quebec	106
Franco-Canadians brought back and established on farms in the Province of Quebec, number of families	520
Total number of subjects repatriated	2,471
Localities from where pamphlets are distributed in New England	26

IMMIGRATION

A l'honorable J.-E. PERRAULT,
Ministre de la colonisation,
des Mines et Pêcheries,
Québec.

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport annuel sur l'Immigration, dans la Province de Québec, (Port de Québec) pour l'année finissant le 30 juin 1922.

Le chiffre total des immigrants au port de Québec enregistrés a mon bureau, en destination de la Province, a été, cette année, de 5,543, soit une diminution considérable sur l'année précédente.

Ces immigrants appartenaient à une quinzaine de nationalités. La majorité, cependant, était de langue anglaise. Tous les corps de métier, à peu près, étaient représentés, mais le plus grand nombre des immigrants se composait de journaliers.

Le tout respectueusement soumis,

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur le Ministre,

Votre très obéissant serviteur,

GEO. LABEL,

Agent d'Immigration pour la Province de Québec.

IMMIGRATION

To the Honourable J. E. PERRAULT,
*Minister of Colonization,
Mines and Fisheries,*

Sir,

I have the honour to submit my annual report on immigration in the Province of Quebec, (Quebec Port) for the fiscal year ending on the 30th June, 1922.

This year, the total number of immigrants arriving at the Port of Quebec, and registering at my office, intending to settle in the Province of Quebec, was 6,654, which is much less than last year. These immigrants belong to fifteen nationalities; the majority, however, are English speaking. Practically every trade was represented, but the majority of these immigrants were labourers.

The above is respectfully submitted, and I have the honour to be,

Your obedient servant,

GEO. LEBEL,
Immigration Agent for the Province of Quebec.

SERVICE DES MINES

RAPPORT DU SURINTENDANT

Monsieur L.-A. RICHARD,

Sous-Ministre de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries,
Québec.

Monsieur le Sous-Ministre,

J'ai l'honneur de vous remettre le rapport sommaire sur l'industrie minérale de la Province de Québec, durant l'exercice finissant au 30 juin 1922. Ce rapport est présenté en conformité des dispositions de l'article 2244 des Statuts refondus.

Le rapport spécial du bureau des Mines pour l'année finissant au 31 décembre 1921, intitulé "Rapport sur les opérations Minières dans la province de Québec durant l'année 1921" fut publié en date du 28 avril 1922, formant un volume illustré de 140 pages. Cet ouvrage comprend un exposé détaillé de la statistique minérale, des développements de l'industrie minérale et de l'exploitation de nos mines durant les douze mois en question. Il contient aussi un état analytique et des tableaux complets des accidents mortels et non mortels, survenus dans les mines et les carrières de la province durant l'année en question. Le public intéressé aux détails de notre industrie minérale les trouvera dans ce rapport technique.

Durant l'année 1921 l'industrie minérale a languï, non seulement dans la province de Québec mais dans le monde entier. La dépression industrielle a été universelle, et sa répercussion dans notre province a fait diminuer la valeur du produit de nos mines à \$15,522,988 pour l'année 1921, alors qu'elle avait été de \$28,392,939 en 1920. C'est une diminution proportionnelle de 45.3% en un an. Du reste le rapport sommaire pour l'exercice 1920-21 laissait prévoir qu'en juin 1921 nous entrions dans une période de dépression, et la crise qui atteignit son maximum durant les premiers mois de 1922 prit des proportions sérieuses. Cependant en juin 1922, durant le dernier mois de l'exercice compris par ce rapport sommaire, il y avait amélioration sensible de la condition de l'industrie minérale, mais tout faisait prévoir une récupération graduelle et lente plutôt que rapide.

L'exploitation de l'amiante, la principale de nos industries minières

BUREAU OF MINES

REPORT OF THE SUPERINTENDENT OF MINES

Mr. L. A. RICHARD,

Deputy-Minister,

Departement, Colonization, Mines and Fisheries.

Quebec.

Sir,

I have the honour to submit to you the Summary report on the Mineral industry of the Province of Quebec, during the fiscal year ending June 30th 1922. This report is submitted in compliance with art.2244 of the Revised Statutes.

The special technical report of the Bureau of Mines for the calendar year ending December 31st, 1921, entitled "Report on the Mining Operations in the Province of Quebec during the year 1921", was published under date of April 28th 1922, and consists of a volume of 156 pages, illustrated. This report contains detailed tables and an analysis of the mineral statistics, an account of the developments of the mineral industry and of the mining operations, as well as an analytical statement and full tabulation of the accidents, both fatal and non fatal which occurred in the mines and quarries of the province during the year. The interested public wishing to refer to the particulars of our mineral industry will find them in this technical report.

During the year 1921 the mineral industry was more or less lethargic, not only in Quebec, but in the whole world. The industrial depression was universal, and its effect on our province was the cause of a decrease in the value of the production of our mines, to a total of \$15,522,988 for the year 1921, whereas it had been \$28,392,939 for the preceding year 1920. This is a decrease of 45.3% in one year.

In the summary report for the fiscal year 1920-21 it was mentioned that in June 1921 the industrial conditions were unfavorable, and that we had then entered a period of depression. The bottom of this period was reached during the early part of 1922, and the conditions assumed serious proportions. But in June 1922, during the last month of the period covered by the present report, the condition of the mineral industry had sensibly improved, although the recovery to normality will be slow and gradual, rather than spectacular.

s'est fort ressentie de la dépression. A la fin de l'année 1921 les entrepôts des mines d'amiante regorgeaient de stocks en magasin. La valeur des stocks non vendus au 31 décembre 1921 dépassait beaucoup la valeur des ventes totales de l'année, un état de choses sans précédent dans l'histoire de l'industrie de l'amiante.

Dans notre rapport sommaire précédent, nous signalions que la Canadian Johns-Manville Co. prenait des dispositions pour l'érection d'une usine pour fabriquer des matériaux de construction en fibro-ciment, des feutres, des papiers d'amiante, des matelas et des enveloppes calorifuges. Les conditions industrielles ne permirent pas de donner une suite immédiate au projet, mais avec la reprise des affaires on s'en est ressaisi et il y a lieu de croire que l'érection de cette usine sera terminée vers la fin de l'année 1922.

La plupart des mines d'amiante ont été obligées de suspendre les travaux d'extraction durant l'hiver et le printemps dernier à cause de la stagnation du marché de l'amiante. On craignait que cet état de choses fût, dans une certaine mesure, dû au développement des gisements d'amiante rhodésiens, dont les produits peuvent faire concurrence à l'amiante canadien pour certains usages. Mais les rapports officiels de la Rhodésie, récemment reçus, indiquent que l'industrie y souffre tout autant qu'au Canada. Il suffit de mentionner que durant les quatre premiers mois de l'année 1921 les exportations d'amiante de la Rhodésie s'élevaient à 9,643 tonnes et ce chiffre tombait à 2,414 tonnes pour les quatre mois correspondants de 1922.

Si l'exploitation de l'amiante canadien commence à reprendre plus de vigueur on ne peut en dire autant de plusieurs autres de nos minéraux. Toutes nos mines de minerais de cuivre et de soufre (pyrites cuprifères) chôment encore. Le chrome de la région de Coleraine, si actif durant la guerre, ne peut faire concurrence au chrome du sud Africain et de la Nouvelle-Calédonie. La demande de mica est faible, et la plupart des mines sont fermées. Mais c'est là une réaction à laquelle on devait s'attendre après l'activité fiévreuse des trois ou quatre années précédentes.

Il y a un regain d'activité dans la prospection pour l'or et l'argent, dans la région de l'Abitibi et dans le Témiscamingue. On a piqueté un nombre très appréciable de nouveaux claims dans les cantons à l'est de la région de Larder Lake, dans le Témiscamingue; ainsi que dans la région des sources de la rivière Harricana. Dans cette dernière région, au mois de juin 1922, trois syndicats de capitalistes des Etats-Unis se préparaient à faire des travaux importants de recherches sur les terrains miniers connus sous les noms de mine Martin; claims Stabell; claim Foisy-Kengrow; île Siscoe, tous sur le lac De Montigny.

Quoique nos mines de molybdénite restent fermées pour le moment,

The figures of production of asbestos, our principal mineral product, keenly felt the effects of the depression. At the end of the year 1921 the storage sheds of the asbestos producers were full, to capacity, of stocks on hand. In fact the value of the unsold asbestos remaining on hand on December 31st, 1921, considerably exceeded the total value of the shipments for the whole year, an unprecedented state of things in the history of asbestos mining.

In our previous summary report, we mentioned that the Canadian Johns-Manville Co. was taking steps towards erecting a plant for the manufacture of asbestos products such as, asbestos shingles and boards, felts, paper, steam pipe and boiler coverings. The industrial conditions did not permit to carry out these plants at the time, but with the improvement of business, which is now apparent, the matter has been taken up again, and it is probable that before the end of 1922 the projected plant shall be completed.

The majority of asbestos operators had to suspend mining work during the winter and spring, owing to the lack of demand for asbestos. It was feared that this dulness in the market for Quebec asbestos was, to some extent, due to the development assumed by the Rhodesian asbestos industry, the products of which can be used, for certain purposes, instead of the Canadian asbestos. But according to the official reports recently received from South Rhodesia, the asbestos industry in that country suffers from the lack of demand to the same extent as the Province of Quebec. As a proof it is sufficient to mention that the exports of asbestos from Rhodesia during the four first months of 1921 amounted to 9,643 tons, whereas for the corresponding months in 1922 the figures had fallen off to 2,414 tons.

If asbestos mining is beginning to show signs of activity, the same cannot be said of several of our other minerals. All our mines of copper and sulphur are still closed down. Chromite mining, so active in the Coleraine district during the war, is at a standstill, as our chrome cannot compete, for costs, with African or New Caledonian chrome ores. The demand for mica is very weak, and most of the mines are closed down. But this condition was to be expected after the strenuous activity of the four or five preceding years.

There is a marked renewal of interest and activity in prospecting for gold and silver in the Abitibi region and in the Temiscamingue district. A very appreciable number of new claims has been staked in the townships immediately to the east of Larder Lake, as well as in Temiscamingue and in the region of the headwaters of the Harricana river. In the latter, in June 1922, three American syndicates were getting ready to carry on extensive development work in the properties locally known as

les progrès faits depuis un an dans la métallurgie des aciers à molybdène permettent de faire espérer une reprise d'activité dans un avenir rapproché. L'acier au molybdène possède des qualités remarquables de résistance au choc et d'élasticité, qui l'ont récemment fait adopter dans la construction d'automobiles pour les parties qui demandent des aciers spéciaux, tels que, arbres de pont-arrière; engrenages d'angles et de pignons; rotules de commande; arbres de couches; leviers et tiges de direction et autres. Il ne fait aucun doute que nos gisements de molybdénite pourraient fournir de grandes quantités de ce minéral comme source du métal molybdène. Du reste la mine Moss, à Quyon, sur la rive nord de la rivière Ottawa a eu la distinction, pendant la guerre, d'avoir détenu le "record" du monde entier comme quantité de molybdénite produite en une année par une seule mine. En plus de la mine Moss, il en existe plusieurs autres importantes et donnant de grandes promesses.

Le relevé des travaux accomplis par le Laboratoire Provincial, à Montréal, dont M. le professeur Mailhiot est le directeur, donne un total de 1145 opérations, portant sur 553 spécimens, comprenant des dosages des éléments suivants, alumine, antimoine, argent, barium, cadmium, carbone, cendres, chaux, cuivre, étain, fer, graphite, humidité, magnésie manganèse, molybdène, nic el, or, phosphore, platine, plomb, potasse, silice, soude, soufre, titane, zinc ainsi que des essais de pouvoir calorifique, de pertes au feu et des recherches qualitatives.

Comme par le passé, M. A. O. Dufresne, l'assistant-surintendant et inspecteur des mines, a fait preuve d'un zèle et d'un intérêt incessants dans l'accomplissement des multiples fonctions qu'il remplit.

Le secrétaire du Service des Mines, M. le notaire J. X. Mercier, vous remettra directement le rapport administratif du Service des Mines, présentant un état du nombre de certificats de mineurs émis; de permis d'exploitations pris et renouvelés; des concessions minières faites; de claims enregistrés; des recettes faites pendant l'exercice finissant au 30 juin 1922.

J'ai l'honneur, M. le sous-Ministre, de me souscrire,

Votre obéissant serviteur,

THEO. C. DENIS,

Surintendant des Mines.

Québec, juillet 1922.

Martin mine, Stabell claims, Foisy-Kengrow claims, Siscoe Island, all on lake DeMontigny in the township of Dubuisson.

Although our molybdenite mines are inactive at present, the great progress made during the past year in the metallurgy of the metal molybdenum would lead to the entertainment of the hope that they may reopen in a near future. Molybdenum steel possesses remarkable qualities of toughness and elasticity, which have determined it to enter largely into the manufacture of the parts of automobiles which require to be made of special steels, such as rear-axle shafts, ring-gears, drive pinions, steering knuckles, axle shafts, steering-gears and steering arms. There is no doubt that our deposits of molybdenite could supply large quantities of this mineral, as a source of the metal molybdenum. We may recall that the Moss mine, at Quyon, on the north shore of the Ottawa river, during the war, held in 1918 the world's record as an individual producer of molybdenite. Apart from this deposit there are several very important ones, which give very good promise of developing into large mines.

During the year ending June 30th 1922, according to the report of Mr. A. Mailhiot, director of the Provincial assay laboratory, in Montreal, 1145 assays, analyses and determinations, were effected during the year, on 553 specimens, comprising quantitative determinations of alumina, antimony, barium, cadmium, carbon, lime, copper, lime, iron, graphite, moisture, magnesite, manganese, molybdenum, nickel, gold, phosphorus, platinum, lead, potassium, silica, soda, sulphur, titanium, zinc, calorific power, incinerations, and qualitative tests.

As in the past the Assistant-superintendent and Inspector of Mines Mr. A. O. Dufresne, fulfilled the numerous tasks incumbent on him, with unceasing zeal and competence.

The Secretary of the Bureau of Mines, Mr. J. X. Mercier, will give you the executive report of the Branch, with a statement of the number of miner's certificates issued; of mining licences issued and renewed; of mining concessions made; number of claims recorded, and revenue collected by the Bureau of Mines during the fiscal year ending June 20th 1922.

Believe me, Sir,

Your obedient servant,

THEO. C. DENIS,

Superintendent of Mines.

Quebec, July 1922.

NOTES DU SECRETAIRE

La dépression industrielle qui, dans le monde entier, affecte si profondément la production minérale, devait nécessairement avoir sa répercussion sur les revenus du Service des Mines.—Aussi, avons-nous à enregistrer, cette année, une baisse considérable dans l'item du Droit Régalien sur l'amiante.—Cette source de revenus qui, l'année dernière avait rapporté à la Province, la somme de \$611,210.05, n'a donné cette année que \$178,763.19.—Mais il y a lieu d'espérer que cette baisse ne sera que momentanée, et que les revenus de ce service reprendront bientôt la marche ascendante qu'ils n'avaient cessé de suivre depuis 1915.—Ces revenus, pour l'année 1921-22, se divisent comme suit:

Permis d'exploitation.....	\$ 19,424. 15
Concessions minières.....	2,110. 00
Droit régalien.....	178,763. 19
Honoraires sur transports.....	320. 00
Certificats de Mineur.....	5,090. 00
	\$205,707. 34

Il n'y a aucun fait important à noter au sujet de l'émission des titres.—Il y eut beaucoup d'activité depuis le printemps dans le champ aurifère du lac DeMontigny, dans les cantons Dubuisson et Varsan, dans le comté de Témiscamingue, mais cette activité s'est déployée particulièrement sur des claims et permis déjà en vigueur.—Nous avons émis cette année les titres suivants:—

Certificats de Mineur.....	509
Concessions minières.....	4
Permis d'exploitation.....	195
Claims enregistrés.....	321

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre tout dévoué,

J.-X. MERCIER,

Secrétaire.

NOTES BY THE SECRETARY.

The industrial depression, which deeply affected the world's mineral production, necessarily made itself felt in the revenue collected by the Quebec Mines Branch.—For this year we have to record a considerable decrease in the item "Royalty on Asbestos' production".—This source of revenue, which last year yielded to the Province a sum of \$611,210.05, only gave this year \$178,763.10.—It is hoped, however, that this decrease is only temporary, and that the revenues collected by the Mines Branch, will soon resume the ascending curve which had been continuous since 1915.—These revenues for the fiscal year 1921–22 are divided up as follows:—

Mining licenses	\$ 19,424. 15
Mining concessions	2,110. 00
Royalty	178,763. 19
Transfer fees	320. 00
Miner's certificates	5,090. 00
	<hr/>
	\$ 205,707. 34

Nothing of importance stands out as regards the number of Miner's certificates and of titles issued by the Mines Branch.—There was a noticeable renewal of activity in the gold fields of lake DeMontigny, in the townships of Dubuisson and Varsan, in Témiscamingue county, but this activity has been in the development and assessment work of claims and licenses in force, rather than in new stakings.—During the year we have issued the following titles:—

Miner's certificates	509
Mining concessions	4
Mining licenses	195
Claims recorded	321

I have the honour, Sir, to remain,

Yours respectfully,

J.-X. MERCIER,
Secretary.

SERVICE DE LA CHASSE ET DE LA PÊCHE

A l'honorable J. E. PERRAULT,

Ministre de la Colonisation,

des Mines et des Pêcheries,

Quebec.

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport sur la chasse et la pêche, dans la province de Québec, pour l'exercice finissant le 30 juin 1922.

L'année fiscale 1921-22 a été marquée par un événement d'une grande importance au point de vue de notre autonomie: celui de la cession par le gouvernement fédéral au gouvernement de Québec du contrôle et de l'administration de toutes les pêcheries dans les eaux de la province. Ce transfert a été fait par le gouvernement d'Ottawa au gouvernement de Québec et accepté par ce dernier en vertu d'un arrêté ministériel en date du 18 février 1922.

Toutefois, le gouvernement fédéral n'a pas abandonné ses prérogatives au sujet de tout ce qui se rattache à la conservation et à la reproduction du poisson. Le gouvernement d'Ottawa détient cette juridiction législative en vertu de l'Acte de l'Amérique Britannique du Nord et il continuera de l'exercer et de passer toutes les mesures qu'il croira nécessaire pour la protection du poisson et il incombera à la province de Québec de faire observer ces mesures.

Les recettes générales au service de la chasse et de la pêche pour l'année 1921-22 ont été de \$345,441.28. C'est une augmentation de \$36,000.00 sur l'année précédente.

Je sou mets ci-après le tableau des divers revenus de ce service:

Loyers de lacs	\$ 34,255. 00
Loyers de rivières	52,750. 00
Loyers de terrains de chasse	39,724. 30
Licences de pêche de \$25.00 (Saumon)	6,750. 00
Licences de pêche de \$10.00	6,440. 00
Licences de pêche de \$5.00	4,780. 00
Licences de chasse de \$25.00	10,000. 00
Licences de chasse de \$10.00	6,710. 00
Licences de chasse de \$1.00	10,385. 00
Licences de pêche avec rets	11,424. 04
Vente d'effets saisis	329. 70
Amendes	7,262. 60
Incorporations de clubs	525. 00
Transport de baux	130. 00
Divers, (permis spéciaux, coupons, etc)	758. 16

HUNTING AND FISHING BRANCH

To Honourable J. E. PERRAULT,
Minister of the Colonization,
Mines and Fisheries,
 Québec.

Sir,

I have the honour to submit my report on hunting and fishing, for the fiscal year ending the 30th June, 1922.

The fiscal year 1921-22 was marked by an event of great importance in the history of our fisheries, that is the transfer by the Federal Government to the Provincial Government of the control and administration of all the fisheries in the waters of our Province. This transfer was made by the Ottawa Government to the Quebec Government and was accepted by the latter under an Order in Council, dated the 18th February, 1922.

However, the Federal Government has not abandoned all its rights respecting the conservation and reproduction of fish. The Ottawa Government holds this legislative jurisdiction under the British North America Act, and will continue to exercise its rights and to pass the necessary measures for the protection of fish, and the Province of Quebec will see to it that these measures are observed.

The Fish and Game Service has received, for the year 1921-22, the sum of \$345,441.28. This is an increase of \$36,000.00 on the preceding year.

The following is a table of the various revenues of this Service:

Rental of lakes	\$ 34,255.00
Rental of rivers	52,750.00
Rental of hunting grounds	39,724.30
Fishing licenses \$25.00 (Salmon)	6,750.00
Fishing licenses \$10.00	6,440.00
Fishing licenses \$5.00	4,780.00
Hunting licenses \$25.00	10,000.00
Hunting licenses \$10.00	6,710.00
Hunting licenses \$1.00	10,385.00
Fishing licenses (Nets)	11,424.04
Sale of seized goods	329.70
Fines	7,262.60
Incorporation of clubs	525.00
Transfer of leases	130.00
Miscellaneous (Special licenses, coupons, etc.)	758.16

Licences d'entrepôts frigorifiques et d'hôtels.....	468.00
Permis de commerce de fourrures.....	22,420.00
Royauté sur les fourrures.....	126,519.02
Royauté sur le poisson.....	660.54
Vente d'alevins.....	1,936.42
Revenu des Parcs.....	1,213.50

\$ 345,441.28

La statistique qui suit démontre aussi les quantités de chaque espèce de fourrure qui ont été étampées et mises sur le marché de la province de Québec durant la même année.

Sur	Quantité	Royauté	\$
	3,394 loutres à	\$1.00.....	3,394.00
"	64,231 castors à	1.00.....	64,231.00
"	1,250 ours à	.60.....	750.00
"	689 loup cerviers à	.50.....	344.50
"	11,926 martes à	.75.....	8,944.50
"	958 pékans à	1.50.....	1,437.00
"	15 carcajous à	.40.....	6.00
"	91 loups à	.70.....	63.70
"	17,120 mouffettes à	.20.....	3,424.00
"	23,930 visons à	.25.....	5,982.50
"	1 renard noir à	15.00.....	15.00
"	347 renards argentés à	10.00.....	3,470.00
"	6,932 renards gris à	1.00.....	6,932.00
"	2,689 chats sauvages à	.15.....	403.35
"	23 blaireaux à	.25.....	5.35
"	190,258 rats musqués à	.05.....	9,512.90
"	66,108 belettes	.02.....	1,322.16
"	2 caribous à	.10.....	20
"	3,228 chevreuils à	.10.....	322.80
"	19 orignaux à	.25.....	4.75
"	1,141 renards croisés à	1.55.....	1,768.55
"	7,858 renards blancs à	1.75.....	13,751.50
"	143 renards batard à	.50.....	71.50
"	1,407 loups marins à	.25.....	351.75
"	11 ours blancs à	.70.....	7.70
"	435 écureuils, per 100	.25.....	2.31
	404,206.		

\$ 126,519.02

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur le Ministre,

Votre obéissant serviteur,

J. A. BELLISLE,

Surintendant de la chasse et de la pêche.

Licenses for cold storage warehouses and hotels	468.00
Fur trade permits	22,420.00
Royalties on furs	126,519.02
Royalties on fish	660.54
Sale of fry	1,936.42
Revenue of parks	1,213.50
	<hr/>
	\$ 345,441.28

The following statistics show the quantities of each kind of fur stamped and placed on the market of the Province of Quebec during the same year:

Quantity	Royalty	
On 3,394 otters at	\$ 1.00	\$ 3,394.00
" 64,231 beavers at	1.00	64,231.00
" 1,250 bears at	.60	750.00
" 689 lynxes at	.50	344.50
" 11,926 martens at	.75	8,944.50
" 958 fisher at	1.50	1,437.00
" 15 American badgers at	.40	6.00
" 91 wolves at	.70	63.70
" 17,120 mouffettes at	.20	3,424.00
" 23,930 minks at	.25	5,982.50
" 1 black fox at	15.00	15.00
" 347 silver foxes at	10.00	3,470.00
" 6,932 grey foxes at	1.00	6,932.00
" 2,689 wild cats at	.15	403.35
" 23 badgers at	.25	5.35
" 190,250 muskrats at	.05	9,512.90
" 66,108 weasels at	.02	1,322.16
" 2 cariboo at	.10 . . . . .	.20
" 3,228 deer at	.10	322.80
" 19 elks at	.25	4.75
" 1,141 crossed foxes at	1.55	1,768.55
" 7,858 white foxes at	1.75	13,751.50
" 143 wild foxes at	.50	71.50
" 1,407 seals at	.25	351.75
" 11 white bears at	.70	7.70
" 435 squirrels, per hundred	.25	2.31
404,206.		
		<hr/>
		\$ 126,519.02

I have the honour to be, Sir,

Your obedient servant,

J. A. BELLISLE,

Superintendent of Hunting and Fishing.

LES ALEVINIÈRES DE LA PROVINCE

A l'honorable J. E. PERRAULT,
Ministre de la Colonisation,
des Mines et Pêcheries,
 Quebec,

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous soumettre un court résumé de mes rapports sur les quatre établissements de pisciculture sous votre contrôle, durant l'année fiscale 1921-22.

Nous avons eu la bonne fortune de recevoir l'hiver dernier, du département fédéral des pêcheries, 300,000 œufs de saumon, et les truites "arc-en-ciel" dans les bassins de l'alevinière de Baldwin's Mills nous ont donné 325,000 œufs.

Nous avons pu nous procurer de la truite de ruisseau (*Salvelinus fontinalis*) dans le lac des Sucreries qui appartient au club de chasse et de pêche Chapleau, ainsi que dans quelques-unes des eaux du club de chasse et de pêche de St-Bernard, tandis que feu Monsieur Charles Simpson prenait 300,000 œufs dans les eaux qui lui appartenaient à Dickaman Brook. Le nombre total d'œufs de truite de ruisseau que nous avons pu nous procurer s'élève \$ 1,950,000. La mort de M. Simpson est une grande perte pour le service des pêcheries de ce département, car il consacrait beaucoup de temps chaque automne à cueillir des œufs pour notre alevinière de St-Alexis, dont il a été le fondateur, l'ayant présenté au département des pêcheries à Ottawa, après l'avoir construit et opéré pendant quelques temps au bénéfice de ses propres lacs.

Nous avons réussi à obtenir des pêcheurs au filet de la baie Georgienne 1,900,000 œufs "verts" ou non assortis, et lorsque nous avons assorti ces œufs, le nombre s'en est trouvé naturellement de par là même réduit de près de 60%.

Le nombre total d'alevins et de frétins déposés dans les différentes eaux de la province, durant l'année, s'élève à 3,206,000, dont 400,000 ont été distribués de l'établissement de Baldwin's Mills. Ces chiffres peuvent sembler peu élevé si on les compare au nombre de poissons distribués des autres établissements, mais il faut se rappeler que nous gardons un certain nombre de poissons pour n'en faire la distribution que lorsqu'ils sont ar-

REPORT ON PROVINCIAL HATCHERIES

To the Honourable J. E. PERRAULT,
Minister of Colonization,
Mines and Fisheries,
Quebec.

Sir,

I have the honour to submit herewith a brief synopsis of my reports of the operations of the four hatcheries, which were under your control during the fiscal year 1921-22.

We were fortunate in receiving 300,000 salmon eggs from the Federal Department of Fisheries last winter and in taking 325,000 rainbow trout eggs from the parent fish in our own hatchery ponds at Baldwin's Mills.

Our collection of brook trout (*Salvelinus fontinalis*) was made in Lac des Sucereries, belonging to the Chapleau Fish and Game Club, as well as in some of the waters of the St. Bernard Fish and Game Club, while 300,000 eggs were taken for us by the late Mr. Charles Simpson, in his private waters at Dickaman Brook. The total number of these brook trout eggs secured by us was 1,950,000. Mr. Simpson's death is a great loss to the hatchery service of this Department for he devoted considerable time every autumn to the collection of eggs for our hatchery at St. Alexis, of which he was the originator, having presented it to the Department of Fisheries at Ottawa after having built and operated it for some time for the benefit of his own lakes.

From the net fishermen at Georgian Bay, we secured 1,900,000 green or unassorted eggs, the subsequent assorting of which naturally reduced the number of these eggs by nearly 60%.

The total number of fry and fingerlings distributed in the different waters of the Province during the year was 3,206,000. Of these, 400,000 were distributed from the hatchery and hatchery ponds at Baldwin's Mills. If this number appears small in comparison with the number of fish distributed from the other hatcheries, it must be remembered that many of the fish had been grown to a fingerling stage before being distributed, thus adding largely to the care, labour and expenses of that establishment. From the Magog hatchery, 751,000 fry were distributed; from the Mont Tremblant hatchery 993,500 and from the hatchery at St. Alexis, 1,061,500.

rivés à l'état de fretin, ce qui contribue dans une large mesure à rendre l'entretien de cet établissement plus onéreux et coûteux. De l'alevinière de Magog, nous avons distribués 751,000 alevins; de Mont-Tremblant, 993,500 et de St-Alexis, 1,061,500.

Le département a reçu, durant l'année, une somme de \$1,936,42, en paiement des alevins et du fretin fournis aux propriétaires d'eaux privées ou aux teneurs de baux.

Je ne saurais clore ce rapport sans faire mention du fait, qu'en vertu d'une entente intervenue entre les gouvernements fédéral et provincial, et ratifiée par des ordres en conseil de février, 1922, les deux établissements importants de Tadoussac et Gaspé, contrôlés depuis des années par le département de la marine et des pêcheries, ont été remis à la province de Québec et, à partir du 1er de juillet, 1922, ces établissements seront sous le contrôle du département de la colonisation, des mines et des pêcheries.

Respectueusement soumis,

E. T. D. CHAMBERS,

Officier en charge des alevinières provinciales.

In payment of fry and fingerlings furnished to proprietors of private waters or to lessees of Government lakes and rivers, the sum of \$1,936.42 was collected during the year.

This report would be incomplete without a reference to the fact that by an agreement between the Governments of the Dominion and of the Province of Quebec, ratified by Orders in Council in February, 1922, the two important salmon hatcheries at Tadoussac and Gaspé respectively, operated for many years past by the Department of Marine and Fisheries were transferred to the Province and are to be operated from and after the 1st of July, 1922, by the Department of Colonization, Mines and Fisheries.

Your respectfully,

E. T. D. CHAMBERS,

Officer in charge of Provincial Hatcheries.

SERVICE DU CADASTRE
BUREAU DE QUÉBEC

Québec, 28 août 1922.

A l'honorable J. E. PERRAULT,
*Ministre de la Colonisation,
des Mines et des Pêcheries,*
Québec.

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous transmettre le présent rapport des travaux exécutés par le Bureau du Cadastre durant l'année financière 1921-22.

Les diverses corrections, annulations et modifications apportés aux plans et aux livres de renvoi de la cité de Montréal, et de certaines localités des comtés de Brême, Chambly, Deux-Montagnes, Hochelaga, Hull, Huntingdon, Jacques-Cartier Missisquoi, Pontiac, Rouville, Shefford, St-Hyacinthe, Terrebonne, Verchères, tel que mentionné dans le rapport spécial de M. Thomas Kirk, géomètre du Cadastre à Montréal, ont été en temps utile, reportées sur les originaux de ces documents. Un bon nombre de changements de même nature ont été, sur demande, présentés à cet effet par les intéressés, effectués sur les plan et les livre de renvoi officiels des cités de Québec et de Trois-Rivières et des comtés d'Artahbaska, Beauce, Bonaventure, Bellechasse, Champlain, Charlevoix, Chicoutimi, Dorchester, Frontenac, Gaspé, Labelle, Lac St-Jean, Lévis, Maskinongé, Matane, Montmorency, Portneuf, Québec, Richmond, Rimouski, St-Maurice et Wolfe. Dans ces différents cas, et aussitôt après approbation officielle, les copies de ces documents ainsi modifiés ont été renvoyés aux régistrateurs intéressés.

Dans le courant de l'année, trois cent quatre-vingt-dix-huit (398) plans et livres de renvoi, en double, de subdivisions et de redivisions de lots de cadastre ont été reçus au Département, et après avoir été dûment examinés et approuvés, ont été déposés suivant les prescriptions des articles 2175 du Code civil et 7501 et 7502 des Statuts Refondus 1909. Ces documents comprennent 234 subdivisions soumises à l'examen des officiers du bureau du cadastre, à Montréal, lesquelles renferment trois mille, soixante-neuf numéros, le tout formant un total de 6,247 numéros ou désignations de parcelles de terrains.

Ces subdivisions de lots affectent non seulement certains cadastres des comtés déjà indiqués dans le rapport de Monsieur Kirk, mais encore divers cadastres des circonscriptions d'enregistrement suivantes, savoir: Chicoutimi, Compton, Gaspé, Lac-St-Jean, Lévis, Matane, Montmorency, Portneuf, Québec, Richmond, Sherbrooke, St-Maurice, Trois-Rivières, Wolfe.

Quebec, August 28th, 1922.

To the Honourable J. E. PERRAULT,
*Minister of Colonizations,
Mines and Fisheries.*
Quebec.

Sir,

I have the honour to submit to you the present report respecting work done by the Cadastral Office, during the financial year 1921-1922.

The various corrections, annulments and modifications made in certain plans and official books of reference of the City of Montreal and other localities in the counties of Brome, Chambly, Two-Mountains, Hochelaga, Hull, Huntingdon, Jacques-Cartier, Missisquoi, Pontiac, Rouville, Shefford, St. Hyacinthe, Terrebonne, Verchères, mentioned in the special report submitted by Mr. Thomas Kirk, geometrist of the cadastral Service at Montreal, have been, in due time, reproduced on the originals of these documents. A number of similar modifications have also been made, at the request of the interested parties, on the plans and official books of reference of the Cities of Quebec and Three Rivers and the Counties of Arthabaska, Beauce, Bonaventure, Bellechasse, Champlain, Charlevoix, Chicoutimi, Dorchester, Frontenac, Gaspé, Labelle, Lake St. John, Levis, Maskinongé, Matane, Montmorency, Portneuf, Quebec, Richmond, Rimouski, St. Maurice and Wolfe. In each of these cases, copies of the documents thus modified have been sent to the interested registrars, immediately after their official sanction.

In the course of the year, three hundred and ninety-eight (398) plans and books of reference of subdivisions and of redivisions of cadastral lots have been received by this Department, in duplicate, and after being duly examined and approved, these documents were deposited, in conformity with Articles 2175 of the Civil Code, and 7501 and 7502 of the Revised Statutes, 1909. These documents include 234 subdivisions examined by the cadastral Office at Montreal and comprise three thousand and sixty numbers, forming in all a total of 6247 numbers or designations of pieces of land.

These subdivisions of lots deal not only with certain cadastres of counties, already indicated in the report of Mr. Kirk, but also with several cadastres of the following registry divisions: Chicoutimi, Compton, Gaspé, Lake St. John, Levis, Matane, Montmorency, Portneuf, Quebec, Richmond, Sherbrooke, St. Maurice, Three Rivers and Wolfe.

Des cadastres ont été reçus et complétés durant le même exercice. Le dépôt en a été fait respectivement aux bureaux d'enregistrement de la seconde division du comté de Chicoutimi, Lac St-Jean et des divisions des comtés de Rimouski, et les proclamations nécessaires à leur mise en vigueur ont été publiées dans la "Gazette Officielle."

Les paroisses de Larouche, comté de Chicoutimi; du Sacré-Cœur-de-Crabtree-Mills, comté de Joliette; de St-Pierre-d'Estcourt, comté de Témiscouata et de St-Joachim, comté de l'Assomption, ayant annexé certaines parties de paroisses dans les comtés voisins, le Bureau du Cadastre a préparé des plans et livres de renvoi de ces portions annexées, en a transmis des copies aux registrateurs respectifs et en a publié des avis dans la "Gazette Officielle". Ces annexions ont été faites en vertu des Statuts 12, Georges V, chapitre 15, 16, 17 et 18.

Les travaux de cadastrage autorisés cette année se rapportent: 1o. au canton de Labrecque, comté de Chicoutimi; 2o. au canton de Girard, comté du Lac St-Jean; (2ème division); 3o. au canton de la Minerve, comté de Labelle (1ère division); 4o. au canton de Masson et de Laviolette, comté de Joliette; 5o. au canton de Matalic, comté de Matane. Ces travaux, de même que le cadastrage des cantons de Mansfield et village de Fort-Coulange, comté de Pontiac, de Coleraine, comté de Mégantic, ordonnés déjà, ont été poursuivis avec autant d'activité que possible et devront être complétés assez prochainement.

Cent quarante plans de cadastre ont été lithographiés durant l'année.

A part les opérations cadastrales déjà spécifiées, divers ouvrages de vérifications de cadastre, de mesurages et spécifications de lots, d'examen de titres, de plans brouillons, carnets d'arpentage, de préparation et de correction de livres de renvoi s'y rapportant, ont absorbé une bonne partie du travail et de l'attention des géomètres de ce Bureau, et spécialement de l'Inspecteur du cadastre.

Durant cet exercice, le travail des seigneuries a été très considérable et très fructueux. Premièrement nous avons recueilli une quarantaine de plans de diverses seigneuries. Mais la partie de notre travail qui a été la plus pratique, fut la comparaison des plans de seigneuries avec le cadastre c'est-à-dire de mettre à côté du numéro d'un lot de cadastre le numéro correspondant dans le cadastre seigneurial, travail qui a été effectué dans les seigneuries suivantes savoir:

Argenteuil.—Dans les paroisses de St-Andrews et St-Jérusalem, comté d'Argenteuil et de St-Placide, comté des Deux Montagnes;

Belœil.—Dans les paroisses de St-Mathieu, Ste-Julie et St-Marc, comté de Verchères;

Bellevue.—Fief dans la paroisse de Verchères;

Some cadastres have been received and completed during the same year. They were deposited respectively at the registration offices of the second division of the County of Chicoutimi, Lake St. John and of the divisions of the Counties of Rimouski, and the proclamations required to put them in force were published in the Official Gazette.

Certain parts of parishes in adjoining Counties, having been annexed to the parishes of Larouche in the county of Chicoutimi, Sacré-Cœur-de-Crabtree-Mills in the county of Joliette, St-Pierre-d'Escourt in the county of Temiscouata and St. Joachin in the county of l'Assomption, the Cadastral Office prepared plans and official books of reference for the portions annexed, and transmitted copies of these to the different registrars and published the notices in the Official Gazette. These annexions were made in conformity with 12, George V, chapters 15, 16, 17 and 18.

Authorized cadastral work was done this year: 1o. in the township of Labrecque, county of Chicoutimi; 2o. in the township of Girard, county of Lake St. John (2nd division); 3o. in the township of Minerve, county of Labelle (1st division); 4o. in the townships of Masson and Laviolette, county of Joliette; 5o. in the township of Matalic, county of Matane. The above work, as well as the cadastrage of the townships of Mansfield and of the village of Fort Coulonge, Coleraine, county of Pontiac, county of Megantic, which had been previously authorized, was continued with as much activity, as possible, and should be completed very soon.

A hundred and forty-four official cadastre plans were lithographed during the year.

Apart from the cadastral operations already specified, various operations such as the verifying of cadastres, the measuring and specifications of lots, the examination of titles, of rough plans, of surveyor's notes, and the preparation and correction of official books of reference relating thereto, have taken up much of the time and attention of the geometrists of this office, especially that of the Inspector of Cadastre.

During the year, the work on seigniories was very considerable and productive of results. First, we collected forty new plans of various seigniories. But the most practical part of our work was the comparison of the plans of seigniories with the cadastre, which is placing next to the cadastral number the corresponding number of the seigniorial cadastre, and this work was done in the following seigniories:

Argenteuil.—In the parishes of St. Andrews and Holy-Jerusalem, in the county of Argenteuil, and St. Placide, in the county of Two-Mountains;

Belœil.—In the parishes of St. Mathieu, Ste. Julie and St. Mark, in the county of Verchères;

Bellevue.—Fief in the parish of Verchères;

- Beauharnois*.—Dans les paroisses de Beauharnois et St-Timothée, St-Etienne, St-Louis-de-Gorzague et St-Stanislas-de-Kotska, comté de Beauharnois;
- Bonsecours*.—Dans les paroisses de St-Aimé et St-Robert, comté de Richelieu
- Boucherville*.—Dans la paroisse de Boucherville, comté de Chambly;
- Bruyères*.—Dans les paroisses de St-Grégoire, Ste-Angèle-de-Laval, comté de Nicolet;
- Bécancourt*.—Dans la paroisse de Bécancourt, comté de Nicolet.
- Beauchamp ou La Martinière*.—Dans la paroisse de St-Joseph-de-Lévis, et celle de St-Charles-de-Bellechasse.
- Côte de Beaupré*.—Dans la paroisse de Saint-Urbain, comté de Charlevoix;
- Batiscan*.—Dans les paroisses de Batiscan, Ste-Geneviève, St-Stanislas, St-Narcisse, St-Séverin, St-Tite, St-Jacques-des-Piles, comté de Champlain.
- Chambly-Ouest*.—Dans les paroisses de St-Antoine, St-Hubert et St-Joseph, comté de Chambly.
- Châteauguay*.—Dans les paroisses de St-Rémi de Napierville et Ste-Martine, Ste-Philomène, St-Joachim, St-Jean-Chrysostôme, comté de Châteauguay;
- Contrecœur*.—Dans les paroisses de St-Antonin et Contrecœur, comté de Verchères;
- Sault St-Louis*.—Dans les paroisses de St-Constant, St-Philippe, Laprairie, Sault-St-Louis.
- De Léry*.—Dans les paroisses de Ste-Marguerite-de-Blainfindie, St-Valentin comté de St-Jean, St-Cyprien-de-Napierville et St-Jacques-le-Mineur, de Laprairie.
- Dessaule-Propre*.—Dans les paroisses de St-Dominique et St-Hyacinthe-le-Confesseur, comté de St-Hyacinthe et de St-Pie-de-Bagot;
- La Guillaudière*.—Fief de Verchères.
- La Salle*.—Dans les paroisses de Saint-Jacques-le-Mineur, St-Philippe et St-Constant, de Laprairie, et de St-Michel et St-Rémi-de-Napierville.
- Longueuil*.—Baronie, dans les paroisses de St-Bruno, St-Hubert, St-Antoine-de-Chambly, St-Jean, St-Luc, Ste-Marguerite, comté de St-Jean, Laprairie et St-Jacques-le-Mineur, comté de Laprairie.
- Laprairie*.—Dans les paroisses de Laprairie, St-Constant, St-Philippe et St-Jacques-le-Mineur.
- Montarville*.—Dans la paroisse de St-Bruno de Chambly;
- de Martigny*.—Fief de Varennes;
- Montapeine*.—Paroisses de St-Joseph-de-Lévis, St-Charles-de-Bellechasse;
- St-Blain*.—Fief de Verchères.
- St-Georges*.—Dans les paroisses de St-Jacques-le-Mineur et St-Philippe-de-Laprairie; St-Rémi, et St-Edouard-de-Napierville.
- St-James*.—Dans les paroisses de St-Patrice et St-Edouard de-Napierville;
- St-Michel de la Trinité*.—Fief de Varennes.
- St-Normand*.—Dans St-Jacques-le-Mineur.
- St-Ours*.—Dans les paroisses de St-Ours, St-Roch, St-Pierre-de-Richelieu, St-Jude et St-Barnabé-de-St-Hyacinthe.
- Twhaite*.—Dans la paroisse de St-Patrice et St-Edouard-de-Napierville.

Durant les deux années dernières, nous avons préparé les Seigneuries suivantes:

Beaujeu ou Lacolle.—Paroisse de Lacolle, comté de St-Jean;

- Beauharnois*.—In the parishes of Beauharnois and St. Timothée, St. Etienne, St. Louis de Gonzague and St. Stanislas-de-Kotska, in the county of Beauharnois;
- Bonsecours*.—In the parishes of St. Aimé and St. Robert, in the county of Richelieu;
- Boucherville*.—In the parish of Boucherville, in the county of Chambly.
- Bruyères*.—In the parish of St. Grégoire, St. Angèle-de-Laval, in the county of Nicolet;
- Bécancourt*.—In the parish of Bécancourt, in the county of Nicolet;
- Beauchamp or La Martinière*.—In the parish of St. Joseph-de-Lévis, and that of St. Charles de Bellechasse;
- Cote de Beaupré*.—In the parosh of St. Urbain, in the county of Charlevoix;
- Batiscan*.—In the parish of Batiscan, Ste. Geneviève, St. Stanislas, St. Narcisse, St. Séverin, St. Tite, St. Jacques-des-Piles, in the county of Champlain;
- Chambly-West*.—In the parishes of St. Anthony, St. Hubert and St. Joseph, in the county of Chambly;
- Chateauguay*.—In the parishes of St. Rémi de Napierville and Ste. Martine, Ste. Philomène, St. Joachim, St. Jean Chrysostôme, in the county of Chateauguay;
- Contrecœur*.—In the parishes of St. Antonin and Contrecœur, in the county of Verchères;
- Sault-St-Louis*.—In the parishes of St. Constant, St. Philippe, Laprairie, Sault St. Louis;
- De Lery*.—In the parishes of Ste. Marguerite de Blainfindie, St. Valentin in the county of St. John, St. Cyprien-de-Napierville and St. Jacques-le-Mineur in Laprairie;
- Dessaule-Propre*.—In the parishes of St. Dominique and St. Hyacinthe le Confesseur, in the county of St. Hyacinthe and St. Pie de Bagot;
- La Guillaudière*.—Fief of Verchères;
- La Salle*.—In the parishes of St. Jacques-le-Mineur, St. Philippe and St. Constant, in Laprairie, and St. Michel and St. Rémi de Napierville;
- Longueuil*.—Barony, in the parishes of St. Bruno, St. Hubert, St. Antoine-de-Chambly, St. John, St. Luke, Ste. Marguerite, in the county of St. John, Laprairie and St. Jacques-le-Mineur, in the county of Laprairie;
- Laprairie*.—In the parishes of Laprairie, St. Constant, St. Philippe and St. Jacques-le-Mineur;
- Montarville*.—In the parishes of St. Bruno de Chambly;
- de Martigny*.—Fief of Varennes;
- Montapeine*.—The parishes of St. Joseph-de-Lévis, St. Charles de Bellechasse;
- St-Blain*.—Fief of Verchères;
- St-Georges*.—In the parishes of St-Jacques-le-Mineur, and St. Philippe de Laprairie; St. Rémi and St. Edouard de Napierville;
- St-James*.—In the parishes of St. Patrick and St. Edouard de Napierville;
- St-Michel-de-la-Trinité*.—Fief of Varennes;
- St-Normand*.—In St. Jacques-le-Mineur;
- St-Ours*.—In the parishes of St. Ours, St. Roch, St. Pierre de Richelieu, St. Jude and St. Barnabé de St. Hyacinthe;
- Twhaite*.—In the parishes of St. Patrick and St. Edouard-de-Napierville;

During the last two years, we worked on the following seigniories:

Beaujeu or Lacolle.—The parish of Lacolle, in the county of St. John:

- Baie-du-Febvre.*—Paroisse de St-Antoine, comté d'Yamaska;
Cap aux Diamants.—Quartier St-Louis, cité de Québec;
Coulonges.—Châtellerie dans la paroisse de Sillery;
De Guire.—Dans les paroisses de St-David et St-Pie-d'Yamaska;
Hertel, Marsolet.—Fief dans les paroisses du Cap-de-la-Madeleine et Visitation-de-Champlain.
Joliette.—Dans les paroisses de Ste-Claire, Ste-Hénédine, Ste-Marguerite, St-Malachie, St-Isidore, comté de Dorchester, et Ste-Marie-de-Beauce.
Lac des Deux-Montagnes.—Dans les paroisses de St-Placide, St-Hermas, St-Colomban, l'Annonciation, St-Canut, St-Joseph-du-Lac, St-Benoît, Ste-Scholastique, Ste-Monique, St-Jérôme, du comté des Deux-Montagnes.
La Vallière ou Yamaska.—Paroisse d'Yamaska;
Lussaudière.—Dans la paroisse de St-Thomas-de-Pierreville, comté d'Yamaska.
Lachevrotière.—Dans la paroisse de Deschambault, comté de Portneuf.
Livaudière.—Dans la paroisse de St-Michel-de-Bellechasse;
Pierreville.—Dans la paroisse de St-François-du-Lac et St-Thomas-de-Pierreville, comté d'Yamaska.
Rigaud-Vaudreuil.—Dans les paroisses de St-François, St-Victor, St-Ephrem-de-Beauce.
Sorel.—Dans les paroisses de St-Pierre, Ste-Anne, St-Joseph, St-Robert et Ste-Victoire, comté de Richelieu.
St-François-du-Lac.—Dans les paroisses de St-François-du-Lac et St-Thomas-de-Pierreville, comté d'Yamaska.
Sillery.—Dans les paroisses de Sillery et Ste-Foy, comté de Québec.
Ste-Ursule.—Fief dans la paroisse de Ste-Foy.
St-François.—Fief dans la banlieue de N.-D.-de-Québec.
St-Jean.—Fief dans la banlieue de N.-D.-de-Québec.

Veillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments dévoués.

L. A. RICHARD,
 Sous-Ministre.

- Baie-du-Febvre.*—The parish of St. Antoine, in the county of Yamaska;
- Cap-aux-Diamants.*—St. Louis Ward, in the city of Quebec;
- Coulonges.*—Castellany in the parish of Sillery;
- De Guire.*—In the parishes of St. David and St. Pie of Yamaska;
- Hertel, Marsolet.*—Fief in the parishes of Cap-de-la-Madeleine and Visitation de Champlain;
- Joliette.*—In the parishes of Ste. Claire, Ste. Hénédine, Ste. Marguerite, St. Malachie, St. Isidore, in the county of Dorchester, and Ste. Marie-de-Beauce;
- Lake of Two Mountains.*—In the parishes of St. Placide, St. Hermas, St. Colom-ban, L'Annonciation, St. Canut, St. Joseph-du-Lac, St. Benoît, St. Scholastique, Ste. Monique, St. Jérôme, in the county of Two-Moun-tains;
- La Vallière or Yamaska.*—The parish of Yamaska;
- Lussaudière.*—In the parish of St. Thomas de Pierreville, in the county of Yamaska;
- Lachevrotière.*—In the parish of Deschambault, in the county of Portneuf;
- Livaudière.*—In the parish of St. Michel de Bellechasse;
- Pierreville.*—In the parish of St. François-du-lac and St. Thomas de Pierre-ville, in the county of Yamaska;
- Rigaud-Vaudreuil.*—In the parishes of St-François, St. Victor, St. Ephrem de Beauce;
- Sorel.*—In the parishes of St. Pierre, Ste. Anne, St. Joseph, St. Robert and Ste. Victoire, in the county of Richelieu;
- St-François-du-Lac.*—In the parishes of St. François-du-lac and St. Thomas de Pierreville, in the county of Yamaska;
- Sillery.*—In the parishes of Sillery and Ste. Foy, in the county of Quebec;
- Ste-Ursule.*—Fief in the parish of Ste. Foy;
- St-François.*—Fief in the suburb of N.-D. de Québec;
- St. John.*—Fief in the suburb of N.-D. de Québec.

Yours very truly,

L. A. RICHARD,
Deputy-Minister.

SERVICE DU CADASTRE

BUREAU DE MONTRÉAL

59 Est, rue Notre-Dame, Montréal.

A l'honorable J.-E. PERRAULT,

*Ministre de la Colonisation,**Mines et Pêcheries,*

Québec.

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport annuel du travail accompli par les employés du bureau du Cadastre, à Montréal, pour l'année finissant le 30 juin 1922.

Dans la cité de Montréal et les comtés de Chambly, Labelle, Laval, Hochelaga, Huntingdon, Jacques-Cartier, Missisquoi, Ottawa et Rouville cent quatre-vingt-douze (192) numéros de cadastre ont été arpentés, vérifiés et corrigés en vertu de l'article 2174 du Code Civil. Les plan et livre de renvoi officiels dans chacun de ces cas ont été amendés et les documents transmis avec un rapport spécial au sous-ministre de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries.

Dans la cité de Montréal et les comtés de Chambly, Deux-Montagnes, Hochelaga, Jacques-Cartier, Laval, Terrebonne et Verchères, quatre mille neuf cent quatre-vingt-neuf (4989) numéros de subdivisions ont été annulés en vertu des articles 7501, 7502 des statuts refondus de la province de Québec, 1909, et de l'article 2174A du Code civil. Les certificats de recherches ont été examinés dans chacun de ces cas et les documents transmis avec un rapport spécial au sous-ministre de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries, pour être approuvés et confirmés.

Dans la cité de Montréal et les comtés d'Argenteuil, Beauharnois, Berthier, Chambly, Châteauguay, Deux-Montagnes, Hochelaga, Jacques-Cartier, Joliette, Labelle, Laval, Missisquoi, Rouville, Stanstead, Shefford, Terrebonne et Vaudreuil huit cent cinquante-neuf (859) numéros de lots originaires ont été subdivisés en trois mille soixante-dix-huit (3078) lots à bâtir, en vertu de l'article 2175 du Code civil. Les plan et livre de renvoi officiels dans chacune de ces subdivisions ont été examinés et transmis avec un rapport spécial au sous-ministre de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries.

Durant le cours de l'année fiscale écoulée les plans suivants ont été préparés, à l'échelle de un demi mille au pouce, sur toile, d'après les réductions des plans du cadastre:

CADASTRAL SERVICE

59, East Notre-Dame street,
Montreal.

To the Honourable J. E. PERRAULT,
Minister of Colonization,
Mines and Fisheries,
Quebec.

Sir,

I have the honour to transmit you the report of the work performed by the employees of the Cadastre office, in Montreal, for the fiscal year ending June 30th 1922.

In the City of Montreal and the counties of Chambly, Labelle, Laval, Hochelaga, Huntingdon, Jacques-Cartier, Missisquoi, Ottawa and Rouville one hundred and ninety-two (192) numbers of the cadastre have been surveyed, verified and corrected in virtue of Article 2174 of the Civil Code. The plans and books of reference in each case amended and the documents with a special reports transmitted to the Deputy Minister of Colonization, Mines and Fisheries, for approval and signature.

In the City of Montreal and the counties of Chambly, Two Mountains, Hachelaga, Jacques-Cartier, Laval, Terrebonne and Verchères four thousand nine hundred and eighty-nine (4989) numbers of subdivision lots have been annuled in virtue of Articles 7501, 7502 of the Revised Statutes of the Province of Quebec, 1909, and Article 2174A of the Civil Code. The certificates of search in each have been examined and a special reports transmitted to the Deputy Minister of Colonization, Mines and Fisheries, for approval and signature.

In the City of Montreal and the counties of Argenteuil, Beauharnois, Berthier, Chambly, Chateauguay, Two Mountains, Hochelaga, Jacques-Cartier, Joliette, Labelle, Laval, Missisquoi, Rouville, Stanstead, Shefford, Terrebonne and Vaudreuil eight hundred and fifty-nine (859) original lots have been subdivided into three thousand and seventy-eight (3078) building lots, in virtue of Article 2175 of the Civil Code. The plans and books of reference of such subdivisions have been examined and a special report made in each case to the Deputy Minister of Colonization, Mines and Fisheries, for approval and signature.

During the course of the fiscal year ending June 30th 1922 the following plans were prepared in tracing cloth at a scale of half a mile to the inch, English Measure, from a reduction of the cadastral plans:

Un plan général du comté d'Yamaska comprenant les paroisses de St-Michel, St-François-du-Lac, St-Thomas-de-Pierreville, St-Antoine-de-LaBaie-du-Febvre, St-Pie-de-Guire, St-David, St-Zéphirin-de-Courval, St-Bonaventure, St-Guillaume-d'Upton, fait d'après les plans du cadastre et étant une compilation des plans réduits de ces paroisses, etc., ainsi qu'une copie sur toile, avec couleurs, pour l'usage du bureau.

Un plan général du comté de Laval comprenant les paroisses de Ste-Rose, St-Vincent-de-Paul, St-Martin, St-François-de-Sales, Ste-Dorothée, fait d'après les plans du cadastre et étant une compilation des plans réduits de ces paroisses, etc., ainsi qu'une copie sur toile, avec couleurs, pour l'usage du bureau.

Un plan général du comté de l'Assomption comprenant les paroisses de St-Roch de l'Achigan, l'Assomption, St-Henri-de-Mascouche, St-Lin, St-Sulpice, de Repentigny, l'Épiphanie, Lachenaie, St-Paul-l'Ermite, fait d'après les plans du cadastre et étant une compilation des plans réduits de ces paroisses, etc., ainsi qu'une copie sur toile, avec couleurs, pour l'usage du bureau.

Un plan général du comté des deux Montagnes, comprenant les paroisses de St-Colomban, Ste-Scholastique, St-Canut, St-Hermas, St-Joseph-du Lac, Ste-Monique, St-Eustache, St-Jérôme, St-Augustin, St-Placide, de l'Annonciation, St-Benoît, fait d'après les plans du cadastre et étant une compilation des plans réduits de ces paroisses, etc., ainsi qu'une copie sur toile pour l'usage du bureau.

Le plan suivant a été fait. Une copie sur toile du plan de la ligne du chemin de fer du Nord Canadien, de Joliette à Hawkesbury, d'après le plan de cette compagnie.

Dans le comté de Terrebonne un arpentage a été fait d'une partie de la ligne entre les 8ème et 9ème rangs du canton de Kilkenney, paroisse de St-Hippolyte, ainsi qu'un arpentage du lac Kilkenney dans les 8ème et 9ème rangs. Un plan de ce travail avec rapport a été transmis au sous ministre de la Colonisation des Mines et Pêcheries.

Dans l'accomplissement du service ci-dessus décrit et en exécutant les devoirs généraux de ce bureau, en plus des informations verbales données au public, aux arpenteurs géomètres et aux registrateurs relativement à ce qui concerne les opérations du cadastre en général, quatre cent quarante (440) lettres ont été écrites et quatre cent trente-neuf (439) lettres ont été reçues.

Ce rapport vous est respectueusement soumis,

THOMAS KIRK, A. G..

Inspecteur du Cadastre.

A general plan of the County of Yamaska comprising the parishes of St. Michel, St. François du Lac, St. Thomas de Pierreville, St. Antoine de LaBaie du Febvre, St. Pie de Guire, St. David, St. Zéphirin de Courval, St. Bonaventure St. Guillaume d'Upton, being a compilation of the reduced plans of these parishes, etc., also a copy of same (colored) on tracing cloth, for the office utility.

A general plan of the county of Laval comprising the parishes of Ste. Rose, St. Vincent de Paul, St. Martin, St. François de Sales, Ste. Dorothee, being a compilation of the reduced plans of these parishes, etc., also a colored copy of same on tracing cloth, for the office utility.

A general plan of the county of L'Assomption comprising the parishes of St-Roch de l'Achigan, L'Assomption, St. Henri de Mascouche, St. Lin, St-Sulpice, Repentigny, l'Epiphanie, Lachenaie, St. Paul l'Ermite, being a compilation of the reduced plans of these parishes, etc., also a colored copy of same on tracing cloth, for the office utility.

A general plan of the county of Two Mountains, comprising the parishes of St. Columban, Ste. Scholastique, St. Canut, St. Hermas, St. Joseph du Lac, Ste. Monique, St. Eustache, St. Jérôme, St. Augustin, St. Placide, L'Annonciation, St. Benoit, being a compilation of the reduced plans of these parishes, etc., also a colored copy on tracing cloth, for the office utility.

A plan on tracing cloth of the Canadian Northern Railway line, from Joliette to Hawkesbury from the company's has been prepared.

In the county of Terrebonne a survey has been made of a part of the line between the 8th and 9th ranges of the township of Kilkenney, parish of St-Hippolyte. Also a survey of that part of Lake Kilkenney in the 8th and 9th ranges of said township and a plan and report made and transmitted to the Deputy Minister of Colonization, Mines and Fisheries.

In the performance of the above mentioned service and in carrying on the general duties of this office, in addition to the verbal informations of the various plans and records relating to the cadastre, given the Public, Surveyors and Registrars, four hundred and forty (440) letters have been written and four hundred and thirty-nine (439) letters have been received.

All is most respectfully submitted,

THOMAS KIRK, Q. L. S.

Inspector of the Cadastre.

Montreal, August 26th, 1922.

ÉTAT COMPARATIF DES REVENUS DU DÉPARTEMENT DE LA COLONISATION, DES
STATEMENT OF THE REVENUE OF THE DEPARTMENT OF COLONIZATION, MI

	1914-15	1915-16
Pêche—Fisheries:—		
Loyers de lacs— <i>Leases of lakes</i>	23,473.00	23,787.00
Loyers de rivières— <i>Leases of rivers</i>	43,660.50	44,100.00
Licences de pêche de \$25.00— <i>Fishing licenses of \$25.00</i>	5,550.00	6,275.00
Licences de pêche de \$10.00— <i>Fishing licenses of \$10.00</i>	3,250.00	4,030.00
Licences de pêche de \$5.00— <i>Fishing licenses of \$5.00</i>	2,670.00	3,265.00
Licences de pêche avec rêts— <i>Net fishing licenses</i>	6,969.54	6,727.72
Royauté sur poisson— <i>Royalties on fish</i>		
Vente d'alevins— <i>Sale of fry</i>		
Chasse—Game:—		
Loyers de terrains de chasse— <i>Leases of hunting territories</i>	28,622.29	27,300.00
Licences de chasse de \$25.00— <i>Hunting licenses of \$25.00</i>	4,675.00	6,625.00
Licences de chasse de \$10.00— <i>Hunting licenses of \$10.00</i>	3,240.00	3,750.00
Licences de chasse de \$1.00— <i>Hunting licenses of \$1.00</i>	3,210.00	3,166.00
Permis de commerce de fourrure— <i>Permits for fur trading</i>		830.00
Royauté sur fourrures— <i>Royalties on furs</i>		
Compris dans la chasse et pêche—Include in fish and game:—		
Vente d'effets saisis— <i>Sale of confiscated goods</i>	1,775.40	5,696.17
Amendes— <i>Fines</i>	1,295.75	2,428.00
Incorporations de clubs— <i>Incorporations of clubs</i>	125.00	305.00
Transport de baux— <i>Transfer of leases</i>	80.00	220.00
Licences d'entrepôts frigorifiques— <i>Licenses for cold storage warehouses</i>	444.00	399.00
Divers— <i>Sundries</i>	2,820.00	190.30
Revenu des Parcs— <i>Revenues from Parks</i>		
	131,860.48	139,094.19
Commission retenues par certains agents sur L. de P. et C.— Commission on fish and games retained by certain agents.....		
	581.07	605.49
Totaux—Totals.....	131,279.41	138,488.70
Mines—Mines:—		
Concessions minières— <i>Mining concessions</i>	3,250.50	6,859.00
Permis d'exploitation— <i>Mining licenses</i>	10,859.65	11,817.72
Certificats de mineur— <i>Miner's certificates</i>	1,845.00	3,691.90
Royauté— <i>Royalties</i>		
Honoraires sur transports— <i>Transfer Fees</i>		
Totaux—Totals.....	15,955.15	22,368.62
Cadastre—Cadastre —		
Honoraires— <i>Fees</i>	533.28	350.11
Terres de la Couronne—Crown Lands:—		
Ventes (depuis le 19 mars 1921)— <i>Sales (from the 19th March 1921)</i>		
Inspection— <i>Inspection</i>		

MINES ET DES PECHERIES POUR LES HUIT DERNIERES ANNÉES—COMPARATIVE
NES AND FISHERIES FOR THE LAST EIGHT YEARS.

	1916-17	1917-18	1918-19	1919-20	1920-21	1921-22
Pêche—Fisheries:—						
Loyers de lacs— <i>Leases of lakes</i>	24,273.45	24,827.35	25,417.25	28,485.00	31,919.50	34,255.00
Loyers de rivières— <i>Leases of rivers</i>	45,835.00	46,357.00	43,202.00	51,611.00	58,691.00	52,750.00
Licences de pêche de \$25.00— <i>Fishing licenses of \$25.00</i>	6,600.00	5,700.00	6,100.00	6,550.00	6,275.00	6,750.00
Licences de pêche de \$10.00— <i>Fishing licenses of \$10.00</i>	3,900.00	3,100.00	3,530.00	5,960.00	7,380.00	6,440.00
Licences de pêche de \$5.00— <i>Fishing licenses of \$5.00</i>	3,245.00	2,960.00	3,160.00	3,940.00	4,245.00	4,780.00
Licences de pêche avec rêts— <i>Net fishing licenses</i>	10,019.12	9,799.44	9,611.77	10,753.23	12,306.76	11,424.04
Royauté sur poisson— <i>Royalties on fish</i>	13.48	991.67	5,966.33	5,297.95	4,356.12	660.54
Vente d'alevins— <i>Sale of fry</i>	329.57	756.52	331.61	640.48	935.62	1,936.42
Chasse—Game:—						
Loyers de terrains de chasse— <i>Leases of hunting territories</i>	29,812.65	31,110.50	30,532.00	32,937.14	37,721.05	39,724.30
Licences de chasse de \$25.00— <i>Hunting licenses of \$25.00</i>	7,425.00	3,750.00	3,350.00	11,000.00	11,475.00	10,000.00
Licences de chasse de \$10.00— <i>Hunting licenses of \$10.00</i>	4,000.00	3,626.00	2,910.00	5,250.00	5,250.00	6,710.00
Licences de chasse de \$1.00— <i>Hunting licenses of \$1.00</i>	2,987.00	3,463.00	3,202.00	4,098.00	4,159.00	10,385.00
Permis de commerce de fourrure— <i>Permits for fur trading</i>	6,500.00	8,470.00	9,435.00	16,630.00	21,685.00	22,420.00
Royauté sur fourrures— <i>Royalties on furs</i>	4,749.50	48,676.92	81,875.06	102,988.77	89,830.28	126,519.02
Compris dans la chasse et pêche—Include in fish and game:—						
Vente d'effets saisis— <i>Sale of confiscated goods</i>	448.25	13,597.34	1,209.02	3,135.34	1,277.87	329.70
Amendes— <i>Fines</i>	2,967.55	10,331.30	5,940.40	5,845.71	7,870.70	7,262.60
Incorporations de clubs— <i>Incorporations of clubs</i>	270.00	460.00	370.00	280.00	595.00	525.00
Transport de baux— <i>Transfer of leases</i>	90.00	250.00	40.00	70.00	110.00	130.00
Licences d'entrepôts frigorifiques— <i>Licenses for cold storage warehouses</i>	388.00	567.00	530.00	496.00	485.00	468.00
Divers— <i>Sundries</i>	328.90	850.10	1,208.46	1,595.61	600.36	758.16
Revenu des Parcs— <i>Revenues from Parks</i>			4,816.50	5,223.00	1,701.00	1,213.50
	154,372.47	219,644.14	242,737.40	302,788.23	308,969.26	345,441.28
Commission retenues par certains agents sur L. de P. et C.— Commission on fish and games retained by certain agents.....						
Totaux—Totals.....	154,372.47	219,644.14	242,737.40	302,788.23	308,969.26	345,441.28
Mines—Mines:—						
Concessions minières— <i>Mining concessions</i>	8,412.50	9,572.00	3,370.00	1,635.00	6,967.00	2,110.00
Permis d'exploitation— <i>Mining licenses</i>	16,288.24	14,206.56	16,583.22	16,431.75	18,788.08	19,424.15
Certificats de mineur— <i>Miner's certificates</i>	6,038.80	3,438.20	4,060.65	5,180.25	4,930.00	5,090.00
Royauté— <i>Royalties</i>		101,646.98	254,295.21	354,963.52	611,210.05	178,763.19
Honoraires sur transports— <i>Transfer Fees</i>				270.00	390.00	320.00
Totaux—Totals.....	30,739.54	128,863.74	278,309.05	378,480.52	642,285.13	205,707.34
Cadastre—Cadastre —						
Honoraires— <i>Fees</i>	298.30	636.60	351.15	583.39	605.25	562.42
Terres de la Couronne—Crown Lands:—						
Ventes (depuis le 19 mars 1921)— <i>Sales (from the 19th March 1921)</i>					27,328.66	107,365.47
Inspection— <i>Inspection</i>						1,226.94

RÉCAPITULATION

1914-15.....	Chasse et pêche— <i>Fish and Game</i>	\$ 131,279.41	
".....	Mines— <i>Mines</i>	15,955.15	
".....	Cadastre— <i>Cadastre</i>	533.28	\$ 147,767.84
1915-16.....	Chasse et pêche— <i>Fish and Game</i>	\$ 138,488.70	
".....	Mines— <i>Mines</i>	22,368.62	
".....	Cadastre— <i>Cadastre</i>	350.11	\$ 161,207.43
1916-17.....	Chasse et pêche— <i>Fish and Game</i>	\$ 154,372.47	
".....	Mines— <i>Mines</i>	30,739.54	
".....	Cadastre— <i>Cadastre</i>	298.30	\$ 185,410.31
1917-18.....	Chasse et pêche— <i>Fish and Game</i>	\$ 219,644.14	
".....	Mines— <i>Mines</i>	128,863.74	
".....	Cadastre— <i>Cadastre</i>	636.60	\$ 349,144.48
1918-19.....	Chasse et pêche— <i>Fish and Game</i>	\$ 242,737.40	
".....	Mines— <i>Mines</i>	278,309.08	
".....	Cadastre— <i>Cadastre</i>	351.15	\$ 521,397.63
1919-20.....	Chasse et pêche— <i>Fish and Game</i>	\$ 302,788.23	
".....	Mines— <i>Mines</i>	378,480.52	
".....	Cadastre— <i>Cadastre</i>	583.39	\$ 681,852.14
1920-21.....	Chasse et pêche— <i>Fish and Game</i>	\$ 308,969.26	
".....	Mines— <i>Mines</i>	642,285.13	
".....	Cadastre— <i>Cadastre</i>	605.25	
".....	Terres— <i>Lands</i>	27,328.66	\$ 979,188.30
1921-22.....	Chasse et pêche— <i>Fish and Game</i>	\$ 345,441.28	
".....	Mines— <i>Mines</i>	205,507.34	
".....	Cadastre— <i>Cadastre</i>	562.42	
".....	Terres— <i>Lands</i>	107,365.51	
".....	Inspection— <i>Inspection</i>	1,226.94	\$ 660,303.47

RAPPORT DU COMPTABLE—*ACCOUNTANT'S REPORT*

ETAT des recettes du Ministère de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries, pour les douze mois expirés le 30 juin 1922—*STATEMENT of receipts of the Department of Colonization, Mines and Fisheries, for the twelve months ended the 30th of June, 1922.*

Ventes des terres publiques propres à la culture— <i>Sale of public lands suitable for cultivation</i>	\$	107,365.50
Mines— <i>Mines</i>		205,707.34
Pêcheries et Chasse— <i>Fisheries and Game</i>		345,441.28
Honoraires— <i>Fees</i>		562.42
Inspection— <i>Inspection</i>		1,226.92
		<hr/>
	\$	660,303.47

ARTHUR GAGNON,

Comptable—*Accountant.*

Département de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries—
Department of Colonization, Mines and Fisheries.

Québec, 30 juin 1922—*Quebec, 30th June, 1922.*

L. A. RICHARD,
Sous-Ministre—*Deputy-Minister.*

RAPPORT DU COMPTABLE—ACCOUNTANT'S REPORT

ETAT des dépenses du Ministère de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries, pour les douze mois expirés le 30 juin 1922—STATEMENT of expenditure of the Department of Colonization, Mines and Fisheries, for the twelve months ended the 30th of June, 1922.

Chemins de Colonisation— <i>Colonization Roads</i>	\$ 2,000,000.00
Sociétés de Colonisation— <i>Colonization Societies</i>	\$ 4,000.00
Publication de cartes— <i>Publication of Maps</i>	\$ 5,000.00
Mines— <i>Mines</i>	\$ 16,500.00
Chasse et Pêche— <i>Hunting and Fishing</i>	115,000.00
Remboursements— <i>Refunds</i>	10,000.00
Cadastré— <i>Cadastré</i>	35,000.00
Immigration— <i>Immigration</i>	30 000.00
Entretien des parcs— <i>Maintenance of Parks</i>	10,000.00
Commission sur collection de licences de chasse et pêche— <i>Commission on collection of Fish and Game Licenses</i>	10,000.00
Terres publiques propres à la culture— <i>Sale of public Lands suitable for cultivateurs</i>	68,000.00
Inspection— <i>Inspection</i>	55,000.00
	\$2,378,500.00

ARTHUR GAGNON,

Comptable—*Accountant*,

Département de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries—
Department of Colonization, Mines and Fisheries.

Québec, 30 juin 1922—*Quebec, 30th June, 1922.*

L. A. RICHARD,

Sous-Ministre—*Deputy-Minister.*

APPENDICE

LES PÊCHERIES MARITIMES DE LA PROVINCE DE QUÉBEC

Arrêté en Conseil en date du 16 février 1922 au sujet des pêcheries maritimes de la province de Québec

CONCERNANT l'administration des pêcheries dans les eaux sujettes à la marée et navigables de Québec et qui sont accessibles, de la mer, par voie de navigation.

L'honorable ministre de la colonisation, des mines et des pêcheries, dans un rapport en date du 16 février (1922) expose:

Qu'un Arrêté en Conseil du Gouvernement du Canada, C. P. 360, a été adopté le 13 de février (1922) lequel se lit comme suit;

C.P.360

“ Copie certifiée d'un rapport du comité du Conseil Privé, approuvé par Son Excellence le Gouverneur-Général le 13 de février 1922.

“ Le comité du Conseil Privé a pris connaissance d'un rapport du ministre de la marine et des pêcheries, en date du 13 de février 1922, référant à une décision du Conseil en date du 13 d'avril 1921 (C. P. 1246), en vertu de laquelle le ministre de la marine et des pêcheries était autorisé à prendre charge de l'administration des pêcheries dans les eaux de Québec, sujettes à la marée, et navigables, accessibles, de la mer, par voie de navigation:—

“ 1.— Que, comme conséquence de cette autorisation, le département de la marine et des pêcheries a pris charge de l'administration des pêcheries dans toutes les eaux ci-haut mentionnées, ne permettant à personne d'y faire la pêche, sans au préalable s'être muni d'un permis du susdit département pour les opérations de pêche sujettes à la formalité de tel permis.

“ 2.— Que, d'après le jugement du Conseil Privé du 30 de novembre 1920, le gouvernement de la province seul a le pouvoir d'ac-

APPENDIX

MARITIME FISHERIES OF THE PROVINCE OF QUEBEC

Order in Council of the 16th of February, 1922, on the subject of Maritime Fisheries of the Province of Quebec.

CONCERNING the administration of the fisheries in the tidal and navigable waters of Quebec that are accessible by way of navigation from the sea.

The Honorable the Minister of Colonization, Mines and Fisheries, in a report dated the 16th. February, (1922), sets forth: that an Order in Council of the Government of Canada, P. C. 360, was passed on the 13th. February 1922, reading as follows:—

P. C. No. 360.

“Certified copy of a Report of the Committee of the Privy Council, approved by His Excellency the Governor General on the 13th. February 1922.

“The Committee of the Privy Council have had before them a Report dated 13th. February 1922, from the Minister of Marine and Fisheries, submitting as follows, with reference to a Minute of Council of April 13th., 1921, (P. C. 1246), authorizing the Department of Marine and Fisheries to undertake the administration of the Fisheries in the tidal and navigable waters of Quebec that are accessible by way of navigation from the sea;

1. “That following such authority, the Department of Marine and Fisheries undertook the administration of the fisheries in all the aforementioned waters, and allowed no one to fish therein, in a fishery in which licenses were required, without first procuring a licence from it;

2. “That as under the Privy Council Decision of November 30th., 1920, the Province has the exclusive power to grant the right to fix engines to the soil, where the soil is vested in the Crown in

corder des permis de se servir d'engins fixés au sol, où le dit sol appartient à la couronne représentée par l'autorité provinciale, en autant que ces engins et le fait de les fixer au sol n'interviennent pas avec les droits du public de faire la pêche, ou ne sont pas une entrave à la réglementation du droit qu'ont les particuliers de pêcher sans l'aide de tels engins, et comme la plus grande partie de la pêche sujette à l'émission de permis dans la province de Québec se fait à l'aide d'engins attachés au sol, les autorités provinciales, durant la dernière saison, ont refusé de permettre à qui que ce soit de pêcher au moyen des appareils susdits dans les endroits où les dites autorités réclamaient la propriété du sol, sans au préalable s'être pourvu d'un permis émanant de leurs officiers.

“ Ainsi, les pêcheurs, sans qu'il y ait de leur faute, se sont trouvés dans l'obligation de se procurer deux permis et de payer doubles droits avant de pouvoir commencer à pêcher.

“ De plus, avec de telles conditions, s'il arrivait dans un endroit quelconque qu'un pêcheur, s'étant muni d'une licence des autorités fédérales, n'en pouvait obtenir une des autorités provinciales, ou *vice versa*, il se trouvait dans l'impossibilité de pêcher, et la pêche était interdite, par le fait même, à cet endroit.

“ Cette dualité de juridiction requérait aussi double dépense, vu que chacune des deux autorités était dans la nécessité de maintenir un personnel distinct pour les pêcheries.

“ Le ministre expose que pour mettre fin à un état de choses si peu désirable, il se ménagea une entrevue avec les représentants du gouvernement provincial. Le ministre de la colonisation, des mines et des pêcheries et l'assistant-procureur général de la province de Québec se rendirent à Ottawa, et le 13 de février courant, le ministre discuta la question avec eux.

“ Le résultat de la conférence fut que les autorités provinciales, à cause de l'intérêt qu'elles possèdent dans les pêcheries des rivières et de la nécessité où elles se trouvent de maintenir un personnel pour en garantir la bonne administration et la protection, se déclarèrent prêtes à accepter, sujette aux règlements établis par le gouvernement fédéral fixant les conditions auxquelles la pêche peut être faite, l'administration de toutes les pêcheries des côtes (de la mer) en même temps, sauf les pêcheries des Iles de la Madeleine.

“ Les autorités provinciales sont aussi prêtes à prendre à leur charge les deux établissements de pisciculture que le département de la marine et des pêcheries maintient dans la province de Québec pour y favoriser le développement de la pêche au saumon.

“ En raison de l'économie considérable que l'Echiquier fédéral réaliserait et eu égard au grand avantage qu'il y aurait à faire dispa-

the right of the Province, so far as such engines and the affixing of them do not interfere with the right of the public to fish or prevent the regulation of the right of fishing by private persons without the aid of such engines, and as most of the licensed fishing in the Province of Quebec is done by means of engines that are attached to the soil, the Provincial authorities during the past season refused to allow anyone to fish with appliances attached to the soil where it claimed the ownership of the soil without first procuring a license from them authorizing the use of such fishing engines.

"Thus, the fishermen, through no fault of their own, were placed in the position of having to procure two licences and pay two sets of fees before they could engage in fishing.

"Also under such conditions should it happen at any place that a fisherman who had procured a license from the Federal authorities were refused one from the Provincial authorities, or *vice-versa*, he would be unable to fish and no fishing could go on at that place.

"This dual jurisdiction also required dual expenditure in the administration of the fisheries, as each authority found it necessary to maintain a staff of fishery officers.

"The Minister states that with a view to putting an end to such an undesirable state of affairs, he arranged for a conference with representatives of the Provincial Government and to that end, the Minister of Colonization, Mines and Fisheries, and the Deputy Attorney General for the Province of Quebec came to Ottawa, and on the 13th February instant, the Minister discussed the whole matter with them. At this conference, it developed that the Provincial authorities, in view of their interest in the river fisheries, and of the necessity for their maintaining a staff of officers for the proper administration and protection of these fisheries, are prepared to undertake, under proper regulation by the Federal Government as to conditions under which such fishing may be carried on, the responsibility for the administration of all the coastal fisheries of the Province as well, with the exception of those about the Magdalen Islands.

"The Provincial authorities are also prepared to undertake the operation of the two fish hatcheries that the Department of Marine and Fisheries is maintaining in Quebec for the development of the salmon fisheries there.

"In view of the important saving that would be made to the Federal Exchequer, and of the eminent desirability of removing as far as possible all dual control in the fisheries, the Minister recommends that the entire administration of the fisheries, under the Fisheries Act and regulations passed thereunder, be handed over to the Pro-

raître, autant que possible, toute dualité de contrôle sur les pêcheries, le ministre recommande que l'administration tout entière des pêcheries relevant de la loi des pêcheries et des règlements faits en vertu d'icelle, soit transférée aux autorités provinciales et que les officiers qui composent le personnel des pêcheries fédérales, de même que le vapeur patrouille "Loos" soient rappelés, le tout devant prendre effet le 1er d'avril, 1922.

" Le ministre recommande en outre que les établissements de pisciculture de Gaspé et de Tadoussac du département de la marine et des pêcheries, de même que toutes leurs dépendances, soient transférées au gouvernement provincial de Québec, le 1er juillet, 1922, alors que les opérations de la présente saison seront terminées.

" Il est entendu que la loi relative à l'inspection du poisson et à la mise en conserve des viandes et autres aliments, en autant qu'elle s'applique aux pêcheries, continuera, dans la province de Québec, d'être du ressort du département de la marine et des pêcheries, comme auparavant et que le dit département verra à l'observation, dans cette province, de tous décrets fédéraux qui pourront être mis en vigueur relativement à l'amélioration du maniement, de l'empaquetage, séchage, etc., du poisson.

" Le ministre recommande aussi qu'une copie de cette minute, si elle est approuvée, soit transmise au Lieutenant-Gouverneur de la province de Québec, pour l'information de son gouvernement, et qu'il soit prié de déclarer si les arrangements ci-haut proposés sont acceptables par son gouvernement.

" Le comité concourt dans les recommandations précitées et les soumet à l'approbation de Votre Excellence.

(Signé) RODOLPHE BOUDREAU,

Greffier du Conseil Privé.

Que les arrangements suggérés dans le dit arrêté en conseil sont satisfaisants et conformes aux vues du gouvernement de la province de Québec.

En conséquence, l'honorable ministre recommande que les dits arrangements soient acceptés par ce gouvernement et que copie du présent arrêté en conseil soit transmise au Gouverneur-Général du Canada pour l'information de son gouvernement.

CERTIFIE.

(Signé) A. MORISSET,

Greffier du Conseil Exécutif.

vincial authorities, and that the staff of Federal Fishery Officers, as well as the fisheries patrol steamer "Loos" be withdrawn, such to become effective on April 1st, 1922.

"The Minister further recommends that the Gaspé and Tadoussac fish hatcheries of the Department of Marine and Fisheries, together with all their appurtenances, be transferred to the Provincial Government of Quebec on the 1st July 1922, when the present season's operations will have been completed.

"It is understood that the administration of the Fish Inspection Act and of the Meat and Canned Foods Act, in so far as it affects the fisheries, will be continued in the Province of Quebec by the Department of Marine and Fisheries as heretofore, and that the said Department will undertake the administration in that Province of all Federal enactments that may become effective regarding the improvement of the handling, packing and curing, etc., of fish.

"The Minister also recommends that a copy of this Minute if approved, be forwarded to the Lieutenant Governor of the Province of Quebec for the information of his Government, and that he be requested to state whether the arrangements recommended herein are acceptable to his Government.

"The committee concur in the foregoing recommendations and submit the same for your Excellency's approval.

(Signed) "RODOLPHE BOUDREAU,

Clerk of the Privy Council"

That the arrangements set out in the said Order in Council are satisfactory and in conformity with the views held by the Government of the Province of Quebec.

The Honorable the Minister therefore recommends that the said arrangements be accepted by this Government and that a copy of this Order in Council be forwarded to the Governor General of Canada for the information of his Government.

Certified.

WM. LEARMONTH,

For Clerk Executive Council.



TABLE DES MATIÈRES — INDEX

Préface de l'hon. Monsieur J.-E. Perrault, Ministre— <i>Introduction by the Hon. J.-E. Perrault, Minister</i>	1
Distribution par comtés des sommes dépensées pour travaux de colonisation. (Subside) Tableau No 1 — <i>Distribution by counties of amounts expended for colonization works. (Subsidy) Table No 1</i>	1
Etat détaillé des travaux faits sur chemins de colonisation. Tableau No 2— <i>Detailed statement of work done on Colonization roads. Table 2</i>	2
Récapitulation des travaux faits sur chemins de colonisation— <i>Recapitulation of work done on colonization roads</i>	166
Etat détaillé des travaux faits sur chemins de colonisation. (Emprunt) Tableau No 3 <i>Detailed statement of work done on colonization roads. (Loan) Table No 3</i>	168
Récapitulation des travaux faits sur chemins de colonisation. (Emprunt)— <i>Recapitulation of work done on Colonization roads. (Loan)</i>	274
Travaux faits sur recommandation des Sociétés de colonisation. Tableau No 4— <i>Work done on recommendation of Colonization Societies. Table No 4</i>	276
Rapports des missionnaires colonisateurs— <i>Report of Colonization Missionaries</i>	280
Service des ventes: rapport de M. J. Grenier, Surintendant— <i>Sales Branch report of Mr. J. Grenier, Superintendent</i>	293
Nombre de ventes de lots dans chaque agence de la province. Tableau No 5— <i>Number of sales in each agency of the province. Table No 5</i>	295
Service des inspections: rapport de M. J.-E. Garon— <i>Inspection service, report of M. J.-E. Garon</i>	300
Bureau de colonisation de Montréal: rapport de M. J.-E. Robert— <i>Montreal Colonization Office, report of M. J.-E. Robert</i>	302
Immigration: rapport de M. Geo. Lebel— <i>Immigration report of M. Geo. Lebel</i>	308
Service des Mines: rapport de M. Théo.-C. Denis— <i>Bureau of Mines, report of Mr. Théo.-C. Denis</i>	310
Notes du Secrétaire, M. J.-X. Mercier— <i>Notes of the Secretary, Mr. J.-X. Mercier</i>	316
Service de chasse et pêche: rapport de M. J.-A. Bellisle— <i>Hunting and Fishing Branch, report of Mr. J.-A. Bellisle</i>	318
Les alvinières de la province: rapport de M. E.-T.-D. Chambers— <i>Report on Provincial Hatcheries by Mr E.-T.-D. Chambers</i>	322
Service du Cadastre, Bureau de Québec: rapport de M. L.-A. Richard— <i>Cadastral Service, Quebec Office, report of Mr L.-A. Richard</i>	326
Service du Cadastre, Bureau de Montréal: rapport de M. Thomas Kirk— <i>Cadastral Service, Montreal Office report of Mr Thomas Kirk</i>	334
Etat compartif des revenus du Département de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries. Rapport de M. L.-A. Richard— <i>Statement of the Revenue of the Department of Colonization, Mines and Fisheries report of Mr. L.-A. Richard</i>	338
Rapport du Comptable, M. Arthur Gagnon— <i>Accountant's report, Mr. Arthur Gagnon</i>	341
Appendice: les pêcheries maritimes de la province de Québec— <i>Appendix, Maritime Fisheries of the Province of Quebec</i>	344